叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 基督教传入之前的凯尔特宗教(celtic Religion In Pre-christian Times) 000001

2. 基督教传入之前的凯尔特宗教(celtic Religion In Pre-christian Times) 000002

3. 基督教传入之前的凯尔特宗教(celtic Religion In Pre-christian Times) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基督教传入之前的凯尔特宗教(Celtic religion in pre-Christian times)

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['ɑ:rtʃɪbɔ:ld] ['kɑ:nstəbl] & [ˌsi: 'oʊ] . ['limitid] . [ɪ'dɪʃn] [baɪ]['deɪvɪd][praɪs]
Transcribed from the 1906 Archibald Constable & Co . Ltd . edition by David Price
转录 从 这 - 阿奇博尔德 警官 & 合作 . 有限公司 . 版 经过 大卫 价格
, ccx074 @ ['kɔvəntri] . [ˌeɪ 'si:] . [ˌju: 'keɪ]
, ccx074 @ coventry . ac . uk
, ccx074 @ 考文垂 . 空调 . 英国

根据1906年Archibald Constable & Co. Ltd.版本转录，David Price，ccx074@coventry.ac.uk

['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən]
CELTIC RELIGION
凯尔特人 宗教

凯尔特宗教

[ɪn] [prɪ] - ['krɪstʃən] [taɪmz]
IN PRE - CHRISTIAN TIMES
在 预 - 基督教 时代

在基督教时代之前

[baɪ]
By
经过

经过

['edwərd] ['ænwɪl] , [em] . [ə; eɪ] .
EDWARD ANWYL , M . A .
爱德华 安威尔 , M . 一个 .

爱德华·安威尔，马萨诸塞州

[leɪt] ['klæsɪk(ə)l] ['skɑ:lər] [ʌv; əv]['ɔ:riəl] ['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd]
late classical scholar of oriel college , oxford
晚的 古典 学者 的 凸窗 大学 , 牛津

牛津大学奥里尔学院晚期古典学者

[prə'fesər] [ʌv; əv] [welʃ] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [fɪ'lɑ:lədʒi] [æt; ət]
professor of welsh and comparative philology at
教授 的 威尔士语 和 比较 语言学 在

威尔士语和比较语言学教授

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [weɪlz] , [ˌæbə'rɪstwɪθ]
the university college of wales , aberystwyth
这 大学 大学 的 威尔士 , 阿伯里斯特威斯

威尔士大学学院，阿伯里斯特威斯

['æktɪŋ] - ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [welʃ] [bɔ:rd]
acting - chairman of the central welsh board
表演 - 主席 的 这 中央 威尔士语 木板

威尔士中央委员会代理主席

[fɔ:r; fər] [ˌɪntər'mi:diət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
for intermediate education
为了 中间的 教育

中级教育

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['ɑ:rtʃɪbɔ:ld] ['kɑ:nstəbl] & [ˌsi: 'oʊ]['limitid]
ARCHIBALD **CONSTABLE** **&** **CO** **Ltd**
阿奇博尔德 警官 & 一氧化碳有限公司

阿奇博尔德·康斯特布尔有限公司

- [dʒeɪmz] [stri:t] HAYMARKET1906
16 **JAMES** **STREET** **HAYMARKET1906**
- 詹姆斯 街道 HAYMARKET1906

詹姆斯街16号，干草市场，1906年

[pi:] . [aɪ]
p **.** **i**
p . 我

p. i

['edɪnbərə] :
Edinburgh **:**
爱丁堡 :

爱丁堡:

[ti:] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['kɑ:nstəbl] , ['printərz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
T **.** **and** **A** **.** **Constable** **,** **Printers** **to** **His** **Majesty**
T . 和 一个 . 警官 , 打印机 到 他的 威严

T. 和 A. Constable，国王陛下的印刷商

[pi:] . [i:]
p **.** **ii**
p . 二、

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][æz; əz][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [θroʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]
It **is** **only** **as** **prehistoric** **archæology** **has** **come** **to** **throw** **more** **and** **more**
它 是 仅有的 作为 史前 考古学 有 来 到 扔 更多的 和 更多的
[laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['keltɪk] [lændz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]
light **on** **the** **early** **civilisations** **of** **Celtic** **lands** **that** **it** **has** **become** **possible** **to**
光 在 这 早期的 文明 的 凯尔特人 土地 那 它 有 变得 可能的 到
[ɪn'tɜ:rprət] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɜ:rəli] ['mɑ:dərn] ['vju:pɔɪnt] .
interpret **Celtic** **religion** **from** **a** **thoroughly** **modern** **viewpoint** **.**
解释 凯尔特人 宗教 从 一个 彻底 现代的 观点 .

只有随着史前考古学对凯尔特地区早期文明的了解越来越深入，才有可能从彻底的现代视角来解读凯尔特宗教。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] ['kɔ:rdʒəli] [ək'nɔlidʒz] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə] ['nu:mərəs] ['raɪtɜ-z] [ɑ:n] [ðɪs]
The **author** **cordially** **acknowledges** **his** **indebtedness** **to** **numerous** **writers** **on** **this**
这 作者 诚挚地 承认 他的 负债 到 很多的 作家 在 这
['sʌbdʒekt] ,
subject **,**
主题 ,

作者衷心感谢众多研究此主题的作家。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] ['ɪntu:][sʌm; səm] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ɪ'speʃəli] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd]
but his researches into some portions of the field especially have suggested
但 他的 研究 进入 一些 部分 的 这 场地 尤其 有 建议
[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n][fækts][ænd; ənd]
to him the possibility of giving a new presentation to certain facts and
到 他 这 可能性 的 给予 一个 新的 推介会 到 肯定 事实 和
[gru:ps] [ʌv; əv][fækts] ,
groups of facts ,
团体 的 事实 ,

但他对该领域某些部分的研究尤其让他意识到，有可能对某些事实或事实群进行新的表述。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['evɪdəns] [dis'kləuzd] .
which the existing evidence disclosed .
哪个 这 现存的 证据 披露 .

现有证据所揭示的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][selts; kelts] [meɪ]
It is to be hoped that a new interest in the religion of the Celts may
它 是 到 是 希望 那 一个 新的 兴趣 在 这 宗教 的 这 凯尔特人 可能
[ˌðer'baɪ] [bi:; bi] [ə'raʊzd] .
thereby be aroused .
从而 是 被唤醒 .

希望这能唤起人们对凯尔特宗教的新兴趣。

[i:] . ['ænwɪl] .
E . Anwyl .
E . 安威尔 .

E. 安威尔

[ˌæbə'rɪstwɪθ] ,
aberystwyth ,
阿伯里斯特威斯 ,

阿伯里斯特威斯

['februeri] - , - .
February 15 , 1906 .
二月 - , - .

1906年2月15日。

[pi:] . [wʌn]
p . 1
p . 1

第1页

['tʃæptər] [aɪ] — [ˌɪntrə'dʌktəri] : [ðə; ði][selts; kelts]
CHAPTER I — INTRODUCTORY : THE CELTS
章 我 — 引言 : 这 凯尔特人

第一章——引言：凯尔特人

[ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] - ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] - [ðə; ði][fɜ:rst]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz]
In dealing with the subject of ' Celtic Religion ' the first duty of the writer is
在 处理 和 这 主题 的 - 凯尔特人 宗教 - 这 第一的 责任 的 这 作家 是
[tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɜ:rm] - ['keltɪk] - [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] .
to explain the sense in which the term ' Celtic ' will be used in this work .
到 解释 这 感觉 在 哪个 这 学期 - 凯尔特人 - 将要 是 用过的 在 这 工作 .

在探讨"凯尔特宗教"这一主题时，作者的首要任务是解释"凯尔特"一词在本作品中的使用含义。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['distrikts] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪ'stɔːrɪk]
It 它 **will** 将要 **be** 是 **used** 用过的 **in** 在 **reference** 参考 **to** 到 **those** 那些 **countries** 国家 **and** 和 **districts** 地区 **which** 哪个 **,** , **in** 在 **historic** 历史性
[taɪmz] ,
times 时代 **,** ,

它将用于指代历史上那些国家和地区，

[hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] ['ʌðər] ['meɪnli] [ʌv; əv]['keltɪk] [spiːtʃ] .
have 有 **been** 到过 **at** 在 **one** 一 **time** 时间 **or** 或者 **other** 其他 **mainly** 主要 **of** 的 **Celtic** 凯尔特人 **speech** 演讲 **.** .

曾经或多或少都以凯尔特语为主要语言。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['fɑːloʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz] [wɪtʃ] [spoʊk][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [tʌŋ] ,
It 它 **does** 做 **not** 不是 **follow** 跟随 **that** 那 **all** 全部 **the** 这 **races** 种族 **which** 哪个 **spoke** 辐 **a** 一个 **form** 形式 **of** 的 **the** 这 **Celtic** 凯尔特人 **tongue** 舌头 **,** ,

但这并不意味着所有讲凯尔特语的种族都是如此。

[ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'piːən] ['fæməli] , [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] .
a 一个 **tongue** 舌头 **of** 的 **the** 这 **Indo** 印尼 **-** - **European** 欧洲的 **family** 家庭 **,** , **were** 是 **all** 全部 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **stock** 库存 **.** .

同属印欧语系的语言，都源于同一语系。

[ɪn'diːd] , [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['evɪdəns] [tendz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['klɪrli] [ðæt] , [ɪn]
Indeed 的确 **,** , **ethnological** 民族学 **and** 和 **archæological** 考古学 **evidence** 证据 **tends** 倾向于 **to** 到 **establish** 建立 **clearly** 清楚地 **that** 那 **,** , **in** 在
[gɔːl] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Gaul 高卢 **and** 和 **Britain** 英国 **,** , **for** 为了 **example** 例子 **,** ,

事实上，民族学和考古学证据往往清楚地表明，例如在高卢和不列颠，

[mæn][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['eriən] [ɔːr]
man 男人 **had** 有 **lived** 居住地 **for** 为了 **ages** 年龄 **before** 前 **the** 这 **introduction** 介绍 **of** 的 **any** 任何 **variety** 种类 **of** 的 **Aryan** 雅利安 **or** 或者
['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'piːən] [spiːtʃ] ,
Indo 印尼 **-** - **European** 欧洲的 **speech** 演讲 **,** ,

在雅利安语或印欧语系出现之前，人类已经生活了漫长的岁月。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [keɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['westərn] [ænd; ənd]
and 和 **this** 这 **was** 曾是 **probably** 大概 **the** 这 **case** 案件 **throughout** 自始至终 **the** 这 **whole** 所有的 **of** 的 **Western** 西 **and** 和
['sʌðərn] ['jʊrəp] .
Southern 南方 **Europe** 欧洲 **.** .

这种情况可能在整个西欧和南欧都存在。

['fɜːrðər] , [ɪn][ðə; ði]
Further 更远 **,** , **in** 在 **the** 这

此外，在

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p p **.** . **2** 2

[laɪt] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [fɪ'lɑːlədʒi] ,
light 光 **of** 的 **comparative** 比较 **philology** 语言学 **,** ,

比较语言学之光

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə'bʌndəntli] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'piːən] [spiːtʃ]

it	has	now	become	abundantly	clear	that	the	forms	of	Indo	-	European	speech
它	有	现在	变得	大量	清除	那	这	表格	的	印尼	-	欧洲的	演讲

[wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] ['keltɪk] [ɑːr; ər][moʊst] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tælɪk]['fæməli] ,

which	we	call	Celtic	are	most	closely	related	to	those	of	the	Italic	family	,
哪个	我们	称呼	凯尔特人	是	最多	密切	有关的	到	那些	的	这	斜体	家庭	,

现在已经非常清楚，我们称之为凯尔特语的印欧语系语言形式与意大利语系语言形式关系最为密切。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fæməli] ['lætn] [ɪz][ðə; ði][best] [noʊn] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

of	which	family	Latin	is	the	best	known	representative	.
的	哪个	家庭	拉丁	是	这	最好的	已知	代表	.

其中拉丁语系是最著名的代表。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv]

From	this	it	follows	that	we	are	to	look	for	the	centre	of
从	这	它	跟随	那	我们	是	到	看	为了	这	中心	的

[dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eriən] ['keltɪk] [spiːtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðæt][kʊd; kəd][hæv; həv]

dissemination	of	Aryan	Celtic	speech	in	some	district	of	Europe	that	could	have
传播	的	雅利安	凯尔特人	演讲	在	一些	区	的	欧洲	那	可以	有

[bɪn] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['sentər] [ʌv; əv] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'tælɪk]

been	the	natural	centre	of	dissemination	also	for	the	Italic
到过	这	自然的	中心	的	传播	还	为了	这	斜体

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

languages	.
语言	.

由此可见，我们应该在欧洲的某个地区寻找雅利安凯尔特语的传播中心，而该地区也可能是意大利语的自然传播中心。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑːmən] ['sentər] , [θruː] ['kɑːŋkwest][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs]

From	this	common	centre	,	through	conquest	and	the	commercial	intercourse
从	这	常见的	中心	,	通过	征服	和	这	商业的	交往

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	followed	it	,
哪个	随后	它	,

从这个共同中心出发，通过征服以及随之而来的商业交往，

[ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [spoʊk][ðə; ði] ['veriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv]['keltɪk][ænd; ənd][ɪ'tælɪk] [spiːtʃ] [spred] ['ɪntuː]

the	tribes	which	spoke	the	various	forms	of	Celtic	and	Italic	speech	spread	into
这	部落	哪个	辐	这	各种各样的	表格	的	凯尔特人	和	斜体	演讲	传播	进入

[ðə; ði] ['distrikts] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðem; ðəm][ɪn][hɪ'stɔːrɪk][taɪmz] .

the	districts	occupied	by	them	in	historic	times	.
这	地区	占领	经过	他们	在	历史性	时代	.

在历史上，讲各种凯尔特语和意大利语的部落扩散到了他们所占据的地区。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['sentər][ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['keltɪk][ænd; ənd][ɪ'tælɪk] [spiːtʃ] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ɪn]

The	common	centre	of	radiation	for	Celtic	and	Italic	speech	was	probably	in
这	常见的	中心	的	辐射	为了	凯尔特人	和	斜体	演讲	曾是	大概	在

[ðə; ði] ['distrikts] [ʌv; əv]['nɔːrɪkəm] [ænd; ənd][pə'nəuniːə] ,

the	districts	of	Noricum	and	Pannonia	,
这	地区	的	诺瑞康	和	潘诺尼亚	,

凯尔特语和意大利语的共同辐射中心可能位于诺里库姆和潘诺尼亚地区。

[ðə; ði]['mɑːdərn][ˌkɑːrni'oʊlə] , [kə'rinθiə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [pɑːrts]

the	modern	Carniola	,	Carinthia	,	etc	.	,	and	the	neighbouring	parts
这	现代的	卡尼奥拉	,	卡林西亚	,	ETC	.	,	和	这	邻接	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['dænjuːb] ['væli] .

of	the	Danube	valley	.
的	这	多瑙河	谷	.

现代的卡尼奥拉、克恩顿等地，以及多瑙河谷的邻近地区。

[ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['eriən] - ['spi:kɪŋ] [selts; kelts][ænd; ənd][ɪ'tæljənz] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]['mɪləteri] [ˌærɪ'stɑ:krəsi]

The	conquering	Aryan	-	speaking	Celts	and	Italians	formed	a	military	aristocracy
这	征服	雅利安	-	请讲	凯尔特人	和	意大利人	形成	一个	军队	贵族

,

,

,

征服者的雅利安语系凯尔特人和意大利人组成了一个军事贵族阶层。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][wʌz; wəz]

and	their	success	in	extending	the	range	of	their	languages	was
和	他们的	成功	在	扩展	这	范围	的	他们的	语言	曾是

['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn][ɑ:rmz] ,

largely	due	to	their	skill	in	arms	,
很大程度上	到期的	到	他们的	技能	在	武器	,

他们之所以能够成功地扩大其语言的使用范围，很大程度上归功于他们的军事才能。

[kəm'baɪnd] , [ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tælənt][fɔ:r; fər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

combined	,	in	all	probability	,	with	a	talent	for	administration	.
合并	,	在	全部	可能性	,	和	一个	天赋	为了	行政	.

而且很可能还具备管理才能。

[ðɪs] ['mɪləteri] [ˌærɪ'stɑ:krəsi][wʌz; wəz][ʌv; əv]['kɪndrəd] [taɪp] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['kærid] ['eriən] [spi:tʃ]

This	military	aristocracy	was	of	kindred	type	to	that	which	carried	Aryan	speech
这	军队	贵族	曾是	的	亲属	类型	到	那	哪个	携带	雅利安	演讲

['ɪntu:]['ɪndiə][ænd; ənd]['pə:ʃə] ,

into	India	and	Persia	,
进入	印度	和	波斯	,

这种军事贵族阶层与将雅利安语带入印度和波斯的贵族阶层属于同一类型。

[ɑ:r'mi:niə][ænd; ənd] [gri:s] , [nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spi:kɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]

Armenia	and	Greece	,	not	to	speak	of	the	original	speakers	of	the
亚美尼亚	和	希腊	,	不是	到	说话	的	这	原来的	演讲者	的	这

[tu:'tɑ:nɪk]

Teutonic
条顿

亚美尼亚和希腊，更不用说条顿语的原始使用者了。

[pi:] . [θri:]

p	.	3
p	.	3

[ænd; ənd][slə'vɑ:nɪk] [tʌŋz] .

and	Slavonic	tongues	.
和	斯拉夫	舌头	.

以及斯拉夫语族语言。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['sentər] ,

In	view	of	the	necessity	of	discovering	a	centre	,
在	看法	的	这	必要性	的	发现	一个	中心	,

鉴于需要找到一个中心，

[wens] [ðə; ði]['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'pi:ən] [ɔ:r] ['eriən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][hæv; həv]

whence	the	Indo	-	European	or	Aryan	languages	in	general	could	have
何处	这	印尼	-	欧洲的	或者	雅利安	语言	在	一般的	可以	有

['reidieitid] ['i:stwərdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['westwərdz] ,

radiated	Eastwards	,	as	well	as	Westwards	,
辐射	向东	,	作为	出色地	作为	向西	,

由此可见，印欧语系或雅利安语系总体上可能向东以及向西传播。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [ði:z] [tʌŋz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['spoʊkən]

the	tendency	to	-	day	is	to	regard	these	tongues	as	having	been	spoken
这	趋势	到	-	天	是	到	看待	这些	舌头	作为	拥有	到过	说

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn] [sʌm; səm] ['dɪstrɪkt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ka:peiθjənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steps] ,

originally	in	some	district	between	the	Carpathians	and	the	Steppes	,
起初	在	一些	区	之间	这	喀尔巴阡山脉	和	这	草原	,

如今人们倾向于认为这些语言最初是在喀尔巴阡山脉和草原之间的某个地区使用的。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['kɪndrəd] ['daɪəlekts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [spi:tʃ] .

in	the	form	of	kindred	dialects	of	a	common	speech	.
在	这	形式	的	亲属	方言	的	一个	常见的	演讲	.

以同一种语言的相似方言的形式出现。

[sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [spoʊk] [ði:z] ['daɪəlekts] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:] ['sentrəl] ['jʊrəp] ,

Some	branches	of	the	tribes	which	spoke	these	dialects	penetrated	into	Central	Europe	,
一些	分支	的	这	部落	哪个	辐	这些	方言	渗透	进入	中央	欧洲	,

使用这些方言的部落的一些分支渗透到了中欧。

['daʊtləs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['dænju:b] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dænju:b] ['væli] ,

doubtless	along	the	Danube	,	and	,	from	the	Danube	valley	,
毫无疑问	沿着	这	多瑙河	,	和	,	从	这	多瑙河	谷	,

无疑沿着多瑙河，以及从多瑙河谷，

[ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] ['kɔŋkwests] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['veriəs] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['eriən] [spi:tʃ] ['ɪntu:] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['jʊrəp] .

extended	their	conquests	together	with	their	various	forms	of	Aryan	speech	into	Southern	and	Western	Europe	.
扩展	他们的	征服	一起	和	他们的	各种各样的	表格	的	雅利安	演讲	进入	南方	和	西	欧洲	.

他们将征服的范围连同各种形式的雅利安语一起扩展到了南欧和西欧。

[ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔŋkərəz] [tu:; tə] ['kɔŋkəd] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['ju:nɪfɔ:rm] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntriz] [wer] [ðeɪ] [held] [sweɪ] ,

The	proportion	of	conquerors	to	conquered	was	not	uniform	in	all	the	countries	where	they	held	sway	,
这	部分	的	征服者	到	征服	曾是	不是	制服	在	全部	这	国家	在哪里	他们	握住	摇摆	,

征服者与被征服者的比例在他们统治的所有国家并不相同。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['eriən] [blʌd] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'zʌltənt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['verid] ['greɪtli] .

so	that	the	amount	of	Aryan	blood	in	their	resultant	population	varied	greatly	.
所以	那	这	数量	的	雅利安	血	在	他们的	结果	人口	多种多样	非常	.

因此，他们最终形成的人口中雅利安血统的比例差异很大。

[ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɔŋkərəz] ,

In	most	cases	,	the	families	of	the	original	conquerors	,
在	最多	案例	,	这	家庭	的	这	原来的	征服者	,

在大多数情况下，最初征服者的家族，

[baɪ] [ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [wɔ:r] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

by	their	skill	in	the	art	of	war	and	a	certain	instinct	of	government	,
经过	他们的	技能	在	这	艺术	的	战争	和	一个	肯定	本能	的	政府	,

凭借他们高超的战争技巧和某种治国本能，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋz] [ðə; ði]['dɑːmɪnənt]['miːdiə][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

succeeded	in	making	their	own	tongues	the	dominant	media	of	communication
成功了	在	制作	他们的	自己的	舌头	这	主导的	媒体	的	沟通

[ɪn][ðə; ði][lændz] [wer] [ðeɪ] [ruːld] ,

in	the	lands	where	they	ruled	,
在	这	土地	在哪里	他们	裁决	,

他们成功地使自己的语言成为他们统治地区的主要交流媒介。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː; tə] - [deɪ]

with	the	result	that	most	of	the	languages	of	Europe	to	-	day
和	这	结果	那	最多	的	这	语言	的	欧洲	到	-	天

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] [ɔːr]['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'piːən] [taɪp] .

are	of	the	Aryan	or	Indo	-	European	type	.
是	的	这	雅利安	或者	印尼	-	欧洲的	类型	.

因此，当今欧洲的大多数语言都属于雅利安语系或印欧语系。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] , [haʊ'evər] ,

It	does	not	,	however	,
它	做	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

['fɑːloʊ] [ˌnesə'serəli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz][ɔːr][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

follow	necessarily	from	this	that	the	early	religious	ideas	or	the	artistic	civilisation
跟随	一定	从	这	那	这	早期的	宗教	想法	或者	这	艺术	文明

[ʌv; əv] ['kʌntriz] [naʊ]

of	countries	now
的	国家	现在

由此必然得出，早期宗教思想或当今国家的艺术文明

[piː] . [fɔːr]

p	.	4
p	.	4

['eriən] [ɪn] [spiːtʃ] , [keɪm] [ˌnesə'serəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔŋkərəz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Aryan	in	speech	,	came	necessarily	from	the	conquerors	rather	than	the
雅利安	在	演讲	,	来了	一定	从	这	征服者	相当	比	这

['kɔŋkəd] .

conquered	.
征服	.

雅利安语系语言必然源自征服者而非被征服者。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [held] [ðæt] [ɪn] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['eriən] [spiːtʃ] [ðə; ði]

In	the	last	century	it	was	long	held	that	in	countries	of	Aryan	speech	the
在	这	最后的	世纪	它	曾是	长的	握住	那	在	国家	的	雅利安	演讲	这

[ɪ'senʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

essential	features	of	their	civilisation	,
基本的	特征	的	他们的	文明	,

上个世纪人们一直认为，在雅利安语系国家，其文明的基本特征是：

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz] , [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [neɪ] , [mɔːr] , [ðer; ðər][ɪn'hæbɪtənts]

their	religious	ideas	,	their	social	institutions	,	nay	,	more	,	their	inhabitants
他们的	宗教	想法	,	他们的	社会的	机构	,	不	,	更多的	,	他们的	居民

[ðəm'selvz] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['eriən] ['ɔːrɪdʒɪn] .

themselves	,	were	of	Aryan	origin	.
他们自己	,	是	的	雅利安	起源	.

他们的宗教思想、社会制度，甚至他们的居民本身，都是雅利安人的后裔。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['krɪtɪk(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

A	more	critical	investigation	has	,	however	,
一个	更多的	批判的	调查	有	,	然而	,

然而，一项更深入的调查显示：

[ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['klɪrli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] ['fæktərz][ʌv; əv]
enabled **us** **to** **distinguish** **clearly** **between** **the** **development** **of** **various** **factors** **of**
已启用 我们 到 区分 清楚地 之间 这 发展 的 各种各样的 因素 的
['hjuːmən][laɪf] [wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər][ˌevə'luːʃ(ə)n][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [mɔːr]
human **life** **which** **in** **their** **evolution** **can** **follow** **and** **often** **have** **followed** **more**
人类 生活 哪个 在 他们的 进化 能 跟随 和 经常 有 随后 更多的
[ɔːr] [les] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪnz] .
or **less** **independent** **lines** **.**
或者 较少的 独立的 线条 .

这使我们能够清楚地区分人类生活中各种因素的发展，这些因素在演化过程中可以遵循，而且通常也遵循着或多或少独立的路线。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [reɪs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
The **physical** **history** **of** **race** **,** **for** **instance** **,**
这 身体的 历史 的 种族 , 为了 实例 ,

例如，种族的物质历史，

[fɔːrmz][ə; eɪ]['prɑːbləm][baɪ][ɪt'self][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] [baɪ] [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd]
forms **a** **problem** **by** **itself** **and** **must** **be** **studied** **by** **anthropological** **and**
表格 一个 问题 经过 本身 和 必须 是 研究 经过 人类学 和
[ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] ['meθədz] .
ethnological **methods** **.**
民族学 方法 .

这本身就是一个问题，必须用人类学和民族学的方法来研究。

['læŋgwɪdʒ] , [ə'gen] , [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [spred] [ə'lɔːŋ] [laɪnz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [reɪs] ,
Language **,** **again** **,** **has** **often** **spread** **along** **lines** **other** **than** **those** **of** **race** **,**
语言 , 再次 , 有 经常 传播 沿着 线条 其他 比 那些 的 种族 ,

语言的传播往往并非遵循种族界限，而是遵循其他界限。

[ænd; ənd][ɪts][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌæpə'teinz] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɑːlədʒɪst] .
and **its** **investigation** **appertains** **to** **the** **sphere** **of** **the** **philologist** **.**
和 它是 调查 相关的 到 这 领域 的 这 语言学家 .

而它的研究属于语言学家的领域。

[mə'tɪriəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [tuː] , [hæz; həz][nɑːt][ʌv; əv] [nə'sesəti] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][laɪnz] ['iːðər] [ʌv; əv]
Material **civilisation** **,** **too** **,** **has** **not** **of** **necessity** **followed** **the** **lines** **either** **of**
材料 文明 , 也 , 有 不是 的 必要性 随后 这 线条 任何一个 的
['reɪʃ(ə)l][ɔːr][ʌv; əv][lɪŋ'gwɪstɪk] [dɪ'veləpmənt] ,
racial **or** **of** **linguistic** **development** **,**
种族 或者 的 语言学 发展 ,

物质文明的发展也未必遵循种族发展或语言发展的路线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ɪts] ['eɪnʃənt] [treɪd] - ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [left][tuː; tə]
and **the** **search** **for** **its** **ancient** **trade** **-** **routes** **may** **be** **safely** **left** **to**
和 这 搜索 为了 它是 古老的 贸易 - 路线 可能 是 安全 左边 到
[ðə; ði] .
the **archæologist** **.**
这 考古学家 .

寻找古代贸易路线的工作可以放心地交给考古学家了。

['sɪmələrli] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz]
Similarly **the** **spread** **of** **ideas** **in** **religion** **and** **thought** **is** **one** **which** **has**
相似地 这 传播 的 想法 在 宗教 和 想法 是 一 哪个 有
[əd'vænst] [ɑːn][laɪnz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
advanced **on** **lines** **of** **its** **own** **,**
先进的 在 线条 的 它是 自己的 ,

同样，宗教和思想领域的思想传播也沿着其自身的方式发展。

[ænd; ənd][ɪts][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	its	investigation	must	be	conducted	by	the	methods	and	along	the
和	它是	调查	必须	是	实施	经过	这	方法	和	沿着	这

[laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][riː'lɪdʒənz] .

lines	of	the	comparative	study	of	religions	.
线条	的	这	比较	学习	的	宗教	.

对它的研究必须采用比较宗教学的方法和思路进行。

[ɪn][ðə; ði][waɪd] [sens] , [ðen] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrd]

In	the	wide	sense	,	then	,	in	which	the	word
在	这	宽的	感觉	,	然后	,	在	哪个	这	单词

因此，从广义上讲，这个词

[piː] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

第5页

- ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] - [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ,

'	Celtic	religion	'	will	be	used	in	this	work	,
-	凯尔特人	宗教	-	将要	是	用过的	在	这	工作	,

本文将使用"凯尔特宗教"这一概念。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kʌvər][ðə; ði][moʊdz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ænd; ənd]

it	will	cover	the	modes	of	religious	thought	prevalent	in	the	countries	and
它	将要	覆盖	这	模式	的	宗教	想法	流行	在	这	国家	和

['distrikts] ,

districts	,
地区	,

它将涵盖各国和地区盛行的宗教思想模式，

[wɪtʃ] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] , [wɜːr; wər] ['meɪnli] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðer; ðər] ['keltɪk] [spiːtʃ] .

which	,	in	course	of	time	,	were	mainly	characterised	by	their	Celtic	speech	.
哪个	,	在	课程	的	时间	,	是	主要	具有特征	经过	他们的	凯尔特人	演讲	.

随着时间的推移，它们的主要特征是凯尔特语。

[tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm] - ['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd]

To	the	sum	-	total	of	these	religious	ideas	contributions	have	been	made
到	这	和	-	全部的	的	这些	宗教	想法	贡献	有	到过	制成

[frʌm; frəm] ['meni] ['sɔːrsɪz] .

from	many	sources	.
从	许多	来源	.

这些宗教思想的总和是由许多来源共同贡献的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ræʃ] [tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] [striːmz] [ʌv; əv] ['eriən] ['keltɪk] ['kɑːŋkwest]

It	would	be	rash	to	affirm	that	the	various	streams	of	Aryan	Celtic	conquest
它	会	是	皮疹	到	确认	那	这	各种各样的	溪流	的	雅利安	凯尔特人	征服

[meɪd] [noʊ][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ]

made	no	contributions	to	the	conceptions	of	life	and	of	the	world	which
制成	不	贡献	到	这	概念	的	生活	和	的	这	世界	哪个

[ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːŋkwest] [keɪm] [tuː; tə][hoʊld] ([ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

the	countries	of	their	conquest	came	to	hold	(	and	the	evidence	of
这	国家	的	他们的	征服	来了	到	抓住	(	和	这	证据	的

['læŋgwɪdʒ] [pɔɪnts] ,

language	points	,
语言	积分	,

如果断言雅利安凯尔特征服的各个分支对被征服国家后来形成的生命观和世界观没有任何贡献，那就太草率了（语言方面的证据也表明了这一点）。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]) ,
indeed , to some such contributions) ,
的确 , 到 一些 这样的 贡献) ,

事实上，对某些此类贡献而言)，

[bʌt; bət][ðer; ðər]['kwoʊtə] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [smɔːl] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
but their quota appears to be small compared with that of their
但 他们的 配额 出现 到 是 小的 比较的 和 那 的 他们的

['priːdisesəz] ; [nɔːr][ɪz] [ðɪs] [sər'praɪzɪŋ] ,
predecessors ; nor is this surprising ,
前任 ; 也不 是 这 奇怪 ,

但与他们的前任相比，他们的配额似乎很小；这并不令人惊讶。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːŋkwest][hæd; həd]
in view of the immense period during which the lands of their conquest had
在 看法 的 这 巨大 时期 期间 哪个 这 土地 的 他们的 征服 有

[bɪn] ['priːviəsli] ['ɑːkjupaɪd] .
been previously occupied .
到过 之前 占领 .

考虑到他们征服的土地此前已被占领了漫长的时间。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['klɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪmə'mɔːriəl]
Nothing is clearer than the marvellous persistence of traditional and immemorial
没有什么 是 更清晰 比 这 奇妙 持久性 的 传统的 和 远古的

[moʊdz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
modes of thought ,
模式 的 想法 ,

没有什么比传统和古老的思维方式的惊人延续性更能说明问题了。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest][ænd; ənd] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] , [ænd; ənd] ,
even in the face of conquest and subjugation , and ,
甚至 在 这 脸 的 征服 和 征服 , 和 ,

即使面对征服和奴役，而且，

[wət'evər] [aɪ'diːəz][ɑːn] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði] ['eriən] ['kɔŋkərəz] [ʌv; əv] ['keltɪk] [lændz] [meɪ] [hæv; həv] [brɔːt]
whatever ideas on religion the Aryan conquerors of Celtic lands may have brought
任何 想法 在 宗教 这 雅利安 征服者 的 凯尔特人 土地 可能 有 带来

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

无论雅利安征服者给凯尔特人带来了怎样的宗教观念，

[ðeɪ] [huːz] ['kɔŋkwests] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['oʊnli]['pɑːrʃ(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪn'vetərət]
they whose conquests were often only partial could not eradicate the inveterate
他们 谁 征服 是 经常 仅有的 部分的 可以 不是 根除 这 根深蒂固

[bɪ'liːfs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːdisesəz] ,
beliefs of their predecessors ,
信仰 的 他们的 前任 ,

他们的征服往往只是部分的，因此无法根除前人根深蒂固的信仰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][end][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [sʌm; səm]['kɑːmprəmaɪz] ,
and the result in the end was doubtless some compromise ,
和 这 结果 在 这 结尾 曾是 毫无疑问 一些 妥协 ,

最终的结果无疑是某种妥协。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [feɪθ] .
or else the victory of the earlier faith .
或者 别的 这 胜利 的 这 早些时候 信仰 .

或者说，是先前信仰的胜利。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eriən] ['kɔŋkərəz] [ʌv; əv] [gɔ:l] [ænd; ənd] ['ɪtəli]

But	the	Aryan	conquerors	of	Gaul	and	Italy
但	这	雅利安	征服者	的	高卢	和	意大利

但雅利安人征服了高卢和意大利

[pi:] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

第6页

[ðəm'selvz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][men] [hu:] [hæd; həd] [əd'vænst] [ʌp][ðə; ði]['dænju:b][ɪn][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

themselves	were	not	men	who	had	advanced	up	the	Danube	in	one	generation	.
他们自己	是	不是	男人	WHO	有	先进的	向上	这	多瑙河	在	一	一代	.

他们并非是在一代人的时间内沿着多瑙河一路北上的人。

[ðoʊz] [men][ʌv; əv] ['eriən] [spi:tʃ] [hu:] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪ'tæliən][pɪ'nɪnsələr][ænd; ənd]['ɪntu:] [gɔ:l]

Those	men	of	Aryan	speech	who	poured	into	the	Italian	peninsula	and	into	Gaul
那些	男人	的	雅利安	演讲	WHO	倾倒	进入	这	意大利语	半岛	和	进入	高卢

[wɜ:r; wər] ['daʊtləs] [ɪn] [blʌd] [nɑ:t] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldər][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['sentrəl]

were	doubtless	in	blood	not	unmixed	with	the	older	inhabitants	of	Central
是	毫无疑问	在	血	不是	未混合的	和	这	老	居民	的	中央

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

那些涌入意大利半岛和高卢的雅利安语使用者，他们的血统无疑与中欧的古老居民有所混杂。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:fs]

and	had	entered	into	the	body	of	ideas	which	formed	the	religious	beliefs
和	有	进入	进入	这	身体	的	想法	哪个	形成	这	宗教	信仰

[ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['dænju:b] ['væli] .

of	the	men	of	the	Danube	valley	.
的	这	男人	的	这	多瑙河	谷	.

并融入了多瑙河流域人们的宗教信仰思想体系中。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] [tʌŋ] , [baɪ][ɪ'tæljənz][ænd; ənd][selts; kelts][ə'laɪk] ,

The	common	modifications	of	the	Aryan	tongue	,	by	Italians	and	Celts	alike	,
这	常见的	修改	的	这	雅利安	舌头	,	经过	意大利人	和	凯尔特人	同样	,

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [gri:k] ,

as	compared	with	Greek	,
作为	比较的	和	希腊语	,

与希腊语相比，意大利人和凯尔特人对雅利安语的常见变化

[sə'dʒests; səg'dʒests]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][men][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [spi:tʃ] .

suggests	contact	with	men	of	different	speech	.
建议	接触	和	男人	的	不同的	演讲	.

暗示与不同语言背景的男性接触。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['keltɪk] [gɔdz] , [tu:] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

Among	the	names	of	Celtic	gods	,	too	,	like	those	of	other	countries	,
之中	这	姓名	的	凯尔特人	神	,	也	,	喜欢	那些	的	其他	国家	,

凯尔特神祇的名字中，也包括其他国家的神祇的名字。

[wi:; wi][faɪnd] [ru:ts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'pærəntli] [ˌɪrɪ'du:səbl] [tu:; tə]['eni] [faʊnd] [ɪn]['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'pi:ən]

we	find	roots	that	are	apparently	irreducible	to	any	found	in	Indo	-	European
我们	寻找	根	那	是	显然	不可还原的	到	任何	成立	在	印尼	-	欧洲的

[spi:tʃ] ,

speech	,
演讲	,

我们发现了一些词根，这些词根显然无法还原为印欧语系中的任何词根。

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [prɪ] - ['eriən] [tʌŋz] [meɪ] [hæv; həv] [kən'trɪbju:tɪd] [ðem; ðəm] .

and	we	know	not	what	pre	-	Aryan	tongues	may	have	contributed	them	.
和	我们	知道	不是	什么	预	-	雅利安	舌头	可能	有	贡献	他们	.

我们并不知道雅利安人之前的哪些语言可能对这些语言有所贡献。

[s'kɒləz] , [tu:; tə] - [deɪ] ,

Scholars	,	to	-	day	,
学者们	,	到	-	天	,

当今的学者们

[ɑ:r; ər][fɑ:r] [mɔ:r] [ə'laɪv][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər][wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][kəm'pleksəti][ʌv; əv][ðə; ði]

are	far	more	alive	than	they	ever	were	before	to	the	complexity	of	the
是	远的	更多的	活	比	他们	曾经	是	前	到	这	复杂	的	这

[kən'trɪbjətɔ:ri] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [hæv; həv] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

contributory	elements	that	have	entered	into	the	tissue	of	the	ancient
贡献者	元素	那	有	进入	进入	这	组织	的	这	古老的

[ri:'lɪdʒənz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

religions	of	mankind	,
宗教	的	人类	,

他们比以往任何时候都更加深刻地认识到构成人类古代宗教肌理的各种复杂因素。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɑ:r; ər] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

and	the	more	the	relics	of	Celtic	religion	are	investigated	,
和	这	更多的	这	遗物	的	凯尔特人	宗教	是	调查	,

随着对凯尔特宗教遗迹的研究不断深入，

[ðə; ði] [mɔ:r] [kəm'pleks][du:][ɪts] [kən'trɪbjətɔ:ri] ['fæktərz] [bɪ'kʌm] .

the	more	complex	do	its	contributory	factors	become	.
这	更多的	复杂的	做	它是	贡献者	因素	变得	.

其成因越复杂。

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔ:r] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌʌnrɪ'kɔ:rdɪd] ['kɔŋkwests] [ænd; ənd]

In	the	long	ages	before	history	there	were	unrecorded	conquests	and
在	这	长的	年龄	前	历史	那里	是	未记录的	征服	和

[maɪ'greɪʃnz] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ,

migrations	innumerable	,
迁移	无数	,

在历史出现之前的漫长岁月里，发生了无数未被记载的征服和迁徙。

[ænd; ənd][aɪ'di:əz][du:][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [spred] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɪ'stɔ:riən][tu:; tə]

and	ideas	do	not	fail	to	spread	because	there	is	no	historian	to
和	想法	做	不是	失败	到	传播	因为	那里	是	不	历史学家	到

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðem; ðəm] .

record	them	.
记录	他们	.

思想的传播并非因为没有历史学家记录。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði]['skænti] ['remnənts] [ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən]

The	more	the	scanty	remnants	of	Celtic	religion
这	更多的	这	稀少	残余物	的	凯尔特人	宗教

凯尔特宗教的残余越是稀少，就越发显得荒凉。

[pi:] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

[ɑ:r; ər] [ɪg'zæmɪnd] ,

are	examined	,
是	检查	,

经过检查，

[ðə; ði] ['klɪrər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd]

the	clearer	it	becomes	that	many	of	its	characteristic	features	had	been	evolved
这	更清晰	它	变成	那	许多	的	它是	特征	特征	有	到过	进化

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][væst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [stoʊn] .

during	the	vast	period	of	the	ages	of	stone	.
期间	这	广阔的	时期	的	这	年龄	的	石头	.

越发清楚地表明，它的许多特征都是在漫长的石器时代演变而来的。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [mɪ'leniə] , [men][hæd; həd] [ɪ'vɑːlvd] , [kən'kɑːmɪtəntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mə'tɪriəl]

During	these	millennia	,	men	had	evolved	,	concomitantly	with	their	material
期间	这些	数千年	,	男人	有	进化	,	同时	和	他们的	材料

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

civilisation	,
文明	,

在这数千年间，人类随着物质文明的发展而不断进化。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][laɪf] ,

a	kind	of	working	philosophy	of	life	,
一个	种类	的	在职的	哲学	的	生活	,

一种生活工作哲学，

['treɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][faʊnd][ɪn] ['evri] [lænd] [wer] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz]

traces	of	which	are	found	in	every	land	where	this	form	of	civilisation	has
痕迹	的	哪个	是	成立	在	每一个	土地	在哪里	这	形式	的	文明	有

[pri'veild] .

prevailed	.
最终获胜	.

凡是这种文明形式盛行过的地方，都能找到它的痕迹。

['mænz][rɪ'lɪdʒən][kæn; kən]['nevər][biː; bi][di'səuʃieitid][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

Man's	religion	can	never	be	dissociated	from	his	social	experience	,
男人的	宗教	能	绝不	是	分离	从	他的	社会的	经验	,

人的宗教信仰永远无法脱离其社会经验而存在。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['steɪdʒɪz] [θruː] [wɪtʃ] [mæn] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf] , [fɔːr; fər]

and	the	painful	stages	through	which	man	reached	the	agricultural	life	,	for
和	这	痛苦	阶段	通过	哪个	男人	达到	这	农业	生活	,	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

例如，人类走向农业生活所经历的痛苦阶段。

[hæv; həv][left][ðer; ðər][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'pres] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][ɪn] ['westərn] ['jʊrəp] ,

have	left	their	indelible	impress	on	the	mind	of	man	in	Western	Europe	,
有	左边	他们的	不可磨灭	令人印象深刻	在	这	头脑	的	男人	在	西	欧洲	,

在西欧人的心中留下了不可磨灭的印记。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['evri] [lænd] .

as	they	have	in	every	land	.
作为	他们	有	在	每一个	土地	.

就像他们在世界各地所做的那样。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ðʌs] [kəm'peld] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] ['keltɪk]

We	are	thus	compelled	,	from	the	indications	which	we	have	of	Celtic
我们	是	因此	被迫	,	从	这	症状	哪个	我们	有	的	凯尔特人

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

因此，根据我们对凯尔特宗教的了解，我们不得不这样认为：

[ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɪts] ['di:ɪti:z] , [ɪts] [raɪts] , [ænd; ənd][ɪts] [sə'vaivəlz] [ɪn][foʊk] - [lɔ:r] [ænd; ənd]

in	the	names	of	its	deities	,	its	rites	,	and	its	survivals	in	folk	-	lore	and
在	这	姓名	的	它是	神灵	,	它是	仪式	,	和	它是	幸存者	在	民间	-	知识	和

['ledʒənd] ,

legend	,
传奇	,

以其神祇、仪式以及在民间传说和传奇中流传下来的记忆之名，

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] , [ðæt] [ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['graʊndwɜ:rk] [ɪz][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv]

to	come	to	the	conclusion	,	that	its	fundamental	groundwork	is	a	body	of
到	来	到	这	结论	,	那	它是	基本的	基础工作	是	一个	身体	的

[aɪ'di:əz] ,

ideas	,
想法	,

由此得出结论，它的基本基础是一系列思想。

['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz] ,

similar	to	those	of	other	lands	,
相似的	到	那些	的	其他	土地	,

与其他国家的情况类似，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kə'relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [θru:] [wɪtʃ]

which	were	the	natural	correlatives	of	the	phases	of	experience	through	which
哪个	是	这	自然的	相关性	的	这	阶段	的	经验	通过	哪个

[mæn] [pæst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mɜ:rdʒəns] ['ɪntu:]['sivilaizd][laɪf] .

man	passed	in	his	emergence	into	civilised	life	.
男人	通过了	在	他的	出现	进入	文明	生活	.

这些自然而然地与人类在迈向文明生活的过程中所经历的各个经验阶段相对应。

[tu:; tə] ['demənstreɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ði:z] [rɪ'leɪʃnz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

To	demonstrate	and	to	illustrate	these	relations	will	be	the	aim	of	the
到	证明	和	到	阐明	这些	关系	将要	是	这	目的	的	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['tʃæptərz] .

following	chapters	.
下列的	章节	.

以下各章的目的就是为了展示和阐明这些关系。

[pi:] . [eɪt]

p	.	8
p	.	8

['tʃæptər] [i:] — [ðə; ði] [tʃi:f] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['keltɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

CHAPTER	II	—	THE	CHIEF	PHASES	OF	CELTIC	CIVILISATION
章	二	一	这	首席	阶段	的	凯尔特人	文明

第二章——凯尔特文明的主要阶段

[ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['keltɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [gɔ:l] , [sɪs'ælpaɪn][ænd; ənd] [ˌtrænz'ælpɪn] ,

In	the	chief	countries	of	Celtic	civilisation	,	Gaul	,	Cisalpine	and	Transalpine	,
在	这	首席	国家	的	凯尔特人	文明	,	高卢	,	山麓	和	跨阿尔卑斯山	,

['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪərlənd] ,

Britain	and	Ireland	,
英国	和	爱尔兰	,

在凯尔特文明的主要国家，如高卢、山南地区和山北地区、不列颠和爱尔兰，

[ə'bʌndənt] [mə'tɪriəlz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [fɔ:r; fər] [ɪ'lu:sɪˌdeɪtɪŋ] [ðə; ði]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [θru:]

abundant	materials	have	been	found	for	elucidating	the	stages	of	culture	through
丰富	材料	有	到过	成立	为了	阐明	这	阶段	的	文化	通过

[wɪtʃ] [mæn] [pæst] [ɪn][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [taɪmz] .

which	man	passed	in	prehistoric	times	.
哪个	男人	通过了	在	史前	时代	.

人们发现了大量资料，可以用来阐明人类在史前时期所经历的文化发展阶段。

[ɪn]['brɪt(ə)n] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [mæn][hæz; həz][left] ['nuːmərəs] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	Britain	,	for	example	,	palæolithic	man	has	left	numerous	specimens	of	his
在	英国	,	为了	例子	,	旧石器时代	男人	有	左边	很多的	标本	的	他的

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

implements	,
实施	,

例如，在英国，旧石器时代的人类留下了大量的工具样本。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔːrmz]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ruːd] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

but	the	forms	even	of	these	rude	implements	suggest	that	they	,	too	,
但	这	表格	甚至	的	这些	粗鲁的	实施	建议	那	他们	,	也	,

但即使是这些粗糙工具的形状也表明，它们也.....

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [frʌm; frəm] [stɪl] [mɔːr] ['prɪmətɪv] [taɪps] .

have	been	evolved	from	still	more	primitive	types	.
有	到过	进化	从	仍然	更多的	原始	类型	.

由更原始的类型进化而来。

[sʌm; səm][ˌænti'kwɛəriənz][hæv; həv] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [sʌtʃ] ['ɜːrliər] [taɪps] [ɪn][ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt]

Some	antiquarians	have	thought	to	detect	such	earlier	types	in	the	stones	that
一些	古董商	有	想法	到	探测	这样的	早些时候	类型	在	这	石头	那

[hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] - ['iəˌlɪθ] - [faʊnd] [ɪn] [kent] ,

have	been	named	'	eoliths	'	found	in	Kent	,
有	到过	命名	-	风成石	-	成立	在	肯特	,

一些古董研究者认为，在肯特郡发现的被称为"古石"的石头中，可以找到这种更早期的石器类型。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðiːz] - ['iəˌlɪθ] - [meɪ] ['pɑːsəbli] [ʃoʊ] ['hjuːmən][juːz] ,

but	,	though	these	'	eoliths	'	may	possibly	show	human	use	,
但	,	尽管	这些	-	风成石	-	可能	可能	展示	人类	使用	,

但是，尽管这些"古石器"可能表明人类曾使用过，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['setld] .

the	question	of	their	history	is	far	from	being	settled	.
这	问题	的	他们的	历史	是	远的	从	存在	定居	.

他们的历史问题远未得到解决。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] ,

It	is	certain	,	however	,
它	是	肯定	,	然而	,

然而，可以肯定的是，

[ðæt] [mæn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪm'self][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	man	succeeded	in	maintaining	himself	for	ages	in	the	company	of	the
那	男人	成功了	在	保持	他自己	为了	年龄	在	这	公司	的	这

['mæməθ] ,

mammoth	,
长毛象	,

那个人成功地与猛犸象共存了数个世纪。

[ðə; ði] [keɪv] - [ber] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] .

the	cave	-	bear	,	and	other	animals	now	extinct	.
这	洞穴	-	熊	,	和	其他	动物	现在	灭绝	.

洞熊和其他现已灭绝的动物。

['weðər] [mæn] [sə'vaɪvd] [ðə; ði][aɪs][eɪdʒ][ɪn]['brɪt(ə)n][hæz; həz][nɑːt][soʊ][fɑːr] [bɪn]

Whether	palæolithic	man	survived	the	Ice	Age	in	Britain	has	not	so	far	been
无论	旧石器时代	男人	幸存下来	这	冰	年龄	在	英国	有	不是	所以	远的	到过

[ˌsætɪs'fæktərəli]

satisfactorily
令人满意地

旧石器时代人类是否在英国冰河时期幸存下来，至今尚未得到令人满意的解答。

[piː] . [naɪn]
p . **9**
p . 9

[dɪˈsaɪdɪd] .
decided .
决定 .

决定了。

[ɪn] [gɔːl] , [haʊˈevər] , [ðer; ðər][ɪz] [fer] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪˈnuːəti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
In **Gaul** , **however** , **there** **is** **fair** **evidence** **of** **continuity** **between** **the** **Palæolithic**
在 高卢 , 然而 , 那里 是 公平的 证据 的 连续性 之间 这 旧石器时代
[ænd; ənd] [ˌniːəˈlɪθɪk] [pɪrɪədz] ,
and **Neolithic** **periods** ,
和 新石器时代 时期 ,

然而，在高卢地区，有相当充分的证据表明旧石器时代和新石器时代之间存在连续性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌkɑːntɪˈnuːəti][mʌst; məst] ['ɑːbviəsli] [hæv; həv][ɪgˈzɪstɪd] ['sʌmwer] .
and **this** **continuity** **must** **obviously** **have** **existed** **somewhere** .
和 这 连续性 必须 明显地 有 存在 某处 .

这种延续性显然在某个地方存在过。

[stɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪˈnuːəti] ,
Still **in** **spite** **of** **the** **indications** **of** **continuity** ,
仍然 在 尽管如此 的 这 症状 的 连续性 ,

尽管有迹象表明这种延续性，

[ðə; ði][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn][ɪn] [gɔːl] ['prez(ə)nts][wʌn]['æspekt] [ðæt] [ɪz] [wɪˈðaʊt] ['eni]
the **civilisation** **of** **primitive** **man** **in** **Gaul** **presents** **one** **aspect** **that** **is** **without** **any**
这 文明 的 原始 男人 在 高卢 礼物 一 方面 那 是 没有 任何
['ænəlɒgz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [drɪft] ['pɪriəd] ,
analogues **in** **the** **life** **of** **the** **palæolithic** **men** **of** **the** **River** **Drift** **period** ,
类似物 在 这 生活 的 这 旧石器时代 男人 的 这 河 漂移 时期 ,

高卢原始人的文明展现出的一个方面，是河流漂移时期旧石器时代人类生活中没有任何类似的例子。

[ɔːr][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [stoʊn] [eɪdʒ] .
or **in** **that** **of** **man** **of** **the** **New** **Stone** **Age** .
或者 在 那 的 男人 的 这 新的 石头 年龄 .

或者用新石器时代人类的话来说。

[ðə; ði] ['fiːtʃər] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɑːrˈtɪstɪk] [skɪl] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [keɪv] [men] [ʌv; əv]
The **feature** **in** **question** **is** **the** **remarkable** **artistic** **skill** **shown** **by** **the** **cave** **men** **of**
这 特征 在 问题 是 这 卓越 艺术 技能 所示 经过 这 洞穴 男人 的
[ðə; ði] [dɔːˈdɔːnjə] ['dɪstrɪkt] .
the **Dordogne** **district** .
这 多尔多涅 区 .

这里所讨论的特点是多尔多涅地区穴居人所展现出的非凡艺术技巧。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [rɪˈviːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][fɔːrm]
Some **of** **the** **drawings** **and** **carvings** **of** **these** **men** **reveal** **a** **sense** **of** **form**
一些 的 这 图画 和 雕刻 的 这些 男人 揭示 一个 感觉 的 形式
[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][men][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr]['leɪtər][eɪdʒ] .
which **would** **have** **done** **credit** **to** **men** **of** **a** **far** **later** **age** .
哪个 会 有 完毕 信用 到 男人 的 一个 远的 之后 年龄 .

这些艺术家的某些绘画和雕刻作品展现出的形式感，即使放在后世，也足以令人称道。

[ə; eɪ] ['fiːtʃər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [wətˈevər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪts]['ɑːbdʒekt] ,
A **feature** **such** **as** **this** , **whatever** **may** **have** **been** **its** **object** ,
一个 特征 这样的 作为 这 , 任何 可能 有 到过 它是 目的 ,

像这样的一项功能，无论其目的是什么，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz][frʌm; frəm][æn; ən] ['efərt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] - [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mædʒɪk] - [tuː; tə]

whether	it	arose	from	an	effort	by	means	of	'	sympathetic	magic	'	to
无论	它	出现	从	一个	努力	经过	方法	的	-	交感神经	魔法	-	到

[kætʃ] ['ænɪmlz] ,

catch	animals	,
抓住	动物	,

无论它是否源于通过"交感巫术"来捕捉动物的努力，

[æz; əz][em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] [sə'dʒests; səg'dʒests] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] [ɑːr'tɪstɪk] ['ɪmpʌls] ,

as	M	.	Salomon	Reinach	suggests	,	or	to	the	mere	artistic	impulse	,
作为	M	.	萨洛蒙	雷纳赫	建议	,	或者	到	这	仅仅	艺术	冲动	,

正如萨洛蒙·雷纳赫先生所建议的那样，或者仅仅出于艺术冲动，

[ɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [rɪ'maɪndər][tuː; tə][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['deɪtə][fɔːr; fər]

is	a	standing	reminder	to	us	of	the	scantiness	of	our	data	for
是	一个	常设	提醒	到	我们	的	这	稀少	的	我们的	数据	为了

['estimeitiŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]['mænz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði][væst]

estimating	the	lines	of	man's	religious	and	other	development	in	the	vast
估算	这	线条	的	男人的	宗教	和	其他	发展	在	这	广阔的

['ɛpəks, 'iːpəks][ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][taɪm] .

epochs	of	prehistoric	time	.
纪元	的	史前	时间	.

这时刻提醒我们，在漫长的史前时期，我们用于估算人类宗教和其他发展轨迹的数据是多么匮乏。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [mæn] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]['pæstərəl][steɪdʒ] ,

We	know	that	from	the	life	of	hunting	man	passed	into	the	pastoral	stage	,
我们	知道	那	从	这	生活	的	打猎	男人	通过了	进入	这	牧灵	阶段	,

我们知道，人类的生活从狩猎生活过渡到了游牧生活阶段。

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [teɪm] ['ænɪmlz] .

having	learned	to	tame	animals	.
拥有	学习	到	驯服	动物	.

学会了驯服动物。

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] ['məutivz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æktʃuˌeɪtɪd] , [ɪz] [stɪl]

How	he	came	to	do	so	,	and	by	what	motives	he	was	actuated	,	is	still
如何	他	来了	到	做	所以	,	和	经过	什么	动机	他	曾是	驱动	,	是	仍然

[ə; eɪ] ['mɪstəri] .

a	mystery	.
一个	神秘	.

他为何会这样做，以及他的动机是什么，至今仍是个谜。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz][em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ]

It	may	be	,	as	M	.	Salomon	Reinach	has	also
它	可能	是	,	作为	M	.	萨洛蒙	雷纳赫	有	还

或许，正如M. Salomon Reinach也曾说过的那样。

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

[sə'dʒestɪd] ,

suggested	,
建议	,

建议

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [sens] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

that	it	was	some	curious	and	indefinable	sense	of	kinship	with	them
那	它	曾是	一些	好奇的	和	无法定义的	感觉	的	亲属关系	和	他们

[ðæt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] ,

that	led	him	to	do	so	,
那	引领	他	到	做	所以	,

正是某种奇特而难以言喻的亲近感促使他这样做。

[ɔːr] [mɔːr] ['prɑːbəbli] , [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] [θɪŋks] ,

or	more	probably	,	as	the	present	writer	thinks	,
或者	更多的	大概	,	作为	这	展示	作家	思考	,

或者更确切地说，正如笔者所想，

[sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ə'genst] ['hɑːst(ə)l]['spɪrɪts] .

some	sense	of	a	need	of	the	alliance	of	animals	against	hostile	spirits	.
一些	感觉	的	一个	需要	的	这	联盟	的	动物	反对	敌对的	烈酒	.

动物们似乎有一种需要结成联盟对抗敌对精灵的意识。

[ɪn] [ɔːl][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['moʊtɪv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] ['fæðəm] .

In	all	probability	it	was	no	motive	which	we	can	now	fathom	.
在	全部	可能性	它	曾是	不	动机	哪个	我们	能	现在	捉摸	.

很可能这不是我们现在能够理解的动机。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['ɜːrli] [mæn][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [ʌn'fæðəməbl] [maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .

The	mind	of	early	man	was	like	the	unfathomable	mind	of	a	boy	.
这	头脑	的	早期的	男人	曾是	喜欢	这	深不可测	头脑	的	一个	男生	.

早期人类的思维就像孩童那深不可测的思维一样。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pæstərəl][laɪf] [ə'gen] [mæn] [pæst] ['æftər] [lɔːŋ] ['eɪdʒɪz]['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

From	the	pastoral	life	again	man	passed	after	long	ages	into	the	life	of
从	这	牧灵	生活	再次	男人	通过了	后	长的	年龄	进入	这	生活	的

['ægrɪkʌltʃər] ,

agriculture	,
农业	,

人类经过漫长的岁月，再次从游牧生活过渡到农业生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ˌniːə'lɪθɪk] [mæn][ɪn] [gɔːl] [ænd; ənd][ɪn]['brɪt(ə)n] [gɪv] [ˌjuː 'es] [glimpsiz]

and	the	remains	of	neolithic	man	in	Gaul	and	in	Britain	give	us	glimpses
和	这	遗迹	的	新石器时代	男人	在	高卢	和	在	英国	给	我们	惊鸿一瞥

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːrmər] .

of	his	life	as	a	farmer	.
的	他的	生活	作为	一个	农民	.

在高卢和不列颠发现的新石器时代人类遗骸，让我们得以一窥他作为农民的生活。

[ðə; ði][ɑːks] , [ðə; ði] [ʃiːp] , [ðə; ði][pɪg] , [ðə; ði][goʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [də'mestɪk]

The	ox	,	the	sheep	,	the	pig	,	the	goat	,	and	the	dog	were	his	domestic
这	牛	,	这	羊	,	这	猪	,	这	山羊	,	和	这	狗	是	他的	国内的

['ænɪmlz] ;

animals	;
动物	;

牛、羊、猪、山羊和狗都是他的家畜；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [groʊ] [wiːt] [ænd; ənd][flæks] ,

he	could	grow	wheat	and	flax	,
他	可以	生长	小麦	和	亚麻	,

他可以种植小麦和亚麻。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑ:rm][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ]

and	could	supplement	the	produce	of	his	farm	by	means	of	hunting
和	可以	补充	这	生产	的	他的	农场	经过	方法	的	打猎

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

and	fishing	.
和	钓鱼	.

他还可以通过狩猎和捕鱼来补充农场的产量。

[ˌni:ə'lɪθɪk] [mæn][kʊd; kəd][spɪn][ænd; ənd] [wi:v] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][ðə; ði] ['nesəseri] [flɪnt][fɔ:r; fər]

Neolithic	man	could	spin	and	weave	;	he	could	obtain	the	necessary	flint	for
新石器时代	男人	可以	旋转	和	编织	;	他	可以	获得	这	必要的	燧石	为了

[hɪz; ɪz]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

his	implements	,
他的	实施	,

新石器时代的人类会纺纱织布；他们能够获得制作工具所需的燧石。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [baɪ] ['tʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:lsoʊ] [meɪk] ['pɑ:təri]

which	he	made	by	chipping	and	polishing	,	and	he	could	also	make	pottery
哪个	他	制成	经过	切片	和	抛光	,	和	他	可以	还	制作	陶器

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:d] [və'raɪəti] .

of	a	rude	variety	.
的	一个	粗鲁的	种类	.

他通过敲打和打磨制作陶器，他也能制作粗糙的陶器。

[ɪn][ɪts] [ɪ'senʃlz] [wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

In	its	essentials	we	have	here	the	beginnings	of	the	agricultural	civilisation
在	它是	必需品	我们	有	这里	这	开端	的	这	农业	文明

[ʌv; əv][mæn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld]['oʊvər] .

of	man	all	the	world	over	.
的	男人	全部	这	世界	超过	.

从本质上讲，这里展现了全世界人类农业文明的开端。

[ɪn][laɪf] , [ˌni:ə'lɪθɪk] [mæn] [dwelt] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][pɪt] - [d'welɪŋz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [hʌt] - ['sɜ:rkl]

In	life	,	neolithic	man	dwelt	sometimes	in	pit	-	dwellings	and	sometimes	in	hut	-	circles
在	生活	,	新石器时代	男人	居住	有时	在	坑	-	住宅	和	有时	在	小屋	-	界

,

,

,

新石器时代的人类在生活中有时居住在地穴式房屋中，有时居住在圆形茅屋中。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ru:f] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ]['sentrəl] [poʊl] .

covered	with	a	roof	of	branches	supported	by	a	central	pole	.
涵盖	和	一个	屋顶	的	分支	有	经过	一个	中央	极	.

屋顶由树枝构成，中央有一根杆子支撑。

[ɪn] [deθ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɪn][ɪn] [lɔ:ŋ] [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [kɔ:ld]

In	death	,	he	was	buried	with	his	kin	in	long	mounds	of	earth	called
在	死亡	,	他	曾是	埋葬	和	他的	亲属	在	长的	土堆	的	地球	称为

['bæroʊz; 'beroʊz] ,

barrows	,
墓丘	,

他死后与亲属一起被埋葬在被称为墓丘的长条形土堆中。

[ɪn] ['tʃeɪmbərd] [kernz] [ænd; ənd] ['krɑ:mˌlɛks] [ɔ:r]['doʊlmen] .

in	chambered	cairns	and	cromlechs	or	dolmens	.
在	膛室	石堆	和	石圈	或者	巨石墓	.

在石室墓、石圈或石棚中。

[pi:] . -

p	.	11
p	.	-

[ðə; ði] ['lætər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [θriː] ['stændɪŋ] [stoʊnz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][kæp] -
The **latter** **usually** **consist** **of** **three** **standing** **stones** **covered** **by** **a** **cap** **-**
这 后者 通常 由 的 三 常设 石头 涵盖 经过 一个 帽 -
[stoʊn] ;
stone **;**
石头 ;

后者通常由三块立石组成，上面覆盖着一块顶石；

['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['stoʊni]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪv] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] ['æftər]
forming **the** **stony** **skeleton** **of** **a** **grave** **that** **has** **been** **exposed** **to** **view** **after**
成型 这 石质的 骨骼 的 一个 严重 那 有 到过 裸露 到 看法 后
[ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ðæt] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .
the **mound** **of** **earth** **that** **covered** **it** **has** **been** **washed** **away** **.**
这 冢 的 地球 那 涵盖 它 有 到过 洗过 离开 .

形成了坟墓的石质骨架，覆盖它的土堆被冲走后，坟墓裸露出来。

[ɪn][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['ætɪtuːd] ,
In **their** **graves** **the** **dead** **were** **buried** **in** **a** **crouching** **attitude** **,**
在 他们的 坟墓 这 死的 是 埋葬 在 一个 蹲伏 态度 ,

死者下葬时呈蜷缩姿势。

[ænd; ənd] [freʃ] ['beriəlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] .
and **fresh** **burials** **were** **made** **as** **occasion** **required** **.**
和 新鲜的 葬礼 是 制成 作为 场合 必需的 .

并根据需要进行新的埋葬。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['krɑːmlek] [ɪz] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][wʌn][ʌv; əv]
Sometimes **the** **cromlech** **is** **double** **,** **and** **occasionally** **there** **is** **a** **hole** **in** **one** **of**
有时 这 石圈 是 双倍的 , 和 偶尔 那里 是 一个 洞 在 一 的
[ðə; ði] [stoʊnz] ,
the **stones** **,**
这 石头 ,

有时石圈是双层的，偶尔其中一块石头上会有一个洞。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ,
the **significance** **of** **which** **is** **unknown** **,**
这 意义 的 哪个 是 未知 ,

其意义尚不清楚。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪngres] [ænd; ənd] ['iːgres] [ʌv; əv] [soʊlz] .
unless **it** **may** **have** **been** **for** **the** **ingress** **and** **egress** **of** **souls** **.**
除非 它 可能 有 到过 为了 这 入口 和 出口 的 灵魂 .

除非它是用来供灵魂出入的。

[greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðə; ði]['doʊlmen][ɔːr] ['krɑːmlek] [taɪp] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv]
Graves **of** **the** **dolmen** **or** **cromlech** **type** **are** **found** **in** **all** **the** **countries** **of**
格雷夫斯 的 这 巨石墓 或者 石圈 类型 是 成立 在 全部 这 国家 的
['westərn] ['jʊrəp] ,
Western **Europe** **,**
西 欧洲 ,

西欧各国均有石棚墓或石圈墓类型的墓葬。

[nɔːrθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] ['elsˌwer] , [wer'evər] [stoʊn] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ə'baundz] ,
North **Africa** **,** **and** **elsewhere** **,** **wherever** **stone** **suitable** **for** **the** **purpose** **abounds** **,**
北 非洲 , 和 别处 , 无论 石头 合适的 为了 这 目的 很多 ,

北非以及其他任何盛产适合此用途的石头的地方，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [laɪnz] [ʌv; əv]

and	in	this	we	have	a	striking	illustration	of	the	way	in	which	lines	of
和	在	这	我们	有	一个	引人注目	插图	的	这	方式	在	哪个	线条	的

[dɪ'veləpmənt] [ɪn]['mænz] [mə'tɪrɪəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ['kɔ:rəleɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

development	in	man's	material	civilisation	are	sooner	or	later	correlated	to	his
发展	在	男人的	材料	文明	是	很快	或者	之后	相关	到	他的

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] ,

geographical	,
地理	,

这生动地说明了人类物质文明的发展路线迟早会与其地理环境相关联。

[ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'raʊndɪŋz] .

geological	,	and	other	surroundings	.
地质	,	和	其他	周围环境	.

地质及其他环境。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][mæn][ɪn] [ˌni:ə'lɪθɪk] [taɪmz] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] ['ɪntu:][ˌkɔ:rə'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	religious	ideas	of	man	in	neolithic	times	also	came	into	correlation	with	the
这	宗教	想法	的	男人	在	新石器时代	时代	还	来了	进入	相关性	和	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] ,

conditions	of	his	development	,
状况	的	他的	发展	,

新石器时代人类的宗教观念也与其发展条件密切相关。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tɜ:rprɪtɪd] [stoʊn] ['sɜ:rkl] [ænd; ənd] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər][ə; eɪ]

and	the	uninterpreted	stone	circles	and	pillars	of	the	world	are	a
和	这	未经解释的	石头	界	和	柱子	的	这	世界	是	一个

['stændɪŋ] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] [stoʊn] .

standing	witness	to	the	religious	zeal	of	a	mind	that	was	haunted	by	stone	.
常设	证人	到	这	宗教	热情	的	一个	头脑	那	曾是	闹鬼的	经过	石头	.

世界各地那些未经解读的石圈和石柱，见证了被石头所萦绕的人们的宗教热情。

[bɪ'fɔ:r] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə][ɪg'zemplɪfaɪ] [ðɪs] ['θi:sɪs] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [trend] [ʌv; əv] ['keltɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

Before	proceeding	to	exemplify	this	thesis	the	subsequent	trend	of	Celtic	civilisation
前	进行中	到	举例说明	这	论文	这	随后的	趋势	的	凯尔特人	文明

[meɪ] [bi:; bi] ['bri:fli] ['skɛtʃt] .

may	be	briefly	sketched	.
可能	是	简要地	草图	.

在举例说明这一论点之前，可以简要概述一下凯尔特文明的后续发展趋势。

[pi:] . -

p	.	12
p	.	-

第12页

[θru:] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['ɪntərkɔ:rs] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] , [brɑ:nz] ['wɛpənz] [ænd; ənd]

Through	the	pacific	intercourse	of	commerce	,	bronze	weapons	and
通过	这	太平洋	交往	的	商业	,	青铜	武器	和

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][bɪ'gæn][tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] ,

implements	began	to	find	their	way	,
实施	开始	到	寻找	他们的	方式	,

通过和平的商业往来，青铜武器和工具开始流通。

[ə'baʊt] - [bi:] . [si:] . [ɔ:r] ['ɜ:rliər] , [frʌm; frəm] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['jʊrəp] ['ɪntu:] [gɔ:l] ,

about	2000	b	.	c	.	or	earlier	,	from	Central	and	Southern	Europe	into	Gaul	,
关于	-	b	.	c	.	或者	早些时候	,	从	中央	和	南方	欧洲	进入	高卢	,

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntu:]['brɪt(ə)n] .

and	thence	into	Britain	.
和	因此	进入	英国	.

大约公元前 2000 年或更早，从中欧和南欧传入高卢，然后传入不列颠。

[ɪn]['brɪt(ə)n][ðə; ði] [brɑ:nz] [eɪdʒ] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ə'baʊt] - [ɔ:r] - [bi:] . [si:] . ,

In	Britain	the	Bronze	Age	begins	at	about	1500	or	1400	b	.	c	.	,
在	英国	这	青铜	年龄	开始	在	关于	-	或者	-	b	.	c	.	,

英国的青铜时代大约始于公元前1500年或1400年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [brɑ:nz] [wʌz; wəz] [wɜ:rkt] [æt; ət] [ðɪs]

and	it	is	thought	by	some	archæologists	that	bronze	was	worked	at	this
和	它	是	想法	经过	一些	考古学家	那	青铜	曾是	工作	在	这

['pɪriəd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [tɪn][ɪn]['brɪt(ə)n][ɪt'self] .

period	by	the	aid	of	native	tin	in	Britain	itself	.
时期	经过	这	援助	的	本国的	锡	在	英国	本身	.

一些考古学家认为，这一时期英国本土的锡被用来制造青铜器。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌɪndə'keʃənz] , [haʊ'evər] ,

There	are	indications	,	however	,
那里	是	症状	,	然而	,

然而，种种迹象表明：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [brɑ:nz] ['ɪntu:]['brɪt(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ə'loʊn]

that	the	introduction	of	bronze	into	Britain	was	not	by	way	of	commerce	alone
那	这	介绍	的	青铜	进入	英国	曾是	不是	经过	方式	的	商业	独自的

.

:

.

青铜器传入英国并非仅仅是通过贸易途径。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɑ:nz] ['pɪriəd] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['evidənsiz] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ʌv; əv]

About	the	beginning	of	the	Bronze	period	are	found	evidences	in	this	island	of
关于	这	开始	的	这	青铜	时期	是	成立	证据	在	这	岛	的

[ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [taɪp] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌni:ə'lɪθɪk] [mæn] ,

a	race	of	different	type	from	that	of	neolithic	man	,
一个	种族	的	不同的	类型	从	那	的	新石器时代	男人	,

在这个岛屿上发现了青铜时代初期人类种族与新石器时代人类不同的证据。

['bi:ɪŋ] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] [skʌl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [bɪld] ,

being	characterised	by	a	round	skull	and	a	powerful	build	,
存在	具有特征	经过	一个	圆形的	颅骨	和	一个	强大的	建造	,

其特征是头骨圆润，体格健壮。

[ænd; ənd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)l] ['berɪŋ] .

and	by	general	indications	of	a	martial	bearing	.
和	经过	一般的	症状	的	一个	武术	轴承	.

并且表现出尚武的姿态。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] [ɪn] [raʊnd] ['bæroʊz; 'beroʊz] .

The	remains	of	this	race	are	usually	found	in	round	barrows	.
这	遗迹	的	这	种族	是	通常	成立	在	圆形的	墓丘	.

这个种族的遗骸通常在圆形墓丘中发现。

[ðɪs] [reɪs] , [wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ju:st] [brɑ:nz] ['wɛpənz] ,

This	race	,	which	certainly	used	bronze	weapons	,
这	种族	,	哪个	当然	用过的	青铜	武器	,

这个民族肯定使用过青铜武器，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bi'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] [weɪv] [ðæt] [ri:tʃt] ['brɪt(ə)n][ʌv; əv] ['eriən]

is	generally	believed	to	have	been	the	first	wave	that	reached	Britain	of	Aryan
是	一般来说	相信	到	有	到过	这	第一的	海浪	那	达到	英国	的	雅利安

['kɔŋkərəz] [ʌv; əv] ['keltɪk] [spi:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

conquerors	of	Celtic	speech	from	the	nearest	part	of	the	continent	,
征服者	的	凯尔特人	演讲	从	这	最近的	部分	的	这	大陆	,

人们普遍认为，这是第一批从欧洲大陆最近地区抵达英国的讲凯尔特语的雅利安征服者。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈraɪvd] [sʌm; səm][taɪm] [ˈpriːviəsli] , [ˈprɑːbəbli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [raɪn]
where 在哪里 **it** 它 **must** 必须 **have** 有 **arrived** 到达的 **some** 一些 **time** 时间 **previously** 之前 **,** , **probably** 大概 **along** 沿着 **the** 这 **Rhine** 莱茵河
[ˈvæli] .
valley 谷 **.** .

它肯定是在很久以前到达的，很可能是在莱茵河谷一带。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈkeltɪk] [spiːtʃ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈfɑːrðɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz] [ðæt]
As 作为 **the** 这 **type** 类型 **of** 的 **Celtic** 凯尔特人 **speech** 演讲 **that** 那 **has** 有 **penetrated** 渗透 **farthest** 最远 **to** 到 **the** 这 **west** 西方 **is** 是 **that** 那
[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gɔɪˈdelɪk] [ɔːr] [ˈaɪrɪʃ] ,
known 已知 **as** 作为 **the** 这 **Goidelic** 盖尔语 **or** 或者 **Irish** 爱尔兰 **,** ,

凯尔特语系中传播到西部最远的语言类型是盖尔语或爱尔兰语。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [ʌnˈriːznəbli] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [taɪp]
it 它 **has** 有 **not** 不是 **unreasonably** 不合理地 **been** 到过 **thought** 想法 **that** 那 **this** 这 **must** 必须 **have** 有 **been** 到过 **the** 这 **type** 类型
[ðæt] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈbrɪt(ə)n][fɜːrst] .
that 那 **arrived** 到达的 **in** 在 **Britain** 英国 **first** 第一的 **.** .

人们有理由认为，这一定是最早传入英国的那种类型。

[piː] . -
p p **.** . **13** -

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] , [tuː] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [taɪp] [ðæt] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈfɜːrðɪst] [ˈɪntuː]
There 那里 **are** 是 **indications** 症状 **,** , **too** 也 **,** , **that** 那 **it** 它 **was** 曾是 **this** 这 **type** 类型 **that** 那 **penetrated** 渗透 **furthest** 最远 **into** 进入
[ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [gɔːl] .
the 这 **west** 西方 **of** 的 **Gaul** 高卢 **.** .

还有迹象表明，正是这种类型的武器深入到了高卢西部最远的地方。

[ɪts] [moʊst] [mɑːrkt] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ɪz][ɪts][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][juː][æz; əz] -
Its 它是 **most** 最多 **marked** 标记 **characteristic** 特征 **is** 是 **its** 它是 **preservation** 保存 **of** 的 **the** 这 **pronunciation** 发音 **of** 的 **U** U **as** 作为 **'** -
['əuˈəu] - [ænd; ənd][ʌv; əv][kw] ,
oo oo **'** - **and** 和 **of** 的 **QU** qu **,** ,

它最显著的特点是保留了U的发音为“oo”，以及QU的发音。

[waɪl] [ðə; ði] - [brɪˈθɑːnɪk] - [ɔːr] [welʃ] [vəˈraɪəti] [tʃeɪndʒd] [juː][tuː; tə][ə; eɪ] [saʊnd] [prəˈnaʊnst] [laɪk][ðə; ði]
while 尽管 **the** 这 **'** - **Brythonic** 布立吞人 **'** - **or** 或者 **Welsh** 威尔士语 **variety** 种类 **changed** 已更改 **U** U **to** 到 **a** 一个 **sound** 声音 **pronounced** 发音 **like** 喜欢 **the** 这
[frentʃ] - [juː] - [ɔːr][ðə; ði]['dʒɜːrmən] - [uː] - [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][kw][tuː; tə][piː] . [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪmələr][laɪn]
French 法语 **'** - **u** 你 **'** - **or** 或者 **the** 这 **German** 德语 **'** - **ü** ü **'** - **and** 和 **also** 还 **QU** qu **to** 到 **P** P **.** . **There** 那里 **is** 是 **a** 一个 **similar** 相似的 **line** 线
[ʌv; əv] ['kliːvɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ɪˈtælɪk]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
of 的 **cleavage** 乳沟 **in** 在 **the** 这 **Italic** 斜体 **languages** 语言 **,** ,

而“布立吞语”或威尔士语变体则将U的发音改为类似法语“u”或德语“ü”的发音，并将QU改为P。意大利语族语言中也存在类似的音变趋势。

[wer] ['lætn] [ˌkɔrisˈpɔndz] [tuː; tə] [gɔɪˈdelɪk] , [ænd; ənd]['ɑːskən][ænd; ənd]['ʌmbriən][tuː; tə] [brɪˈθɑːnɪk] .
where 在哪里 **Latin** 拉丁 **corresponds** 对应 **to** 到 **Goidelic** 盖尔语 **,** , **and** 和 **Oscan** 奥斯坎 **and** 和 **Umbrian** 翁布里亚 **to** 到 **Brythonic** 布立吞人 **.** .

其中拉丁语对应于盖尔语，奥斯坎语和翁布里亚语对应于布立吞语。

[ˌtrænz'ælpɪn] [gɔːl] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] ['eriən] - ['spiːkɪŋ] [selts; kelts] [frʌm; frəm] [mɔːr]
Transalpine **Gaul** **was** **probably** **invaded** **by** **Aryan** **-** **speaking** **Celts** **from** **more**
跨阿尔卑斯山 高卢 曾是 大概 入侵 经过 雅利安 - 请讲 凯尔特人 从 更多的
[ðæn; ðən] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
than **one** **direction** **,**
比 一 方向 ,

高卢地区很可能曾遭到来自多个方向的雅利安语系凯尔特人的入侵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] - ['kʌmər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌns]
and **the** **infiltration** **and** **invasion** **of** **new** **-** **comers** **,** **when** **it** **had** **once**
和 这 浸润 和 入侵 的 新的 - 来者 , 什么时候 它 有 一次
[bɪ'gʌn] ,
begun **,**
开始 ,

以及新来者的渗透和入侵，一旦开始，

[wʌz; wəz] ['daʊtləs] [kən'tɪnjuəs] [θruː] [ðiːz] ['veriəs] ['tʃænlz] .
was **doubtless** **continuous** **through** **these** **various** **channels** **.**
曾是 毫无疑问 连续的 通过 这些 各种各样的 频道 .

毫无疑问，这种信息通过这些不同的渠道持续传递。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['koʊdʒənt] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [ðə; ði] ['dɑːmɪnənt] [taɪp] [ʌv; əv]
There **are** **cogent** **reasons** **for** **thinking** **that** **ultimately** **the** **dominant** **type** **of**
那里 是 令人信服的 原因 为了 思维 那 最终 这 主导的 类型 的
['keltɪk] [spiːtʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [gɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piː] ['ræðər]
Celtic **speech** **over** **the** **greater** **part** **of** **Gaul** **came** **to** **be** **that** **of** **the** **P** **rather**
凯尔特人 演讲 超过 这 更大的 部分 的 高卢 来了 到 是 那 的 这 P 相当
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [kw] [taɪp] ,
than **the** **QU** **type** **,**
比 这 qu 类型 ,

有充分的理由认为，最终在高卢大部分地区占主导地位的凯尔特语类型是 P 型而不是 QU 型。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnflʌks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌoʊvər'floʊ]
owing **to** **the** **influx** **from** **the** **East** **and** **Northeast** **of** **an** **overflow**
欠款 到 这 流入 从 这 东方 和 东北 的 一个 溢出
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪn] ['væli] [ʌv; əv] [traɪbz] ['spiːkɪŋ] [ðæt] ['daɪəlekt] ;
from **the** **Rhine** **valley** **of** **tribes** **speaking** **that** **dialect** **;**
从 这 莱茵河 谷 的 部落 请讲 那 方言 ;

由于莱茵河谷的部落从东部和东北部涌入，他们说的就是那种方言；

[ə; eɪ] ['daɪəlekt] [wɪtʃ] , [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kɑːŋkwest] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] , [tendid] [tuː; tə] [spred] ['fɑːrðər]
a **dialect** **which** **,** **by** **force** **of** **conquest** **and** **culture** **,** **tended** **to** **spread** **farther**
一个 方言 哪个 , 经过 力量 的 征服 和 文化 , 倾向于 到 传播 更远
[ænd; ənd] ['fɑːrðər] [west] .
and **farther** **West** **.**
和 更远 西方 .

这种方言凭借征服和文化的力量，逐渐向西传播开来。

['ɪntuː] ['brɪt(ə)n] , [tuː] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] [piː] [taɪp] [ʌv; əv] ['keltɪk] [wʌz; wəz] ['kærid] ,
Into **Britain** **,** **too** **,** **as** **time** **went** **on** **,** **the** **P** **type** **of** **Celtic** **was** **carried** **,**
进入 英国 , 也 , 作为 时间 去 在 , 这 P 类型 的 凯尔特人 曾是 携带 ,

随着时间的推移，凯尔特语的P型也被带到了英国。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ɪn] [welʃ] [ænd; ənd] ['kɔːrnɪʃ] , [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv]
and **has** **survived** **in** **Welsh** **and** **Cornish** **,** **the** **remnants** **of** **the** **tongue** **of**
和 有 幸存下来 在 威尔士语 和 康沃尔郡 , 这 残余物 的 这 舌头 的
['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] .
ancient **Britain** **.**
古老的 英国 .

并且这种语言在威尔士语和康沃尔语中得以保留，这两种语言是古代英国语言的遗存。

[wiː; wi] [noʊ] , [tuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] - (-) , [ðæt]

We	know	,	too	,	from	the	name	Eporēdia	(	Yvrea	)	,	that
我们	知道	,	也	,	从	这	姓名	-	(	-	)	,	那

我们还从埃波雷迪亚（伊夫雷亚）这个名字中得知，

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

第14页

[ðɪs] ['daɪəlekt][ʌv; əv] ['keltɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [spred] ['ɪntuː][sɪs'ælpaɪn] [gɔːl] .

this	dialect	of	Celtic	must	have	spread	into	Cisalpine	Gaul	.
这	方言	的	凯尔特人	必须	有	传播	进入	山麓	高卢	.

这种凯尔特语方言一定传播到了山南高卢地区。

[ðə; ði] ['lætər] ['dɪstrɪkt] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪts][fɜːrst] ['keltɪk] [in'veidəz][də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	latter	district	may	have	received	its	first	Celtic	invaders	direct	from	the
这	后者	区	可能	有	已收到	它是	第一的	凯尔特人	入侵者	直接的	从	这

['dænjuːb] ['væli] ,

Danube	valley	,
多瑙河	谷	,

后一地区的第一批凯尔特入侵者可能直接来自多瑙河谷。

[æz; əz][em] . [ælɪk'sɑːndɝ] ['b\\:trənd] [held] ,

as	M	.	Alexandre	Bertrand	held	,
作为	M	.	亚历山大	伯特兰	握住	,

正如亚历山大·贝特朗先生所言，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ræʃ] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ɔːl][ɪts][in'veidəz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt]

but	it	would	be	rash	to	assume	that	all	its	invaders	came	from	that
但	它	会	是	皮疹	到	认为	那	全部	它是	入侵者	来了	从	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

但就此断定所有入侵者都来自那个方向，未免过于草率。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

In	connection	,	however	,
在	联系	,	然而	,

然而，就此而言，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	the	history	of	Celtic	religion	it	is	not	the	spread	of	the
和	这	历史	的	凯尔特人	宗教	它	是	不是	这	传播	的	这

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [taɪps] [ʌv; əv] ['keltɪk] ['daɪəlekt] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

varying	types	of	Celtic	dialect	that	is	important	,
变化	类型	的	凯尔特人	方言	那	是	重要的	,

在凯尔特宗教的历史中，重要的不是各种凯尔特方言的传播，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gɔːl] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] ,

but	the	changes	in	the	civilisation	of	Gaul	and	Britain	,
但	这	变化	在	这	文明	的	高卢	和	英国	,

但高卢和不列颠文明的变化，

[wɪtʃ] [ri'æktid] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz][ɔːr] [wɪtʃ] [ˌɪntrə'duːst] [nuː] ['fæktərz]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

which	reacted	on	religious	ideas	or	which	introduced	new	factors	into	the	religious
哪个	反应	在	宗教	想法	或者	哪个	介绍	新的	因素	进入	这	宗教

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [lændz] .

development	of	these	lands	.
发展	的	这些	土地	.

这些宗教思想对这些地区的宗教发展产生了影响，或者引入了新的因素。

[ðə; ði] ['predətɔ:ri] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd]['wɔrz][ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]['mɪlətəri] ['keltɪk] [traɪbz] [ɪn] [sɜ:rtʃ]

The	predatory	expeditions	and	wars	of	conquest	of	military	Celtic	tribes	in	search
这	掠食性	探险	和	战争	的	征服	的	军队	凯尔特人	部落	在	搜索

[fɔ:r; fər] [nu:] ['hoʊmz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [su:'pɜ:rfluəs] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['prɑ:mɪnəns] [ðə; ði]

for	new	homes	for	their	superfluous	populations	brought	into	prominence	the
为了	新的	房屋	为了	他们的	多余	人口	带来	进入	显赫地位	这

['di:ɪti:z] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

deities	of	war	,
神灵	的	战争	,

凯尔特军事部落为了安置其过剩人口而进行的掠夺性远征和征服战争，使战争之神声名鹊起。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz] ,

as	was	the	case	also	with	the	ancient	Romans	,
作为	曾是	这	案件	还	和	这	古老的	罗马书	,

古罗马人的情况也是如此。

[ðəm'selvz] [æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['predətɔ:ri] [reɪs] .

themselves	an	agricultural	and	at	the	same	time	a	predatory	race	.
他们自己	一个	农业	和	在	这	相同的	时间	一个	掠食性	种族	.

他们本身既是农业民族，又是掠夺民族。

[ðə; ði] ['prɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn] ['keltɪk] ['traɪb(ə)l][laɪf][æt; ət][wʌn][steɪʤ][hæz; həz][left] [ˌju: 'es][ðə; ði]

The	prominence	of	war	in	Celtic	tribal	life	at	one	stage	has	left	us	the
这	显赫地位	的	战争	在	凯尔特人	部落	生活	在	一	阶段	有	左边	我们	这

[neɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['di:ɪti:z] [ðæt] [wɜ:r; wər][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][mɑ:rz][ænd; ənd]

names	of	a	large	number	of	deities	that	were	identified	with	Mars	and
姓名	的	一个	大的	数字	的	神灵	那	是	已识别	和	火星	和

[be'loʊnə] ,

Bellona	,
贝洛娜	,

凯尔特部落生活中战争一度十分盛行，这导致许多神祇的名字与战神玛尔斯和贝洛娜联系在一起。

[ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði][wɔ:r] - [gɔdz][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'rɪdʒənəli] [sʌtʃ] .

though	all	the	war	-	gods	were	not	originally	such	.
尽管	全部	这	战争	-	神	是	不是	起初	这样的	.

虽然并非所有战神最初都是如此。

[ɪn][ðə; ði]['roʊmən]['kælɪndər][ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [mɑ:rz][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm]

In	the	Roman	calendar	there	is	abundant	evidence	that	Mars	was	at	one	time
在	这	罗马	日历	那里	是	丰富	证据	那	火星	曾是	在	一	时间

[æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][gɑ:d][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r] .

an	agricultural	god	as	well	as	a	god	of	war	.
一个	农业	上帝	作为	出色地	作为	一个	上帝	的	战争	.

罗马历法中有大量证据表明，玛尔斯一度既是农业之神，也是战争之神。

[ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [ʃoʊn] ['leɪtər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

The	same	,	as	will	be	shown	later	,	was	the	probable	history	of
这	相同的	,	作为	将要	是	所示	之后	,	曾是	这	可能	历史	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['keltɪk] ['di:ɪti:z] ,

some	of	the	Celtic	deities	,
一些	的	这	凯尔特人	神灵	,

正如后文将要阐述的，一些凯尔特神祇的可能历史也是如此。

[hu:] [wɜ:r; wər]

who	were
WHO	是

他们是

[pi:] . -

p	.	15
p	.	-

[aɪ'dentɪfaɪd][ɪn]['roʊmən][taɪmz][wɪð; wɪθ][mɑːrz][ænd; ənd][be'loʊnə] .

identified	in	Roman	times	with	Mars	and	Bellona	.
已识别	在	罗马	时代	和	火星	和	贝洛娜	.

罗马时代将其与战神玛尔斯和贝洛娜联系起来。

['sizər] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [mɑːrz][hæd; həd][æt; ət][wʌn][taɪm] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] ,

Cæsar	tells	us	that	Mars	had	at	one	time	been	the	chief	god	of	the	Gauls	,
凯撒	讲述	我们	那	火星	有	在	一	时间	到过	这	首席	上帝	的	这	高卢人	,

凯撒告诉我们，战神玛尔斯一度是高卢人的主神。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['dʒɜːrməni] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [keɪs] .

and	that	in	Germany	that	was	still	the	case	.
和	那	在	德国	那	曾是	仍然	这	案件	.

在德国，情况依然如此。

[ɪn]['brɪt(ə)n] , ['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['diːɪtiːz] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][mɑːrz] ,

In	Britain	,	also	,	we	find	that	there	were	several	deities	identified	with	Mars	,
在	英国	,	还	,	我们	寻找	那	那里	是	一些	神灵	已识别	和	火星	,

在英国，我们也发现有好几位神祇与火星战神玛尔斯联系在一起。

['noʊtəbli] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] ,

notably	Belatucadrus	and	Cocidius	,	and	this	,	too	,
尤其	-	和	-	,	和	这	,	也	,

尤其是贝拉图卡德鲁斯和科西迪乌斯，还有这个，

[pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['ʌndər] ['mɪləteri] ['ɪnfluəns] .

points	in	the	direction	of	a	development	of	religion	under	military	influence	.
积分	在	这	方向	的	一个	发展	的	宗教	在下面	军队	影响	.

这表明宗教正朝着受军事影响的方向发展。

[ðə; ði] ['gɔlz] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [ɪn] ['mɪləteri] ['mætərz] [ænd; ənd][ɪn] [mə'tɪriəl]

The	Gauls	appear	to	have	made	great	strides	in	military	matters	and	in	material
这	高卢人	出现	到	有	制成	伟大的	步幅	在	军队	事情	和	在	材料

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn][eɪdʒ] .

civilisation	during	the	Iron	Age	.
文明	期间	这	铁	年龄	.

高卢人在铁器时代似乎在军事和物质文明方面取得了长足的进步。

[ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aɪərn][eɪdʒ][ʌv; əv] ['hælstæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ɪn] [gɔːl] [ɑːn]

The	culture	of	the	Early	Iron	Age	of	Hallstatt	had	been	developed	in	Gaul	on
这	文化	的	这	早期的	铁	年龄	的	哈尔施塔特	有	到过	发达	在	高卢	在

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [laɪnz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

characteristic	lines	of	its	own	,
特征	线条	的	它是	自己的	,

哈尔施塔特早期铁器时代的文化在高卢地区发展出了自己独特的风格。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][lɑː] [tɛn] [ɔːr] [taɪp] .

resulting	in	the	form	now	known	as	the	La	Tène	or	Marnian	type	.
结果	在	这	形式	现在	已知	作为	这	拉	特内	或者	马尔尼安	类型	.

最终形成了现在被称为拉坦诺型或马尔尼型的地层形态。

[ðɪs] [taɪp] [di'raivz] [ˌaɪ 'tiː] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['spesimənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɜːr; wər]

This	type	derives	it	name	from	the	striking	specimens	of	it	that	were
这	类型	衍生	它	姓名	从	这	引人注目	标本	的	它	那	是

[dɪ'skʌvərd] [æt; ət][lɑː] [tɛn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [ˌnɜːʃɑː'tɛl] ,

discovered	at	La	Tène	on	the	shore	of	Lake	Neuchâtel	,
发现	在	拉	特内	在	这	支撑	的	湖	纳沙泰尔	,

这种类型的植物得名于在纳沙泰尔湖畔的拉坦诺发现的引人注目的标本。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['semitriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn] ['væli] ,

and	in	the	extensive	cemeteries	of	the	Marne	valley	,
和	在	这	广泛的	墓地	的	这	马恩河	谷	,

在马恩河谷广阔的墓地里，

[ðə; ði] ['beriəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kʌvər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] - - - [biː] . [siː] .

the	burials	of	which	cover	a	period	of	from	350	-	200	b	.	c	.
这	葬礼	的	哪个	覆盖	一个	时期	的	从	-	-	-	b	.	c	.

这些墓葬涵盖了公元前350年至公元前200年这段时期。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . [ðæt] [ðɪs] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [gɔːl]

It	was	during	the	third	century	b	.	c	.	that	this	characteristic	culture	of	Gaul
它	曾是	期间	这	第三	世纪	b	.	c	.	那	这	特征	文化	的	高卢

[riːtʃt] [ɪts] ['ziːnɪθ] ,

reached	its	zenith	,
达到	它是	天顶	,

高卢的这种独特文化在公元前三世纪达到了鼎盛时期。

[ænd; ənd] [geɪv] ['defɪnət] [ʃeɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɜːrvd] [dɪ'zaɪnz] [noʊn] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]

and	gave	definite	shape	to	the	beautiful	curved	designs	known	as	those	of
和	给予	定	形状	到	这	美丽的	弯曲	设计	已知	作为	那些	的

[leɪt] - ['keltɪk] [ɑːrt] .

Late	-	Celtic	Art	.
晚的	-	凯尔特人	艺术	.

并赋予了被称为晚期凯尔特艺术的美丽曲线设计以明确的形态。

['aɪərn] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['brɪt(ə)n] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . ,

Iron	appears	to	have	been	introduced	into	Britain	about	300	b	.	c	.	,
铁	出现	到	有	到过	介绍	进入	英国	关于	-	b	.	c	.	,

铁器似乎在公元前300年左右传入英国。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [leɪt] - ['keltɪk] [ɑːrt] [ɑːr; ər] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .

and	the	designs	of	Late	-	Celtic	Art	are	here	represented	best	of	all	.
和	这	设计	的	晚的	-	凯尔特人	艺术	是	这里	代表	最好的	的	全部	.

其中，晚期凯尔特艺术的设计在这里得到了最好的体现。

['eksələnt] ['spesimənz] [ʌv; əv] [leɪt] - ['keltɪk] ['kʌltʃər] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['jɔːkʃə]

Excellent	specimens	of	Late	-	Celtic	culture	have	been	found	in	Yorkshire
出色的	标本	的	晚的	-	凯尔特人	文化	有	到过	成立	在	约克郡

在约克郡发现了晚期凯尔特文化的优秀标本。

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

第16页

[ænd; ənd] ['elsˌwer] , [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [lɪŋks] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [di'veləpmənts] [hæv; həv]

and	elsewhere	,	and	important	links	with	continental	developments	have
和	别处	,	和	重要的	链接	和	大陆	发展	有

[bɪn] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] ['eɪlzfərd] ,

been	discovered	at	Aylesford	,
到过	发现	在	艾尔斯福德	,

在其他地方，人们还在艾尔斯福德发现了与欧洲大陆发展的重要联系。

- , [ˌlɪmə'vædi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

Aesica	,	Limavady	,	and	other	places	.
-	,	利马瓦迪	,	和	其他	地方	.

埃西卡、利马瓦迪和其他地方。

['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɪpɪk(ə)l] ['gɔːlɪʃ] ['kʌltʃər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] [bi'liːvd]

Into	the	development	of	this	typical	Gaulish	culture	elements	are	believed
进入	这	发展	的	这	典型的	高卢语	文化	元素	是	相信

[tuː; tə][hæv; həv] ['entərd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ævənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn]

to	have	entered	by	way	of	the	important	commercial	avenue	of	the	Rhone
到	有	进入	经过	方式	的	这	重要的	商业的	大街	的	这	罗纳河

['væli] [frʌm; frəm] [mə'sɪˌliːə] ([maː'seilz]) ,

valley	from	Massilia	(	Marseilles	)	,
谷	从	马西利亚	(	马赛	)	,

人们认为，高卢典型文化的某些元素是通过罗讷河谷这条重要的商业大道从马西利亚（今马赛）传入的。

[frʌm; frəm] [griːs] ([və'niʃə]) , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [frʌm; frəm] [ɪ'trʊriə] .

from	Greece	(	viâ	Venetia	)	,	and	possibly	from	Etruria	.
从	希腊	(	通过	威尼斯	)	,	和	可能	从	伊特鲁里亚	.

来自希腊（经由威尼斯），也可能来自伊特鲁里亚。

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ə'fɔːrdz] [ə'bʌndənt] [pruːfs] [ðæt] , [ɪn] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['keltɪk] [spiːtʃ] ,

Prehistoric	archæology	affords	abundant	proofs	that	,	in	countries	of	Celtic	speech	,
史前	考古学	提供	丰富	证明	那	,	在	国家	的	凯尔特人	演讲	,

['met(ə)l] - ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [brɑːnz] ,

metal	-	working	in	bronze	,
金属	-	在职的	在	青铜	,

史前考古学提供了大量证据，表明在凯尔特语系国家，青铜器制造技术已经存在。

['aɪərn] , [ænd; ənd][goʊld] [riːtʃt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ,

iron	,	and	gold	reached	a	remarkably	high	pitch	of	perfection	,
铁	,	和	金子	达到	一个	非常	高的	沥青	的	完美	,

铁和金达到了极其完美的境界。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['keltɪk] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['distrikts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

and	this	is	a	clear	indication	that	Celtic	countries	and	districts	which	were
和	这	是	一个	清除	指示	那	凯尔特人	国家	和	地区	哪个	是

[ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [treɪd] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,

on	the	line	of	trade	routes	,
在	这	线	的	贸易	路线	,

这清楚地表明，位于贸易路线上的凯尔特国家和地区，

[laɪk][ðə; ði] [roʊn] ['væli] ,

like	the	Rhone	valley	,
喜欢	这	罗纳河	谷	,

就像罗纳河谷一样，

[hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][noʊ] [miːn] ['kærəktər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

had	attained	to	a	material	civilisation	of	no	mean	character	before	the
有	已达到	到	一个	材料	文明	的	不	意思是	特点	前	这

['roʊmən]['kɑːŋkwest] .

Roman	conquest	.
罗马	征服	.

在罗马征服之前，他们已经达到了相当高的物质文明水平。

[ɪn]['brɪt(ə)n] , [tuː] , [ðə; ði] ['distrikts] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːmɜːrs]

In	Britain	,	too	,	the	districts	that	were	in	touch	with	continental	commerce
在	英国	,	也	,	这	地区	那	是	在	触碰	和	大陆	商业

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

在英国，那些与欧洲大陆贸易有联系的地区也出现了这种情况。

[æz; əz] ['sizər] [telz] [ˌjuː 'es] , ['ɔːlsoʊ] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

as	Cæsar	tells	us	,	also	developed	in	the	same	direction	.
作为	凯撒	讲述	我们	,	还	发达	在	这	相同的	方向	.

正如凯撒所说，它也朝着同一个方向发展。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [groʊθ] [ɪn] ['meni]

The	religious	counterpart	of	this	development	in	civilisation	is	the	growth	in	many
这	宗教	对应物	的	这	发展	在	文明	是	这	生长	在	许多

[pɑːrts][ʌv; əv] [gɔːl] ,

parts	of	Gaul	,
部分	的	高卢	,

与文明发展相对应的宗教方面，是高卢许多地区的宗教发展。

[æz; əz] [ə'testɪd] [baɪ] ['sizər] [ænd; ənd][baɪ] ['meni] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ænd; ənd] [pleɪs] - [neɪmz] ,

as	attested	by	Cæsar	and	by	many	inscriptions	and	place	-	names	,
作为	已证实	经过	凯撒	和	经过	许多	铭文	和	地方	-	姓名	,

正如凯撒的著作以及许多铭文和地名所证实的那样，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][gɔdz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['mɜːrkjəri][ænd; ənd][mɪ'nɜːrvə] , [ðə; ði] ['diːɪtiːz]

of	the	worship	of	gods	identified	with	Mercury	and	Minerva	,	the	deities
的	这	崇拜	的	神	已识别	和	汞	和	米涅瓦	,	这	神灵

[ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] .

of	civilisation	and	commerce	.
的	文明	和	商业	.

崇拜与墨丘利和密涅瓦相关的神灵，他们是文明和商业之神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['distrikts] [moʊst] [kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wɜːrʃɪp]

It	is	no	accident	that	one	of	the	districts	most	conspicuous	for	this	worship
它	是	不	事故	那	一	的	这	地区	最多	显眼的	为了	这	崇拜

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

was	the	territory	of	the	Allobrogic	confederation	,
曾是	这	领土	的	这	-	联盟	,

这种崇拜最为盛行的地区之一恰好是阿洛布罗吉克联盟的领土，这绝非偶然。

[piː] . -

p	.	17
p	.	-

第17页

[wer] [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] ['væli] [faʊnd] [ɪts][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

where	the	commerce	of	the	Rhone	valley	found	its	most	remarkable	development	.
在哪里	这	商业	的	这	罗纳河	谷	成立	它是	最多	卓越	发展	.

罗讷河谷的商业在这里得到了最显著的发展。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [sketʃ] [ʌv; əv] ['keltɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [haʊ] [hɪr] [æz; əz]

From	this	sketch	of	Celtic	civilisation	it	will	readily	be	seen	how	here	as
从	这	草图	的	凯尔特人	文明	它	将要	容易	是	已见	如何	这里	作为

['elsˌwer] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][selts; kelts] [stʊd] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

elsewhere	the	religious	development	of	the	Celts	stood	closely	related	to	the
别处	这	宗教	发展	的	这	凯尔特人	站立	密切	有关的	到	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] .

development	of	their	civilisation	generally	.
发展	的	他们的	文明	一般来说	.

从凯尔特文明的这个概述中可以很容易地看出，凯尔特人的宗教发展与他们的文明发展密切相关，就像在其他地方一样。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] , [haʊ'evər] ,

It	must	be	borne	in	mind	,	however	,
它	必须	是	出生	在	头脑	,	然而	,

然而，必须牢记这一点：

[ðæt] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] [wɜ:rld] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['i:kwəli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl]

that	all	parts	of	the	Celtic	world	were	not	equally	affected	by	the	material
那	全部	部分	的	这	凯尔特人	世界	是	不是	同样地	做作的	经过	这	材料

[dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['kwestʃən] .

development	in	question	.
发展	在	问题	.

凯尔特世界的各个地区并没有受到相关物质发展同等程度的影响。

[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pleksəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Part	of	the	complexity	of	the	history	of	Celtic	religion	arises	from	the
部分	的	这	复杂	的	这	历史	的	凯尔特人	宗教	出现	从	这

[fækt] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

fact	that	we	cannot	be	always	certain	of	the	degree	of	progress	in	civilisation
事实	那	我们	不能	是	总是	肯定	的	这	程度	的	进步	在	文明

[wɪtʃ] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd] [meɪd] ,

which	any	given	district	had	made	,
哪个	任何	给定	区	有	制成	,

凯尔特宗教历史的复杂性部分源于这样一个事实：我们无法总是确定任何特定地区在文明发展方面取得的进步程度。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [pə'veɪdid] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'zɔ:rbɪŋ ˌəb'sɔ:rbɪŋ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ɪts]

of	the	ideas	which	pervaded	it	,	or	of	the	absorbing	interests	of	its
的	这	想法	哪个	弥漫	它	,	或者	的	这	吸收	兴趣	的	它是

[laɪf] .

life	.
生活	.

是它所秉持的思想，还是它生活中引人入胜的兴趣。

[ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti] , [tu:] ,

Another	difficulty	,	too	,
其他	困难	,	也	,

还有另一个难题，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['eɪnʃənt] [ə'θɔ:rətiz] [du:] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz]

is	that	the	accounts	of	Celtic	religion	given	by	ancient	authorities	do	not	always
是	那	这	账户	的	凯尔特人	宗教	给定	经过	古老的	当局	做	不是	总是

['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

harmonise	with	the	indisputable	evidence	of	inscriptions	.
协调	和	这	无可争议的	证据	的	铭文	.

也就是说，古代权威人士对凯尔特宗教的描述并不总是与铭文无可辩驳的证据相吻合。

[ðə; ði] [ˌprɑ:bə'bɪləti] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] [wɜ:rld] [wɜ:r; wər] [noʊ] [mɔ:r]

The	probability	is	that	the	religious	practices	of	the	Celtic	world	were	no	more
这	可能性	是	那	这	宗教	实践	的	这	凯尔特人	世界	是	不	更多的

[ˌhoʊmə'dʒi:niəs] [ðæn; ðən] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

homogeneous	than	its	general	civilisation	,
均质	比	它是	一般的	文明	,

凯尔特世界的宗教习俗很可能并不比其整个文明更加同质化。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:r; ər] [səb'stænʃəli] [tru:] [ɪn] [ðer; ðər] ['steɪtmənts] [ə'baʊt]

and	that	the	ancient	authorities	are	substantially	true	in	their	statements	about
和	那	这	古老的	当局	是	实质性	真的	在	他们的	声明	关于

['sɜ:rt(ə)n] ['distrikts] ,

certain	districts	,
肯定	地区	,

而且古代权威人士对某些地区的描述基本属实，

['sɜ:rt(ə)n] [pɪrɪədz] , [ɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

certain	periods	,	or	certain	sections	of	society	,	while	the	inscriptions	,
肯定	时期	,	或者	肯定	部分	的	社会	,	尽管	这	铭文	,

某些时期，或某些社会阶层，而铭文，

['sprɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gæləu] - ['roʊmən][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

springing	as	they	do	from	the	influence	of	the	Gallo	-	Roman	civilisation	,
弹簧	作为	他们	做	从	这	影响	的	这	加洛	-	罗马	文明	,

它们源于高卢罗马文明的影响，

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['iːstərn] [gɔːl] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['brɪt(ə)n] , [gɪv] [ˌjuː 'es][moʊst]['væljuəb(ə)l]

especially	of	Eastern	Gaul	and	military	Britain	,	give	us	most	valuable
尤其	的	东	高卢	和	军队	英国	,	给	我们	最多	有价值的

[ˌsʌplɪ'mentri]

supplementary
补充

特别是关于高卢东部和不列颠军事方面的信息，为我们提供了最有价值的补充。

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

第18页

['evɪdəns] [fɔːr; fər] ['distrikts] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .

evidence	for	districts	and	environments	of	a	different	kind	.
证据	为了	地区	和	环境	的	一个	不同的	种类	.

不同类型地区和环境的证据。

[ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['diːɪtiːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'viːl] ,

The	inscriptions	,	especially	by	the	names	of	deities	which	they	reveal	,
这	铭文	,	尤其	经过	这	姓名	的	神灵	哪个	他们	揭示	,

铭文，特别是其中所揭示的神祇的名字，

[hæv; həv] [ə'fɔːd] [moʊst]['væljuəb(ə)l] [kluːz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

have	afforded	most	valuable	clues	to	the	history	of	Celtic	religion	,
有	提供	最多	有价值的	线索	到	这	历史	的	凯尔特人	宗教	,

为了解凯尔特宗教的历史提供了极其宝贵的线索，

['iːv(ə)n][ɪn]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [bɪ'lɔːŋ]

even	in	stages	of	civilisation	earlier	than	those	to	which	they	themselves	belong
甚至	在	阶段	的	文明	早些时候	比	那些	到	哪个	他们	他们自己	属于

.

:

.

甚至在比他们自身所属的文明阶段更早的文明阶段。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] [ðə; ði][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz][tuː; tə][ðə; ði]['steɪdʒɪz][ʌv; əv]

In	the	next	chapter	the	correlation	of	Celtic	religious	ideas	to	the	stages	of
在	这	下一个	章	这	相关性	的	凯尔特人	宗教	想法	到	这	阶段	的

['keltɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpt] .

Celtic	civilisation	will	be	further	developed	.
凯尔特人	文明	将要	是	更远	发达	.

下一章将进一步阐述凯尔特宗教思想与凯尔特文明发展阶段之间的关联。

[piː] . -

p	.	19
p	.	-

第19页

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

CHAPTER	III	—	THE	CORRELATION	OF	CELTIC	RELIGION	WITH	THE	GROWTH	OF
章	三、	—	这	相关性	的	凯尔特人	宗教	和	这	生长	的

['keltɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

CELTIC	CIVILISATION
凯尔特人	文明

第三章——凯尔特宗教与凯尔特文明发展的关联

[ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['vɪstə][ʌv; əv][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][taɪm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es]

In	dealing	with	the	long	vista	of	prehistoric	time	,	it	is	very	difficult	for	us
在	处理	和	这	长的	景色	的	史前	时间	,	它	是	非常	难的	为了	我们

,

,

,

面对史前时期的漫长历史，我们感到非常困难。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['efərt] ['æftər] [pər'spektɪv] ,

in	our	effort	after	perspective	,
在	我们的	努力	后	看法	,

在我们追求视角的过程中，

[nɑ:t][tu:; tə] ['ʃɔ:rt(ə)n] [ˌʌn'du:li][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ðə; ði][væst]['ɛpəks, 'i:pəks][ʌv; əv][ɪts] [du'reɪʃn] .

not	to	shorten	unduly	in	our	thoughts	the	vast	epochs	of	its	duration	.
不是	到	缩短	过度	在	我们的	想法	这	广阔的	纪元	的	它是	期间	.

不要在我们的思想中过分缩短它漫长的岁月。

[wi:; wi][tend] , [tu:] , [tu:; tə][fər'get] ,

We	tend	,	too	,	to	forget	,
我们	趋向	,	也	,	到	忘记	,

我们也常常忘记，

[ðæt] [ɪn] [ði:z] [ˌʌn'nʌmbərd] [mɪ'leniə] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['æmp(ə)l][taɪm][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]

that	in	these	unnumbered	millennia	there	was	ample	time	for	it	to	be
那	在	这些	未编号	数千年	那里	曾是	充足	时间	为了	它	到	是

['pɑ:səb(ə)l]['oʊvər]['sɜ:rt(ə)n] ['eriəz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tu:; tə] [ɪ'vɑ:lv] [wʌt] [wɜ:r; wər] ['præktɪkli] [nu:] ['reɪsɪz] ,

possible	over	certain	areas	of	Europe	to	evolve	what	were	practically	new	races	,
可能的	超过	肯定	区域	的	欧洲	到	发展	什么	是	几乎	新的	种族	,

在漫长的数千年中，欧洲某些地区有足够的时间进化出几乎全新的种族。

[θru:] [ðə; ði] [prɪ'poʊtənsi] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [stɑ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

through	the	prepotency	of	particular	stocks	and	the	annihilation	of	others	.
通过	这	优势	的	特别的	股票	和	这	湮灭	的	其他的	.

通过某些股票的优势和另一些股票的毁灭。

['dʊrɪŋ] [ði:z] ['ɛpəks, 'i:pəks] , [ə'gen] , ['æftər] [spi:tʃ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] ,

During	these	epochs	,	again	,	after	speech	had	arisen	,
期间	这些	纪元	,	再次	,	后	演讲	有	出现	,

在这些时期，也就是语言出现之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˌri:'kæst] [kəm'pli:tli] ['meni] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ,

there	was	time	enough	to	recast	completely	many	a	language	,
那里	曾是	时间	足够的	到	重制版	完全地	许多	一个	语言	,

有足够的时间彻底重塑许多语言，

[fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [fri:] [frʌm; frəm] [tʃeɪndʒ]

for	before	the	dawn	of	history	language	was	no	more	free	from	change
为了	前	这	黎明	的	历史	语言	曾是	不	更多的	自由的	从	改变

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ,

than	it	is	now	,
比	它	是	现在	,

在历史曙光初现之前，语言也并不比现在更不受变化的影响。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ɪ'mens] ['ɛpəks, 'iːpəks] [wət'evər] [aɪ'diːəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	in	these	immense	epochs	whatever	ideas	as	to	the	world	of	their
和	在	这些	巨大	纪元	任何	想法	作为	到	这	世界	的	他们的

[sə'raʊndɪŋz] [wɜːr; wər] ['veɪgli] [felt][baɪ][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][men][ænd; ənd] ['fɔːmjuleitid] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

surroundings	were	vaguely	felt	by	prehistoric	men	and	formulated	for	them
周围环境	是	依稀	毛毡	经过	史前	男人	和	配方	为了	他们

[baɪ][ðer; ðər] ['kɪnzmən] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

by	their	kinsmen	of	genius	,
经过	他们的	亲属	的	天才	,

在这些漫长的岁月中，史前人类对周围世界的任何概念都只是模糊的感受，而这些概念又是由他们富有智慧的祖先为他们构建的。

[hæd; həd] [ə'bʌndənt] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][daɪ][ɔːr][tuː; tə][wɪn] [suː'preməsi] .

had	abundant	time	in	which	to	die	or	to	win	supremacy	.
有	丰富	时间	在	哪个	到	死	或者	到	赢	霸权	.

有充足的时间去选择死亡或赢得霸权。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːnʃəs]

There	must	have	been	æons	before	the	dawn	even	of	conscious
那里	必须	有	到过	永恒	前	这	黎明	甚至	的	有意识的

在意识觉醒之前，必然存在着漫长的岁月。

[piː] . -

p	.	20
p	.	-

['ænɪmɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mædʒɪk][wʌz; wəz] , [wen] [fɜːrst]

animism	,	and	the	experiment	of	trying	sympathetic	magic	was	,	when	first
万物有灵论	,	和	这	实验	的	尝试	交感神经	魔法	曾是	,	什么时候	第一的

[ə'temptɪd] ,

attempted	,
尝试过	,

万物有灵论，以及尝试运用交感巫术的实验，在最初尝试时，

['prɑːbəbli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mæstər] - [stroʊk] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

probably	regarded	as	a	master	-	stroke	of	genius	.
大概	认为	作为	一个	掌握	-	中风	的	天才	.

这或许会被视为天才之举。

[ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ][ɪt'self][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪrə] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪf] [sloʊ] ['prɑːgres] [ɪn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

The	Stone	Age	itself	was	a	long	era	of	great	if	slow	progress	in	civilisation	,
这	石头	年龄	本身	曾是	一个	长的	时代	的	伟大的	如果	慢的	进步	在	文明	,

石器时代本身是一个漫长的时期，文明取得了巨大但缓慢的进步。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪsɪz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ɪ'mɜːrdʒ] [æz; əz][ðə; ði]

and	the	evolution	of	the	practices	and	ideas	which	emerge	as	the
和	这	进化	的	这	实践	和	想法	哪个	出现	作为	这

[kən'kɒmɪtənts] [ʌv; əv][ɪts][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][steɪdʒ] ,

concomitants	of	its	agricultural	stage	,
伴随物	的	它是	农业	阶段	,

以及伴随其农业阶段而出现的各种实践和思想的演变，

[wen] ['kloʊsli] [rɪ'gɑːrdɪd] ,

when	closely	regarded	,
什么时候	密切	认为	,

仔细观察，

[ber] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði]['maɪndz][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

bear	testimony	to	the	mind's	capacity	for	religious	progress	in	the	light	of
熊	见证	到	这	心灵的	容量	为了	宗教	进步	在	这	光	的

[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] [ɪk'sperɪmənt] ,

experience	and	intelligent	experiment	,
经验	和	聪明的	实验	,

证明心灵有能力在经验和理性实验的光照下取得宗教进步。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['erərz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

and	at	the	same	time	to	the	errors	into	which	it	fell	.
和	在	这	相同的	时间	到	这	错误	进入	哪个	它	跌倒	.

同时，它也犯下了种种错误。

[ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ][hæz; həz] [left] [ɪts]['sedəmənt][ɪn][ɔːl][ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

The	Stone	Age	has	left	its	sediment	in	all	the	folk	-	lore	of	the	world	.
这	石头	年龄	有	左边	它是	沉淀	在	全部	这	民间	-	知识	的	这	世界	.

石器时代在世界各地的民间传说中都留下了印记。

[tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːrvər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [mæs]

To	the	casual	observer	many	of	the	ideas	embedded	in	it	may	seem	a	mass
到	这	随意的	观察员	许多	的	这	想法	嵌入式	在	它	可能	似乎	一个	大量的

[ʌv; əv] ['erər] ,

of	error	,
的	错误	,

在不了解内情的人看来，其中蕴含的许多观点似乎都是谬误百出。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wen] [dʒʌdʒd] [ˌʌnhɪ'stɔːrɪkli] , [bʌt; bət] [wen] [vjuːd] ['krɪtɪkli] , [ænd; ənd]

and	so	they	are	when	judged	unhistorically	,	but	when	viewed	critically	,	and
和	所以	他们	是	什么时候	评判	非历史性的	,	但	什么时候	已查看	关键	,	和

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪ'stɔːrɪkli] ,

at	the	same	time	historically	,
在	这	相同的	时间	历史	,

如果脱离历史视角来评判，它们的确如此；但如果以批判的眼光，同时结合历史视角来看待，它们就并非如此了。

[ðeɪ] [ə'fɔːrd] ['meni] [glimpsiz] [ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['dʒiːniəs][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wer] [laɪf][wʌz; wəz][ʌv; əv]

they	afford	many	glimpses	of	prehistoric	genius	in	a	world	where	life	was	of
他们	买得起	许多	惊鸿一瞥	的	史前	天才	在	一个	世界	在哪里	生活	曾是	的

[nə'sesəti] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'sperɪmənt] .

necessity	a	great	experiment	.
必要性	一个	伟大的	实验	.

它们让我们得以一窥史前时代的天才，在那个时代，生命必然是一场伟大的实验。

[ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [rɪ'viːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ə; eɪ]

The	folk	-	lore	of	the	world	reveals	for	the	same	stages	of	civilisation	a
这	民间	-	知识	的	这	世界	揭示	为了	这	相同的	阶段	的	文明	一个

['wʌndərf(ə)l][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ænd; ənd][ˌhoʊmoʊdʒə'niːəti] ,

wonderful	uniformity	and	homogeneity	,
精彩的	均匀性	和	同质性	,

世界各地的民间传说在文明的同一发展阶段都展现出惊人的一致性和同质性。

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['freɪzɚ] [hæz; həz] [ə'bʌndəntli] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['goʊldən] [baʊ] .

as	Dr	.	J	.	G	.	Frazer	has	abundantly	shown	in	his	Golden	Bough	.
作为	博士	.	J	.	G	.	弗雷泽	有	大量	所示	在	他的	金的	树枝	.

正如 JG Frazer 博士在他的《金枝》一书中充分阐述的那样。

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [duː] [tuː; tə] ['nesəseri] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] ,

This	uniformity	is	not	,	however	,	due	to	necessary	uniformity	of	origin	,
这	均匀性	是	不是	,	然而	,	到期的	到	必要的	均匀性	的	起源	,

然而，这种一致性并非源于产地必然的一致性。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

but	to	a	great	extent	to	the	fact	that	it	represents	the	state	of
但	到	一个	伟大的	程度	到	这	事实	那	它	代表	这	状态	的

[ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [əˈraɪvd] [æt; ət] [bɪˈtwiːn] [maɪndz][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lev(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər]

equilibrium	arrived	at	between	minds	at	a	certain	level	and	their
平衡	到达的	在	之间	思想	在	一个	肯定	等级	和	他们的

[ɪnˈvaɪrənmənt] ,

environment	,
环境	,

但在很大程度上，这是因为它代表了特定层次的心灵与其环境之间达到的平衡状态。

[əˈlɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [θɔːt] [dəˈrektɪd]

along	lines	of	thought	directed
沿着	线条	的	想法	指导

沿着思路

[piː] . -

p	.	21
p	.	-

第21页

[baɪ][ðə; ði][moʊˈmentəm]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [mɪˈleniə] ,

by	the	momentum	given	by	the	traditions	of	millennia	,
经过	这	势头	给定	经过	这	传统	的	数千年	,

凭借数千年传统所赋予的动力，

[ænd; ənd][ðə; ði][sərˈvaɪv(ə)l][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] ['kerfəli] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðem; ðəm] .

and	the	survival	in	history	of	the	men	who	carefully	regarded	them	.
和	这	生存	在	历史	的	这	男人	WHO	小心	认为	他们	.

以及那些认真对待它们的人在历史上得以存续。

[ðə; ði] [əˈpærəntli] [ʌnˈriːznd] [ˌprəʊəˈbɪʃənz] ['ɔːf(ə)n] [noʊn] [æz; əz] - [təˈbuːz] ,

The	apparently	unreasoned	prohibitions	often	known	as	'	taboos	,
这	显然	不合理的	禁令	经常	已知	作为	-	禁忌	,

那些看似毫无道理的禁令，通常被称为"禁忌"。

- ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [pərˈsɪst]['iːv(ə)n][ɪn]['mɑːdərn]['sivilaizd][laɪf] ,

'	many	of	which	still	persist	even	in	modern	civilised	life	,
-	许多	的	哪个	仍然	坚持	甚至	在	现代的	文明	生活	,

其中许多现象即使在现代文明生活中仍然存在。

[hæv; həv][ðer; ðər] [ruːts] [ɪn][aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [ikˈspiəriənsiz] [wɪtʃ] [noʊ][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊərz]

have	their	roots	in	ideas	and	experiences	which	no	speculation	of	ours
有	他们的	根	在	想法	和	经历	哪个	不	推测	的	我们的

[kæn; kən] [naʊ] [kəmˈpliːtli] ['fæðəm] ,

can	now	completely	fathom	,
能	现在	完全地	捉摸	,

它们源于我们现在任何推测都无法完全理解的思想和经验。

[haʊˈevər] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ges] [æt; ət][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] .

however	much	we	may	guess	at	their	origin	.
然而	很多	我们	可能	猜测	在	他们的	起源	.

然而，我们或许可以猜测它们的起源。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [ˌprəʊəˈbɪʃənz] [hæv; həv] ['vænɪʃt] ['ʌndər] [nuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

Many	of	these	ancient	prohibitions	have	vanished	under	new	conditions	,
许多	的	这些	古老的	禁令	有	消失了	在下面	新的	状况	,

许多古老的禁令在新形势下已经消失。

['ʌðər] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [sə'vaivd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['riːəl][ɔːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ] [nuː]

others	**have**	**often**	**survived**	**from**	**a**	**real**	**or**	**supposed**	**harmony**	**with**	**new**
其他的	有	经常	幸存下来	从	一个	真实的	或者	据称	和谐	和	新的

[iks'piəriənsiz] ,

experiences	**,**
经历	,

其他人则往往凭借与新体验之间真实或假想的和谐关系而得以幸存。

[ðæt] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['mænz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

that	**have**	**arisen**	**in**	**the**	**course**	**of**	**man's**	**history**	**.**
那	有	出现	在	这	课程	的	男人的	历史	.

在人类历史进程中出现过的各种现象。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][steɪdʒ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [məˈtɪriəl]

After	**passing**	**through**	**a**	**stage**	**when**	**he**	**was**	**too**	**preoccupied**	**with**	**his**	**material**
后	通过	通过	一个	阶段	什么时候	他	曾是	也	心事重重	和	他的	材料

['kɛrz] [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə][kən'sɪdər] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] [ɔːr][nɑːt] ,

cares	**and**	**wants**	**to**	**consider**	**whether**	**he**	**was**	**haunted**	**or**	**not**	**,**
关心	和	想要	到	考虑	无论	他	曾是	闹鬼的	或者	不是	,

在经历了一段过于关注物质需求和欲望，而没有考虑自己是否被鬼魂缠身的阶段之后，

['ɜːrli] [mæn][ɪn][ðə; ði]['keltɪk] [wɜːrld][æz; əz] ['elsˌwer] , ['æftər] [lɔːŋ] ['ɛpəks, 'iːpəks][ʌv; əv] [veɪg] [ʌn'rest] ,

early	**man**	**in**	**the**	**Celtic**	**world**	**as**	**elsewhere**	**,**	**after**	**long**	**epochs**	**of**	**vague**	**unrest**	**,**
早期的	男人	在	这	凯尔特人	世界	作为	别处	,	后	长的	纪元	的	模糊的	动荡	,

凯尔特世界及其他地方的早期人类，在经历了漫长而动荡不安的时期之后，

[keɪm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] ['hɔːntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

came	**to**	**realise**	**that**	**he**	**was**	**somehow**	**haunted**	**in**	**the**	**daytime**	**as**	**well**	**as**
来了	到	意识到	那	他	曾是	不知何故	闹鬼的	在	这	白天	作为	出色地	作为

[æt; ət] [naɪt] ,

at	**night**	**,**
在	夜晚	,

他逐渐意识到，自己不仅在夜晚，白天也受到某种程度的困扰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd] [ðæt] [ɪm'peld] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]

and	**it**	**was**	**this**	**sense**	**of**	**being**	**haunted**	**that**	**impelled**	**his**	**intellect**	**and**
和	它	曾是	这	感觉	的	存在	闹鬼的	那	被迫	他的	智力	和

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

his	**imagination**	**to**	**seek**	**some**	**explanation**	**of**	**his**	**feelings**	**.**
他的	想像力	到	寻找	一些	解释	的	他的	情怀	.

正是这种萦绕不去的感受促使他运用理智和想象力去寻找自己感受的解释。

['prɪmətɪv] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] (

Primitive	**man**	**came**	**to**	**seek**	**a**	**solution**	**not**	**of**	**the**	**Universe**	**as**	**a**	**whole**	**(**
原始	男人	来了	到	寻找	一个	解决方案	不是	的	这	宇宙	作为	一个	所有的	(

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n]) ,

for	**of**	**this**	**he**	**had**	**no**	**conception**	**)**	**,**
为了	的	这	他	有	不	概念	)	,

原始人寻求的并非宇宙整体的解决方案（因为他对此毫无概念），

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['juːnɪvɜːrs] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt] .

but	**of**	**the**	**local**	**Universe**	**,**	**in**	**which**	**he**	**played**	**a**	**part**	**.**
但	的	这	当地的	宇宙	,	在	哪个	他	玩	一个	部分	.

但他所处的局部宇宙，他在其中扮演了重要角色。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['keltɪk][foʊk] - [lɔːr] ,

In	**dealing**	**with**	**Celtic**	**folk**	**-**	**lore**	**,**
在	处理	和	凯尔特人	民间	-	知识	,

在处理凯尔特民间传说时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrɚz] [ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['loʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd]

it	is	very	remarkable	how	it	mirrors	the	characteristic	local	colouring	and
它	是	非常	卓越	如何	它	镜子	这	特征	当地的	染色	和

['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['distrikts]

scenery	of	the	districts
风景	的	这	地区

它非常出色地反映了各地区的特色风貌和地域特色。

[piː] . -

p	.	22
p	.	-

第22页

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

in	which	it	has	originated	.
在	哪个	它	有	起源于	.

它起源于此。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] [weɪlz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv] [sprɪŋz] ,

In	a	country	like	Wales	,	for	example	,	it	is	the	folk	-	lore	of	springs	,
在	一个	国家	喜欢	威尔士	,	为了	例子	,	它	是	这	民间	-	知识	的	弹簧	,

例如，在威尔士这样的国家，民间传说中就充满了泉水的故事。

[keivz] , ['maʊntnz] , [leɪks] , ['aɪləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ɪts][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [hɪr] [æz; əz]

caves	,	mountains	,	lakes	,	islands	,	and	the	forms	of	its	imagination	,	here	as
洞穴	,	山脉	,	湖泊	,	岛屿	,	和	这	表格	的	它是	想像力	,	这里	作为

['elsˌwer] ,

elsewhere	,
别处	,

洞穴、山脉、湖泊、岛屿，以及人们想象中的各种形态，无论在这里还是在其他地方，

[rɪ'flekt] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .

reflect	unmistakably	the	land	of	its	origin	.
反映	毫无疑问	这	土地	的	它是	起源	.

毫不含糊地反映了其起源地的特色。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [di'pikts] [æn; ən] - ['ʌðər] [wɜːrld] ,

Where	it	depicts	an	'	other	world	,
在哪里	它	描绘	一个	-	其他	世界	,

它描绘了一个"另一个世界"，

- [ðæt] - ['ʌðər] [wɜːrld] - [ɪz] ['iːðər] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] ,

'	that	'	other	world	'	is	either	on	an	island	or	it	is	a	land	beneath	the	sea	,
-	那	-	其他	世界	-	是	任何一个	在	一个	岛	或者	它	是	一个	土地	下面	这	海	,

那个"另一个世界"要么位于一座岛屿上，要么是一片海底世界。

[ə; eɪ] [leɪk] , [ɔːr][ə; eɪ]['rɪvər] ,

a	lake	,	or	a	river	,
一个	湖	,	或者	一个	河	,

湖泊或河流

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊtʃəbl] ['oʊnli] [θruː] [sʌm; səm] [keɪv] [ɔːr]['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

or	it	is	approachable	only	through	some	cave	or	opening	in	the	earth	.
或者	它	是	平易近人	仅有的	通过	一些	洞穴	或者	开幕	在	这	地球	.

或者只能通过地上的某个洞穴或开口才能到达。

[ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [wɜːrld][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hʌntər] [nuː] ['evri] ['kræni]
In 在 **the** 这 **hunting** 打猎 **-** - **grounds** 理由 **of** 的 **the** 这 **Celtic** 凯尔特人 **world** 世界 **the** 这 **primitive** 原始 **hunter** 猎人 **knew** 知道 **every** 每一个 **cranny** 裂缝
[ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ækjərəsi] [bɔːrn][ʌv; əv] [lɔːŋ]
of 的 **the** 这 **greater** 更大的 **part** 部分 **of** 的 **his** 他的 **environment** 环境 **with** 和 **the** 这 **accuracy** 准确性 **born** 出生 **of** 的 **long** 长的
[fə˛mɪli'ærəti] ,
familiarity 熟悉 **,** ,

在凯尔特世界的狩猎场上，原始猎人凭借长期的熟悉，对周围环境的每一个角落都了如指掌，精准无比。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [piːks] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [skeɪl] , [sʌm; səm] [keivz] [wɪtʃ]
but 但 **there** 那里 **were** 是 **some** 一些 **peaks** 高峰 **which** 哪个 **he** 他 **could** 可以 **not** 不是 **scale** 规模 **,** , **some** 一些 **caves** 洞穴 **which** 哪个
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['penətreɪt] ,
he 他 **could** 可以 **not** 不是 **penetrate** 穿透 **,** ,

但有些山峰是他无法攀登的，有些洞穴是他无法进入的。

[sʌm; səm]['dʒʌŋglz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['entər] ,
some 一些 **jungles** 丛林 **into** 进入 **which** 哪个 **he** 他 **could** 可以 **not** 不是 **enter** 进入 **,** ,

有些他无法进入的丛林，

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] ['mɒnstəz] [maɪt] [lɜːrk][ɔːr] [ˌʌn'noʊn] ['biːɪŋs] [maɪt]
and 和 **in** 在 **these** 这些 **he** 他 **knew** 知道 **not** 不是 **what** 什么 **monsters** 怪物 **might** 可能 **lurk** 潜伏 **or** 或者 **unknown** 未知 **beings** 生物 **might** 可能
[lɪv; laɪv] .
live 居住 **.** .

他不知道这些地方可能潜伏着什么怪物，或者生活着什么未知的生物。

[ɪn] ['keltɪk] [foʊk] - [lɔːr] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] ['fæbjələs] ['mɒnstəz] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['siːst] .
In 在 **Celtic** 凯尔特人 **folk** 民间 **-** - **lore** 知识 **the** 这 **belief** 信仰 **in** 在 **fabulous** 太棒了 **monsters** 怪物 **has** 有 **not** 不是 **yet** 然而 **ceased** 停止 **.** .

在凯尔特民间传说中，人们对奇幻怪物的信仰至今仍然存在。

[mæn][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['deindʒəz]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
Man 男人 **was** 曾是 **surrounded** 包围 **by** 经过 **dangers** 危险 **visible** 可见的 **and** 和 **invisible** 无形的 **,** ,

人类被有形和无形的危险所包围。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] [sʌm; səm][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs] [prə'paʊndid] [ðə; ði] [vjuː]
and 和 **the** 这 **time** 时间 **came** 来了 **when** 什么时候 **some** 一些 **prehistoric** 史前 **man** 男人 **of** 的 **genius** 天才 **propounded** 提出的 **the** 这 **view** 看法
[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][noʊ] [les] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən][hɪm'self] .
that 那 **all** 全部 **the** 这 **objects** 对象 **around** 大约 **him** 他 **were** 是 **no** 不 **less** 较少的 **living** 活的 **than** 比 **himself** 他自己 **.** .

后来，一位史前天才提出了这样一种观点：他周围的所有物体都和他自己一样是有生命的。

[ðɪs] [ˌænɪ'mɪstɪk] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wʌns][ə'dɑːptɪd] ,
This 这 **animistic** 万物有灵论 **view** 看法 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **,** , **once** 一次 **adopted** 已采用 **,** ,

这种万物有灵论的世界观一旦被接受，

[meɪd] [greɪt] ['hedweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['sentərz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,
made 制成 **great** 伟大的 **headway** 进展 **from** 从 **the** 这 **various** 各种各样的 **centres** 中心 **where** 在哪里 **it** 它 **originated** 起源于 **,** ,

从其起源的各个中心取得了巨大进展，

[ænd; ənd][mæn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [nu:] [sens] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rld] ,

and	man	derived	from	it	a	new	sense	of	kinship	with	his	world	,
和	男人	衍生的	从	它	一个	新的	感觉	的	亲属关系	和	他的	世界	,

人类从中获得了与世界之间新的亲缘关系感。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [nu:] ['tɛrərz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

but	also	new	terrors	from	it	.
但	还	新的	恐怖	从	它	.

但也带来了新的恐惧。

['noʊɪŋ]

Knowing
会心

会心

[pi:] . -

p	.	23
p	.	-

第23页

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [dri:mz] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [si:md] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['wɑ:ndər] [ə'weɪ]

from	the	experience	of	dreams	that	he	himself	seemed	able	to	wander	away
从	这	经验	的	梦境	那	他	他自己	似乎	有能力的	到	漫步	离开

[frʌm; frəm] [hɪm'self] ,

from	himself	,
从	他自己	,

从他似乎能够摆脱自身束缚的梦境经历中，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['sʌmhaʊ] ['dʌb(ə)l] ,

he	thought	in	course	of	time	that	other	living	things	were	somehow	double	,
他	想法	在	课程	的	时间	那	其他	活的	事物	是	不知何故	双倍的	,

随着时间的推移，他认为其他生物在某种程度上也是双重的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['ɑ:kjupaɪd] , [nɑ:t] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz]

and	the	world	around	him	came	to	be	occupied	,	not	merely	with	things
和	这	世界	大约	他	来了	到	是	占领	,	不是	仅仅	和	事物

[ðæt] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] ,

that	were	alive	,
那	是	活	,

他周围的世界不再仅仅被活物所占据，而是充满了其他事物。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [selvz] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , [ðæt] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðem; ðəm][ɔ:r] [li:v]

but	with	other	selves	of	these	things	,	that	could	remain	in	them	or	leave
但	和	其他	自我	的	这些	事物	,	那	可以	保持	在	他们	或者	离开

[ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] .

them	at	will	.
他们	在	将要	.

但对于这些事物的其他自我，它们可以随意留在其中或离开其中。

[hɪr] , [ə'gen] , [ðɪs] [nu:] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [fə'lɑ:səfi] [geɪv] [æn; ən] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [tu:; tə][laɪf] ,

Here	,	again	,	this	new	prehistoric	philosophy	gave	an	added	interest	to	life	,
这里	,	再次	,	这	新的	史前	哲学	给予	一个	额外	兴趣	到	生活	,

同样，这种新的史前哲学为生命增添了新的趣味。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [freʃ] ['tɛrərz] .

but	it	was	none	the	less	a	source	of	fresh	terrors	.
但	它	曾是	没有任何	这	较少的	一个	来源	的	新鲜的	恐怖	.

但这仍然带来了新的恐惧。

[ðə; ði][wɜːrld] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ][ɪn'vɪzəb(ə)l]['spɪrɪts] , [sʌm; səm] ['frendli] , [sʌm; səm]['hɑːst(ə)l] , [ænd; ənd]

The	world	swarmed	with	invisible	spirits	,	some	friendly	,	some	hostile	,	and
这	世界	蜂拥而至	和	无形的	烈酒	,	一些	友好的	,	一些	敌对的	,	和

, [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] ,

,	in	view	of	these	beings	,
,	在	看法	的	这些	生物	,

世界充满了看不见的精灵，有些友善，有些敌对，而鉴于这些生物的存在，

[laɪf][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][strɪkt] [ruːlz] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [ænd; ənd]

life	had	to	be	regulated	by	strict	rules	of	actions	and
生活	有	到	是	受监管	经过	严格的	规则	的	行动	和

[ˌprəʊə'bɪʃənz] .

prohibitions	.
禁令	.

生活必须受到严格的行为准则和禁令的约束。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌniːə'lɪθɪk] [steɪʤ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['keltɪk] ['kʌntriz] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə]

Even	in	the	neolithic	stage	the	inhabitants	of	Celtic	countries	had	attained	to
甚至	在	这	新石器时代	阶段	这	居民	的	凯尔特人	国家	有	已达到	到

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz][ɪn] ['kwestʃən] ,

the	religious	ideas	in	question	,
这	宗教	想法	在	问题	,

早在新石器时代，凯尔特地区的居民就已经形成了相关的宗教观念。

[æz; əz][ɪz] [siːn] [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðer; ðər][foʊk] - [lɔːr] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [gruːps] [ʌv; əv]

as	is	seen	not	only	by	their	folk	-	lore	and	by	the	names	of	groups	of
作为	是	已见	不是	仅有的	经过	他们的	民间	-	知识	和	经过	这	姓名	的	团体	的

['gɔdɪsiz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪtəz] ([ɔːr] ['mʌðərz]) ,

goddesses	such	as	the	Matres	(	or	mothers	)	,
女神们	这样的	作为	这	床垫	(	或者	母亲们	)	,

这一点不仅从他们的民间传说中可以看出，也从诸如玛特雷斯（或母亲们）等女神群体的名称中可以看出。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk][taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] [wel] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [steɪʤ]

but	by	the	fact	that	in	historic	times	they	had	advanced	well	beyond	this	stage
但	经过	这	事实	那	在	历史性	时代	他们	有	先进的	出色地	超过	这	阶段

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [neɪmd] [ænd; ənd][ˌindi'viduəlaiz, -ʤu-][gɔdz] .

to	that	of	named	and	individualised	gods	.
到	那	的	命名	和	个性化	神	.

但事实上，在历史时期，它们已经远远超越了这个阶段，发展到了有名字、有个性的神祇阶段。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] [wer] [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər][ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-] , [ðə; ði][men][ʌv; əv]['keltɪk]

As	in	all	countries	where	the	gods	were	individualised	,	the	men	of	Celtic
作为	在	全部	国家	在哪里	这	神	是	个性化	,	这	男人	的	凯尔特人

[lændz] ,

lands	,
土地	,

就像所有将神灵个体化的国家一样，凯尔特地区的人们也是如此。

['weðər] [ˌæbə'rɪdʒɪniz][ɔːr][in'veidəz] ,

whether	aborigines	or	invaders	,
无论	土著居民	或者	入侵者	,

无论是原住民还是入侵者，

[hæd; həd] ['tɔɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stiːp] [ə'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [veɪg] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

had	toiled	along	the	steep	ascent	from	the	primitive	vague	sense	of	being
有	辛勤劳作	沿着	这	陡	上升	从	这	原始	模糊的	感觉	的	存在

['hɔːntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][gɔdz] [huː] ,

haunted	to	a	belief	in	gods	who	,
闹鬼的	到	一个	信仰	在	神	WHO	,

从最初模糊的、原始的被鬼魂缠身的感觉，到后来对神灵的信仰，他经历了一段艰难的攀登过程。

[laɪk]['iːsəs] , , - , - , - , [hæd; həd] [neɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət]
like Esus , Teutates , Grannos , Bormanus , Litavis , had names of a definite
喜欢 耶稣 , 图塔特斯 , - , - , - , 有 姓名 的 一个 定
['kærəktər] .
character .
特点 .

像埃苏斯、特乌塔特斯、格拉诺斯、博尔马努斯、利塔维斯这样的人，他们的名字都具有明确的性格特征。

[piː] . -
p . 24
p . -

第24页

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv]
Among the prohibitions which had established themselves among the races of
之中 这 禁令 哪个 有 已确立的 他们自己 之中 这 种族 的
['keltɪk] [lændz] ,
Celtic lands ,
凯尔特人 土地 ,

在凯尔特地区各民族中流传下来的诸多禁令中，

[æz; əz] ['elsˌwer] , [wʌz; wəz] [ðæt] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [wʌnz]
as elsewhere , was that directed against the shedding of the blood of one's
作为 别处 , 曾是 那 指导 反对 这 脱落 的 这 血 的 一个人的
[oʊn] [kɪn] .
own kin .
自己的 亲属 .

和其他地方一样，这种行为是针对杀害自己亲属的行为。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɪndə'keʃənz] , [tuː] ,
There are indications , too ,
那里 是 症状 , 也 ,

也有迹象表明，

[ðæt] [sʌm; səm][æt; ət]['eni] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [in'hæbitɪŋ] [ðiːz] ['kʌntriz] ['rekənd] ['kɪnʃɪp]
that some at any rate of the tribes inhabiting these countries reckoned kinship
那 一些 在 任何 速度 的 这 部落 居住 这些 国家 估计 亲属关系
[θruː] [ðə; ði] ['mʌðər] ,
through the mother ,
通过 这 母亲 ,

至少居住在这些国家的部分部落认为亲属关系是通过母系血缘关系来确定的。

[æz; əz][ɪn][fækt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɪkt] [ʌv; əv]['skɑːtlənd]['ɪntuː][hɪ'stɔːrɪk]
as in fact continued to be the case among the Picts of Scotland into historic
作为 在 事实 持续 到 是 这 案件 之中 这 皮克特人 的 苏格兰 进入 历史性
[taɪmz] .
times .
时代 .

事实上，这种情况在苏格兰皮克特人中一直延续到历史时期。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,
It does not follow , as we know from other countries ,
它 做 不是 跟随 , 作为 我们 知道 从 其他 国家 ,

这并不成立，正如我们从其他国家的经验中所了解到的那样。

[ðæt] [ðə; ði] [prɪ] - ['eriən] [traɪbz] [ʌv; əv] [gɔːl] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] ,
that the pre - Aryan tribes of Gaul and Britain ,
那 这 预 - 雅利安 部落 的 高卢 和 英国 ,

高卢和不列颠的雅利安人之前的部落，

[ɔːr] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈeriən] [traɪbz] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɜːrliɪst] [steɪdʒ] , [rɪˈgɑːrdɪd] [ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l]

or	indeed	the	Aryan	tribes	themselves	in	their	earliest	stage	,	regarded	their	original
或者	的确	这	雅利安	部落	他们自己	在	他们的	最早	阶段	,	认为	他们的	原来的

[ˈænsestərz] [æz; əz][ˈhjuːmən] .

ancestors	as	human	.
祖先	作为	人类	.

或者说，雅利安部落在其早期阶段，就将他们的祖先视为人类。

[ˈsɜːrt(ə)n] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈdiːɪtiːz] [sʌtʃ] [æz; əz][tɑːrvoʊs] ([ðə; ði] [bʊl]) , - ([ðə; ði][pɪg]) , - (

Certain	names	of	deities	such	as	Tarvos	(	the	bull	)	,	Moccos	(	the	pig	)	,	Epŏna	(
肯定	姓名	的	神灵	这样的	作为	塔沃斯	(	这	公牛	)	,	-	(	这	猪	)	,	-	(

[ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz]) ,

the	goddess	of	horses	)	,
这	女神	的	马匹	)	,

某些神祇的名字，例如塔尔沃斯（公牛）、莫科斯（猪）、埃波娜（马神）

- ([ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l]) , [muloʊ] ([ðə; ði] [æs]) , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fækt] [ðæt]

Damŏna	(	the	goddess	of	cattle	)	,	Mullo	(	the	ass	)	,	as	well	as	the	fact	that
-	(	这	女神	的	牛	)	,	穆洛	(	这	屁股	)	,	作为	出色地	作为	这	事实	那

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈbrɪtnz] ,

the	ancient	Britons	,
这	古老的	英国人	,

达摩娜（牛神）、穆洛（驴），以及古代不列颠人的事实，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsizər] , [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði][hen] , [ðə; ði] [guːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] ,

according	to	Cæsar	,	preserved	the	hen	,	the	goose	,	and	the	hare	,
根据	到	凯撒	,	保存完好	这	母鸡	,	这	鹅	,	和	这	野兔	,

据凯撒记载，他保存了母鸡、鹅和野兔。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] ,

but	did	not	kill	and	eat	them	,
但	做过	不是	杀	和	吃	他们	,

但他并没有杀死并吃掉它们。

[ɔːl] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [æz; əz] ['elsˌwer] ['sɜːrt(ə)n] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]

all	point	to	the	fact	that	in	these	countries	as	elsewhere	certain	animals	were
全部	观点	到	这	事实	那	在	这些	国家	作为	别处	肯定	动物	是

[held] [ɪn] [suˈpriːm] [rɪˈspekt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] [frʌm; frəm][hɑːrm] .

held	in	supreme	respect	and	were	carefully	guarded	from	harm	.
握住	在	最高	尊重	和	是	小心	守卫	从	伤害	.

所有这些都表明，在这些国家和其他地方一样，某些动物受到极高的尊重，并受到精心保护，免受伤害。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈnælədʒi][ʌv; əv] ['kɪndrəd] [fəˈnɑːmɪnə] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

Judging	from	the	analogy	of	kindred	phenomena	in	other	countries	,
评判	从	这	类比	的	亲属	现象	在	其他	国家	,

从其他国家类似现象的类比来看，

[ðə; ði] ['prækɪs] [ʌv; əv] [rɪ'spektɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈliːf]

the	practice	of	respecting	certain	animals	was	often	associated	with	the	belief
这	实践	的	尊重	肯定	动物	曾是	经常	联系	和	这	信仰

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][klænz][wɜːr; wər] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv]

that	all	the	members	of	certain	clans	were	descended	from	one	or	other	of
那	全部	这	成员	的	肯定	氏族	是	下降	从	一	或者	其他	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

尊重某些动物的做法通常与这样一种信念联系在一起：某些氏族的所有成员都是这些动物的后代。

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [iˈlæbəreitid] [ɪn][ðə; ði]

but	how	far	this	system	was	elaborated	in	the
但	如何	远的	这	系统	曾是	详细说明	在	这

但是，这个系统在多大程度上得到了完善？

第25页

['keltɪk] [wɜːrld][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
Celtic world it is hard to say .
凯尔特人 世界 它 是 难的 到 说 .

凯尔特世界的情况很难说。

[ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['waɪdli] [noʊn] [æz; əz]['toʊtəmˌɪzəm] ,
This phenomenon , which is widely known as totemism ,
这 现象 , 哪个 是 广泛 已知 作为 图腾崇拜 ,

这种现象，俗称图腾崇拜，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːmɪnəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [bɔːr] [ɑːn] ['keltɪk]
appears to be suggested by the prominence given to the wild boar on Celtic
出现 到 是 建议 经过 这 显赫地位 给定 到 这 荒野 公猪 在 凯尔特人
[kɔɪnz] [ænd; ənd] ['ensən] ,
coins and ensigns ,
硬币 和 旗帜 ,

凯尔特硬币和旗帜上野猪的显著形象似乎也印证了这一点。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [ɑːn][sʌm; səm] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði]
and by the place assigned on some inscriptions and bas - reliefs to the
和 经过 这 地方 分配 在 一些 铭文 和 基础 - 救济 到 这
['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrnd] [sneɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['efɪdʒiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt]
figure of a horned snake as well as by the effigies of other animals that
数字 的 一个 有角的 蛇 作为 出色地 作为 经过 这 人偶 的 其他 动物 那
[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
have been discovered .
有 到过 发现 .

一些铭文和浅浮雕上描绘了有角蛇的形象，此外还发现了其他动物的雕像，这些都印证了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv]['toʊtəmˌɪzəm][ɪn] [gɔːl] [ɔːr] ['elsˌwer] ,
It is not easy to explain the beginnings of totemism in Gaul or elsewhere ,
它 是 不是 简单的 到 解释 这 开端 的 图腾崇拜 在 高卢 或者 别处 ,

要解释高卢乃至其他地方图腾崇拜的起源并不容易。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['ɜːrli] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː]
but it should always be borne in mind that early man could not regard it
但 它 应该 总是 是 出生 在 头脑 那 早期的 男人 可以 不是 看待 它
[æz; əz][æn; ən][ˌæksiə'mætɪk] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .
as an axiomatic truth that he was the superior of every other animal .
作为 一个 公理化的 真相 那 他 曾是 这 优越的 的 每一个 其他 动物 .

但应该始终牢记，早期人类不可能将自己优于其他所有动物视为不言而喻的真理。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [praʊd] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [step] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
To reach that proud consciousness is a very high step in the development of the
到 抵达 那 自豪的 意识 是 一个 非常 高的 步 在 这 发展 的 这
['hjuːmən] [pər'spektɪv] ,
human perspective ,
人类 看法 ,

达到这种自豪感是人类视野发展中的一个重要里程碑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði][selts; kelts] [ðæt] , [wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm][ɪn]
and it is to the credit of the Celts that , when we know them in
和 它 是 到 这 信用 的 这 凯尔特人 那 , 什么时候 我们 知道 他们 在
[hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] ,
historic times ,
历史性 时代 ,

值得称道的是，当我们了解历史时期的凯尔特人时，他们.....

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [haɪt] ,
they **appear** **to** **have** **attained** **to** **this** **height** **,**
他们 出现 到 有 已达到 到 这 高度 ,

他们似乎已经达到了这个高度。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['diːɪtiːz] .
inasmuch **as** **the** **human** **form** **is** **given** **to** **their** **deities** **.**
因此 作为 这 人类 形式 是 给定 到 他们的 神灵 .

因为他们的神灵被赋予了人的形态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][step][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪz][ɪm'plaɪd] [wen]
It **is** **not** **always** **remembered** **how** **great** **a** **step** **in** **religious** **evolution** **is** **implied** **when**
它 是 不是 总是 记得 如何 伟大的 一个 步 在 宗教 进化 是 暗示 什么时候
[ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [ə'trɪbjuːts] .
the **gods** **are** **clothed** **with** **human** **attributes** **.**
这 神 是 穿着衣服 和 人类 属性 .

人们往往忘记了，当神灵被赋予人类的特征时，这象征着宗教进化史上多么巨大的一步。

[em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vestidʒiz][ʌv; əv]['toʊtəmˌɪzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
M **.** **Salomon** **Reinach** **,** **in** **his** **account** **of** **the** **vestiges** **of** **totemism** **among** **the**
M . 萨洛蒙 雷纳赫 , 在 他的 帐户 的 这 残余 的 图腾崇拜 之中 这
[selts; kelts] ,
Celts **,**
凯尔特人 ,

M. Salomon Reinach 在其关于凯尔特人图腾崇拜遗迹的描述中写道：

[sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] ['toʊtəmˌɪzəm][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði] [haɪ'pɜːrtrəfi] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['mænz]['soʊʃ(ə)l]
suggests **that** **totemism** **was** **merely** **the** **hypertrophy** **of** **early** **man's** **social**
建议 那 图腾崇拜 曾是 仅仅 这 肥大 的 早期的 男人的 社会的
[sens] ,
sense **,**
感觉 ,

这表明图腾崇拜只不过是早期人类社会意识的过度发展。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
which **extended** **from** **man** **to** **the** **animals** **around** **him** **.**
哪个 扩展 从 男人 到 这 动物 大约 他 .

这种影响从人类延伸到他周围的动物。

[ðɪs] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
This **may** **possibly** **be** **the** **case** **,**
这 可能 可能 是 这 案件 ,

这种情况或许会发生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [mæn]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪn]
but **it** **is** **not** **improbable** **that** **man** **also** **thought** **to** **discover** **in**
但 它 是 不是 不太可能 那 男人 还 想法 到 发现 在

但人类也有可能想到要去发现.....

[piː] . -
p **.** **26**
p . -

第26页

['sɜːrt(ə)n] ['ænɪmlz] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['ælaɪz] [ə'genst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l]
certain **animals** **much** **-** **needed** **allies** **against** **some** **of** **the** **visible** **and** **invisible**
肯定 动物 很多 - 需要 盟国 反对 一些 的 这 可见的 和 无形的
['enəmi] [ðæt] [bɪ'set] [hɪm; ɪm] .
enemies **that** **beset** **him** **.**
敌人 那 围困 他 .

某些动物是他对抗一些有形和无形敌人的急需盟友。

[ɪn][hɪz; ɪz]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'laɪn] ['paʊɚz] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

In	his	conflict	with	the	malign	powers	around	him	,
在	他的	冲突	和	这	诽谤	权力	大约	他	,

在他与周围邪恶势力的斗争中，

[hi:; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['sɜ:rt(ə)n] ['ænɪmlz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]

he	might	well	have	regarded	certain	animals	as	being	in	some
他	可能	出色地	有	认为	肯定	动物	作为	存在	在	一些

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][strɔ:ŋgər] [kəm'bætnts] [ə'genst] [ðoʊz] ['paʊɚz] [ðæn; ðən][hɪm'self] ;

respects	stronger	combatants	against	those	powers	than	himself	;
尊重	更强	战斗人员	反对	那些	权力	比	他自己	;

他很可能认为某些动物在某些方面比他自己更能对抗那些势力；

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fɪzɪkli] [strɔ:ŋgər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [laɪk][ðə; ði]

and	where	they	were	not	physically	stronger	,	some	of	them	,	like	the
和	在哪里	他们	是	不是	身体	更强	,	一些	的	他们	,	喜欢	这

[sneɪk] ,

snake	,
蛇	,

而在它们体格较弱的地方，有些动物，比如蛇，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] [ðæt] [si:md] [fɑ:r][tu:; tə] [sər'pæs] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

had	a	cunning	and	a	subtlety	that	seemed	far	to	surpass	his	own	.
有	一个	狡猾	和	一个	微妙之处	那	似乎	远的	到	超过	他的	自己的	.

他的狡猾和老练似乎远远超过了他自己。

[ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm]['sɜ:rt(ə)n]['bɑ:dɪz][ʌv; əv][men] [keɪm] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn]

In	course	of	time	certain	bodies	of	men	came	to	regard	themselves	as	being	in
在	课程	的	时间	肯定	身体	的	男人	来了	到	看待	他们自己	作为	存在	在

['speʃ(ə)l] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn]['ænɪm(ə)l] ,

special	alliance	with	some	one	animal	,
特别的	联盟	和	一些	一	动物	,

随着时间的推移，某些人逐渐认为自己与某种动物有着特殊的联盟关系。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][æz; əz][ðer; ðər] ['kɑ:mən] ['ænsestər] .

and	as	being	descended	from	that	animal	as	their	common	ancestor	.
和	作为	存在	下降	从	那	动物	作为	他们的	常见的	祖先	.

并且它们都源自该动物，因为那是它们的共同祖先。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [saɪd][baɪ][saɪd][ʌv; əv] ['veriəs] [traɪbz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['defɪnət] ['toʊtəm] ,

The	existence	side	by	side	of	various	tribes	,	each	with	its	definite	totem	,
这	存在	边	经过	边	的	各种各样的	部落	,	每个	和	它是	定	图腾	,

不同部落并存，每个部落都有自己独特的图腾，

[hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['fʊli] [pru:vd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɔ:lɪʃ] ['sɪstəm] ,

has	not	yet	been	fully	proved	for	the	Gaulish	system	,
有	不是	然而	到过	完全	已证实	为了	这	高卢语	系统	,

对于高卢体系，尚未完全得到证实。

[ænd; ənd] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'veləpt] ['soʊʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən]

and	may	well	have	been	a	developed	social	arrangement	that	was	not	an
和	可能	出色地	有	到过	一个	发达	社会的	安排	那	曾是	不是	一个

[ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn][ɪts]['praɪmeri][fɔ:rmz] .

essential	part	of	such	a	mode	of	thought	in	its	primary	forms	.
基本的	部分	的	这样的	一个	模式	的	想法	在	它是	基本的	表格	.

而且它很可能是一种发展起来的社会安排，但并非这种思维模式在其最初形式中的必要组成部分。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] - ['wɜːrʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['fʊli] [kən'sɪdərd] [ɪn]

The	place	of	animal	-	worship	in	the	Celtic	religion	will	be	more	fully	considered	in
这	地方	的	动物	-	崇拜	在	这	凯尔特人	宗教	将要	是	更多的	完全	经过考虑的	在

[ə; eɪ]['leɪtər] ['tʃæptər] .

a	later	chapter	.
一个	之后	章	.

动物崇拜在凯尔特宗教中的地位将在后面的章节中进行更全面的探讨。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['ɪndɪkeɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [steɪdʒ][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['mænz][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ɪn]

Here	it	is	only	indicated	as	a	necessary	stage	in	relation	to	man's	civilisation	in
这里	它	是	仅有的	表明的	作为	一个	必要的	阶段	在	关系	到	男人的	文明	在

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pæstərəl]['steɪdʒɪz] ,

the	hunting	and	the	pastoral	stages	,
这	打猎	和	这	牧灵	阶段	,

这里仅将其视为人类文明在狩猎和畜牧阶段的一个必要阶段。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [θruː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv] [gɔːl] [ænd; ənd]

which	had	to	be	passed	through	before	the	historic	deities	of	Gaul	and
哪个	有	到	是	通过了	通过	前	这	历史性	神灵	的	高卢	和

['brɪt(ə)n][ɪn]['roʊmən] [taɪmz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .

Britain	in	Roman	times	could	have	come	into	being	.
英国	在	罗马	时代	可以	有	来	进入	存在	.

在罗马时代高卢和不列颠的历史神祇出现之前，必须经历这些过程。

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['pɪriəd] , [laɪk][ɑːrtiːoʊ] ([ðə; ði] [ber] -

Certain	of	the	divine	names	of	the	historic	period	,	like	Artio	(	the	bear	-
肯定	的	这	神圣的	姓名	的	这	历史性	时期	,	喜欢	阿蒂奥	(	这	熊	-

['gɑːdəs]) , - ([ðə; ði]

goddess	)	,	Moccus	(	the
女神	)	,	-	(	这

历史时期的一些神祇名字，例如阿尔提奥（熊女神）、莫库斯（.....）

[piː] . -

p	.	27
p	.	-

[pɪg]) , - ([ðə; ði] [mer]) , [ænd; ənd] - ([ðə; ði] [ʃiːp]) ,

pig	)	,	Epŏna	(	the	mare	)	,	and	Damŏna	(	the	sheep	)	,
猪	)	,	-	(	这	母马	)	,	和	-	(	这	羊	)	,

猪)，Epŏna（母马)，Damŏna（绵羊)，

[ber] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ɪm'pres] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət][wʌn][taɪm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

bear	the	unmistakable	impress	of	having	been	at	one	time	those	of	animals	.
熊	这	毋庸置疑	令人印象深刻	的	拥有	到过	在	一	时间	那些	的	动物	.

带有明显的动物痕迹。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] ['toʊtəmˌɪzəm][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , [ðer; ðər][ɪz]

As	for	the	stage	of	civilisation	at	which	totemism	originated	,	there	is
作为	为了	这	阶段	的	文明	在	哪个	图腾崇拜	起源于	,	那里	是

[mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

much	difference	of	opinion	.
很多	不同之处	的	观点	.

至于图腾崇拜起源于文明的哪个阶段，人们的看法不一。

[ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ə; eɪ][taɪm] [wen]

The	stage	of	mind	which	it	implies	would	suggest	that	it	reflects	a	time	when
这	阶段	的	头脑	哪个	它	暗示	会	建议	那	它	反映	一个	时间	什么时候

['mænz][maɪnd][wʌz; wəz] [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][waɪld] [biːsts] ,

man's	mind	was	preoccupied	with	wild	beasts	,
男人的	头脑	曾是	心事重重	和	荒野	野兽	,

它所暗示的心理状态表明，这反映了人类的注意力完全集中在野兽身上的时代。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'laiənsiz] [ænd; ənd] [f'rendʃɪps] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['væljuː][ɪn][laɪf] ,

and	when	the	alliances	and	friendships	,	which	he	would	value	in	life	,
和	什么时候	这	联盟	和	友谊	,	哪个	他	会	价值	在	生活	,

而当他一生中最珍视的联盟和友谊，

[maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [sfɪr] .

might	be	found	in	that	sphere	.
可能	是	成立	在	那	领域	.

或许可以在那个领域找到。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˌplɔːzə'bɪlətɪ] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] [pʊt]['fɔːrwərd][baɪ][em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] ,

There	is	much	plausibility	in	the	view	put	forward	by	M	.	Salomon	Reinach	,
那里	是	很多	合理性	在	这	看法	放	向前	经过	M	.	萨洛蒙	雷纳赫	,

M. Salomon Reinach 提出的观点很有道理。

[ðæt] [ðə; ði] [dəˌmestɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪt'self] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ][ˌtoʊtə'mɪstɪk]['hæbɪt][ʌv; əv] [θɔːt] ,

that	the	domestication	of	animals	itself	implies	a	totemistic	habit	of	thought	,
那	这	驯化	的	动物	本身	暗示	一个	图腾	习惯	的	想法	,

动物驯化本身就蕴含着一种图腾崇拜的思维习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][tə'buːz][frʌm; frəm]

and	the	consequent	protection	of	these	animals	by	means	of	taboos	from
和	这	后果	保护	的	这些	动物	经过	方法	的	禁忌	从

[hɑːrm][ænd; ənd] [deθ] .

harm	and	death	.
伤害	和	死亡	.

因此，人们通过禁忌来保护这些动物免受伤害和死亡。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] ,

It	may	well	be	that	,	after	all	,
它	可能	出色地	是	那	,	后	全部	,

或许，归根结底，

[ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wʌz; wəz]['oʊnli]

the	usefulness	of	domestic	animals	from	a	material	point	of	view	was	only
这	用处	的	国内的	动物	从	一个	材料	观点	的	看法	曾是	仅有的

[ə; eɪ] ['sekənderi] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][mæn] ,

a	secondary	consideration	for	man	,
一个	次要	考虑	为了	男人	,

从物质角度来看，家畜的实用性对人类来说只是次要的考虑因素。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [dɪ'skʌvəri] ['æftər] [ˌʌnsək'sesfl] [ˌtoʊtə'mɪstɪk] [ə'tenʃnz] [tuː; tə] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

and	a	happy	discovery	after	unsuccessful	totemistic	attentions	to	other	animals	.
和	一个	快乐的	发现	后	不成功	图腾	注意	到	其他	动物	.

在尝试用图腾崇拜其他动物失败后，这是一个令人欣喜的发现。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] ['meni] ['kriːtʃərz] ['ɜːrli] [mæn] [traɪd] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][hɪm'self]

We	know	not	how	many	creatures	early	man	tried	to	associate	with	himself
我们	知道	不是	如何	许多	生物	早期的	男人	尝试	到	联系	和	他自己

[bʌt; bət] [feɪld] .

but	failed	.
但	失败的	.

我们不知道早期人类曾试图与多少种生物建立联系，但都失败了。

[ɪn] [ɔːl] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]['mænz]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] [mʌst; məst][hæv; həv]

In	all	stages	of	man's	history	the	alternation	of	the	seasons	must	have
在	全部	阶段	的	男人的	历史	这	交替	的	这	季节	必须	有

[brɔːt] [sʌm; səm]['ruːdɪmənts][ʌv; əv]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['sɪstəm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

brought	some	rudiments	of	order	and	system	into	his	thoughts	,
带来	一些	基本原理	的	命令	和	系统	进入	他的	想法	,

在人类历史的各个阶段，季节的更迭必然会给人类的思想带来一些秩序和系统的雏形。

[ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [priˈɑːkjupaɪd] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɑːn][ðə; ði]

though	for	a	long	time	he	was	too	preoccupied	to	reflect	upon	the
尽管	为了	一个	长的	时间	他	曾是	也	心事重重	到	反映	之上	这

['regjələrli] [rɪˈkɜːrɪŋ] [viˈsisitjuːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

regularly	recurring	vicissitudes	of	his	life	.
经常	再次发生的	变迁	的	他的	生活	.

虽然很长一段时间里，他都忙于其他事情，无暇思考生活中经常发生的种种变故。

[ɪn][ðə; ði]['pæstərəl][steɪʤ] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə]

In	the	pastoral	stage	,	the	sense	of	order	came	to
在	这	牧灵	阶段	,	这	感觉	的	命令	来了	到

在田园阶段，秩序感逐渐形成。

[piː] . -

p	.	28
p	.	-

第28页

[biː; bi] [mɔːr] [mɑːrkt] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwɪkənd] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə]

be	more	marked	than	in	that	of	hunting	,	and	quickened	the	mind	to
是	更多的	标记	比	在	那	的	打猎	,	和	加速	这	头脑	到

[freʃ] [θɔːt] .

fresh	thought	.
新鲜的	想法	.

比狩猎时更明显，并且能激发新的思维。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [frʌm; frəm] [huːm] [ɔːl] [θɪŋz] [keɪm] ,

The	earth	came	to	be	regarded	as	the	Mother	from	whom	all	things	came	,
这	地球	来了	到	是	认为	作为	这	母亲	从	谁	全部	事物	来了	,

人们逐渐将大地视为万物之母。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈbʌndənt] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] , [ðə; ði]

and	there	are	abundant	indications	that	the	earth	as	the	Mother	,	the
和	那里	是	丰富	症状	那	这	地球	作为	这	母亲	,	这

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

有大量迹象表明，地球作为母亲、女王，

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɪvd] [wʌn] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [faʊnd] [hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːdəs]

the	Long	-	lived	one	,	etc	.	,	found	her	natural	place	as	a	goddess
这	长的	-	居住地	一	,	ETC	.	,	成立	她	自然的	地方	作为	一个	女神

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][selts; kelts] .

among	the	Celts	.
之中	这	凯尔特人	.

长寿女神等等，在凯尔特人中找到了她作为女神的自然地位。

[hɜːr; hər] [neɪmz] [ænd; ənd]['taɪtəlz][wɜːr; wər]['prɑːbəbli][nɑːt][ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz][ɔːr][ɪn][ɔːl] [traɪbz] [ðə; ði] [seɪm]

Her	names	and	titles	were	probably	not	in	all	places	or	in	all	tribes	the	same
她	姓名	和	标题	是	大概	不是	在	全部	地方	或者	在	全部	部落	这	相同的

.

:
.

她的名字和头衔可能在不同的地方或不同的部落中并不相同。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][steɪʤ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ɪn] ['keltɪk] [lændz] ,

But	it	is	in	the	agricultural	stage	that	she	entered	in	Celtic	lands	,
但	它	是	在	这	农业	阶段	那	她	进入	在	凯尔特人	土地	,

但她进入凯尔特地区时正值农业发展阶段。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] , ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [kəm'pli:tɪst] [rɪ'lɪdʒəs] ['herɪtɪdʒ] ,

as	she	did	in	other	countries	,	into	her	completest	religious	heritage	,
作为	她	做过	在	其他	国家	,	进入	她	完整版	宗教	遗产	,

就像她在其他国家所做的那样，融入她最完整的宗教传统。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv]['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

and	this	aspect	of	Celtic	religion	will	be	dealt	with	more	fully	in	connection
和	这	方面	的	凯尔特人	宗教	将要	是	已处理	和	更多的	完全	在	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

with	the	spirits	of	vegetation	.
和	这	烈酒	的	植被	.

凯尔特宗教的这一方面将在讨论植物精灵时进行更全面的阐述。

[ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['keltɪk] ['kʌntriz] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [ˌʌndər'laɪ] [sʌm; səm]

This	phase	of	religion	in	Celtic	countries	is	one	which	appears	to	underlie	some
这	阶段	的	宗教	在	凯尔特人	国家	是	一	哪个	出现	到	底层	一些

[ʌv; əv][ɪts][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fɔ:rmz] ,

of	its	most	characteristic	forms	,
的	它是	最多	特征	表格	,

凯尔特国家宗教的这一阶段似乎是其一些最具特色形式的根基。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] ['lɔ:ŋgɪst] [ɪn] ['keltɪk] [foʊk] - [lɔ:r] .

and	the	one	which	has	survived	longest	in	Celtic	folk	-	lore	.
和	这	一	哪个	有	幸存下来	最长	在	凯尔特人	民间	-	知识	.

以及在凯尔特民间传说中流传最久的传说。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] - ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['prɑ:dʒəni][ʌv; əv]['spɪrɪts] , [ʌv; əv] [sprɪŋz] , ['rɪvəz] , ['maʊntnz]

The	Earth	-	mother	with	her	progeny	of	spirits	,	of	springs	,	rivers	,	mountains
这	地球	-	母亲	和	她	后代	的	烈酒	,	的	弹簧	,	河流	,	山脉

, ['fɔrists] , [tri:z] ,

,	forests	,	trees	,
,	森林	,	树木	,

大地母亲和她的精灵后裔，泉水、河流、山脉、森林、树木，

[ænd; ənd][kɔ:rn] , [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'plaɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:pt] [ænd; ənd]

and	corn	,	appears	to	have	supplied	most	of	the	grouped	and
和	玉米	,	出现	到	有	供应	最多	的	这	分组	和

[ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði]['keltɪk] ['pænθiɑ:n] .

individualised	gods	of	the	Celtic	pantheon	.
个性化	神	的	这	凯尔特人	万神殿	.

玉米似乎为凯尔特万神殿中的大多数群体和个体神灵提供了食物。

[ðə; ði][dɪs] , [ʌv; əv] [hu:m] ['sizər] [spi:ks] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] ,

The	Dis	,	of	whom	Cæsar	speaks	as	the	ancient	god	of	the	Gauls	,
这	迪斯	,	的	谁	凯撒	说话	作为	这	古老的	上帝	的	这	高卢人	,

迪斯，凯撒称之为高卢人的古老神祇，

[wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][hɜ:r; hər] [sʌn] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ded] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [deθ] .

was	probably	regarded	as	her	son	,	to	whom	the	dead	returned	in	death	.
曾是	大概	认为	作为	她	儿子	,	到	谁	这	死的	返回	在	死亡	.

他很可能被视为她的儿子，死者死后会回到他身边。

['weðər] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['gɔ:lɪʃ] [gɑ:d] [di'piktid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] ,

Whether	he	is	the	Gaulish	god	depicted	with	a	hammer	,
无论	他	是	这	高卢语	上帝	描绘	和	一个	锤	,

无论他是否是高卢神话中手持锤子的神祇，

[ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ][hju:dʒ][dɔ:g] ['swɔləuiŋ] [ðə; ði] [ded] ,

or	as	a	huge	dog	swallowing	the	dead	,
或者	作为	一个	巨大的	狗	吞咽	这	死的	,

或者像一只吞食尸体的巨犬，

[hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)nti] .

has	not	yet	been	established	with	any	degree	of	certainty	.
有	不是	然而	到过	已确立的	和	任何	程度	的	肯定	.

尚未得到任何程度的证实。

[piː] . -

p	.	29
p	.	-

第29页

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-]

CHAPTER	IV	—	CELTIC	RELIGION	AND	THE	DEVELOPMENT	OF	INDIVIDUALISED
章	第四	—	凯尔特人	宗教	和	这	发展	的	个性化

['diːɪtiːz]

DEITIES
神灵

第四章——凯尔特宗教与个体化神祇的发展

[laɪk] ['ʌðər] [riː'lɪdʒənz] ,

Like	other	religions	,
喜欢	其他	宗教	,

与其他宗教一样，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['keltɪk][lændz][ʌv; əv] ['jʊrəp] ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['ænɪmɪzəm][baɪ][ə; eɪ]

those	of	the	Celtic	lands	of	Europe	supplemented	the	earlier	animism	by	a
那些	的	这	凯尔特人	土地	的	欧洲	补充	这	早些时候	万物有灵论	经过	一个

[bɪ'liːf] [ɪn]['spɪrɪts] ,

belief	in	spirits	,
信仰	在	烈酒	,

欧洲凯尔特地区的人们在早期万物有灵论的基础上，又增添了对精灵的信仰。

[huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [triːz] , ['ænɪmlz] , ['rɑːks] , ['maʊntnz] , [sprɪŋz] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

who	belonged	to	trees	,	animals	,	rocks	,	mountains	,	springs	,	rivers	,	and	other
WHO	属于	到	树木	,	动物	,	岩石	,	山脉	,	弹簧	,	河流	,	和	其他

['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] ,

natural	phenomena	,
自然的	现象	,

属于树木、动物、岩石、山脉、泉水、河流和其他自然现象的生物

[ænd; ənd][ɪn][foʊk] - [lɔːr] [ðer; ðər] [stɪl] [sə'vaivz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][kelt; selt] [rɪ'gɑːrdɪd]

and	in	folk	-	lore	there	still	survives	abundant	evidence	that	the	Celt	regarded
和	在	民间	-	知识	那里	仍然	幸存	丰富	证据	那	这	凯尔特	认为

['spɪrɪts][æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrmz] ,

spirits	as	taking	upon	themselves	a	variety	of	forms	,
烈酒	作为	采取	之上	他们自己	一个	种类	的	表格	,

在民间传说中，仍然有大量证据表明凯尔特人认为精灵可以呈现出各种各样的形态。

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['hjuːmən] .

animal	and	human	.
动物	和	人类	.

动物和人类。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['spɪrɪts][ɪn]['ænɪm(ə)l][fɔːrm] [ðæt] [helpt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]

It	was	this	idea	of	spirits	in	animal	form	that	helped	to	preserve	the
它	曾是	这	主意	的	烈酒	在	动物	形式	那	帮助	到	保存	这

['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['toʊtəmˌɪzəm]['ɪntuː][hɪ'stɔːrɪk][taɪmz] .

memory	of	the	older	totemism	into	historic	times	.
记忆	的	这	老	图腾崇拜	进入	历史性	时代	.

正是这种以动物形态出现的精灵观念，帮助人们将古老的图腾崇拜的记忆保存到了历史时期。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] - ([sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

It **is** **thus** **that** **we** **have** **names** **of** **the** **type** **of** **Brannogĕnos** **(** **son** **of** **the**

它 是 因此 那 我们 有 姓名 的 这 类型 的 - (儿子 的 这

['reɪv(ə)n]) ,

raven **)** **,**

乌鸦) ,

因此，我们有了像 Brannogĕnos（渡鸦之子）这样的名字。

- ([sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber]) , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ]

Artogĕnos **(** **son** **of** **the** **bear** **)** **,** **and** **the** **like** **,** **not** **to** **speak** **of** **simpler**

- (儿子 的 这 熊) , 和 这 喜欢 , 不是 到 说话 的 更简单

[neɪmz] [laɪk][bræn] (['reɪv(ə)n]) ,

names **like** **Bran** **(** **raven** **)** **,**

姓名 喜欢 麸 (乌鸦) ,

Artogĕnos（熊之子）等等，更不用说像 Bran（渡鸦）这样更简单的名字了。

[mɑːrtʃ] ([hɔːrs]) , [sərˈvaɪvɪŋ] ['ɪntuː][hɪ'stɔːrɪk][taɪmz] .

March **(** **horse** **)** **,** **surviving** **into** **historic** **times** **.**

行进 (马) , 幸存 进入 历史性 时代 .

三月（马），延续至今。

[brɑːnz] ['ɪmɪdʒɪz] , [tuː] , [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] ['nɜːvi] - [ɪn] - - ,

Bronze **images** **,** **too** **,** **have** **been** **found** **at** **Neuvy** **-** **en** **-** **Sullias** **,**

青铜 图片 , 也 , 有 到过 成立 在 纽维 - 英文 - - ,

在讷维昂苏利亚也发现了青铜像。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ][stæg] ([naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɔːˈliənz] [mjuˈziːəm]) , [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [rɪŋz]

of **a** **horse** **and** **a** **stag** **(** **now** **in** **the** **Orleans** **museum** **)** **,** **provided** **with** **rings**

的 一个 马 和 一个 麅 (现在 在 这 奥尔良 博物馆) , 假如 和 戒指

,

,

,

一匹马和一头鹿（现藏于奥尔良博物馆），配有环状装饰。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [æz; əz][em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] [sə'dʒests; səg'dʒests] ,

which **were** **,** **as** **M** **.** **Salomon** **Reinach** **suggests** **,**

哪个 是 , 作为 M . 萨洛蒙 雷纳赫 建议 ,

正如M. Salomon Reinach所指出的那样，

[piː] . -

p **.** **30**

p . -

第30页

['prɑːbəbli] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz][ɪn] [prəˈseʃ(ə)n] .

probably **used** **for** **the** **purpose** **of** **carrying** **these** **images** **in** **procession** **.**

大概 用过的 为了 这 目的 的 携带 这些 图片 在 游行 .

可能用于在游行队伍中运送这些圣像。

[ðə; ði][waɪld] [bɔːr] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['embləm] [ʌv; əv] [gɔːl] ,

The **wild** **boar** **,** **too** **,** **was** **a** **favourite** **emblem** **of** **Gaul** **,**

这 荒野 公猪 , 也 , 曾是 一个 最喜欢的 徽 的 高卢 ,

野猪也是高卢人最喜爱的象征之一。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ɪkˈstænt][ə; eɪ] [brɑːnz] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['keltɪk][daɪˈænə]['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['bɔːrz]

and **there** **is** **extant** **a** **bronze** **figure** **of** **a** **Celtic** **Diana** **riding** **on** **a** **boar's**

和 那里 是 现存 一个 青铜 数字 的 一个 凯尔特人 戴安娜 骑术 在 一个 野猪的

[bæk] .

back **.**

后退 .

现存一尊凯尔特女神狄安娜骑在野猪背上的青铜像。

[æt; ət]['boʊlər] , [nɪr] [njwi:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [brɑ:nz] [mju:l] .

At	Bolar	,	near	Nuits	,	there	was	discovered	a	bronze	mule	.
在	博拉	,	靠近	努伊特	,	那里	曾是	发现	一个	青铜	骡子	.

在努伊附近的博拉尔，发现了一头青铜骡子。

[ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][æt; ət] [mɑ:'jɑ:ŋs] [ɪz][ə; eɪ][bʌs] - [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv]['hɔ:rsɪz] ,

In	the	museum	at	Mayence	is	a	bas	-	relief	of	the	goddess	of	horses	,
在	这	博物馆	在	美因茨	是	一个	基础	-	宽慰	的	这	女神	的	马匹	,

美因茨博物馆里有一幅马神浮雕。

- ([frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɔ:lɪʃ] Epos=Lat .

Epŏna	(	from	the	Gaulish	Epos=Lat	.
-	(	从	这	高卢语	Epos=Lat	.

Epŏna（源自高卢语 Epos=拉丁语）

['ekwəs] , [hɔ:rs]) , ['raɪdɪŋ][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

equus	,	horse	)	,	riding	on	horseback	.
马	,	马	)	,	骑术	在	马背	.

equus，马），骑马。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mɔnjuməntsˌ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ɑ:rti:oʊ] ,

One	of	the	most	important	monuments	of	this	kind	is	a	figure	of	Artio	,
一	的	这	最多	重要的	纪念碑	的	这	种类	是	一个	数字	的	阿蒂奥	,

这类纪念碑中最重要的一座是阿尔提奥的雕像。

[ðə; ði] [ber] - ['gɑ:dəs] ([frʌm; frəm]['keltɪk]['ɑ:rtɔ:s] , [ə; eɪ] [ber]) , [faʊnd][æt; ət]['mʊri] [nɪr] [bə:n] .

the	bear	-	goddess	(	from	Celtic	Artos	,	a	bear	)	,	found	at	Muri	near	Berne	.
这	熊	-	女神	(	从	凯尔特人	阿托斯	,	一个	熊	)	,	成立	在	穆里	靠近	伯尔尼	.

熊女神（源自凯尔特语 Artos，意为熊），发现于伯尔尼附近的穆里。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [stʊd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [wɪð; wɪθ]

In	front	of	her	stood	a	figure	of	a	bear	,	which	was	also	found	with
在	正面	的	她	站立	一个	数字	的	一个	熊	,	哪个	曾是	还	成立	和

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

在她面前站着一个熊的雕像，这个雕像也是和她一起被发现的。

[ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:rvoʊs] - [bʌs] - [rɪ'li:f] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] [deɪm] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]

The	bull	of	the	Tarvos	Trigaranos	bas	-	relief	of	Notre	Dame	was	also
这	公牛	的	这	塔沃斯	-	基础	-	宽慰	的	圣母	贵妇人	曾是	还

[ɪn][ɔ:l] ['laɪklihʊd] [ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ]['toʊtəm] ,

in	all	likelihood	originally	a	totem	,
在	全部	可能性	起初	一个	图腾	,

巴黎圣母院塔沃斯·特里加拉诺斯浮雕中的公牛很可能最初也是一个图腾。

[ænd; ənd] ['sɪmələrli] [ðə; ði] [hɔ:rnd] ['sɜ:pənts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bʌs] - [rɪ'li:f] ,

and	similarly	the	horned	serpents	of	other	bas	-	reliefs	,
和	相似地	这	有角的	蛇	的	其他	基础	-	救济	,

以及其他浅浮雕上的有角蛇形象，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔ:r] [faʊnd] [ɑ:n] ['gɔ:lɪʃ] ['ensən] [ænd; ənd] [kɔɪnz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['belˌdʒɪk]

as	well	as	the	boar	found	on	Gaulish	ensigns	and	coins	,	especially	in	Belgic
作为	出色地	作为	这	公猪	成立	在	高卢语	旗帜	和	硬币	,	尤其	在	比利时

['terətɔ:ri] .

territory	.
领土	.

以及在比利时领土上，高卢旗帜和硬币上发现的野猪图案。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [tu:] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪv(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ][bʌs] - [rɪ'li:f] [æt; ət] [ˌkɑ:mpi'eɪn] .

There	is	a	representation	,	too	,	of	a	raven	on	a	bas	-	relief	at	Compiègne	.
那里	是	一个	表示	,	也	,	的	一个	乌鸦	在	一个	基础	-	宽慰	在	贡比涅	.

在贡比涅的一幅浅浮雕上，也有一只渡鸦的形象。

[ðə; ði] [neɪm] - - , - [wɪtʃ] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['mɜːrkjəri] , [ɑːn] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

The	name	'	Moccus	,	'	which	is	identified	with	Mercury	,	on	inscriptions	,
这	姓名	-	-	,	-	哪个	是	已识别	和	汞	,	在	铭文	,

铭文中出现的"莫库斯"这个名字，被认为是墨丘利的化身。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn'skraɪbd] [æt; ət] ['lɑːŋˌrɛz] , - ,

and	which	is	found	inscribed	at	Langres	,	Trobaso	,
和	哪个	是	成立	铭文	在	朗格勒	,	-	,

在朗格勒、特罗巴索发现了铭文，

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒsələ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːrgoʊ][sæn][dɑːlmɑːzoʊ] ,

the	valley	of	the	Ossola	and	the	Borgo	san	Dalmazzo	,
这	谷	的	这	奥索拉	和	这	博尔戈	圣	达尔马佐	,

奥索拉河谷和博尔戈圣达尔马佐河谷，

[ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [ˌfɪlə'lɑːdʒɪkl] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['mɑːk] ([swaɪn]) .

is	undoubtedly	the	philological	equivalent	of	the	Welsh	moch	(	swine	)	.
是	无疑	这	语文学	相等的	的	这	威尔士语	莫奇	(	猪	)	.

无疑是威尔士语 moch（猪）的语言学对应词。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督教传入之前的凯尔特宗教(Celtic religion in pre-Christian times)
第2/3页

[ɪn]['brɪt(ə)n] , [tuː] , [ðə; ði] [bɔːr] [ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [kɔɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'siːnaɪ][ænd; ənd]
In Britain , too , the boar is frequently found on the coins of the Iceni and
在 英国 , 也 , 这 公猪 是 频繁地 成立 在 这 硬币 的 这 伊塞尼 和
['ʌðər] [traɪbz] .
other tribes .
其他 部落 .

在英国，野猪也经常出现在伊塞尼人和其他部落的硬币上。

[ɪn] ['ɪtəli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
In Italy , according to
在 意大利 , 根据 到

在意大利，根据

[piː] . -
p . 31
p . -

第31页

['mɪstər] . ['wɔrd] ['faʊlər] , [ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'proʊpriət] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Warde Fowler , the pig was an appropriate offering to deities of the
先生 . 沃德 福勒 , 这 猪 曾是 一个 合适的 提供 到 神灵 的 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

沃德·福勒先生，这头猪是献给大地神灵的合适祭品。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][pɪg][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['keltɪk] [wɜːrld] ,
so that in the widespread use of the pig as a symbol in the Celtic world ,
所以 那 在 这 广泛 使用 的 这 猪 作为 一个 象征 在 这 凯尔特人 世界 ,

因此，猪在凯尔特世界被广泛用作象征物。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['ekoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]
there may be some ancient echo of a connection between it and the
那里 可能 是 一些 古老的 回声 的 一个 联系 之间 它 和 这
[ɜːrθ] - ['spɪrɪt] .
earth - spirit .
地球 - 精神 .

它与大地之灵之间可能存在某种古老的联系。

[ɪts]['daɪət][ʌv; əv]['eɪkɔːnz] , [tuː] , [meɪ] [hæv; həv] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
Its diet of acorns , too , may have marked it out ,
它是 饮食 的 橡子 , 也 , 可能 有 标记 它 出去 ,

它以橡子为食，这可能也是它被识别出来的原因之一。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn]['fɔːrɪst] - ['klɪrɪŋz] , [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv]
in the early days of life in forest - clearings , as the animal embodiment of
在 这 早期的 天 的 生活 在 森林 - 空地 , 作为 这 动物 实施例 的
[ðə; ði][oʊk] - ['spɪrɪt] .
the oak - spirit .
这 橡木 - 精神 .

在森林空地生活的早期，它是橡树精灵的动物化身。

[ɪn][ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] ['reɪsɪz] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪ'stɔːrɪk][taɪmz] , [ðə; ði][pɪg] ,
In the legends of the Celtic races , even in historic times , the pig ,
在 这 传说 的 这 凯尔特人 种族 , 甚至 在 历史性 时代 , 这 猪 ,

在凯尔特民族的传说中，甚至在历史时期，猪，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɔ:r] , [faindz][æn; ən] ['ɑ:nɝd] [pleɪs] .

and	especially	the	boar	,	finds	an	honoured	place	.
和	尤其	这	公猪	,	发现	一个	荣幸	地方	.

尤其是野猪，更是备受尊崇。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'fɔ:rmenʃənd; əˌfɔ:r'menʃənd] , [ðə; ði][æs] , [tu:] ,

In	addition	to	the	animals	aforementioned	,	the	ass	,	too	,
在	添加	到	这	动物	上述	,	这	屁股	,	也	,

除了前面提到的动物之外，还有驴。

[wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['venəˌreɪtid] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['distrikts] [ʌv; əv] [gɔ:l] ,

was	probably	at	one	time	venerated	in	one	of	the	districts	of	Gaul	,
曾是	大概	在	一	时间	受人尊敬	在	一	的	这	地区	的	高卢	,

他可能曾经在高卢的某个地区受到尊崇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [muloʊ] ,

and	it	is	not	improbable	that	Mullo	,
和	它	是	不是	不太可能	那	穆洛	,

穆洛很可能就是这样的人。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][mɑ:rz][ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['peɪtrən]

the	name	of	a	god	identified	with	Mars	and	regarded	as	the	patron
这	姓名	的	一个	上帝	已识别	和	火星	和	认为	作为	这	赞助人

[ʌv; əv] [ˌmju:lə'tɪr] ,

of	muleteers	,
的	骡夫	,

一位与火星相关的神祇的名字，被认为是骡夫的守护神。

['menʃ(ə)nd] [ɑ:n] [ɪnsk'rɪpʃnz] ([æt; ət] [nænts] , [kren] , [ænd; ənd] [lez] - [nɪr] [kren]) ,

mentioned	on	inscriptions	(	at	Nantes	,	Craon	,	and	Les	Provenchères	near	Craon	)	,
提及	在	铭文	(	在	南特	,	克拉翁	,	和	莱斯	-	靠近	克拉翁	)	,

[ment] [ə'rɪdʒənəli] - [æn; ən] [æs] .

meant	originally	'	an	ass	.
意思是	起初	-	一个	屁股	.

铭文中提到（在南特、克朗和克朗附近的普罗旺歇尔），最初的意思是"一头驴"。

- [ðə; ði] ['gɑ:dəs] - , ['ɔ:lsoʊ] , [hu:z] ['wɜ:rʃɪp] [wʌz; wəz] ['waɪdli] [spred] ,

'	The	goddess	Epŏna	,	also	,	whose	worship	was	widely	spread	,
-	这	女神	-	,	还	,	谁	崇拜	曾是	广泛	传播	,

"女神埃波娜也广受崇拜，

[wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['gɑ:dəs] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [mer] ,

was	probably	at	one	time	an	animal	goddess	in	the	form	of	a	mare	,
曾是	大概	在	一	时间	一个	动物	女神	在	这	形式	的	一个	母马	,

她可能曾经是一位化身为母马的动物女神，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['gɑ:dəs] , - , ['i:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] dam=Ir .

and	the	name	of	another	goddess	,	Damŏna	,	either	from	the	root	dam=Ir	.
和	这	姓名	的	其他	女神	,	-	,	任何一个	从	这	根	dam=Ir	.

[dæm] ,

dam	,
坝	,

以及另一位女神达摩娜（Damŏna）的名字，该名字可能源自词根 dam=Ir. dam，

([ɑ:ks]) ; [ɔ:r] [welʃ] [dæf] - [æd] ([ʃi:p]) , [meɪ] ['sɪmələrli] [bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['toʊtəm]

(	ox	)	;	or	Welsh	daf	-	ad	(	sheep	)	,	may	similarly	be	that	of	an	ancient	totem
(	牛	)	;	或者	威尔士语	达夫	-	广告	(	羊	)	,	可能	相似地	是	那	的	一个	古老的	图腾

[ʃi:p] [ɔ:r] [kaʊ] .

sheep	or	cow	.
羊	或者	奶牛	.

（牛）；或者威尔士语 daf-ad（羊），也可能是古代图腾羊或牛的象征。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld][ə'loʊn] [ðæt] [ðə; ði][selts; kelts] [sɔː] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv]

Nor	**was**	**it**	**in**	**the**	**animal**	**world**	**alone**	**that**	**the**	**Celts**	**saw**	**indications**	**of**
也不	曾是	它	在	这	动物	世界	独自的	那	这	凯尔特人	锯	症状	的

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

the	**divine**	**.**
这	神圣的	.

凯尔特人不仅在动物世界中看到了神性的迹象。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['pæstərəl][laɪf] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ðə; ði]['maɪndz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]

While	**the**	**chase**	**and**	**the**	**pastoral**	**life**	**concentrated**	**the**	**mind's**	**attention**	**on**	**the**
尽管	这	追赶	和	这	牧灵	生活	集中	这	心灵的	注意力	在	这

[laɪf][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

life	**of**	**animals**	**,**
生活	的	动物	,

狩猎和游牧生活使人们的注意力集中在动物的生活上，

[ðə; ði]

the
这

这

[piː] . -

p	**.**	**32**
p	.	-

第32页

[groʊθ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [fɪkst] ['mænz] [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

growth	**of**	**agriculture**	**fixed**	**man's**	**thoughts**	**on**	**the**	**life**	**of**	**the**	**earth**	**,**
生长	的	农业	固定的	男人的	想法	在	这	生活	的	这	地球	,

农业的发展使人类的思维方式发生了根本性的转变，开始关注地球生命。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [gruː] [ə'pɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	**all**	**that**	**grew**	**upon**	**it**	**,**
和	全部	那	生长	之上	它	,

以及生长在其上的一切，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][led][tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	**at**	**the**	**same**	**time**	**he**	**was**	**led**	**to**	**think**	**more**	**and**	**more**	**of**	**the**
尽管	在	这	相同的	时间	他	曾是	引领	到	思考	更多的	和	更多的	的	这

[mɪ'stɪrɪəs] [wɜːrld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

mysterious	**world**	**beneath**	**the**	**earth**	**,**
神秘	世界	下面	这	地球	,

与此同时，他越来越开始思考地球之下的神秘世界。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [keɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'tɜːrnd] .

from	**which**	**all**	**things**	**came**	**and**	**to**	**which**	**all**	**things**	**returned**	**.**
从	哪个	全部	事物	来了	和	到	哪个	全部	事物	返回	.

万物由此而来，万物亦由此而归。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][fər'get][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði]

Nor	**could**	**he**	**forget**	**the**	**trees**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**especially**	**those**	**which**	**,**	**like**	**the**
也不	可以	他	忘记	这	树木	的	这	森林	,	尤其	那些	哪个	,	喜欢	这

[oʊk] ,

oak	**,**
橡木	,

他也无法忘记森林里的树木，尤其是那些像橡树一样的树木，

[hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fruːt][æz; əz] [fuːd] [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [niːd] .

had	**provided**	**him**	**with**	**their**	**fruit**	**as**	**food**	**in**	**time**	**of**	**need**	**.**
有	假如	他	和	他们的	水果	作为	食物	在	时间	的	需要	.

他们在危难之际为他提供了水果作为食物。

[ðə; ði] [neɪm] ['druːɪd] ,
The **name** **Druid** **,**
这 姓名 德鲁伊 ,

德鲁伊这个名字，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər]
as **well** **as** **that** **of** **the** **centre** **of** **worship** **of** **the** **Gauls** **of** **Asia** **Minor**
作为 出色地 作为 那 的 这 中心 的 崇拜 的 这 高卢人 的 亚洲 次要的
,
,
,

以及小亚细亚高卢人的宗教中心，

- ([ðə; ði][oʊk] - [groʊv]) ,
Drunemeton **(** **the** **oak** **-** **grove** **)** **,**
- (这 橡木 - 树林) ,

德鲁内梅顿（橡树林），

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['mæksɪməs][ʌv; əv]['taɪər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs][tuː; tə]
the **statement** **of** **Maximus** **of** **Tyre** **that** **the** **representation** **of** **Zeus** **to**
这 陈述 的 马克西姆斯 的 胎 那 这 表示 的 宙斯 到
[ðə; ði][selts; kelts][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [oʊk] ,
the **Celts** **was** **a** **high** **oak** **,**
这 凯尔特人 曾是 一个 高的 橡木 ,

泰尔的马克西姆斯曾说过，凯尔特人眼中的宙斯是一棵高大的橡树。

['plɪniz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['drʊɪdɪzəm] ([næt] . [hɪst] . , [ˌɛks'viː'aɪ] .
Pliny's **account** **of** **Druidism** **(** **Nat** **.** **Hist** **.** **,** **xvi** **.**
普林尼的 帐户 的 德鲁伊教 (纳特 . 历史 . , 十六 .

普林尼对德鲁伊教的描述（自然史，第十六卷）。

-) , [ðə; ði] ['nuːmərəs] [ɪnsk'rɪpʃnz] [tuː; tə][sil'veinəs][ænd; ənd][sil'vænə,-'vɑː-] ,
95 **)** **,** **the** **numerous** **inscriptions** **to** **Silvanus** **and** **Silvana** **,**
-) , 这 很多的 铭文 到 西尔瓦努斯 和 西尔瓦娜 ,

95)，众多献给西尔瓦努斯和西尔瓦娜的铭文，

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ɔːr] - [ɑːn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][æt; ət] - [nɪr]
the **mention** **of** **Dervŏnes** **or** **Dervonnae** **on** **an** **inscription** **at** **Cavalzesio** **near**
这 提到 的 - 或者 - 在 一个 题词 在 - 靠近
['breʃə] ,
Brescia **,**
布雷西亚 ,

在布雷西亚附近的卡瓦尔泽西奥的一块铭文中提到了德尔沃内斯或德尔沃纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [sə'vaivəlz] [ɪn][foʊk] - [lɔːr] [æz; əz] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ]
and **the** **abundant** **evidence** **of** **survivals** **in** **folk** **-** **lore** **as** **collected** **by** **Dr**
和 这 丰富 证据 的 幸存者 在 民间 - 知识 作为 集 经过 博士
. [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['freɪzɚ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
. **J** **.** **G** **.** **Frazer** **and** **others** **,**
. J . G . 弗雷泽 和 其他的 ,

以及弗雷泽博士和其他人收集的民间传说中大量流传下来的证据，

[ɔːl] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [triː] - ['wɜːrʃɪp] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] ,
all **point** **to** **the** **fact** **that** **tree** **-** **worship** **,** **and** **especially** **that** **of** **the** **oak** **,**
全部 观点 到 这 事实 那 树 - 崇拜 , 和 尤其 那 的 这 橡木 ,

所有这些都表明，对树木的崇拜，尤其是对橡树的崇拜，

[hæd; həd][kən'trɪbjuːtɪd] [ɪts] [fʊl] [ʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,
had **contributed** **its** **full** **share** **to** **the** **development** **of** **Celtic** **religion** **,**
有 贡献 它是 满的 分享 到 这 发展 的 凯尔特人 宗教 ,

对凯尔特宗教的发展做出了充分贡献，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn][sʌm; səm] ['distrikts] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['ɛpəks, 'i:pəks] .

at	any	rate	in	some	districts	and	in	some	epochs	.
在	任何	速度	在	一些	地区	和	在	一些	纪元	.

至少在某些地区和某些时期是如此。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['mɑ:rʃ(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [tendid] [tu:; tə]

The	development	of	martial	and	commercial	civilisation	in	later	times	tended	to
这	发展	的	武术	和	商业的	文明	在	之后	时代	倾向于	到

[rɪ'strɪkt] [ɪts]['tɪpɪk(ə)l][ænd; ənd] [mɔ:r] ['prɪmətɪv] [di'veləpmənts] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [kən'sɜ:rvətɪv] [pɑ:rts]

restrict	its	typical	and	more	primitive	developments	to	the	more	conservative	parts
限制	它是	典型的	和	更多的	原始	发展	到	这	更多的	保守的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [wɜ:rld] .

of	the	Celtic	world	.
的	这	凯尔特人	世界	.

后来的军事和商业文明的发展，往往将凯尔特世界较为保守的地区限制了其典型的、较为原始的发展。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] - [taɪm] [ɪts] [meɪn]

The	fact	that	in	Cæsar's	time	its	main
这	事实	那	在	-	时间	它是	主要的

事实上，在凯撒时代，它的主要

[pi:] . -

p	.	33
p	.	-

第33页

['sentər] [ɪn] [gɔ:l] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

centre	in	Gaul	was	in	the	territory	of	the	Carnutes	,
中心	在	高卢	曾是	在	这	领土	的	这	-	,

高卢的中心位于卡尔努特人的领地内。

[ðə; ði] [traɪb] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪts] [neɪm] [tu:; tə] ['tʃɑ:rtri:z] ,

the	tribe	which	has	given	its	name	to	Chartres	,
这	部落	哪个	有	给定	它是	姓名	到	沙特尔	,

赋予沙特尔城名称的那个部落

[sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ɪts] [tʃi:f] ['vəʊtəri:z][wɜ:r; wər] ['meɪnli] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

suggests	that	its	chief	votaries	were	mainly	in	that	part	of	the	country	.
建议	那	它是	首席	选民	是	主要	在	那	部分	的	这	国家	.

这表明其主要信徒主要集中在该国的那个地区。

[ðɪs] , [tu:] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d]['i:səs] ([ðə; ði] [ɪ'pɑ:nɪməs] [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]

This	,	too	,	was	the	district	of	the	god	Esus	(	the	eponymous	god	of	the
这	,	也	,	曾是	这	区	的	这	上帝	耶稣	(	这	同名	上帝	的	这

-) ,

Essuvii	)	,
-	)	,

这里也是埃苏斯神（埃苏维山脉的同名神）的领地。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] , [ðə; ði]['kru:əlti][ʌv; əv] [hu:z] [raɪts][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]

and	in	some	degree	of	Teutates	,	the	cruelty	of	whose	rites	is	mentioned	by
和	在	一些	程度	的	图塔特斯	,	这	残酷	的	谁	仪式	是	提及	经过

['lu'kən] .

Lucan	.
卢坎	.

在某种程度上，图塔特斯教派也存在这种现象，卢坎曾提到过该教派仪式的残酷性。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtər] , [bɪ'fɔːr] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [vjuː] [ɪk'sprest]

It	had	occurred	to	the	present	writer	,	before	finding	the	same	view	expressed
它	有	发生	到	这	展示	作家	,	前	寻找	这	相同的	看法	表达

[baɪ][em] . ['sæləmən] [raɪ'næk] ,

by	M	.	Salomon	Reinach	,
经过	M	.	萨洛蒙	雷纳赫	,

在发现萨洛蒙·雷纳赫先生表达的相同观点之前，笔者就已经想到了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['iːsəs][ɪn] [gɔːl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli]['loʊk(ə)l][ɪn] ['kærəktər] .

that	the	worship	of	Esus	in	Gaul	was	almost	entirely	local	in	character	.
那	这	崇拜	的	耶稣	在	高卢	曾是	几乎	完全	当地的	在	特点	.

高卢对耶稣的崇拜几乎完全是地方性的。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] ,

With	regard	to	the	rites	of	the	Druids	,
和	看待	到	这	仪式	的	这	德鲁伊	,

关于德鲁伊教的仪式，

['sizər] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [meɪk] [hjuːdʒ]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] ['wɪkərwɜːrk] ,

Cæsar	tells	us	that	it	was	customary	to	make	huge	images	of	wickerwork	,
凯撒	讲述	我们	那	它	曾是	习惯	到	制作	巨大的	图片	的	柳条编织品	,

凯撒告诉我们，当时人们习惯用柳条编织出巨大的画像。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['krɪmənəlz] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [ænd; ənd][bɜːrnt] .

into	which	human	beings	,	usually	criminals	,	were	placed	and	burnt	.
进入	哪个	人类	生物	,	通常	罪犯	,	是	放置	和	烧焦的	.

将人类（通常是罪犯）放入其中并焚烧。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɪkərwɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði][raɪt][wʌz; wəz]

The	use	of	wickerwork	,	and	the	suggestion	that	the	rite	was
这	使用	的	柳条编织品	,	和	这	建议	那	这	仪式	曾是

[fɔːr; fər]['pjuərifaiɪŋ][ðə; ði][lænd] ,

for	purifying	the	land	,
为了	净化	这	土地	,

使用柳条编织物，以及该仪式是为了净化土地的说法，

['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [triː] - ['wɜːrʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɜːrli]

indicates	a	combination	of	the	ideas	of	tree	-	worship	with	those	of	early
表示	一个	组合	的	这	想法	的	树	-	崇拜	和	那些	的	早期的

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf] .

agricultural	life	.
农业	生活	.

这表明树木崇拜的思想与早期农业生活的思想相结合。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] ['kɔːldiəs] [ɪz] [sed] [baɪ][swi'təuniəs][tuː; tə][hæv; həv] [sə'prest] ['drʊɪdɪzəm] , [wʌt]

When	the	Emperor	Claudius	is	said	by	Suetonius	to	have	suppressed	Druidism	,	what
什么时候	这	皇帝	克劳狄乌斯	是	说	经过	苏埃托尼乌斯	到	有	被抑制	德鲁伊教	,	什么

[ɪz] [ment] [ɪz] ,

is	meant	is	,
是	意思是	是	,

苏埃托尼乌斯说克劳狄皇帝镇压了德鲁伊教，其含义是：

[ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] , [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'hjuːmən] [raɪts] [wɜːr; wər] [sə'prest] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,

in	all	probability	,	that	the	more	inhuman	rites	were	suppressed	,	leading	,
在	全部	可能性	,	那	这	更多的	不人道	仪式	是	被抑制	,	领导	,

很有可能，那些更加不人道的仪式被压制了，导致

[æz; əz][ðə; ði] [ɑːn]['luːkən] [siːm] [tuː; tə] [sə'dʒest] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]

as	the	Scholiasts	on	Lucan	seem	to	suggest	,	to	a	substitution	of	animal
作为	这	学者	在	卢坎	似乎	到	建议	,	到	一个	替代	的	动物

['vɪktəms][fɔːr; fər][men] .

victims	for	men	.
受害者	为了	男人	.

正如卢坎的注释者所暗示的那样，用动物受害者代替了人类受害者。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	side	of	civil	administration	and	education	,	the	functions	of	the
在	这	边	的	民用	行政	和	教育	,	这	函数	的	这

['druːidz] ,

Druids	,
德鲁伊	,

在民政管理和教育方面，德鲁伊教派发挥着重要作用。

[æz; əz][ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['medɪs(ə)n][men][ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] , ['daʊtləs]

as	the	successors	of	the	primitive	medicine	men	and	magicians	,	doubtless
作为	这	继承人	的	这	原始	药品	男人	和	魔术师	,	毫无疑问

['verid] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt]

varied	greatly	in	different
多种多样	非常	在	不同的

作为原始巫医和魔法师的继承者，他们无疑在各个方面都存在很大差异。

[piː] . -

p	.	34
p	.	-

第34页

[pɑːrts][ʌv; əv] [gɔːl] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn]

parts	of	Gaul	and	Britain	according	to	the	progress	that	had	been	made	in
部分	的	高卢	和	英国	根据	到	这	进步	那	有	到过	制成	在

[ðə; ði] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['fʌŋkʃnz] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

the	differentiation	of	functions	in	social	life	.
这	差异化	的	函数	在	社会的	生活	.

根据社会生活功能分化方面取得的进展，高卢和不列颠的部分地区发生了变化。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [wɜːrld][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

The	more	we	investigate	the	state	of	the	Celtic	world	in	ancient	times	,
这	更多的	我们	调查	这	状态	的	这	凯尔特人	世界	在	古老的	时代	,

我们越深入研究古代凯尔特世界的状况，

[ðə; ði] ['klɪrər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] , [ðæt] [ɪn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

the	clearer	it	becomes	,	that	in	civilisation	it	was	very	far	from	being
这	更清晰	它	变成	,	那	在	文明	它	曾是	非常	远的	从	存在

[ˌhoʊmə'dʒiːniəs] ,

homogeneous	,
均质	,

这一点越发清晰，就越能看出文明远非同质化。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌhetərədʒə'niːəti][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑːn]

and	this	heterogeneity	of	civilisation	must	have	had	its	influence	on
和	这	异质性	的	文明	必须	有	有	它是	影响	在

[rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] .

religion	as	well	as	on	other	social	phenomena	.
宗教	作为	出色地	作为	在	其他	社会的	现象	.

文明的这种异质性必然对宗教以及其他社会现象产生了影响。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][kən'sɜːrvətɪzəm][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf] , [tuː] , [pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd] ['meni] ['præktɪsɪz]['iːv(ə)n]

The	natural	conservatism	of	agricultural	life	,	too	,	perpetuated	many	practices	even
这	自然的	保守主义	的	农业	生活	,	也	,	延续	许多	实践	甚至

['ɪntuː] [kəm'pærətɪvli] [leɪt] [taɪmz] ,

into	comparatively	late	times	,
进入	比较	晚的	时代	,

农业生活固有的保守性也使得许多做法延续到了相对较晚的时期。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɪn] ['gregəri] [ʌv; əv][tuə; tuːr] ,

and	of	these	we	catch	a	glimpse	in	Gregory	of	Tours	,
和	的	这些	我们	抓住	一个	一瞥	在	格雷戈里	的	旅游	,

其中，我们可以在图尔的格雷戈里身上瞥见一斑。

[wen] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æt; ət] [ɔː'tʌn] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ˌbɛrɪ'sɪntiə] [wʌz; wəz] ['wəːʃip] ,

when	he	tells	us	that	at	Autun	the	goddess	Berecyntia	was	worshipped	,
什么时候	他	讲述	我们	那	在	奥顿	这	女神	贝雷辛蒂亚	曾是	崇拜	,

当他告诉我们，在奥顿，人们崇拜女神贝雷辛提亚时，

[hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ]['wægən][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]

her	image	being	carried	on	a	wagon	for	the	protection	of	the	fields	and
她	图像	存在	携带	在	一个	车皮	为了	这	保护	的	这	字段	和

[ðə; ði][vaɪnz] .

the	vines	.
这	藤蔓	.

她的画像被放在马车上，用来保护田地和葡萄藤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [baɪ] [ˌbɛrɪ'sɪntiə] ['gregəri] [miːnz] [ðə; ði] ['gɑːdəs] - ,

It	is	not	impossible	that	by	Berecyntia	Gregory	means	the	goddess	Brigindu	,
它	是	不是	不可能的	那	经过	贝雷辛蒂亚	格雷戈里	方法	这	女神	-	,

贝雷辛提亚·格里高利（Berecyntia Gregory）指的很可能是女神布里金杜（Brigindu）。

[huːz] [neɪm] [ə'kɜːrz] [ɑːn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][æt; ət] [vɔl'neɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [gɔːl] .

whose	name	occurs	on	an	inscription	at	Volnay	in	the	same	district	of	Gaul	.
谁	姓名	发生	在	一个	题词	在	沃尔奈	在	这	相同的	区	的	高卢	.

他的名字出现在高卢同一地区沃尔奈的一处铭文上。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][kɔːrn] - ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentrəl] [θɔːt]

The	belief	in	corn	-	spirits	,	and	other	ideas	connected	with	the	central	thought
这	信仰	在	玉米	-	烈酒	,	和	其他	想法	连接	和	这	中央	想法

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [laɪf] ,

of	the	farmer's	life	,
的	这	农民的	生活	,

对玉米精灵的信仰，以及其他与农民生活核心思想相关的观念，

[ʃoʊ] , [baɪ][ðer; ðər] [pər'sɪstəns] [ɪn] ['keltɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['foʊklɔːr] ,

show	,	by	their	persistence	in	Celtic	as	well	as	other	folklore	,
展示	,	经过	他们的	持久性	在	凯尔特人	作为	出色地	作为	其他	民俗学	,

这表明，他们在凯尔特以及其他民间传说中一直坚持不懈。

[haʊ] ['diːpli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][maɪnd] ,

how	deeply	they	had	entered	into	the	inner	tissue	of	the	agricultural	mind	,
如何	深	他们	有	进入	进入	这	内	组织	的	这	农业	头脑	,

它们对农业思维的内在组织渗透得多么深刻啊！

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [lɪŋkt] [tuː; tə][ɪts] ['kiːnəst] [i'məuʃənz] .

so	as	to	be	linked	to	its	keenest	emotions	.
所以	作为	到	是	链接	到	它是	最热衷	情绪	.

以便与它最强烈的情感联系起来。

[hɪr] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['weðər] [pər'sweɪsɪv] [æz; əz] [ɪn] [prer] , [ɔ:r] [kəm'pʌlsəri] [æz; əz] [ɪn]

Here	the	rites	of	religion	,	whether	persuasive	as	in	prayer	,	or	compulsory	as	in
这里	这	仪式	的	宗教	,	无论	有说服力的	作为	在	祷告	,	或者	强制性的	作为	在

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['mædʒɪk] ,

sympathetic	magic	,
交感神经	魔法	,

这里所说的宗教仪式，无论是像祈祷那样具有劝导作用的，还是像巫术那样具有强制性的，

['weðər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kə'mju:n(ə)l] [ɔ:r] [prə'pɪʃiətɔ:ri] ['sækrɪfaɪs] , ['weðər] [də'rektɪd]

whether	associated	with	communal	or	propitiatory	sacrifice	,	whether	directed
无论	联系	和	公社	或者	安抚	牺牲	,	无论	指导

无论是否与公共或赎罪祭祀有关，无论是否定向

[pi:] . -

p	.	35
p	.	-

第35页

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ɔ:l] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'tensli] ['præktɪk(ə)l] [ænd; ənd]

to	the	earth	or	to	the	heaven	,	all	had	an	intensely	practical	and
到	这	地球	或者	到	这	天堂	,	全部	有	一个	强烈地	实际的	和

['terəbli] ['ri:əl] ['kærəktər] ,

terribly	real	character	,
可怕	真实的	特点	,

无论是对着大地还是对着天空，所有这些都具有极其务实和无比真实的特征。

[du:] [tu:; tə] ['mænz] ['kɑ:nstənt] [priˌɑ:kju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] ['stɔ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [fu:d]

due	to	man's	constant	preoccupation	with	the	growth	and	storage	of	food
到期的	到	男人的	持续的	专注	和	这	生长	和	贮存	的	食物

[fɔ:r; fər] [mæn] [ænd; ənd] [bi:st] .

for	man	and	beast	.
为了	男人	和	兽	.

由于人类不断专注于人类和牲畜的食物的种植和储存。

[ɪn] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði] ['pæstərəl] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [laɪf] ,

In	the	hunting	,	the	pastoral	,	and	above	all	in	the	agricultural	life	,
在	这	打猎	,	这	牧灵	,	和	多于	全部	在	这	农业	生活	,

在狩猎、畜牧，尤其是农业生活中，

[rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['mætər] ['mɪrli] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔ:r] ['sentɪmənt] ,

religion	was	not	a	matter	merely	of	imagination	or	sentiment	,
宗教	曾是	不是	一个	事情	仅仅	的	想像力	或者	情绪	,

宗教并非仅仅是想象或情感的东西，

[bʌt; bət] [wʌn] [moʊst] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['deɪli] ['præktɪs] [ʌv; əv] [laɪf] ,

but	one	most	intimately	associated	with	the	daily	practice	of	life	,
但	一	最多	亲密	联系	和	这	日常的	实践	的	生活	,

但其中与日常生活实践联系最为紧密的，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['præktɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ɪts] ['pɜ:rvju:] ['rɪvəz] , [sprɪŋz] , ['fɔrists] , ['maʊntnz] ,

and	this	practical	interest	included	in	its	purview	rivers	,	springs	,	forests	,	mountains	,
和	这	实际的	兴趣	包括	在	它是	范围	河流	,	弹簧	,	森林	,	山脉	,

这种实际兴趣涵盖了河流、泉水、森林、山脉等。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv] ['mænz] [ɪg'zɪstəns] .

and	all	the	setting	of	man's	existence	.
和	全部	这	环境	的	男人的	存在	.

以及人类生存的一切环境。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz] [tru:] ['ɔ:lsoʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [dɪ'gri:] ,

And	what	is	true	of	agriculture	is	true	also	,	in	a	greater	or	less	degree	,
和	什么	是	真的	的	农业	是	真的	还	,	在	一个	更大的	或者	较少的	程度	,

农业领域的情况也同样如此，只是程度不同而已。

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['keltɪk]['met(ə)l] - ['wɜːrkər][ɔːr][ðə; ði]['keltɪk]['seɪlər] .

of	the	life	of	the	Celtic	metal	-	worker	or	the	Celtic	sailor	.
的	这	生活	的	这	凯尔特人	金属	-	工人	或者	这	凯尔特人	水手	.

凯尔特金属工匠或凯尔特水手的生活。

['iːv(ə)n][ɪn] [leɪt] [welʃ] ['ledʒənd] [ˌɑː'meɪθɑːn] ([oʊld]['keltɪk] -) , [ðə; ði]['peɪtrən][gɑːd][ʌv; əv]

Even	in	late	Welsh	legend	Amaethon	(	old	Celtic	Ambactŏnos	)	,	the	patron	god	of
甚至	在	晚的	威尔士语	传奇	阿玛顿	(	老的	凯尔特人	-	)	,	这	赞助人	上帝	的

['fɑːrmɪŋ] ([welʃ] -) ,

farming	(	Welsh	Amaeth	)	,
农业	(	威尔士语	-	)	,

即使在威尔士晚期的传说中，农业守护神阿玛顿（古凯尔特人 Ambactŏnos）（威尔士阿玛斯），

[ænd; ənd] [goʊfænən] , [ðə; ði]['peɪtrən][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] - ['wɜːrkər] ([welʃ] [gɑːf] , ['aɪrɪʃ] -)

and	Gofannon	,	the	patron	god	of	the	metal	-	worker	(	Welsh	gof	,	Irish	gobha	)
和	戈法农	,	这	赞助人	上帝	的	这	金属	-	工人	(	威尔士语	gof	,	爱尔兰	-	)

, [wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt] [fər'gɑːtn] ,

,	were	not	quite	forgotten	,
,	是	不是	相当	被遗忘的	,

而金属工匠的守护神戈法农（威尔士语 gof，爱尔兰语 gobha）也没有被完全遗忘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərpɑːrts] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri][ænd; ənd]

and	the	prominence	of	the	worship	of	the	counterparts	of	Mercury	and
和	这	显赫地位	的	这	崇拜	的	这	对应物	的	汞	和

[mɪ'nɜːrvə][ɪn] [gɔːl] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk][taɪmz] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]

Minerva	in	Gaul	in	historic	times	was	due	to	the	sense	of	respect	and
米涅瓦	在	高卢	在	历史性	时代	曾是	到期的	到	这	感觉	的	尊重	和

['grætɪtuːd] ,

gratitude	,
感激	,

在历史上的高卢地区，对墨丘利和密涅瓦对应神的崇拜盛行，是出于敬畏和感恩之情。

[wɪtʃ] [iːtʃ] [treɪd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [loʊ'kæləti][felt][fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [huː] [hæd; həd][rɪd][ðə; ði]

which	each	trade	and	each	locality	felt	for	the	deity	who	had	rid	the
哪个	每个	贸易	和	每个	地点	毛毡	为了	这	神	WHO	有	摆脱	这

[lænd][ʌv; əv] ['mɒnstəz] ,

land	of	monsters	,
土地	的	怪物	,

每个行业和每个地区都对那位将怪物从这片土地上驱逐出去的神灵心怀感激。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [kɑːm][ʌv; əv]['sivilaizd][laɪf] .

and	who	had	brought	man	into	the	comparative	calm	of	civilised	life	.
和	WHO	有	带来	男人	进入	这	比较	冷静的	的	文明	生活	.

是他们把人类带入了相对平静的文明生活。

[piː] . -

p	.	36
p	.	-

第36页

['tʃæptər] [viː] — [ðə; ði] ['hjuːməˌnaɪzd] [gɔdz] [ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən]

CHAPTER	V	—	THE	HUMANISED	GODS	OF	CELTIC	RELIGION
章	V	—	这	人性化	神	的	凯尔特人	宗教

第五章——凯尔特宗教中人性的神祇

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði][lɑːrdʒ]

One	of	the	most	striking	facts	connected	with	the	Celtic	religion	is	the	large
一	的	这	最多	引人注目	事实	连接	和	这	凯尔特人	宗教	是	这	大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv] ['diːɪtiːz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] .

number	of	names	of	deities	which	it	includes	.
数字	的	姓名	的	神灵	哪个	它	包括	.

凯尔特宗教最引人注目的特点之一是它包含大量神祇的名字。

[ðiːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][frʌm; frəm] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
These **names** **are** **known** **to** **us** **almost** **entirely** **from** **inscriptions** **,** **for** **the**
这些 姓名 是 已知 到 我们 几乎 完全 从 铭文 , 为了 这
[moʊst][pɑːrt]['voʊtɪv] ['tæblɪts] ,
most **part** **votive** **tablets** **,**
最多 部分 奉献 片剂 ,

这些名字几乎完全来自铭文，其中大部分是奉献碑文。

[ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['benɪfɪt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðæt] [ʌv; əv] [helθ] , [kən'fəːd] [baɪ]
in **acknowledgment** **of** **some** **benefit** **,** **usually** **that** **of** **health** **,** **conferred** **by**
在 致谢 的 一些 益处 , 通常 那 的 健康 , 授予 经过
[ðə; ði][gɑːd][ɑːn][mæn] .
the **god** **on** **man** **.**
这 上帝 在 男人 .

为了感谢神赐予人类的某种恩惠，通常是健康。

[ɪn]['brɪt(ə)n] [ðiːz] ['voʊtɪv] ['tæblɪts] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]
In **Britain** **these** **votive** **tablets** **are** **chiefly** **found** **in** **the** **neighbourhood** **of** **the** **Roman**
在 英国 这些 奉献 片剂 是 主要 成立 在 这 邻里 的 这 罗马
[wɔːlz] [ænd; ənd][kæmps] ,
walls **and** **camps** **,**
墙壁 和 营地 ,

在英国，这些奉献牌主要发现于罗马城墙和营地附近。

[bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt][biː; bi]['ɔːlweɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['diːɪtiːz] ['menʃ(ə)nd] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪdʒənəs] .
but **we** **cannot** **be** **always** **certain** **that** **the** **deities** **mentioned** **are** **indigenous** **.**
但 我们 不能 是 总是 肯定 那 这 神灵 提及 是 土著 .

但我们不能总是确定所提到的神祇是本土的。

[ɪn] [gɔːl] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] ['ʃʊrɝ] [graʊnd] [ɪn][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt]['sɜːrt(ə)n] ['diːɪtiːz] [wɪð; wɪθ]
In **Gaul** **,** **however** **,** **we** **are** **on** **surer** **ground** **in** **associating** **certain** **deities** **with**
在 高卢 , 然而 , 我们 是 在 确定 地面 在 关联 肯定 神灵 和
['sɜːrt(ə)n] ['distrikts] ,
certain **districts** **,**
肯定 地区 ,

然而，在高卢，我们更有把握将某些神祇与某些地区联系起来。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [pleɪs] - [neɪmz] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [gaɪd] .
inasmuch **as** **the** **evidence** **of** **place** **-** **names** **is** **often** **a** **guide** **.**
因此 作为 这 证据 的 地方 - 姓名 是 经常 一个 指导 .

地名往往能提供一些线索。

[ðiːz] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːr; ər] ['veri] [ʌn'iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər] ['gɔːlɪʃ] ['terətɔːri] ,
These **inscriptions** **are** **very** **unevenly** **distributed** **over** **Gaulish** **territory** **,**
这些 铭文 是 非常 不均匀地 分布式 超过 高卢语 领土 ,

这些铭文在高卢地区的分布非常不均匀。

[ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['westərn] ['distrikts] ['biːɪŋ] ['veri] ['spɑːrsli] [ˌreprɪ'zentɪd] .
the **Western** **and** **the** **North** **-** **Western** **districts** **being** **very** **sparsely** **represented** **.**
这 西 和 这 北 - 西 地区 存在 非常 稀疏地 代表 .

西部和西北部地区代表人数非常少。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [briːf] [sketʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]
In **the** **present** **brief** **sketch** **it** **is** **impossible** **to** **enter** **into** **a** **full** **discussion** **of**
在 这 展示 简短的 草图 它 是 不可能的 到 进入 进入 一个 满的 讨论 的
[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **relations** **of** **the**
这 关系 的 这

在这篇简短的概述中，不可能对二者之间的关系进行全面讨论。

[neɪmz] [faʊnd] [ɑːn] [ɪnsk'rɪpʃnz] [tuː; tə] [pər'tɪkjələr] [ləu'kælitiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [ðʌs] [θroʊn] [ɑːn]
names found on inscriptions to particular localities , and the light thus thrown on
姓名 成立 在 铭文 到 特别的 地方 , 和 这 光 因此 抛掷 在
['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] ;
Celtic religion ;
凯尔特人 宗教 ;

在特定地点的铭文中发现的名字，以及由此揭示的凯尔特宗教；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tendz] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l]
but it may be here stated that investigation tends to confirm the local
但 它 可能 是 这里 声明 那 调查 倾向于 到 确认 这 当地的
['kærəktər] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːɪtiːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [neɪm] .
character of most of the deities which the inscriptions name .
特点 的 最多 的 这 神灵 哪个 这 铭文 姓名 .

但在此可以指出，调查倾向于证实铭文中所提及的大多数神祇具有地方性特征。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['diːɪtiːz] , [sʌm; səm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,
Out of these deities , some , it is true , in the process of evolution ,
出去 的 这些 神灵 , 一些 , 它 是 真的 , 在 这 过程 的 进化 ,

这些神祇中，有些确实在进化过程中发生了变化。

[geɪnd] [ə; eɪ] ['waɪdər] [fiːld] [ʌv; əv] ['wɜːʃɪpə] , [waɪl] ['ʌðər] , [laɪk] [luːgəs] ,
gained a wider field of worshippers , while others , like Lugus ,
获得 一个 更广泛 场地 的 信徒 , 尽管 其他的 , 喜欢 卢格斯 ,

获得了更广泛的信徒群体，而其他人，如卢古斯，

[meɪ] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [mɔːr] ['waɪdli] ['wəːʃip] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
may even have been at one time more widely worshipped than they came to
可能 甚至 有 到过 在 一 时间 更多的 广泛 崇拜 比 他们 来了 到
[biː; bi] [ɪn] ['leɪtər] [taɪmz] .
be in later times .
是 在 之后 时代 .

甚至在某个时期，它们可能比后来受到更广泛的崇拜。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [luːgəs] (['aɪrɪʃ] [lʌg]) , (['aɪrɪʃ] , [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenətɪv] ,
Occasionally a name like Lugus (Irish Lug) , Segomo (Irish , in the genitive ,
偶尔 一个 姓名 喜欢 卢格斯 (爱尔兰 耳片) , 塞戈莫 (爱尔兰 , 在 这 所有格 ,
-) ,
Segamonas) ,
-) ,

偶尔会有像 Lugus（爱尔兰语 Lug）、Segomo（爱尔兰语，属格 Segamonas）这样的名字，

- , [wens] - (['kɔltʃɛstə]) , - ([welʃ] -) , - ([welʃ]
Camŭlos , whence Camulodūnum (Colchester) , Belĕnos (Welsh Belyn) , Mapŏnos (Welsh
- , 何处 - (科尔切斯特) , - (威尔士语 -) , - (威尔士语
['meɪbən]) , - ([welʃ] -) ,
Mabon) , Litavis (Welsh Llydaw) ,
马本节) , - (威尔士语 -) ,

卡姆洛斯，来自卡穆洛杜努姆（科尔切斯特）、贝伦诺斯（威尔士贝林）、马普诺斯（威尔士马邦）、利塔维斯（威尔士利多）、

[baɪ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [gɔːl] ,
by its existence in Britain as well as in Gaul ,
经过 它是 存在 在 英国 作为 出色地 作为 在 高卢 ,

由于它在英国和高卢都存在，

[sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən]

suggests	**that**	**it**	**was**	**either**	**one**	**of**	**the**	**ancient**	**deities**	**of**	**the**	**Aryan**
建议	那	它	曾是	任何一个	一	的	这	古老的	神灵	的	这	雅利安

[selts; kelts] ,

Celts	**,**
凯尔特人	,

这表明它可能是雅利安凯尔特人的古代神祇之一。

[ɔːr][wʌn] [huːz] ['wɜːrʃɪp] [keɪm] [tuː; tə][ɪk'stend]['oʊvər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['eriə] [ðæn; ðən][ɪts] ['fɛloʊz] .

or	**one**	**whose**	**worship**	**came**	**to**	**extend**	**over**	**a**	**larger**	**area**	**than**	**its**	**fellows**	**.**
或者	一	谁	崇拜	来了	到	延长	超过	一个	更大的	区域	比	它是	伙伴们	.

或者，其崇拜范围比其他同类更广。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃən(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [haʊ'evər] ,

Apart	**from**	**a**	**few**	**exceptional**	**considerations**	**of**	**this**	**kind**	**,**	**however**	**,**
除	从	一个	很少	非凡的	考虑因素	的	这	种类	,	然而	,

然而，除了少数此类特殊情况外，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːɪtiːz] [ɪz][moʊst] [mɑːrkt] .

the	**local**	**character**	**of**	**the**	**deities**	**is**	**most**	**marked**	**.**
这	当地的	特点	的	这	神灵	是	最多	标记	.

神祇的地方特色最为显著。

[ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

A	**very**	**considerable**	**number**	**are**	**the**	**deities**	**of**	**springs**	**and**	**rivers**	**.**
一个	非常	大量	数字	是	这	神灵	的	弹簧	和	河流	.

其中相当一部分是泉水和河流的神灵。

[ɪn] ['nɔːrɪkəm] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv] - , [ə; eɪ] ['gɑːdəs] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

In	**Noricum**	**,**	**for**	**example**	**,**	**we**	**have**	**Adsallūta**	**,**	**a**	**goddess**	**associated**	**with**
在	诺瑞康	,	为了	例子	,	我们	有	-	,	一个	女神	联系	和

- ([ðə; ði]['rɪvər] [seɪv]) .

Savus	**(**	**the**	**river**	**Save**	**)**	**.**
-	(	这	河	节省	)	.

例如，在诺里库姆，我们有阿德萨卢塔，一位与萨武斯河（萨武河）相关的女神。

[ɪn]['brɪt(ə)n] - [ðə; ði] ['gɑːdəs] - - ([ðə; ði] [diː]) , [ænd; ənd] - (['iːðər] [ðə; ði] ['rɪbəl] [ɔːr]

In	**Britain**	**'**	**the**	**goddess**	**'**	**Dēva**	**(**	**the**	**Dee**	**)**	**,**	**and**	**Belisăma**	**(**	**either**	**the**	**Ribble**	**or**
在	英国	-	这	女神	-	-	(	这	迪	)	,	和	-	(	任何一个	这	里布尔	或者

[ðə; ði] ['mə-zi]) ,

the	**Mersey**	**)**	**,**
这	默西河	)	,

在英国，“女神”Dēva（迪河）和Belisăma（里布尔河或默西河）

[ə; eɪ] [neɪm] ['miːnɪŋ] - [ðə; ði][moʊst]['wɔːrlaɪk]

a	**name**	**meaning**	**'**	**the**	**most**	**warlike**
一个	姓名	意义	-	这	最多	好战

一个意为“最好战的”的名字

[piː] . -

p	**.**	**38**
p	.	-

第38页

['gɑːdəs] , - [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] .

goddess	**,**	**'**	**are**	**of**	**this**	**type**	**.**
女神	,	-	是	的	这	类型	.

女神，就是这种类型。

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'gen] - [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [eɪn] , - , [ðə; ði] ['gɑ:dəs]

We	have	again	Axŏna	the	goddess	of	the	river	Aisne	,	Sequăna	,	the	goddess
我们	有	再次	-	这	女神	的	这	河	埃纳	,	-	,	这	女神

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] ,

of	the	Seine	,
的	这	罾	,

我们再次看到了埃纳河女神阿克索娜，塞纳河女神塞克纳。

- [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ri:'u:] , ['nu:mərəs] ['nɪmfs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['di:ɪti:z] [ʌv; əv] ['fauntinz]

Ritŏna	of	the	river	Rieu	,	numerous	nymphs	and	many	other	deities	of	fountains
-	的	这	河	里厄	,	很多的	若虫	和	许多	其他	神灵	的	喷泉

.

:

.

里乌河的里托纳，众多仙女和许多其他喷泉神灵。

['daʊtləs] ['meni] ['ʌðər] [neɪmz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['di:ɪti:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

Doubtless	many	other	names	of	local	deities	are	of	this	kind	.
毫无疑问	许多	其他	姓名	的	当地的	神灵	是	的	这	种类	.

毫无疑问，其他地方神灵的名字也大同小异。

['eriəl] [fə'nɑ:mɪnə] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv][left] ['veri] [fju:] [klɪr] ['treɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]

Aerial	phenomena	appear	to	have	left	very	few	clear	traces	on	the	names	of
天线	现象	出现	到	有	左边	非常	很少	清除	痕迹	在	这	姓名	的

['keltɪk] ['di:ɪti:z] .

Celtic	deities	.
凯尔特人	神灵	.

空中现象似乎很少在凯尔特神祇的名字上留下清晰的痕迹。

- , [ə; eɪ][gɑ:d][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][mɑ:rz] , [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][ə; eɪ][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

Vintios	,	a	god	identified	with	Mars	,	was	probably	a	god	of	the	wind	,
-	,	一个	上帝	已识别	和	火星	,	曾是	大概	一个	上帝	的	这	风	,

文提奥斯是与战神玛尔斯相关的神祇，他很可能是一位风神。

- , [ə; eɪ][gɑ:d][ʌv; əv] ['θʌndər] , - , [ə; eɪ][gɑ:d][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , ['su:.lɪs] ([ʌv; əv] [bæθ]

Taranŭcus	,	a	god	of	thunder	,	Leucetios	,	a	god	of	lightning	,	Sulis	(	of	Bath
-	,	一个	上帝	的	雷	,	-	,	一个	上帝	的	闪电	,	苏利斯	(	的	洗澡

) [ə; eɪ] [sʌn] - ['gɑ:dəs] ,

)	a	sun	-	goddess	,
)	一个	太阳	-	女神	,

雷神塔拉努库斯、闪电之神琉塞提奥斯、太阳女神苏利斯（巴斯的苏利斯）

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪ:z] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] , [ɪf] ['eni] , [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv]

but	beyond	these	there	are	few	,	if	any	,	reflections	of	the	phenomena	of
但	超过	这些	那里	是	很少	,	如果	任何	,	反思	的	这	现象	的

[ðə; ði] ['hevəns] .

the	heavens	.
这	天	.

但除此之外，几乎没有对天象的反映。

[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [neɪmd] [ɑ:n] [ɪnsk'rɪpʃnz] ['nɪrli] [ɔ:l][ɑ:r; ər][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['mɜ:rkjəri] , [mɑ:rz] ,

Of	the	gods	named	on	inscriptions	nearly	all	are	identified	with	Mercury	,	Mars	,
的	这	神	命名	在	铭文	几乎	全部	是	已识别	和	汞	,	火星	,

[ɔ:r][ə'pɑ:loʊ] .

or	Apollo	.
或者	阿波罗	.

铭文中提到的神祇几乎都与墨丘利、玛尔斯或阿波罗有关。

[ðə; ði][gɔdz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['kʌltʃər] - ['diːɪtiːz] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

The	gods	who	came	to	be	regarded	as	culture	-	deities	appear	from	their
这	神	WHO	来了	到	是	认为	作为	文化	-	神灵	出现	从	他们的

[neɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['veriəs] ['ɔrɪdʒɪnz] :

names	to	be	of	various	origins	:
姓名	到	是	的	各种各样的	起源	:

从名字来看，那些后来被视为文化神祇的神祇似乎起源各异：

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['hjuːməˌnaɪzd]['toʊtəmz] , ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn]['ɔːrɪdʒɪn] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɔːr]

some	are	humanised	totems	,	others	are	in	origin	deities	of	vegetation	or
一些	是	人性化	图腾	,	其他的	是	在	起源	神灵	的	植被	或者

['loʊk(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] .

local	natural	phenomena	.
当地的	自然的	现象	.

有些是拟人化的图腾，有些则起源于植物神灵或当地自然现象。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

As	already	indicated	,
作为	已经	表明的	,

如前所述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd]['sivilaizd][laɪf][ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['distrikts]

it	is	clear	that	the	growth	of	commercial	and	civilised	life	in	certain	districts
它	是	清除	那	这	生长	的	商业的	和	文明	生活	在	肯定	地区

[hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] ['diːɪtiːz] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['mɜːrkjəri][ænd; ənd][mɪ'nɜːrvə][æz; əz]

had	brought	into	prominence	deities	identified	with	Mercury	and	Minerva	as
有	带来	进入	显赫地位	神灵	已识别	和	汞	和	米涅瓦	作为

[ðə; ði]['peitrənz][ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

the	patrons	of	civilisation	.
这	顾客	的	文明	.

很明显，某些地区商业和文明生活的发展，使得与墨丘利和密涅瓦相关的神灵作为文明的守护神而受到重视。

['mɪlətəri] [men] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['brɪt(ə)n] , [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['feɪvərd] ['diːɪtiːz] [laɪk] -

Military	men	,	especially	in	Britain	,	appear	to	have	favoured	deities	like	Belātucadros
军队	男人	,	尤其	在	英国	,	出现	到	有	受青睐	神灵	喜欢	-

([ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪn][wɔːr]) ,

(	the	brilliant	in	war	)	,
(	这	杰出的	在	战争	)	,

军人，尤其是英国的军人，似乎更偏爱像贝拉图卡德罗斯（意为“战争中的英雄”）这样的神灵。

[aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][mɑːrz] .

identified	with	Mars	.
已识别	和	火星	.

与火星有关。

[ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪnsk'rɪpʃnz] ['menʃənɪŋ] [hɪm; ɪm][hæv; həv]

About	fourteen	inscriptions	mentioning	him	have
关于	十四	铭文	提及	他	有

大约有十四条铭文提到了他。

[piː] . -

p	.	39
p	.	-

[bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

been	found	in	the	North	of	England	and	the	South	of	Scotland	.
到过	成立	在	这	北	的	英格兰	和	这	南	的	苏格兰	.

在英格兰北部和苏格兰南部均有发现。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [brɪ'gæntiə] ([ðə; ði]['peɪtrən] - ['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði][brɪ'gɑːntiːz]) , [tuː] , [ɪz]

The	goddess	Brigantia	(	the	patron	-	deity	of	the	Brigantes	)	,	too	,	is
这	女神	布里甘蒂亚	(	这	赞助人	-	神	的	这	布里甘特斯	)	,	也	,	是

['menʃ(ə)nd] [ɑːn] [fɔːr] [ɪnsk'rɪpʃnz] :

mentioned	on	four	inscriptions	:
提及	在	四	铭文	:

布里甘提亚女神（布里甘特人的守护神）也在四块铭文中被提及：

- , [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][mɑːrz] , [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɑːn] [ˌθɜːr'tiːn] : [waɪl] [ə'nʌðər] ['pɑːpjələr][gɑːd]

Cocidius	,	identified	with	Mars	,	is	mentioned	on	thirteen	:	while	another	popular	god
-	,	已识别	和	火星	,	是	提及	在	十三	:	尽管	其他	受欢迎的	上帝

[ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sil'veɪnəs] .

appears	to	have	been	Silvanus	.
出现	到	有	到过	西尔瓦努斯	.

科西迪乌斯与战神玛尔斯有关，在第十三条中被提及；而另一位受欢迎的神似乎是西尔瓦努斯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [gɔdz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['mɜːrkjəri]

Among	the	most	noticeable	names	of	the	Celtic	gods	identified	with	Mercury
之中	这	最多	显	姓名	的	这	凯尔特人	神	已识别	和	汞

[ɑːr; ər] - [ɔːr] - ,

are	Adsmerius	or	Atesmerius	,
是	-	或者	-	,

与墨丘利相关的凯尔特神祇中最引人注目的名字是阿德斯梅里乌斯或阿特斯梅里乌斯。

- ([ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][pwiː][diː][doʊm]) , - ([ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv] [juːθ]) ,

Dumiatis	(	the	god	of	the	Puy	de	Dôme	)	,	Iovantucarus	(	the	lover	of	youth	)	,
-	(	这	上帝	的	这	普伊	德	穹顶	)	,	-	(	这	情人	的	青年	)	,

杜米亚提斯（多姆山之神），伊万图卡鲁斯（青春的爱人），

([ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]) , - ([ðə; ði][hɑːrd]) , [ænd; ənd] - ([ðə; ði]

Teutates	(	the	god	of	the	people	)	,	Caletos	(	the	hard	)	,	and	Moccus	(	the
图塔特斯	(	这	上帝	的	这	人们	)	,	-	(	这	难的	)	,	和	-	(	这

[bɔːr]) .

boar	)	.
公猪	)	.

Teutates（人民之神）、Caletos（坚硬之神）和 Moccus（野猪）。

['sevrəl] ['diːɪtiːz] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][mɑːrz] ,

Several	deities	are	identified	with	Mars	,
一些	神灵	是	已识别	和	火星	,

火星与多位神祇相关联。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l] [neɪmz] [ɑːr; ər] ([wɜːrld] -

and	of	these	some	of	the	most	noticeable	names	are	Albiorix	(	world	-
和	的	这些	一些	的	这	最多	显	姓名	是	阿尔比奥里克斯	(	世界	-

[kɪŋ]) ,

king	)	,
国王	)	,

其中最引人注目的名字有阿尔比奥里克斯（世界之王），

- (['bæt(ə)l] - [kɪŋ]) , - ([ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt]) , - ([ðə; ði]

Caturix	(	battle	-	king	)	,	Dunatis	(	the	god	of	the	fort	)	,	Belatucadrus	(	the
-	(	战斗	-	国王	)	,	-	(	这	上帝	的	这	堡	)	,	-	(	这

['brɪliənt] [ɪn][wɔːr]) ,

brilliant	in	war	)	,
杰出的	在	战争	)	,

卡图里克斯（战斗之王）、杜纳提斯（堡垒之神）、贝拉图卡德鲁斯（战争中的辉煌）、

- ([ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ]) , [muloʊ] ([ðə; ði][mjuːl]) , - ([ðə; ði][ɔːl] - ['noʊɪŋ]
Leucetius (the god of lightning) , Mullo (the mule) , Ollovidius (the all - knowing
- (这 上帝 的 闪电) , 穆洛 (这 骡子) , - (这 全部 - 会心
) - ([ðə; ði][wɪnd] - [gɑːd]) ,
) Vintius (the wind - god) ,
) - (这 风 - 上帝) ,

琉塞提乌斯（雷神）、穆洛（骡子）、奥洛维迪乌斯（全知者）、文提乌斯（风神）

[ænd; ənd] - ([ðə; ði] ['brɪliənt] [ɪn]['enərdʒi]) .
and Vitucadrus (the brilliant in energy) .
和 - (这 杰出的 在 活力) .

以及 Vitucadrus（精力充沛的天才）。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [neɪmz] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][mɑːrz] [rɪ'flekts] [ðə; ði]['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [æt; ət]
The large number of names identified with Mars reflects the prominent place at
这 大的 数字 的 姓名 已识别 和 火星 反映 这 著名的 地方 在
[wʌn] [taɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][wɔːr][ɪn][ðə; ði][aɪ'diːəz] [ðæt] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən]
one time given to war in the ideas that affected the growth of the religion
一 时间 给定 到 战争 在 这 想法 那 做作的 这 生长 的 这 宗教
[ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [traɪbz] .
of the Celtic tribes .
的 这 凯尔特人 部落 .

与火星相关的众多名字反映了战争在影响凯尔特部落宗教发展的思想中一度占据的重要地位。

[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['həːkjuliːz] ,
Of the gods identified with Hercules ,
的 这 神 已识别 和 赫拉克勒斯 ,

与赫拉克勒斯相关的诸神中，

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [neɪm] [ɪz]['ɒgmiˌɒs] ([ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːroʊ]) ['gɪv(ə)n][baɪ] ['luːʃən] ,
the most interesting name is Ogmios (the god of the furrow) given by Lucian ,
这 最多 有趣的 姓名 是 奥格米奥斯 (这 上帝 的 这 畦) 给定 经过 卢西安 ,

最有趣的名字是卢奇安所取的奥格米奥斯（犁沟之神）。

[bʌt; bət][nɑːt] [faʊnd] [ɑːn] ['eni] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
but not found on any inscription .
但 不是 成立 在 任何 题词 .

但在任何铭文中均未发现。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [gɔdz] [tuː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ɑːr; ər][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['dʒuːpɪtər] : - ([ðə; ði]
The following gods too , among others , are identified with Jupiter : Arămo (the
这 下列的 神 也 , 之中 其他的 , 是 已识别 和 木星 : - (这

以下神祇也被认为与朱庇特有关：阿拉莫（Arămo）（

[piː] . -
p . 40
p . -

第40页

['dʒent(ə)l]) , - ([ðə; ði] [pər'sɪstənt]) , - ([ðə; ði][lɑːrdʒ] - [lɪpt]) , - (
gentle) , Ambisagrus (the persistent) , Bussumārus (the large - lipped) , Taranucus (
温和的) , - (这 执着的) , - (这 大的 - 嘴唇) , - (
[ðə; ði] ['θʌndərər]) , - ([ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]) .
the thunderer) , Uxellĭmus (the highest) .
这 雷霆) , - (这 最高) .

温柔的），Ambisagrus（坚持的），Bussumārus（大嘴唇的），Taranucus（雷鸣的），Uxellĭmus（最高的）。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ['dʒuːpɪtər] [dɪd] [nɑːt] [pleɪ]

It	would	seem	from	this	that	in	historic	times	at	any	rate	Jupiter	did	not	play
它	会	似乎	从	这	那	在	历史性	时代	在	任何	速度	木星	做过	不是	玩

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ɪn] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz] .

a	large	part	in	Celtic	religious	ideas	.
一个	大的	部分	在	凯尔特人	宗教	想法	.

由此看来，至少在历史时期，朱庇特在凯尔特宗教思想中并没有扮演重要角色。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə'nʌðər] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn]

There	remains	another	striking	feature	of	Celtic	religion	which	has	not	yet	been
那里	遗迹	其他	引人注目	特征	的	凯尔特人	宗教	哪个	有	不是	然而	到过

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

凯尔特宗教还有一个引人注目的特点尚未提及，

['neɪmli] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sevrəl] ['diːɪtiːz] [wɪð; wɪθ][ə'pɑːloʊ] .

namely	the	identification	of	several	deities	with	Apollo	.
即	这	鉴别	的	一些	神灵	和	阿波罗	.

即认为几位神祇都与阿波罗是同一神。

[ðiːz] ['diːɪtiːz] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['hiːlɪŋ] - [sprɪŋz] [ænd; ənd]

These	deities	are	essentially	the	presiding	deities	of	certain	healing	-	springs	and
这些	神灵	是	本质上	这	主持	神灵	的	肯定	康复	-	弹簧	和

[helθ] - [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] ,

health	-	resorts	,
健康	-	度假村	,

这些神祇本质上是某些疗养泉水和疗养胜地的主神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] ['ɪntuː][ˌpɑːpju'lærəti][ɪz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['straɪkɪŋ] ['ɪndeks]

and	the	growth	of	their	worship	into	popularity	is	a	further	striking	index
和	这	生长	的	他们的	崇拜	进入	人气	是	一个	更远	引人注目	指数

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] ['æspekts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

to	the	development	of	religion	side	by	side	with	certain	aspects	of	civilisation
到	这	发展	的	宗教	边	经过	边	和	肯定	方面	的	文明

.

:
.

宗教崇拜的兴起和普及，进一步有力地表明了宗教与文明某些方面并行发展的趋势。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['keltɪk] [ə'pɑːloʊ] [ɪz] ([wens] ['bɜːrbən]) ,

One	of	the	names	of	a	Celtic	Apollo	is	Borvo	(	whence	Bourbon	)	,
一	的	这	姓名	的	一个	凯尔特人	阿波罗	是	博尔沃	(	何处	波旁威士忌	)	,

凯尔特阿波罗神的名字之一是博尔沃（波旁王朝即源于此），

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][hɑːt] [sprɪŋz] .

the	deity	of	certain	hot	springs	.
这	神	的	肯定	热的	弹簧	.

某些温泉的神灵。

[ðɪs] [neɪm] [ɪz]['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'piːən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['faʊnt(ə)n] - [gɑːd]

This	name	is	Indo	-	European	,	and	was	given	to	the	local	fountain	-	god
这	姓名	是	印尼	-	欧洲的	,	和	曾是	给定	到	这	当地的	喷泉	-	上帝

[baɪ][ðə; ði] ['keltɪk] - ['spiːkɪŋ] [in'veidəz][ʌv; əv] [gɔːl] :

by	the	Celtic	-	speaking	invaders	of	Gaul	:
经过	这	凯尔特人	-	请讲	入侵者	的	高卢	:

这个名字源于印欧语系，是说凯尔特语的高卢入侵者赋予当地喷泉神的：

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [miːnz] - [ðə; ði] ['bɔɪlər] .

it	simply	means	'	the	Boiler	.
它	简单地	方法	-	这	锅炉	.

它的意思就是"锅炉"。

- ['ʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] , [æz; əz] - [ænd; ənd] - .

'	Other	forms	of	the	name	are	also	found	,	as	Bormo	and	Bormānus	.
-	其他	表格	的	这	姓名	是	还	成立	,	作为	-	和	-	.

该名称还有其他形式，如 Bormo 和 Bormānus。

[æt; ət] - - (['ɛks, 'eɪks] - [lɑ:] - [ʃə'pɛl]) [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ðə; ði] [neɪm] [aɪ'dentɪfaɪd]

At	Aquæ	Granni	(	Aix	-	la	-	Chapelle	)	and	elsewhere	the	name	identified
在	-	-	(	艾克斯	-	拉	-	教堂	)	和	别处	这	姓名	已识别

[wɪð; wɪθ][ə'pɑ:loʊ][ɪz] - .

with	Apollo	is	Grannos	.
和	阿波罗	是	-	.

在 Aquæ Granni（亚琛）和其他地方，与阿波罗相关的名称是 Grannos。

[wi:; wi][faɪnd]['ɔ:lsoʊ] - , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['peɪtrən]['deɪəti; 'di:əti][ʌv; əv] -

We	find	also	Mogons	,	and	Mogounus	,	the	patron	deity	of	Moguntiacum
我们	寻找	还	-	,	和	-	,	这	赞助人	神	的	-

([meɪnz]) , [ænd; ənd] ,

(	Mainz	)	,	and	,
(	美因茨	)	,	和	,

我们还发现了莫贡斯（Mogons）和莫贡努斯（Mogounus），后者是莫贡提亚库姆（美因茨）的守护神，以及

[wʌns][ɔ:r] [twaɪs] , - ([ðə; ði] [greɪt] [ju:θ]) .

once	or	twice	,	Mapŏnos	(	the	great	youth	)	.
一次	或者	两次	,	-	(	这	伟大的	青年	)	.

一两次，马普诺斯（伟大的青年）。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑ:loʊ] ['wɜ:rʃɪp] [wʌz; wəz][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn]

The	essential	feature	of	the	Apollo	worship	was	its	association	in
这	基本的	特征	的	这	阿波罗	崇拜	曾是	它是	协会	在

阿波罗崇拜的本质特征是它与……的关联

[pi:] . -

p	.	41
p	.	-

第41页

[gæləu] - ['roʊmən][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] , [æn; ən][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] ,

Gallo	-	Roman	civilisation	with	the	idea	of	healing	,	an	idea	which	,
加洛	-	罗马	文明	和	这	主意	的	康复	,	一个	主意	哪个	,

高卢罗马文明拥有治愈的理念，这一理念……

[θru:] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] - ,

through	the	revival	of	the	worship	of	Æsculapius	,
通过	这	复兴	的	这	崇拜	的	-	,

通过复兴对阿斯克勒庇俄斯的崇拜，

[ə'fektɪd] [rɪ'lɪdʒəs] [vju:z] ['veri] ['strɔ:ŋli] [ɪn] ['ʌðər] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

affected	religious	views	very	strongly	in	other	quarters	of	the	empire	.
做作的	宗教	浏览	非常	强烈	在	其他	四分之一	的	这	帝国	.

对帝国其他地区的宗教观念产生了非常强烈的影响。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][æz; əz][ðə; ði] [gaɪdz] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]

It	was	in	this	conception	of	the	gods	as	the	guides	of	civilisation
它	曾是	在	这	概念	的	这	神	作为	这	指南	的	文明

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'stɔ:rər] [ʌv; əv] [helθ] ,

and	the	restorers	of	health	,
和	这	修复者	的	健康	,

正是在这种将神灵视为文明的引导者和健康恢复者的观念中，

[ðæt] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn][sʌm; səm] ['distrikts] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

that	Celtic	religion	,	in	some	districts	at	any	rate	,
那	凯尔特人	宗教	,	在	一些	地区	在	任何	速度	,

至少在某些地区，凯尔特宗教仍然存在。

[ʃoʊz] [ɪt'self] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [laɪt] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['tɔɪlsəm]
shows itself emerging into a measure of light after a long and toilsome
演出 本身 新兴 进入 一个 措施 的 光 后 一个 长的 和 辛苦
['prɑ:gres] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][aɪ'di:əz] .
progress from the darkness of prehistoric ideas .
进步 从 这 黑暗 的 史前 想法 .

它展现出从史前思想的黑暗中历经漫长而艰辛的历程后，逐渐走向光明的迹象。

[wʌt] ['sizər] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [wɪð; wɪθ]
What Cæsar says of the practice of the Gauls of beginning the year with
什么 凯撒 说道 的 这 实践 的 这 高卢人 的 开始 这 年 和
[ðə; ði] [naɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] ,
the night rather than with the day ,
这 夜晚 相当 比 和 这 天 ,

凯撒对高卢人以夜晚而非白天开始一年的习俗是怎么说的呢?

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][dɪs] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]
and their ancient belief that they were sprung from Dis , the god of the
和 他们的 古老的 信仰 那 他们 是 弹簧 从 迪斯 , 这 上帝 的 这
['loʊər] [wɜ:rld] ,
lower world ,
降低 世界 ,

他们古老的信仰是，他们源自冥界之神狄斯。

[ɪz] [ðʌs] ['tɪpəˌfaɪd][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
is thus typified in their religious history .
是 因此 典型的 在 他们的 宗教 历史 .

因此，这在他们的宗教历史中得到了体现。

[ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['di:ɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [wɜ:rld][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,
In dealing with the deities of the Celtic world we must not , however ,
在 处理 和 这 神灵 的 这 凯尔特人 世界 我们 必须 不是 , 然而 ,

然而，在对待凯尔特世界的诸神时，我们绝不能.....

[fər'get] [ðə; ði] ['gɔdɪsiz] , [ðoʊ] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri]['prez(ə)nts] ['sevrəl] ['prɔ:bləms][ʌv; əv] [greɪt]
forget the goddesses , though their history presents several problems of great
忘记 这 女神们 , 尽管 他们的 历史 礼物 一些 问题 的 伟大的
['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

别提女神们了，尽管她们的历史提出了几个非常棘手的问题。

[ʌv; əv] [ði:z] ['gɔdɪsiz] [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ] [gru:ps] — - ([ðə; ði]
Of these goddesses some are known to us by groups — Proximæ (the
的 这些 女神们 一些 是 已知 到 我们 经过 团体 — - (这
['kinz,wumən]) , - ([ðə; ði][oʊk] - ['spɪrɪts]) ,
kinswomen) , Dervonnæ (the oak - spirits) ,
女亲属) , - (这 橡木 - 烈酒) ,

这些女神中，有些以群体的形式为人所知——例如普罗西玛（Proximæ，亲族女神）、德尔沃娜（Dervonnæ，橡树精灵）。

- ([ðə; ði]['wɔ:tər] - [spraɪts]) , - , - , ['meɪtəz] [ɔ:r] - ([ðə; ði] ['mʌðərz]) ,
Niskai (the water - sprites) , Mairæ , Matronæ , Matres or Matræ (the mothers) ,
- (这 水 - 精灵) , - , - , 床垫 或者 - (这 母亲们) ,
- ([ðə; ði] ['gɔdɪsiz] [ʌv; əv] [krɔ:s] [roʊdz]) .
Quadriviæ (the goddesses of cross roads) .
- (这 女神们 的 叉 道路) .

Niskai（水精灵）、Mairæ、Matronæ、Matres 或 Matræ（母亲们）、Quadriviæ（十字路口女神）。

[ðə; ði] ['meɪtəz] , - , [ænd; ənd] - [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['kwɑːlɪfaɪd][baɪ][sʌm; səm]['loʊk(ə)l] [neɪm] .

The	Matres	,	Matræ	,	and	Matronæ	are	often	qualified	by	some	local	name	.
这	床垫	,	-	,	和	-	是	经常	合格的	经过	一些	当地的	姓名	.

Matres、Matræ 和 Matronæ 通常带有当地名称。

['diːɪtiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pɑːpjələr][ɪn]['brɪt(ə)n] ,

Deities	of	this	type	appear	to	have	been	popular	in	Britain	,
神灵	的	这	类型	出现	到	有	到过	受欢迎的	在	英国	,

这类神祇在英国似乎很受欢迎。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [kə'loʊn] [ænd; ənd][ɪn] [prɔ'vɔŋs] .

in	the	neighbourhood	of	Cologne	and	in	Provence	.
在	这	邻里	的	科隆	和	在	普罗旺斯	.

在科隆附近和普罗旺斯。

[piː] . -

p	.	42
p	.	-

第42页

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [gruːpt] ['gɔdɪsiz] [ɑːr; ər]

In	some	cases	it	is	uncertain	whether	some	of	these	grouped	goddesses	are
在	一些	案例	它	是	不确定	无论	一些	的	这些	分组	女神们	是

['keltɪk] [ɔːr] [tuː'tɑːnɪk] .

Celtic	or	Teutonic	.
凯尔特人	或者	条顿	.

在某些情况下，尚不确定这些被归为一类的女神是凯尔特女神还是日耳曼女神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [gruːpt] ['gɔdɪsiz] ,

It	is	an	interesting	parallel	to	the	existence	of	these	grouped	goddesses	,
它	是	一个	有趣的	平行线	到	这	存在	的	这些	分组	女神们	,

这与这些成群结队的女神的存在有着有趣的相似之处。

[wen] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [weɪlz] - [waɪ][mæməʊ] - ([ðə; ði] ['mʌðərz]) [ɪz][ðə; ði]

when	we	find	that	in	some	parts	of	Wales	'	Y	Mamau	'	(	the	mothers	)	is	the
什么时候	我们	寻找	那	在	一些	部分	的	威尔士	-	是	马毛	-	(	这	母亲们	)	是	这

[neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛəriz] .

name	for	the	fairies	.
姓名	为了	这	仙女	.

当我们发现威尔士的一些地区用"Y Mamau"（母亲们）来指代仙女时，我们感到非常惊讶。

[ðiːz] [gruːpt] ['gɔdɪsiz] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['steɪdʒɪz][ɪn]

These	grouped	goddesses	take	us	back	to	one	of	the	most	interesting	stages	in
这些	分组	女神们	拿	我们	后退	到	一	的	这	最多	有趣的	阶段	在

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	early	Celtic	religion	,
这	早期的	凯尔特人	宗教	,

这些成群的女神将我们带回到了早期凯尔特宗教中最有趣的阶段之一。

[wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] - ['spɪrɪts][ɔːr][ðə; ði][kɔːrn] - ['spɪrɪts][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [kəm'pliːtli]

when	the	earth	-	spirits	or	the	corn	-	spirits	had	not	yet	been	completely
什么时候	这	地球	-	烈酒	或者	这	玉米	-	烈酒	有	不是	然而	到过	完全地

[ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-] .

individualised	.
个性化	.

当时，大地之灵或谷物之灵尚未完全个体化。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌindi'viduəlaiz, -dʒu-] ['gɔdɪsiz] ['meni] [ɑ:r; ər] ['strɪktli] ['loʊk(ə)l] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]

Of	the	individualised	goddesses	many	are	strictly	local	,	being	the	names	of
的	这	个性化	女神们	许多	是	严格	当地的	,	存在	这	姓名	的

[sprɪŋz] [ɔ:r] ['rɪvəz] .

springs	or	rivers	.
弹簧	或者	河流	.

在这些具有鲜明个性的女神中，许多都具有地域性，是泉水或河流的名字。

['ʌðər] , [ə'gen] , [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['ɪntu:] ['greɪtər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑ:mɪnəns] ,

Others	,	again	,	appear	to	have	emerged	into	greater	individual	prominence	,
其他的	,	再次	,	出现	到	有	出现	进入	更大的	个人	显赫地位	,

另一些人似乎则脱颖而出，获得了更大的个人知名度。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ði:z] [wi:; wi][faɪnd] ['sevrəl] [ə'soʊsieɪtɪd][ɑ:n] [ɪnsk'rɪpʃnz] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	of	these	we	find	several	associated	on	inscriptions	,	sometimes	with	a
和	的	这些	我们	寻找	一些	联系	在	铭文	,	有时	和	一个

[gɑ:d][ʌv; əv] ['keltɪk] [neɪm] ,

god	of	Celtic	name	,
上帝	的	凯尔特人	姓名	,

其中有几个与铭文相关联，有时与凯尔特神祇的名字联系在一起。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lætn] ['kaʊntərpɑ:rt] .

but	sometimes	with	his	Latin	counterpart	.
但	有时	和	他的	拉丁	对应物	.

但有时也会用他的拉丁语对应词。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [soʊ] [lɪŋkt] [tə'geðər] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [ə'soʊsieɪtɪd]

It	is	by	no	means	certain	that	the	names	so	linked	together	were	thus	associated
它	是	经过	不	方法	肯定	那	这	姓名	所以	链接	一起	是	因此	联系

[ɪn] ['ɜ:rli] [taɪmz] ,

in	early	times	,
在	早期的	时代	,

尚不能确定这些名字在早期就存在这样的关联。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['leɪtər][wʌn] , [wɪtʃ] , [laɪk] ['ʌðər] ['fæʃənz] ,

and	the	fashion	may	have	been	a	later	one	,	which	,	like	other	fashions	,
和	这	时尚	可能	有	到过	一个	之后	一	,	哪个	,	喜欢	其他	时尚	,

而且这种时尚可能是后来才出现的，就像其他时尚一样，

[spred] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][wʌns] [bɪ'gʌn] .

spread	after	it	had	once	begun	.
传播	后	它	有	一次	开始	.

它一旦开始，便迅速蔓延开来。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['mʌðər]

The	relationship	in	some	cases	may	have	been	regarded	as	that	of	mother
这	关系	在	一些	案例	可能	有	到过	认为	作为	那	的	母亲

[ænd; ənd] [sʌn] ,

and	son	,
和	儿子	,

在某些情况下，这种关系可能被视为母子关系。

[ɪn] ['ʌðər] [ðæt] [ʌv; əv] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [ɪn] ['ʌðər] [ðæt] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,

in	others	that	of	brother	and	sister	,	in	others	that	of	husband	and	wife	,
在	其他的	那	的	兄弟	和	姐姐	,	在	其他的	那	的	丈夫	和	妻子	,

在另一些情况下，他们是兄妹关系；在另一些情况下，他们是夫妻关系。

[ðə; ði]['deɪtə][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ædɪkwət] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

the	data	are	not	adequate	for	the	final	decision	of	the	question	.
这	数据	是	不是	足够的	为了	这	最终的	决定	的	这	问题	.

现有数据不足以对该问题做出最终决定。

[ʌv; əv] [ðiːz] [əˈsoʊsieɪtɪd] [perz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ˈnoʊtɪd] , [mɜːrˈkjʊəriəs][ænd; ənd]

Of	these	associated	pairs	the	following	may	be	noted	,	Mercurius	and	Rosmerta
的	这些	联系	对	这	下列的	可能	是	著名的	,	水星	和	罗斯默塔

, [mɜːrˈkjʊəriəs][ænd; ənd]

,	Mercurius	and
,	水星	和

在这些相关的星宿对中，以下几对值得注意：墨丘利和罗斯默塔，墨丘利和

[piː] . -

p	.	43
p	.	-

- , [grænəs] ([əˈpɑːloʊ]) [ænd; ənd][sɪˈroʊnə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]

Đirona	,	Grannus	(	Apollo	)	and	Sirona	,	Sucellus	and	Nantosvelta	,	Borvo	and
-	,	格兰努斯	(	阿波罗	)	和	西罗纳	,	苏塞勒斯	和	-	,	博尔沃	和

- , - ([mɑːrz]) [ænd; ənd] - ,

Damŏna	,	Cicolluis	(	Mars	)	and	Litavis	,
-	,	-	(	火星	)	和	-	,

Đirona、Grannus（阿波罗）和 Sirona、Sucellus 和 Nantosvelta、Borvo 和 Damŏna、Cicolluis（火星）和 Litavis，

- [ænd; ənd] [bɔrmænə] , - [ænd; ənd] - , [mɑːrz][ænd; ənd] - .

Bormanus	and	Bormana	,	Savus	and	Adsalluta	,	Mars	and	Nemetŏna	.
-	和	博尔马纳	,	-	和	-	,	火星	和	-	.

博尔曼努斯和博尔马纳、萨武斯和阿德萨卢塔、马尔斯和涅梅特纳。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [neɪmz] , - , [ˈprɑːbəbli] [ment] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɪvd] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

One	of	these	names	,	Sirŏna	,	probably	meant	the	long	-	lived	one	,	and	was
一	的	这些	姓名	,	-	,	大概	意思是	这	长的	-	居住地	一	,	和	曾是

[əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈmʌðər] .

applied	to	the	earth	-	mother	.
应用	到	这	地球	-	母亲	.

这些名字之一 Sirŏna 可能意为长寿者，用来指代大地之母。

[ɪn] [welʃ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [neɪmz] [hæv; həv] [səˈvaivd] [wɪtʃ] , [baɪ][ðer; ðər] [ˈstrʌktʃər] ,

In	Welsh	one	or	two	names	have	survived	which	,	by	their	structure	,
在	威尔士语	一	或者	二	姓名	有	幸存下来	哪个	,	经过	他们的	结构	,

在威尔士语中，有一两个名字流传了下来，根据它们的结构来看，

[əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪnʃənt] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈgɔdɪsiz] ; [ðiːz] [ɑːr; ər] [riˈænən] (

appear	to	have	been	ancient	names	of	goddesses	;	these	are	Rhiannon	(
出现	到	有	到过	古老的	姓名	的	女神们	;	这些	是	瑞安农	(

- , [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn]) ,

Rigantŏnā	,	the	great	queen	)	,
-	,	这	伟大的	女王	)	,

这些似乎是古代女神的名字；例如 Rhiannon（Rigantŏnā，伟大的女王），

[ænd; ənd][ˈmoʊdrɑːn] (- , [ðə; ði] [greɪt] [ˈmʌðər]) .

and	Modron	(	Matrŏna	,	the	great	mother	)	.
和	莫德龙	(	-	,	这	伟大的	母亲	)	.

以及 Modron（Matrŏna，伟大的母亲）。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdiːɪtiːz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈfʊli] [ˈtriːtɪd] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈraɪtər] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ɪn]

The	other	British	deities	will	be	more	fully	treated	by	another	writer	in	this	series	in
这	其他	英国	神灵	将要	是	更多的	完全	治疗	经过	其他	作家	在	这	系列	在

[ə; eɪ][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [mɪˈθɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ailz] .

a	work	on	the	ancient	mythology	of	the	British	Isles	.
一个	工作	在	这	古老的	神话	的	这	英国	岛屿	.

本系列的另一位作者将在关于不列颠群岛古代神话的著作中更全面地论述其他英国神祇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['riːsɜːrtʃ] [tendz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði] [vjuː]

It	is	enough	to	say	that	research	tends	more	and	more	to	confirm	the	view
它	是	足够的	到	说	那	研究	倾向于	更多的	和	更多的	到	确认	这	看法

[ðæt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] ['diːɪtiːz] [ɪz][ðə; ði] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	key	to	the	history	of	the	Celtic	deities	is	the	realisation	of	the
那	这	钥匙	到	这	历史	的	这	凯尔特人	神灵	是	这	实现	的	这

['loʊk(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

local	character	of	the	vast	majority	of	them	.
当地的	特点	的	这	广阔的	多数	的	他们	.

只需指出，研究越来越倾向于证实这样一种观点：了解凯尔特神祇历史的关键在于认识到其中绝大多数神祇的地方特色。

[piː] . -

p	.	44
p	.	-

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] ['keltɪk] ['priːsthʊd]

CHAPTER	VI	—	THE	CELTIC	PRIESTHOOD
章	六年级	—	这	凯尔特人	圣职

第六章——凯尔特祭司制度

[noʊ] [neɪm] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [mɔːr] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːdər]

No	name	in	connection	with	Celtic	religion	is	more	familiar	to	the	average	reader
不	姓名	在	联系	和	凯尔特人	宗教	是	更多的	熟悉的	到	这	平均的	读者

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] ,

than	that	of	the	Druids	,
比	那	的	这	德鲁伊	,

在与凯尔特宗教相关的众多名称中，德鲁伊教对普通读者来说最为耳熟能详。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]

yet	there	is	no	section	of	the	history	of	Celtic	religion	that	has	given
然而	那里	是	不	部分	的	这	历史	的	凯尔特人	宗教	那	有	给定

[raɪz][tuː; tə] ['greɪtər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːrdər] .

rise	to	greater	discussion	than	that	relating	to	this	order	.
上升	到	更大的	讨论	比	那	相关	到	这	命令	.

然而，在凯尔特宗教的历史中，没有任何一部分比与这个教团相关的部分引发了更多的讨论。

['iːv(ə)n][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'piːən] [ruːt] ['druː] - ,

Even	the	association	of	the	name	with	the	Indo	-	European	root	dru	-	,
甚至	这	协会	的	这	姓名	和	这	印尼	-	欧洲的	根	德鲁	-	,

甚至连这个名字都与印欧语词根 dru- 相关联，

[wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [griːk] [wɜːrd][drʊs] , [æn; ən][oʊk] ,

which	we	find	in	the	Greek	word	drus	,	an	oak	,
哪个	我们	寻找	在	这	希腊语	单词	德鲁斯	,	一个	橡木	,

我们在希腊语单词 drus（橡树）中可以找到它。

[hæz; həz] [bɪn] ['kwestʃənd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['keltɪk] ['skɑːlər] [æz; əz][em] . - [diː]

has	been	questioned	by	such	a	competent	Celtic	scholar	as	M	.	d'Arbois	de
有	到过	被质问	经过	这样的	一个	胜任的	凯尔特人	学者	作为	M	.	-	德

-

,

Jubainville	,
-	,

曾受到像达尔布瓦·德·朱班维尔先生这样一位颇有建树的凯尔特学者的质疑。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [kən'kluːsɪv] .

but	on	this	point	it	cannot	be	said	that	his	criticism	is	conclusive	.
但	在	这	观点	它	不能	是	说	那	他的	批评	是	确凿	.

但就这一点而言，还不能说他的批评是最终结论。

[ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld] [huː] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['druːidz] ,

The	writers	of	the	ancient	world	who	refer	to	the	Druids	,
这	作家	的	这	古老的	世界	WHO	参考	到	这	德鲁伊	,

古代世界那些提及德鲁伊教的作家们，

[duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [klɪr] [ɪn] [wʌt] ['distrikts] [ðə; ði] [raɪts] , ['serəmənɪz] ,

do	not	always	make	it	sufficiently	clear	in	what	districts	the	rites	,	ceremonies	,
做	不是	总是	制作	它	足够	清除	在	什么	地区	这	仪式	,	仪式	,

并不总是清楚地说明仪式、典礼在哪些地区举行，

[ænd; ənd] ['fʌŋkʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [pri'veild] .

and	functions	which	they	were	describing	prevailed	.
和	函数	哪个	他们	是	描述	最终获胜	.

他们所描述的功能得以实现。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['priːstli] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] [ðæt] [prə'duːst] [ðə; ði]

Nor	was	it	so	much	the	priestly	character	of	the	Druids	that	produced	the
也不	曾是	它	所以	很多	这	祭司	特点	的	这	德鲁伊	那	生产	这

['diːpəst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

deepest	impression	on	the	ancients	.
最深处	印象	在	这	古代人	.

给古人留下最深刻印象的，并非德鲁伊教士的祭司身份。

[tuː; tə][sʌm; səm] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti][ðer; ðər] ['dɒktrɪnz]

To	some	philosophical	and	theological	writers	of	antiquity	their	doctrines
到	一些	哲学	和	神学	作家	的	古代	他们的	教义

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pærənt] [ə'fɪnətiːz] [wɪð; wɪθ]

and	their	apparent	affinities	with
和	他们的	明显	亲和力	和

古代一些哲学和神学作家认为，他们的教义及其与……的明显亲缘关系

[piː] . -

p	.	45
p	.	-

[pai] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ˌserɪ'moʊniəl][ɔːr] ['ʌðər]

Pythagoreanism	were	of	much	greater	interest	than	their	ceremonial	or	other
毕达哥拉斯主义	是	的	很多	更大的	兴趣	比	他们的	仪式	或者	其他

['fʌŋkʃnz] .

functions	.
函数	.

毕达哥拉斯主义本身比其仪式或其他功能更引人注目。

[wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪz] [klɪr] , [ðæt] [ðə; ði]['druːidz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] ,

One	thing	at	any	rate	is	clear	,	that	the	Druids	and	their	doctrines	,
一	事物	在	任何	速度	是	清除	,	那	这	德鲁伊	和	他们的	教义	,

至少有一点很明确，那就是德鲁伊教及其教义

[ɔːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['dɒktrɪnz] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv]

or	supposed	doctrines	,	had	made	a	deep	impression	on	the	writers	of
或者	据称	教义	,	有	制成	一个	深的	印象	在	这	作家	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld] .

the	ancient	world	.
这	古老的	世界	.

或者说是所谓的教义，给古代世界的作家们留下了深刻的印象。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv]['ærɪˌstɑːtl] ([wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt] ,

There	is	a	reference	to	them	in	a	fragment	of	Aristotle	(	which	may	not	,
那里	是	一个	参考	到	他们	在	一个	分段	的	亚里士多德	(	哪个	可能	不是	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

亚里士多德的一段残篇中提到了它们（然而，这可能并非事实）。

[biː; bi]['dʒenjuɪn]) [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ə'saɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ɪk'spres] [tɜːrmz]

be	genuine	)	that	is	of	interest	as	assigning	them	a	place	in	express	terms
是	真的	)	那	是	的	兴趣	作为	分配	他们	一个	地方	在	表达	条款

[bəuθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][selts; kelts][ænd; ənd][ðə; ði] - .

both	among	the	Celts	and	the	Galatæ	.
两个都	之中	这	凯尔特人	和	这	-	.

真诚地）这很有意义，因为它明确地将他们归入凯尔特人和加拉太人之中。

[ðə; ði]['prɑːmɪnənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	prominent	feature	of	their	teaching	which	had	attracted	the	attention	of
这	著名的	特征	的	他们的	教学	哪个	有	吸引	这	注意力	的

['ʌðər] ['raɪtɚz] ,

other	writers	,
其他	作家	,

他们教学中一个显著的特点引起了其他作家的关注，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ˌdaɪə'dɔːrəs]['sɪkjʊləs][ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌθiːə'loʊdʒən] ['kleɪmənt] [ʌv; əv]

such	as	the	historian	Diodorus	Siculus	and	the	Christian	theologian	Clement	of
这样的	作为	这	历史学家	狄奥多罗斯	西库鲁斯	和	这	基督教	神学家	克莱门特	的

[ˌælɪg'zændriə] ,

Alexandria	,
亚历山大	,

例如历史学家狄奥多罗斯·西库鲁斯和基督教神学家亚历山大的克莱门特，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɑːktrɪn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ænd; ənd]

was	the	resemblance	of	their	doctrine	concerning	the	immortality	and
曾是	这	相似	的	他们的	教义	有关	这	不朽	和

[ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][tuː; tə][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv] [pə'θægərəs] .

transmigration	of	the	soul	to	the	views	of	Pythagoras	.
轮回	的	这	灵魂	到	这	浏览	的	毕达哥拉斯	.

他们关于灵魂不朽和转世的教义与毕达哥拉斯的观点有相似之处。

['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] , [haʊ'evər] ,

Ancient	writers	,	however	,
古老的	作家	,	然而	,

然而，古代作家们

[dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['dɑːktrɪn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]

did	not	always	remember	that	a	religious	or	philosophical	doctrine	must	not	be
做过	不是	总是	记住	那	一个	宗教	或者	哲学	教义	必须	不是	是

['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːrt] ,

treated	as	a	thing	apart	,
治疗	作为	一个	事物	除	,

他并非总是记得，宗教或哲学教义不应被视为独立于其他事物之外的东西。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn][ɪts] [hoʊl] ['kɑːntekst][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]

but	must	be	interpreted	in	its	whole	context	in	relation	to	its	development	in
但	必须	是	翻译	在	它是	所有的	语境	在	关系	到	它是	发展	在

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

history	and	in	the	social	life	of	the	community	in	which	it	has
历史	和	在	这	社会的	生活	的	这	社区	在	哪个	它	有

['flʌrɪʃt] .

flourished	.
繁荣	.

但必须结合其历史发展及其在社区社会生活中的发展背景来理解。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] [ðə; ðɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][d'ruːɪdɪk]

To	some	of	the	ancients	the	superficial	resemblance	between	the	Druidic
到	一些	的	这	古代人	这	浅	相似	之间	这	德鲁伊

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [soʊlz] ['fjuːtʃər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [pə'θægərəs] [wʌz; wəz]

doctrine	of	the	soul's	future	and	the	teaching	attributed	to	Pythagoras	was
教义	的	这	灵魂的	未来	和	这	教学	归因于	到	毕达哥拉斯	曾是

[ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] ,

the	essential	point	,
这	基本的	观点	,

对一些古代人来说，德鲁伊教关于灵魂未来的教义与归于毕达哥拉斯的教义之间表面上的相似之处才是关键所在。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['druːɪdz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [fə'lɑːsəfi] , [soʊ]

and	this	was	enough	to	give	the	Druids	a	reputation	for	philosophy	,	so
和	这	曾是	足够的	到	给	这	德鲁伊	一个	名声	为了	哲学	,	所以

[ðæt]

that
那

这就足以让德鲁伊教赢得哲学家的美誉，以至于

[piː] . -

p	.	46
p	.	-

[ə; eɪ] ['raɪtər] [laɪk] ['kleмənt] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][goʊz][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ðɪ]['druːɪdz][ʌv; əv]

a	writer	like	Clement	of	Alexandria	goes	so	far	as	to	regard	the	Druids	of
一个	作家	喜欢	克莱门特	的	亚历山大	去	所以	远的	作为	到	看待	这	德鲁伊	的

[ðə; ðɪ] - - - [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prɔfɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃnz] ,

the	'	Galatæ	'	along	with	the	prophets	of	the	Egyptians	,
这	-	-	-	沿着	和	这	先知	的	这	埃及人	,

像亚历山大的克莱门特这样的作家甚至将"加拉太人"的德鲁伊教徒与埃及的先知相提并论。

[ðə; ðɪ] - - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'sɪriːənz] , [ðə; ðɪ] - [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][selts; kelts] ,

the	'	Chaldæans	'	of	the	Assyrians	,	the	'	philosophers	of	the	Celts	,
这	-	迦勒底人	-	的	这	亚述人	,	这	-	哲学家	的	这	凯尔特人	,

亚述人的"迦勒底人"，凯尔特人的"哲学家们"，

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['meɪdʒaɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pəːʃənz] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ə'mʌŋ]

'	and	the	Magi	of	the	Persians	as	the	pioneers	of	philosophy	among
-	和	这	魔笛MAGI	的	这	波斯人	作为	这	先驱者	的	哲学	之中

[ðə; ðɪ][baːbɛərɪənz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['griːks] .

the	barbarians	before	it	spread	to	the	Greeks	.
这	野蛮人	前	它	传播	到	这	希腊人	.

波斯的贤士们是蛮族中哲学的先驱，之后哲学才传播到希腊。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [drɔːn] [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ['druːidz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	reason	for	the	distinction	drawn	in	this	passage	between	the	'	Druids	of	the
这	原因	为了	这	区别	绘制	在	这	通道	之间	这	-	德鲁伊	的	这

- - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [selts; kelts] - [ɪz] [nɑːt] [klɪr] .

Galatæ	'	and	'	the	philosophers	of	the	Celts	'	is	not	clear	.
-	-	和	-	这	哲学家	的	这	凯尔特人	-	是	不是	清除	.

这段文字中将"加拉太的德鲁伊教徒"与"凯尔特人的哲学家"区分开来的原因尚不清楚。

[ˌdaɪə'dɔːrəs] ['sɪkjʊləs] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [d'ruːɪdɪk] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men]

Diodorus	Siculus	calls	attention	to	the	Druidic	doctrine	that	the	souls	of	men
狄奥多罗斯	西库鲁斯	呼叫	注意力	到	这	德鲁伊	教义	那	这	灵魂	的	男人

[wɜːr; wər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,

were	immortal	,
是	不朽	,

狄奥多罗斯·西库鲁斯注意到德鲁伊教的教义，即人的灵魂是不朽的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

and	that	after	the	lapse	of	an	appointed	number	of	years	they	came	to
和	那	后	这	失效	的	一个	任命	数字	的	年	他们	来了	到

[laɪf] [ə'gen] ,

life	again	,
生活	再次	,

经过若干年后，它们又复活了。

[ðə; ði] [soʊl] [ðen] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] .

the	soul	then	entering	into	another	body	.
这	灵魂	然后	进入	进入	其他	身体	.

然后灵魂进入另一个身体。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)n] - [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [ˌθiːə'loʊdʒən] - [ðæt] [wɜːr; wər]

He	says	that	there	were	certain	'	philosophers	and	theologians	'	that	were
他	说道	那	那里	是	肯定	-	哲学家	和	神学家	-	那	是

[kɔːld] ['druːidz] [huː] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ɑːnər] .

called	Druids	who	were	held	in	exceptional	honour	.
称为	德鲁伊	WHO	是	握住	在	非凡的	荣誉	.

他说，有一些被称为德鲁伊的"哲学家和神学家"受到了特殊的尊敬。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , [ðə; ði] [selts; kelts] , [hiː; hi] [sez] , [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [siəz] ,

In	addition	to	these	,	the	Celts	,	he	says	,	had	also	seers	,
在	添加	到	这些	,	这	凯尔特人	,	他	说道	,	有	还	先知	,

除此之外，他还说，凯尔特人也有先知。

[huː] [fɔːr'toʊld] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	foretold	the	future	from	the	flight	of	birds	and	by	means	of	the
WHO	预言	这	未来	从	这	航班	的	鸟类	和	经过	方法	的	这

['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] ['sækrɪfaɪsɪz] .

offering	of	sacrifices	.
提供	的	牺牲	.

他们通过观察鸟类的飞行和献祭来预言未来。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðiːz] ['priːstli] [siəz] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn]

According	to	him	it	was	these	priestly	seers	who	had	the	masses	in
根据	到	他	它	曾是	这些	祭司	先知	WHO	有	这	群众	在

[səb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

subjection	to	them	.
隶属	到	他们	.

他认为，正是这些神职人员使民众臣服于他们。

[ɪn] [greɪt] [ə'ferz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [hiː; hi] [sez] ,

In	great	affairs	they	had	,	he	says	,
在	伟大的	事务	他们	有	,	他	说道	,

他说，他们在重大事件中有所作为。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['vɪktɪm] ,

the	**practice**	**of**	**divination**	**by**	**the**	**slaughter**	**of**	**a**	**human**	**victim**	**,**
这	实践	的	占卜	经过	这	屠宰	的	一个	人类	受害者	,

通过屠杀活人进行占卜的做法

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fel] , [ðə; ði] [kən'tɔːrʃəns] [ʌv; əv]

and	**the**	**observation**	**of**	**the**	**attitude**	**in**	**which**	**he**	**fell**	**,**	**the**	**contortions**	**of**
和	这	观察	的	这	态度	在	哪个	他	跌倒	,	这	扭曲	的

[ðə; ði] [lɪmz] ,

the	**limbs**	**,**
这	四肢	,

以及对他倒下的姿势、四肢扭曲的观察，

[ðə; ði] ['spɜːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

the	**spurting**	**of**	**the**	**blood**	**,**	**and**	**the**	**like**	**.**
这	喷涌	的	这	血	,	和	这	喜欢	.

血液喷涌而出等等。

[ðɪs] , [hiː; hi] [steɪts] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt]

This	**,**	**he**	**states**	**,**	**was**	**an**	**ancient**	**and**	**established**
这	,	他	各州	,	曾是	一个	古老的	和	已确立的

他指出，这是一个古老而既定的现象。

[piː] . -

p	**.**	**47**
p	.	-

第47页

['præktɪs] .

practice	**.**
实践	.

实践。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌdaɪə'dɔːrəs] ,

Moreover	**,**	**it**	**was**	**the**	**custom**	**,**	**according**	**to**	**Diodorus**	**,**
而且	,	它	曾是	这	风俗	,	根据	到	狄奥多罗斯	,

此外，根据狄奥多罗斯的记载，这也是当时的习俗。

[tuː; tə] [meɪk] [noʊ]['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ([ə'pærəntli] [ə; eɪ]

to	**make**	**no**	**sacrifice**	**without**	**the**	**presence**	**of**	**a**	**philosopher**	**(**	**apparently**	**a**
到	制作	不	牺牲	没有	这	在场	的	一个	哲学家	(	显然	一个

['druːɪd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrifaisɪŋ] [sɪr]) ,

Druid	**in**	**addition**	**to**	**the**	**sacrificing**	**seer**	**)**	**,**
德鲁伊	在	添加	到	这	牺牲	先知	)	,

如果没有哲学家（显然除了献祭的先知之外，还有一位德鲁伊）在场，就不能进行献祭。

[ðə; ði] ['θiːəri] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃər][wɜːr; wər][tuː; tə]

the	**theory**	**being**	**that**	**those**	**who**	**were**	**authorities**	**on**	**the**	**divine**	**nature**	**were**	**to**
这	理论	存在	那	那些	WHO	是	当局	在	这	神圣的	自然	是	到

[ðə; ði][gɔdz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['miːdiːˌeɪtɜ-z][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][gɪfts][ænd; ənd][ðə; ði]

the	**gods**	**intelligible**	**mediators**	**for**	**the**	**offering**	**of**	**gifts**	**and**	**the**
这	神	可理解的	调解员	为了	这	提供	的	礼物	和	这

[ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pə'tɪʃənz] .

presentation	**of**	**petitions**	**.**
推介会	的	请愿书	.

这种理论认为，那些对神性有权威的人是向神灵献上礼物和呈递请愿书的通情达理的中介。

[ðiːz] [fɪˈlɒsəfəz] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [rɪˈkwest] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈpoʊəts] , [ɪn][wɔːr][æz; əz]

These	philosophers	were	in	great	request	,	together	with	their	poets	,	in	war	as
这些	哲学家	是	在	伟大的	要求	,	一起	和	他们的	诗人	,	在	战争	作为

[wel] [æz; əz][ɪn] [piːs] ,

well	as	in	peace	,
出色地	作为	在	和平	,

这些哲学家及其诗人，无论在战争时期还是和平时期，都备受推崇。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kənˈsʌltid] [nɑːt] [ˈmɪrli] [baɪ][ðə; ðɪ][men][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [saɪd] ,

and	were	consulted	not	merely	by	the	men	of	their	own	side	,
和	是	咨询	不是	仅仅	经过	这	男人	的	他们的	自己的	边	,

而且，咨询他们的不仅仅是他们自己阵营的人。

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .

but	also	by	those	of	the	enemy	.
但	还	经过	那些	的	这	敌人	.

但敌方人员也可能这样做。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [tuː] [ˈɑːmiz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ][ˈbæt(ə)l] , [ðiːz] [fɪˈlɒsəfəz]

Even	when	two	armies	were	on	the	point	of	joining	battle	,	these	philosophers
甚至	什么时候	二	军队	是	在	这	观点	的	加入	战斗	,	这些	哲学家

[hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] ,

had	been	able	,
有	到过	有能力的	,

即使两军即将交战，这些哲学家也能够.....

[ˌdaɪəˈdɔːrəs] [sez] , [tuː; tə][step][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm]

Diodorus	says	,	to	step	into	the	space	between	them	and	to	stop	them
狄奥多罗斯	说道	,	到	步	进入	这	空间	之间	他们	和	到	停止	他们

[frʌm; frəm] [ˈfaɪtɪŋ] ,

from	fighting	,
从	斗争	,

狄奥多罗斯说，要介入他们之间，阻止他们战斗。

[ɪgˈzæktli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːrmd] [waɪld] [biːsts] .

exactly	as	if	they	had	charmed	wild	beasts	.
确切地	作为	如果	他们	有	迷住了	荒野	野兽	.

就好像他们用魔法迷惑了野兽一样。

[ðə; ðɪ][ˈmɔːrəl] [wɪtʃ] [ˌdaɪəˈdɔːrəs] [drɔːz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪz] ,

The	moral	which	Diodorus	draws	from	this	is	,
这	道德	哪个	狄奥多罗斯	平局	从	这	是	,

狄奥多罗斯从中得出的教训是：

[ðæt] [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈwaɪldɪst][ʌv; əv][baːˈbɛəriənz][ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][soʊl]

that	even	among	the	wildest	of	barbarians	the	spirited	principle	of	the	soul
那	甚至	之中	这	最狂野的	的	野蛮人	这	精神抖擞	原则	的	这	灵魂

[jiːldz] [tuː; tə] [ˈwɪzdəm] ,

yields	to	wisdom	,
产量	到	智慧	,

即使在最野蛮的民族中，灵魂中桀骜不驯的本性最终也会屈服于智慧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɛəriːz] ([ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr]) [ˈiːv(ə)n][ðer; ðər][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks]

and	that	Ares	(	the	god	of	war	)	even	there	respects
和	那	阿瑞斯	(	这	上帝	的	战争	)	甚至	那里	尊重

[ðə; ðɪ][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz] .

the	Muses	.
这	缪斯	.

即使在那里，战神阿瑞斯也对缪斯女神表示敬意。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ðæt] [ˌdaɪəˈdɔːrəs][hæd; həd][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [θriː] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv]

It	is	clear	from	this	account	that	Diodorus	had	in	mind	the	three	classes	of
它	是	清除	从	这	帐户	那	狄奥多罗斯	有	在	头脑	这	三	课程	的

[nɑːn] - [ˈmɪlətəri] [prəˈfeʃən(ə)l] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][selts; kelts] ,

non	-	military	professional	men	among	the	Celts	,
非	-	军队	专业的	男人	之中	这	凯尔特人	,

从这段记载可以清楚地看出，狄奥多罗斯指的是凯尔特人中的三类非军事职业人士。

[tuː; tə] [huːm] [ˈʌðər] [ˈeɪnʃənt] [ˈraɪtɚz] [ˈɔːlsoʊ][rɪˈfɜːr] , [ˈneɪmli] , [ðə; ði] [bɑːdz] , [ðə; ði] [siəz] , [ænd; ənd]

to	whom	other	ancient	writers	also	refer	,	namely	,	the	Bards	,	the	Seers	,	and
到	谁	其他	古老的	作家	还	参考	,	即	,	这	吟游诗人	,	这	先知	,	和

[ðə; ði][ˈdruːidz] .

the	Druids	.
这	德鲁伊	.

其他古代作家也曾提及他们，即吟游诗人、先知和德鲁伊。

[hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [ɪz] [əˈpærəntli] [æn; ən][ɪkˈspænʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd]

His	narrative	is	apparently	an	expansion	,	in	the	light	of	his	reading	and
他的	叙述	是	显然	一个	扩张	,	在	这	光	的	他的	阅读	和

[ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ,

philosophical	meditation	,
哲学	冥想	,

他的叙述显然是在他的阅读和哲学思考的影响下进行的扩展。

[ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [səˈplaɪd]

of	information	supplied
的	信息	供应

提供的信息

[piː] . -

p	.	48
p	.	-

第48页

[baɪ] [ˈpriːviəs] [ˈraɪtɚz] , [ˈnoʊtəbli][ˌpɑːsɪˈdoʊniəs] .

by	previous	writers	,	notably	Posidonius	.
经过	以前的	作家	,	尤其	波西多尼乌斯	.

前人，尤其是波西多尼乌斯，都曾提及此事。

[ðə; ði] [ˈlætər] , [tuː] , [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒuːljəs] - [tʃiːf] [əˈθɔːrəti] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n]

The	latter	,	too	,	appears	to	have	been	Julius	Cæsar's	chief	authority	,	in	addition
这	后者	,	也	,	出现	到	有	到过	尤利乌斯	-	首席	权威	,	在	添加

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,

to	his	own	observation	,
到	他的	自己的	观察	,

除了他自己的观察之外，后者似乎也是尤利乌斯·凯撒的主要参考依据。

[bʌt; bət] [ˈsizər] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ɪkˈspresli] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['trɪp(ə)l][dɪˈvɪʒ(ə)n] [hɪr] [ɪn] ['kwestʃən]

but	Cæsar	does	not	appear	expressly	to	indicate	the	triple	division	here	in	question
但	凯撒	做	不是	出现	明确地	到	表明	这	三倍	分配	这里	在	问题

.

:

.

但凯撒似乎并没有明确指出这里所说的三重划分。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈgɪvz] [ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

The	account	which	he	gives	is	important	,
这	帐户	哪个	他	给予	是	重要的	,

他提供的叙述很重要。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hæd; həd][hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [haʊ]

and	would	be	even	more	valuable	than	it	is	had	he	told	us	how
和	会	是	甚至	更多的	有价值的	比	它	是	有	他	讲述	我们	如何

[fɑːr] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

far	what	he	describes	was	written	from	his	own	personal	information	,
远的	什么	他	描述	曾是	书面	从	他的	自己的	个人的	信息	,

如果他能告诉我们他所描述的内容与他自己的个人信息有多少出入，那这本书的价值就更高了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n] ([ɪf] ['eni]) [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪs] [ɪn] ['dɪfrənt] ['distrikts] .

and	the	degree	of	variation	(	if	any	)	of	religious	practice	in	different	districts	.
和	这	程度	的	变化	(	如果	任何	)	的	宗教	实践	在	不同的	地区	.

以及不同地区宗教习俗的差异程度（如果有的话）。

[haʊ'evər] , - ['steɪtmənts] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['kloʊsɪst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

However	,	Cæsar's	statements	deserve	the	closest	consideration	.
然而	,	-	声明	应得	这	最接近	考虑	.

然而，凯撒的言论最值得我们认真考虑。

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔːlɪʃ] [ˌærɪ'stɑːkrəsi]['ɪntuː] [tuː] [meɪn]

After	calling	attention	to	the	division	of	the	Gaulish	aristocracy	into	two	main
后	呼叫	注意力	到	这	分配	的	这	高卢语	贵族	进入	二	主要的

['sekʃnz] ,

sections	,
部分	,

在指出高卢贵族分为两大阶层之后，

[ðə; ði]['druːidz][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] , [hiː; hi] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] .

the	Druids	and	the	Knights	,	he	proceeds	to	speak	of	the	Druids	.
这	德鲁伊	和	这	骑士	,	他	收益	到	说话	的	这	德鲁伊	.

他接着谈到德鲁伊教徒和骑士，然后开始谈论德鲁伊教徒。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd] , [hiː; hi] [sez] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] , [ðeɪ] [ə'tendid] [tuː; tə]['pʌblɪk]

These	were	occupied	,	he	says	,	with	religious	matters	,	they	attended	to	public
这些	是	占领	,	他	说道	,	和	宗教	事情	,	他们	参加	到	民众

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

and	private	sacrifices	,
和	私人的	牺牲	,

他说，这些人从事宗教事务，负责公共和私人祭祀活动。

[ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətɪd] ['əʊmənz] .

and	interpreted	omens	.
和	翻译	预兆	.

并解读预兆。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Moreover	,	they	were	the	teachers	of	the	country	.
而且	,	他们	是	这	教师	的	这	国家	.

此外，他们还是国家的教师。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['kɔŋgrigeitid] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][held]

To	them	the	young	men	congregated	for	knowledge	,	and	the	pupils	held
到	他们	这	年轻的	男人	聚集	为了	知识	,	和	这	学生	握住

[ðer; ðər] ['tiːtʃərz] [ɪn] [greɪt] [rɪ'spekt] .

their	teachers	in	great	respect	.
他们的	教师	在	伟大的	尊重	.

年轻人聚集在一起求知，学生们对老师们也十分尊敬。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] [dis'pjuːts] :

They	,	too	,	were	the	judges	in	public	and	private	disputes	:
他们	,	也	,	是	这	法官	在	民众	和	私人的	争议	:

他们也曾担任公共和私人纠纷的法官：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [ə'wɔrdɪd] ['dæmɪdʒɪz][ænd; ənd] ['penəltiz] .

it	was	they	who	awarded	damages	and	penalties	.
它	曾是	他们	WHO	获奖	损害	和	处罚	.

是他们裁定了赔偿金额和罚款。

['eni] ['kɑːntjʊməsi][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðer; ðər][d'ʒʌdʒmənts][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ɪk'skluːʒn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] .

Any	contumacy	in	reference	to	their	judgments	was	punished	by	exclusion	from	the	sacrifices	.
任何	桀骜不驯	在	参考	到	他们的	判决	曾是	受到惩罚	经过	排除	从	这	牺牲	.

任何违抗他们判决的人都会被禁止参加祭祀。

[ðɪs] ['sentəns] [ʌv; əv] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['pʌnɪʃmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɔlz] .

This	sentence	of	excommunication	was	the	severest	punishment	among	the	Gauls	.
这	句子	的	逐出教会	曾是	这	最严重	惩罚	之中	这	高卢人	.

在高卢人中，这种逐出教会的刑罚是最严厉的惩罚。

[ðə; ði][men][soʊ] ['pʌnɪʃt] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [æz; əz] ['aʊtlɔːz] , [ænd; ənd]

The	men	so	punished	were	treated	as	outlaws	,	and
这	男人	所以	受到惩罚	是	治疗	作为	亡命之徒	,	和

受到如此惩罚的人被视为不法之徒，

[piː] . -

p	.	49
p	.	-

第49页

[kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl]['hjuːmən][sə'saɪəti] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] .

cut	off	from	all	human	society	,	with	its	rights	and	privileges	.
切	离开	从	全部	人类	社会	,	和	它是	权利	和	特权	.

与整个人类社会及其权利和特权隔绝。

['oʊvər] [ðiːz] ['druːidz][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [hed] , [huː] [wiːldid] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Over	these	Druids	there	was	one	head	,	who	wielded	the	highest	influence	among	them	.
超过	这些	德鲁伊	那里	曾是	一	头	,	WHO	挥舞	这	最高	影响	之中	他们	.

在这些德鲁伊教徒中，有一个首领拥有最高的权力。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]['dɪgnəti][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] , [ɔːr] ,

On	his	death	the	nearest	of	the	others	in	dignity	succeeded	him	,	or	,
在	他的	死亡	这	最近的	的	这	其他的	在	尊严	成功了	他	,	或者	,

他去世后，地位最接近他的其他人继承了他的职位，或者，

[ɪf] ['sevrəl] [wɜːr; wər]['iːkwəl] , [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesər] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] .

if	several	were	equal	,	the	election	of	a	successor	was	made	by	the	vote	of	the	Druids	.
如果	一些	是	平等的	,	这	选举	的	一个	接班人	曾是	制成	经过	这	投票	的	这	德鲁伊	.

如果有多位候选人实力相当，则由德鲁伊投票选举继任者。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['praɪməsi][wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'saɪdɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ɑːr'bɪtrəmənt][ʌv; əv][ɑːrmz] .

Sometimes	the	primacy	was	not	decided	without	the	arbitrament	of	arms	.
有时	这	首要性	曾是	不是	决定	没有	这	仲裁	的	武器	.

有时，霸权的确立需要通过武力仲裁才能实现。

[ðə; ði]['druːidz][met][æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn][ə; eɪ]['kənsə,kreitid][spɑːt][ɪn][ðə; ði]

The	Druids	met	at	a	fixed	time	of	the	year	in	a	consecrated	spot	in	the
这	德鲁伊	遇见	在	一个	固定的	时间	的	这	年	在	一个	已祝圣的	点	在	这

['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

territory	of	the	Carnutes	,
领土	的	这	-	,

德鲁伊教徒每年都会在固定的时间，在卡努特人领地内的圣地聚会。

[ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [gɔːl]

the	district	which	was	regarded	as	being	in	the	centre	of	the	whole	of	Gaul
这	区	哪个	曾是	认为	作为	存在	在	这	中心	的	这	所有的	的	高卢

.

:

·

该地区被认为是整个高卢的中心。

[ðɪs] [ə'sembli] [ʌv; əv]['druːidz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['keɪsɪz] [brɔːt] [tuː; tə]

This	assembly	of	Druids	formed	a	court	for	the	decision	of	cases	brought	to
这	集会	的	德鲁伊	形成	一个	法庭	为了	这	决定	的	案例	带来	到

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['evriwer] [ə'raʊnd] .

them	from	everywhere	around	.
他们	从	到处	大约	.

这群德鲁伊教徒组成了一个法庭，审理来自四面八方的案件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] , ['sizər] [sez] ,

It	was	thought	,	Cæsar	says	,
它	曾是	想法	,	凯撒	说道	,

凯撒说，人们认为

[ðæt] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ðens] ['kærid]

that	the	doctrine	of	the	Druids	was	discovered	in	Britain	and	thence	carried
那	这	教义	的	这	德鲁伊	曾是	发现	在	英国	和	因此	携带

['oʊvər]['ɪntuː] [gɔːl] .

over	into	Gaul	.
超过	进入	高卢	.

德鲁伊教的教义起源于不列颠，然后传入高卢。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tuː] ,

At	that	time	,	too	,
在	那	时间	,	也	,

当时也是如此。

[ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊndər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ri'zɔːtid] ['ðɪðər] [fɔːr; fər]

those	who	wanted	to	make	a	profounder	study	of	it	resorted	thither	for
那些	WHO	通缉	到	制作	一个	更深	学习	的	它	复原	那里	为了

[ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] .

their	training	.
他们的	训练	.

那些想要更深入研究它的人都到那里接受训练。

[ðə; ði]['druːidz][hæd; həd] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪmənt]

The	Druids	had	immunity	from	military	service	and	from	the	payment
这	德鲁伊	有	免疫	从	军队	服务	和	从	这	支付

[ʌv; əv]['trɪbjuːt] .

of	tribute	.
的	贡	.

德鲁伊教徒享有免服兵役和缴纳贡赋的特权。

[ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [druː] ['meni] ['ɪntuː] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn]
These privileges drew many into training for the profession , some of their own
这些 特权 画 许多 进入 训练 为了 这 职业 , 一些 的 他们的 自己的
[ə'kɔːrd] ,
accord ,
符合 ,

这些特权吸引了许多人接受该专业的培训，其中一些人是自愿的。

['ʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['perənts] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
others at the instance of parents and relatives .
其他的 在 这 实例 的 父母 和 亲属 .

其他人则是在父母和亲戚的要求下。

[waɪl] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vəːsiz] ,
While in training they were said to learn by heart a large number of verses ,
尽管 在 训练 他们 是 说 到 学习 经过 心 一个 大的 数字 的 诗句 ,

据说他们在训练期间要背诵大量的诗句。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [went] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [spend] ['twenti] ['jɪrz] [ɪn] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ʌv; əv]
and some went so far as to spend twenty years in their course of
和 一些 去 所以 远的 作为 到 花费 二十 年 在 他们的 课程 的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
preparation .
准备 .

有些人甚至花了二十年时间进行准备。

[ðə; ði] ['druːidz] [held] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər]
The Druids held it wrong to put their
这 德鲁伊 握住 它 错误的 到 放 他们的

德鲁伊教徒认为把他们的

[piː] . -
p . 50
p . -

第50页

[rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ðoʊ] , [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [els] , ['weðər] ['pʌblɪk] [ɔːr]
religious teaching in writing , though , in almost everything else , whether public or
宗教 教学 在 写作 , 尽管 , 在 几乎 一切 别的 , 无论 民众 或者
['praɪvət] [ə'ferz] ,
private affairs ,
私人的 事务 ,

然而，在书面宗教教义中，几乎在所有其他方面，无论是公共事务还是私人事务中，

[ðeɪ] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [griːk] ['letərz] .
they made use of Greek letters .
他们 制成 使用 的 希腊语 信件 .

他们使用了希腊字母。

['sizər] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['raɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [lest] [ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ]
Cæsar thought that they discouraged writing on the one hand , lest their teaching
凯撒 想法 那 他们 灰心 写作 在 这 一 手 , 免得 他们的 教学
[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] ;
should become public property ;
应该 变得 民众 财产 ;

凯撒认为，一方面他们不鼓励写作，以免他们的教义成为公共财产；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [lest] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn] ['raɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['les(ə)n][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
on **the** **other** **,** **lest** **reliance** **upon** **writing** **should** **lessen** **the** **cultivation** **of** **the**
在 这 其他 , 免得 依赖 之上 写作 应该 减少 这 栽培 的 这
['meməri] .
memory **.**
记忆 .

另一方面，也要注意不要过度依赖写作而削弱记忆力的培养。

[tuː; tə] [ðɪs] [rɪsk] ['sizər] [kʊd; kəd]['testɪfaɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] .
To **this** **risk** **Cæsar** **could** **testify** **from** **his** **own** **knowledge** **.**
到 这 风险 凯撒 可以 作证 从 他的 自己的 知识 .

凯撒可以根据自己的亲身经历来证明这种风险。

[ðer; ðər] ['kɑːrdɪnl] ['dɑːktrɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] [soʊlz] [dɪd][nɑːt] ['perɪʃ] ,
Their **cardinal** **doctrine** **was** **that** **souls** **did** **not** **perish** **,**
他们的 红衣主教 教义 曾是 那 灵魂 做过 不是 沦 ,

他们的核心教义是灵魂不会消亡。

[bʌt; bət] [ðæt] ['æftər] [deθ] [ðeɪ] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] ;
but **that** **after** **death** **they** **passed** **from** **one** **person** **to** **another** **;**
但 那 后 死亡 他们 通过了 从 一 人 到 其他 ;

但死后，它们会从一个人传给另一个人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [su'priːm] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['vælər] , [sɪns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **this** **they** **regarded** **as** **a** **supreme** **incentive** **to** **valour** **,** **since** **,** **with** **the**
和 这 他们 认为 作为 一个 最高 激励 到 勇气 , 自从 , 和 这
['prɑːspekt][ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,
prospect **of** **immortality** **,**
前景 的 不朽 ,

他们认为这是激励人们英勇行事的最高动力，因为有了永生的希望，

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
the **fear** **of** **death** **counted** **for** **nothing** **.**
这 害怕 的 死亡 计数 为了 没有什么 .

对死亡的恐惧毫无意义。

[ðeɪ] ['kærid] [ɑːn] , [mɔːr'oʊvər] , ['meni] [dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n] ,
They **carried** **on** **,** **moreover** **,** **many** **discussions** **about** **the** **stars** **and** **their** **motion** **,**
他们 携带 在 , 而且 , 许多 讨论 关于 这 明星 和 他们的 运动 ,

此外，他们还就星辰及其运动进行了许多讨论。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd][ðə; ði][lændz] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
the **greatness** **of** **the** **universe** **and** **the** **lands** **,** **the** **nature** **of** **things** **,**
这 伟大 的 这 宇宙 和 这 土地 , 这 自然 的 事物 ,

宇宙和大地的伟大，万物的本质，

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gɔdz] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] [ðer; ðər]
the **strength** **and** **power** **of** **the** **immortal** **gods** **,** **and** **communicated** **their**
这 力量 和 力量 的 这 不朽 神 , 和 沟通 他们的
['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz] .
knowledge **to** **their** **pupils** **.**
知识 到 他们的 学生 .

他们将不朽神祇的力量和权力传授给了他们的弟子。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['pæsɪdʒ] ['sizər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['gɔlz] [æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [dɪ'voʊtɪd]
In **another** **passage** **Cæsar** **says** **that** **the** **Gauls** **as** **a** **people** **were** **extremely** **devoted**
在 其他 通道 凯撒 说道 那 这 高卢人 作为 一个 人们 是 极其 奉献
[tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz][ænd; ənd]['præktɪsɪz] .
to **religious** **ideas** **and** **practices** **.**
到 宗教 想法 和 实践 .

凯撒在另一段文字中说，高卢人作为一个民族，对宗教思想和习俗极其虔诚。

[men] [huː] [wɜːr; wər] ['sɪriəsli] [ɪl] , [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɔːr] , [ɔːr] [huː] [stʊd] [ɪn] ['eni] ['perəl]

Men	who	were	seriously	ill	,	who	were	engaged	in	war	,	or	who	stood	in	any	peril
男人	WHO	是	严重地	患病的	,	WHO	是	已订婚的	在	战争	,	或者	WHO	站立	在	任何	危险

,

,

,

身患重病、正在参战或处于任何危险境地的男性，

['ɔːfərd] , [ɔːr] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['ɔːfər] , ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

offered	,	or	promised	to	offer	,	human	sacrifices	,
提供	,	或者	承诺	到	提供	,	人类	牺牲	,

已提供或承诺提供活人祭品

[ænd; ənd] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['druːidz] [æz; əz] [ðer; ðər] ['eɪdʒənts] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz] .

and	made	use	of	the	Druids	as	their	agents	for	such	sacrifices	.
和	制成	使用	的	这	德鲁伊	作为	他们的	代理人	为了	这样的	牺牲	.

他们利用德鲁伊作为代理人进行此类献祭。

[ðer; ðər] ['θiːəri] [wʌz; wəz] ,

Their	theory	was	,
他们的	理论	曾是	,

他们的理论是：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gɔdz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'piːzd] [ən'les] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [laɪf] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n]

that	the	immortal	gods	could	not	be	appeased	unless	a	human	life	were	given
那	这	不朽	神	可以	不是	是	安抚	除非	一个	人类	生活	是	给定

[fɔːr; fər] [ə; eɪ]

for	a
为了	一个

除非献出一条人命，否则无法安抚不朽的神灵。

[piː] . -

p	.	51
p	.	-

第51页

['hjuːmən] [laɪf] .

human	life	.
人类	生活	.

人的生命。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['praɪvət] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] ['sɪmələr] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪsɪz]

In	addition	to	these	private	sacrifices	,	they	had	also	similar	human	sacrifices
在	添加	到	这些	私人的	牺牲	,	他们	有	还	相似的	人类	牺牲

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kærəktər] .

of	a	public	character	.
的	一个	民众	特点	.

除了这些私人祭祀之外，他们还有类似的公开的人祭仪式。

['sizər] ['fɜːrðər] ['kɔntræsts] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɔlz] ,

Cæsar	further	contrasts	the	Germans	with	the	Gauls	,
凯撒	更远	对比	这	德国人	和	这	高卢人	,

凯撒进一步将日耳曼人和高卢人进行了对比，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [hæd; həd] [noʊ] ['druːidz] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər] ['mætərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

saying	that	the	former	had	no	Druids	to	preside	over	matters	of	religion	,
说	那	这	以前的	有	不	德鲁伊	到	主持	超过	事情	的	宗教	,

他说，前者没有德鲁伊来主持宗教事务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪsɪz] .

and	that	they	paid	no	attention	to	sacrifices	.
和	那	他们	有薪酬的	不	注意力	到	牺牲	.

他们对祭祀漠不关心。

[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , ['sisərəu] , [tuː] ,

In	his	work	on	divination	,	Cicero	,	too	,
在	他的	工作	在	占卜	,	西塞罗	,	也	,

西塞罗在他的占卜著作中也提到了这一点。

[riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['druːidz] [meɪd] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,

refers	to	the	profession	which	the	Druids	made	of	natural	science	,
指	到	这	职业	哪个	这	德鲁伊	制成	的	自然的	科学	,

指的是德鲁伊教徒所从事的自然科学领域。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [fɔːtelɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] ['instənsiz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

and	of	the	power	of	foretelling	the	future	,	and	instances	the	case	of
和	的	这	力量	的	预言	这	未来	,	和	实例	这	案件	的

[ðə; ði] - - ,

the	Æduan	Divĭciācus	,
这	-	-	,

以及预知未来的能力，并以埃杜安·迪维西亚库斯（Æduan Divĭciācus）的案例为例。

[hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [gest] [ænd; ənd] [frend] .

his	brother's	guest	and	friend	.
他的	兄弟	客人	和	朋友	.

他哥哥的客人和朋友。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [hɪr] [sed] [baɪ]['sisərəu][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['klæsɪz] [ɪmˈplaɪd][ɪn][ˌdaɪəˈdɔːrəs] ,

Nothing	is	here	said	by	Cicero	of	the	three	classes	implied	in	Diodorus	,
没有什么	是	这里	说	经过	西塞罗	的	这	三	课程	暗示	在	狄奥多罗斯	,

西塞罗在这里并没有提及狄奥多罗斯所隐含的三种阶级。

[bʌt; bət][tɪmədʒiːniːz] (['kwoʊtɪd][ɪn][æˈmaɪˌeɪnəs]) [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['klæsɪz] ['ʌndər][ðə; ði]

but	Timagenes	(	quoted	in	Ammianus	)	refers	to	the	three	classes	under	the
但	蒂马格内斯	(	引	在	阿米阿努斯	)	指	到	这	三	课程	在下面	这

[neɪmz] - ['bɑːrdi] , -

names	'	bardi	,	'
姓名	-	巴迪	,	-

但提马格尼（引自阿米阿努斯）将这三个阶层称为"bardi"。

- ['juːˌhɑːgɪz] - ([ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [fɔːr; fər] - ['veɪtiːz] -) , [ænd; ənd] - - - ([ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [fɔːr; fər] -

'	euhages	'	(	a	mistake	for	'	vates	'	)	,	and	'	drasidæ	'	(	a	mistake	for	'
-	euhages	-	(	一个	错误	为了	-	瓦茨	-	)	,	和	-	-	-	(	一个	错误	为了	-

- -) .

druidæ	'	)	.
-	-	)	.

'euhages'（'vates' 的误写）和 'drasidæ'（'druidæ' 的误写）。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ɪz] [hɪr] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]

The	study	of	nature	and	of	the	heavens	is	here	attributed	to	the	second
这	学习	的	自然	和	的	这	天	是	这里	归因于	到	这	第二

[klæs] [ʌv; əv] [siəz] (['veɪtiːz]) .

class	of	seers	(	vates	)	.
班级	的	先知	(	瓦茨	)	.

对自然和天象的研究在这里归于第二类先知（vates）。

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [klæs] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] , [wɜːr; wər] , [hiː; hi] [sez] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ]

The	highest	class	,	that	of	the	Druids	,	were	,	he	says	,	in	accordance	with
这	最高	班级	,	那	的	这	德鲁伊	,	是	,	他	说道	,	在	根据	和

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [pəˈθægərəs] ,

the	rule	of	Pythagoras	,
这	规则	的	毕达哥拉斯	,

他说，最高阶层，即德鲁伊阶层，是按照毕达哥拉斯的法则行事的。

['kloʊsli] [lɪŋkt] [tə'geðər] [ɪn] [ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti] ,
closely **linked** **together** **in** **confraternities** **,**
密切 链接 一起 在 兄弟会 ,

在兄弟会中紧密联系在一起，

[ænd; ənd][baɪ][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['lɔ:ftinəs] [ʌv; əv][maɪnd][frʌm; frəm][ðer; ðər]
and **by** **acquiring** **a** **certain** **loftiness** **of** **mind** **from** **their**
和 经过 收购 一个 肯定 高傲 的 头脑 从 他们的
[ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['ɪntu:] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['hɪd(ə)n][ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd] ,
investigations **into** **things** **that** **were** **hidden** **and** **exalted** **,**
调查 进入 事物 那 是 隐 和 崇高 ,

他们通过探究那些隐秘而崇高的事物，获得了某种高尚的心灵境界。

[ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] ['hju:mən] [ə'ferz] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðə; ði][soʊl] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .
they **despised** **human** **affairs** **and** **declared** **the** **soul** **immortal** **.**
他们 被鄙视的 人类 事务 和 声明 这 灵魂 不朽 .

他们鄙视人类事务，并宣称灵魂不朽。

[wi:; wi] [si:] [hɪr] [ðə; ði] [vju:] [ɪk'sprest] [ðæt] ['soʊʃəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ðə; ði]['dru:idz]
We **see** **here** **the** **view** **expressed** **that** **socially** **as** **well** **as** **intellectually** **the** **Druids**
我们 看 这里 这 看法 表达 那 社会 作为 出色地 作为 智力方面 这 德鲁伊
[lɪvd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɪˌθægə'ri:ən] [fə'lɑ:səfi] .
lived **according** **to** **the** **Pythagorean** **philosophy** **.**
居住地 根据 到 这 毕达哥拉斯 哲学 .

这里表达的观点是，德鲁伊教徒在社会和智力方面都遵循毕达哥拉斯哲学生活。

['ɔridʒen]
Origen
起源

起源

[pi:] . -
p **.** **52**
p . -

第52页

['ɔ:lsoʊ] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prevələnt] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [ðæt] [zəmoʊlksɪs] ,
also **refers** **to** **the** **view** **that** **was** **prevalent** **in** **his** **time** **,** **that** **Zamolxis** **,**
还 指 到 这 看法 那 曾是 流行 在 他的 时间 , 那 扎莫尔西斯 ,

也指他那个时代盛行的观点，即扎莫尔西斯

[ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv] [pə'θægərəs] , [hæd; həd] [tɔ:t] [ðə; ði]['dru:idz][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]
the **servant** **of** **Pythagoras** **,** **had** **taught** **the** **Druids** **the** **philosophy** **of**
这 仆人 的 毕达哥拉斯 , 有 教授 这 德鲁伊 这 哲学 的
[pə'θægərəs] .
Pythagoras **.**
毕达哥拉斯 .

毕达哥拉斯的仆人曾向德鲁伊教徒传授毕达哥拉斯的哲学思想。

[hi:; hi] ['fɜ:rðər] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði]['dru:idz] ['præktɪst] ['sɔ:rsəri] .
He **further** **states** **that** **the** **Druids** **practised** **sorcery** **.**
他 更远 各州 那 这 德鲁伊 已实践 巫术 .

他还指出，德鲁伊教徒会施行巫术。

[ðə; ði]['trɪp(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n] - ['mɪlətəri] [ˌærɪ'stɑ:krəsi][ɪz][pər'hæps][best]['gɪv(ə)n][baɪ]['streibəu]
The **triple** **division** **of** **the** **non** **-** **military** **aristocracy** **is** **perhaps** **best** **given** **by** **Strabo**
这 三倍 分配 的 这 非 - 军队 贵族 是 也许 最好的 给定 经过 斯特拉博
,
,
,

非军事贵族的三重划分，或许斯特拉波的论述最为精辟。

[ðə; ði] [griːk] [dʒi'ɑːgrəfər] , [huː] [hɪr] ['fɑːloʊz] [ˌpɑːsɪ'doʊniəs] .

the	Greek	geographer	,	who	here	follows	Posidonius	.
这	希腊语	地理学家	,	WHO	这里	跟随	波西多尼乌斯	.

这位希腊地理学家在这里沿用了波西多尼乌斯的观点。

[ðə; ði] [θriː] ['klæsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɑːdz] , [ðə; ði] [siəz] (ouateis=vates) , [ænd; ənd]['druːidz] .

The	three	classes	are	the	Bards	,	the	Seers	(	ouateis=vates	)	,	and	Druids	.
这	三	课程	是	这	吟游诗人	,	这	先知	(	ouateis=vates	)	,	和	德鲁伊	.

这三个职业分别是吟游诗人、先知（ouateis=vates）和德鲁伊。

[ðə; ði] [bɑːdz] [wɜːr; wər] [hɪm] - ['raɪtɚz] [ænd; ənd]['poʊəts] , [ðə; ði] [siəz] ['sækrɪfaɪsərz][ænd; ənd][men]

The	Bards	were	hymn	-	writers	and	poets	,	the	Seers	sacrificers	and	men
这	吟游诗人	是	圣歌	-	作家	和	诗人	,	这	先知	祭祀者	和	男人

[ʌv; əv] ['saɪəns] ,

of	science	,
的	科学	,

吟游诗人是赞美诗作者和诗人，先知是献祭者和科学家。

[waɪl] [ðə; ði]['druːidz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] , ['præktɪst] ['ɔːlsoʊ]['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] .

while	the	Druids	,	in	addition	to	natural	science	,	practised	also	moral	philosophy	.
尽管	这	德鲁伊	,	在	添加	到	自然的	科学	,	已实践	还	道德	哲学	.

而德鲁伊教徒除了自然科学之外，还实践道德哲学。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒʌstɪst][ʌv; əv][men] ,

They	were	regarded	as	the	justest	of	men	,
他们	是	认为	作为	这	最	的	男人	,

他们被认为是公正无私的人，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd]

and	on	this	account	were	intrusted	with	the	settlement	of	private	and
和	在	这	帐户	是	受托人	和	这	沉降	的	私人的	和

['pʌblɪk] [dis'pjuːts] .

public	disputes	.
民众	争议	.

因此，他们被委托解决私人和公共纠纷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['ɑːmiz] [frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] [wen] [ɑːn][ðə; ði]

They	had	been	the	means	of	preventing	armies	from	fighting	when	on	the
他们	有	到过	这	方法	的	预防	军队	从	斗争	什么时候	在	这

['veri] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

very	verge	of	battle	,
非常	边缘	的	战斗	,

它们曾是阻止军队在即将开战之际交战的手段。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['keɪsɪz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['hjuːmən]

and	were	especially	intrusted	with	the	judgment	of	cases	involving	human
和	是	尤其	受托人	和	这	判断	的	案例	涉及	人类

[laɪf] .

life	.
生活	.

他们尤其被赋予了判断涉及人命案件的重任。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['streɪbəu] , [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] [held] [ðæt] [soʊlz] [ænd; ənd]

According	to	Strabo	,	they	and	their	fellow	-	countrymen	held	that	souls	and
根据	到	斯特拉博	,	他们	和	他们的	同伴	-	同胞们	握住	那	灵魂	和

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][wɜːr; wər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,

the	universe	were	immortal	,
这	宇宙	是	不朽	,

据斯特拉波记载，他们和他们的同胞认为灵魂和宇宙是不朽的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] [wʊd] ['sʌmtaɪm] [prɪ'veɪl] .

but	that	fire	and	water	would	sometime	prevail	.
但	那	火	和	水	会	有时	占上风	.

但水火终究会战胜一切。

['sækrɪfaɪsɪz][wɜːr; wər]['nevər] [meɪd] , ['streibəu] [sez] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] .

Sacrifices	were	never	made	,	Strabo	says	,	without	the	intervention	of	the	Druids	.
牺牲	是	绝不	制成	,	斯特拉博	说道	,	没有	这	干涉	的	这	德鲁伊	.

斯特拉博说，如果没有德鲁伊的干预，就永远不会进行献祭。

[ˌpɑːm'poʊniəs]['meɪlə] [sez] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ([siː] . - [ə; eɪ] . [diː] .) , [ðoʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

Pomponius	Mela	says	that	in	his	time	(	c	.	44	a	.	d	.	)	,	though	the	ancient
庞波尼乌斯	梅拉	说道	那	在	他的	时间	(	c	.	-	一个	.	d	.	)	,	尽管	这	古老的

['sævɪdʒri] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ,

savagery	was	no	more	,
野蛮	曾是	不	更多的	,

庞波尼乌斯·梅拉说，在他所处的时代（约公元44年），虽然古代的野蛮状态已经不复存在，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔlz] [əb'steɪn] [frʌm; frəm]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] , [sʌm; səm]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	the	Gauls	abstained	from	human	sacrifices	,	some	traces	of	their
和	这	高卢人	弃权	从	人类	牺牲	,	一些	痕迹	的	他们的

['fɔːrmər] ['præktɪsɪz]

former	practices
以前的	实践

高卢人不再进行活人献祭，但仍保留着一些他们过去习俗的痕迹。

[piː] . -

p	.	53
p	.	-

第53页

[stɪl] [rɪ'meɪnd] ,

still	remained	,
仍然	剩余	,

仍然留存着，

['noʊtəbli][ɪn][ðer; ðər]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'demd]

notably	in	their	habit	of	cutting	a	portion	of	the	flesh	of	those	condemned
尤其	在	他们的	习惯	的	切割	一个	部分	的	这	肉	的	那些	谴责

[tuː; tə] [deθ] ['æftər] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːltəz] .

to	death	after	bringing	them	to	the	altars	.
到	死亡	后	带来	他们	到	这	祭坛	.

尤其值得一提的是，他们习惯在将被判处死刑的人带到祭坛后，割下他们的一部分肉。

[ðə; ði] ['gɔlz] , [hiː; hi] [sez] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['treɪsɪz][ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] , [hæd; həd][æn; ən]

The	Gauls	,	he	says	,	in	spite	of	their	traces	of	barbarism	,	had	an
这	高卢人	,	他	说道	,	在	尽管如此	的	他们的	痕迹	的	野蛮	,	有	一个

['eləkwəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

eloquence	of	their	own	,
口才	的	他们的	自己的	,

他说，尽管高卢人身上带有野蛮的痕迹，但他们也拥有自己独特的雄辩之才。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['druːidz][æz; əz][ðer; ðər] ['tiːtʃərz] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] .

and	had	the	Druids	as	their	teachers	in	philosophy	.
和	有	这	德鲁伊	作为	他们的	教师	在	哲学	.

他们的哲学老师是德鲁伊教徒。

[ðiːz] [prə'fest] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

These	professed	to	know	the	size	and	form	of	the	earth	and	of	the
这些	声称	到	知道	这	尺寸	和	形式	的	这	地球	和	的	这

['juːnɪvɜːrs] ,

universe	,
宇宙	,

这些人声称了解地球和宇宙的大小和形状，

[ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][stɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

the	motions	of	the	sky	and	stars	,	and	the	will	of	the	gods	.
这	运动	的	这	天空	和	明星	,	和	这	将要	的	这	神	.

天象星辰的运行，以及神明的意志。

[hiː; hi] [ri'fəːz] , [æz; əz] ['sizər] [dʌz] , [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

He	refers	,	as	Cæsar	does	,	to	their	work	in	education	,
他	指	,	作为	凯撒	做	,	到	他们的	工作	在	教育	,

他像凯撒一样，提到了他们在教育领域的工作。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [keivz] [ɔːr][ɪn] [sɪ'kluːdɪd] [groʊvz] .

and	says	that	it	was	carried	on	in	caves	or	in	secluded	groves	.
和	说道	那	它	曾是	携带	在	在	洞穴	或者	在	僻	小树林	.

并称这种活动是在山洞或僻静的小树林中进行的。

['meɪlə] [spiːks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,

Mela	speaks	of	their	doctrine	of	immortality	,
梅拉	说话	的	他们的	教义	的	不朽	,

梅拉谈到了他们的永生教义，

[bʌt; bət] [sez] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] [soʊlz] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] .

but	says	nothing	as	to	the	entry	of	souls	into	other	bodies	.
但	说道	没有什么	作为	到	这	入口	的	灵魂	进入	其他	身体	.

但对于灵魂进入其他身体的问题，却只字未提。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'liːf] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]

As	a	proof	of	this	belief	he	speaks	of	the	practice	of	burning	and
作为	一个	证明	的	这	信仰	他	说话	的	这	实践	的	燃烧	和

['beriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [θɪŋz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

burying	with	the	dead	things	appropriate	to	the	needs	of	the	living	.
埋葬	和	这	死的	事物	合适的	到	这	需求	的	这	活的	.

为了证明这种信念，他谈到了将死者遗体与生者所需之物一起焚烧和埋葬的做法。

['luˈkən] , [ðə; ði] ['lætn] ['poʊət] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɑːr'seɪ.li.ə] ,

Lucan	,	the	Latin	poet	,	in	his	Pharsalia	,
卢坎	,	这	拉丁	诗人	,	在	他的	法萨利亚	,

拉丁诗人卢坎在他的《法萨利亚》中，

[riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] - [groʊvz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]

refers	to	the	seclusion	of	the	Druids	'	groves	and	to	their	doctrine	of
指	到	这	隔离	的	这	德鲁伊	-	小树林	和	到	他们的	教义	的

[ˌɪmɔːr'tæləti] .

immortality	.
不朽	.

指的是德鲁伊教圣林的隐秘性和他们的永生教义。

[ðə; ði] - [noʊts] [ɑːn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɑːr; ər]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] ,

The	Scholiasts	'	notes	on	this	passage	are	after	the	manner	of	their	kind	,
这	学者	-	笔记	在	这	通道	是	后	这	方式	的	他们的	种类	,

注释家们对这段经文的注释风格与他们的同类注释家们的风格如出一辙。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] .

and	add	very	little	to	our	knowledge	.
和	添加	非常	小的	到	我们的	知识	.

而且对我们的知识贡献甚微。

[ɪn] ['plɪniz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ([ˌɛks'viː'aɪ] , -) , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [feɪs]

In	Pliny's	Natural	History	(	xvi	,	249	)	,	however	,	we	seem	to	be	face
在	普林尼的	自然的	历史	(	十六	,	-	)	,	然而	,	我们	似乎	到	是	脸

[tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

to	face	with	another	,
到	脸	和	其他	,

然而，在普林尼的《自然史》（第十六卷，第249页）中，我们似乎遇到了另一个人，

[ðoʊ] [pər'hæps][ə; eɪ] [dɪ'stɔːrtɪd] , [trə'dɪʃ(ə)n] .

though	perhaps	a	distorted	,	tradition	.
尽管	也许	一个	扭曲	,	传统	.

虽然这可能是一种扭曲的传统。

['plini] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [kəm'paɪlər] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] ['pɑːrtli][baɪ] ['riːdɪŋ] , ['pɑːrtli][baɪ]

Pliny	was	an	indefatigable	compiler	,	and	appears	partly	by	reading	,	partly	by
老普林尼	曾是	一个	不懈	编译器	,	和	出现	部分	经过	阅读	,	部分	经过

['pɜːrsən(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

personal	observation	,
个人的	观察	,

老普林尼是一位不知疲倦的编纂者，他的著作一部分来自阅读，一部分来自个人观察。

[tuː; tə][hæv; həv] ['noʊtɪst] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['keltɪk]

to	have	noticed	phases	of	Celtic
到	有	注意到	阶段	的	凯尔特人

注意到凯尔特人的各个阶段

[piː] . -

p	.	54
p	.	-

第54页

[rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] .

religious	practices	which	other	writers	had	overlooked	.
宗教	实践	哪个	其他	作家	有	被忽视的	.

其他作家忽略的宗教习俗。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi][kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɔlz] [held]

In	the	first	place	he	calls	attention	to	the	veneration	in	which	the	Gauls	held
在	这	第一的	地方	他	呼叫	注意力	到	这	崇敬	在	哪个	这	高卢人	握住

[ðə; ði]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,

the	mistletoe	and	the	tree	on	which	it	grew	,
这	槲寄生	和	这	树	在	哪个	它	生长	,

首先，他指出高卢人对槲寄生及其生长的树木抱有崇敬之情。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðæt] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊk] .

provided	that	that	tree	was	the	oak	.
假如	那	那	树	曾是	这	橡木	.

前提是那棵树是橡树。

[hens] [ðer; ðər][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][fɔːr; fər][oʊk] [groʊvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv][oʊk] [liːvz]

Hence	their	predilection	for	oak	groves	and	their	requirement	of	oak	leaves
因此	他们的	偏好	为了	橡木	小树林	和	他们的	要求	的	橡木	树叶

[fɔːr; fər][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .

for	all	religious	rites	.
为了	全部	宗教	仪式	.

因此，他们偏爱橡树林，并且所有宗教仪式都需要橡树叶。

['plini] [hɪr] [ri'ma:ks][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:nsənəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌetɪ'mɑ:lədʒi][ʌv; əv]

Pliny	here	remarks	on	the	consonance	of	this	practice	with	the	etymology	of
老普林尼	这里	评论	在	这	和谐	的	这	实践	和	这	词源	的

[ðə; ði] [neɪm] ['dru:ɪd][æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətɪd] ['i:v(ə)n] [θru:] [gri:k] ([ðə; ði] [gri:k] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊk]

the	name	Druid	as	interpreted	even	through	Greek	(	the	Greek	for	an	oak
这	姓名	德鲁伊	作为	翻译	甚至	通过	希腊语	(	这	希腊语	为了	一个	橡木

['bi:ɪŋ] -) .

being	drūs	)	.
存在	-	)	.

老普林尼在这里评论说，这种做法与德鲁伊这个名称的词源相吻合，甚至可以通过希腊语来解释（希腊语中橡树的意思就是 drūs）。

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [ðɪs] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊk][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɪsltoʊˌ'mɪzltoʊ] ['pærəleld] [baɪ]

Were	not	this	respect	for	the	oak	and	for	the	mistletoe	paralleled	by
是	不是	这	尊重	为了	这	橡木	和	为了	这	槲寄生	平行	经过

['nu:mərəs] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [tri:] [ænd; ənd][plænt] - ['wɜ:rʃɪp] ['gɪv(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['freɪzɝ]

numerous	examples	of	tree	and	plant	-	worship	given	by	Dr	.	Frazer
很多的	示例	的	树	和	植物	-	崇拜	给定	经过	博士	.	弗雷泽

[ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	others	,
和	其他的	,

弗雷泽博士和其他人列举了许多崇拜树木和植物的例子，难道这种对橡树和槲寄生的尊重不是与之相呼应的吗？

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [sə'spektɪd] [ðæt] ['plini] [wʌz; wəz] [hɪr] [kwoʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['raɪtər]

it	might	well	have	been	suspected	that	Pliny	was	here	quoting	some	writer
它	可能	出色地	有	到过	怀疑	那	老普林尼	曾是	这里	引用	一些	作家

[hu:] [hæd; həd][traɪd] [tu:; tə]['ɑ:rgju:][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌetɪ'mɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['dru:ɪd] .

who	had	tried	to	argue	from	the	etymology	of	the	name	Druid	.
WHO	有	尝试	到	争论	从	这	词源	的	这	姓名	德鲁伊	.

人们很可能怀疑普林尼在这里引用了某个试图从“德鲁伊”这个名称的词源学进行论证的作家的话。

[ə'nʌðər] [sə'spɪʃəs] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪn] ['plɪniz] [ə'kaʊnt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:pənts]

Another	suspicious	circumstance	in	Pliny's	account	is	his	reference	to	the	serpent's
其他	可疑的	环境	在	普林尼的	帐户	是	他的	参考	到	这	蛇的

[eg] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sneɪks] [roʊld] [tə'geðər] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɔ:l] .

egg	composed	of	snakes	rolled	together	into	a	ball	.
蛋	由	的	蛇	滚动	一起	进入	一个	球	.

普林尼的记载中另一个可疑之处在于，他提到蛇蛋是由几条蛇卷成球状制成的。

[hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd] [si:n] [sʌtʃ] [æn; ən] - [eg] ,

He	states	that	he	himself	had	seen	such	an	'	egg	,
他	各州	那	他	他自己	有	已见	这样的	一个	-	蛋	,

他声称自己曾见过这样的“蛋”，

- [ʌv; əv][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] .

'	of	about	the	size	of	an	apple	.
-	的	关于	这	尺寸	的	一个	苹果	.

大约有苹果那么大。

['plini] , [tu:] ,

Pliny	,	too	,
老普林尼	,	也	,

普林尼也是如此。

[steɪts] [ðæt] [tai'bi:riəs] ['sizər] [ə'bɑ:lɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ðə; ði]['dru:idz][ænd; ənd]

states	that	Tiberius	Cæsar	abolished	by	a	decree	of	the	Senate	the	Druids	and
各州	那	提比略	凯撒	废除	经过	一个	法令	的	这	参议院	这	德鲁伊	和

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [siəz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] [ðə; ði] ['gɔlz] [ðen] [hæd; həd] .

the	kind	of	seers	and	physicians	the	Gauls	then	had	.
这	种类	的	先知	和	医生	这	高卢人	然后	有	.

据称，提比略·凯撒通过元老院的法令废除了德鲁伊教士以及当时高卢人拥有的各种先知和医生。

[ðɪs] ['steɪtmənt] , [wen] [riːd] [ɪn][ɪts]['kɑːntekst] , ['prɑːbəbli] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
This statement , when read in its context , probably refers to the prohibition of
这 陈述 , 什么时候 读 在 它是 语境 , 大概 指 到 这 禁令 的
['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] .
human sacrifices .
人类 牺牲 .

这句话，结合上下文来看，很可能是指禁止活人献祭。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən][swi'təuniəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt]
The historian Suetonius , in his account
这 历史学家 苏埃托尼乌斯 , 在 他的 帐户

历史学家苏埃托尼乌斯在他的记述中写道

[piː] . -
p . 55
p . -

第55页

[ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] ['kɔːldiəs] , ['ɔːlsoʊ] [steɪts] [ðæt] [ɔː'gʌstəs] [hæd; həd] [prə'hɪbɪtɪd] - [ðə; ði][rɪ'lɪdʒən]
of the Emperor Claudius , also states that Augustus had prohibited ' the religion
的 这 皇帝 克劳狄乌斯 , 还 各州 那 奥古斯都 有 禁止 - 这 宗教
[ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz] - ([wɪtʃ] ,
of the Druids ' (which ,
的 这 德鲁伊 - (哪个 ,

克劳狄乌斯皇帝的著作中也提到，奥古斯都曾禁止"德鲁伊教"（即德鲁伊教）。

[hiː; hi] [sez] , - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] ['sævɪdʒri] -) [tuː; tə]['roʊmən] ['sɪtəznz] , [bʌt; bət] [ðæt]
he says , ' was one of fearful savagery ') to Roman citizens , but that
他 说道 , - 曾是 一 的 可怕 野蛮 -) 到 罗马 公民 , 但 那
['kɔːldiəs] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [ə'bɑːlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Claudius had entirely abolished it .
克劳狄乌斯 有 完全 废除 它 .

他说，对于罗马公民来说，"这是一种可怕的野蛮行径"，但克劳狄乌斯已经彻底废除了它。

[wʌt] [ɪz] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] [ment] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv]['drʊɪdɪzəm] ,
What is here also meant , in view of the description given of Druidism ,
什么 是 这里 还 意思是 , 在 看法 的 这 描述 给定 的 德鲁伊教 ,

结合对德鲁伊教的描述，这里还意味着：

[ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [ə'bɒlɪʃ] [ʌv; əv][ɪts]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] .
is doubtless the abolishing of its human sacrifices .
是 毫无疑问 这 废除 的 它是 人类 牺牲 .

毫无疑问，废除活人祭祀是其最大的目标。

[ɪn]['leɪtər] ['lætn] ['raɪtɜ-z] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['druːɪdɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðiːz]
In later Latin writers there are several references to Druidesses , but these
在 之后 拉丁 作家 那里 是 一些 参考 到 德鲁伊女祭司 , 但 这些
[wɜːr; wər]['prɑːbəbli]['oʊnli] ['sɔːrsərəs] .
were probably only sorceresses .
是 大概 仅有的 女巫 .

后来的拉丁作家多次提到德鲁伊女祭司，但这些可能只是女巫。

[ɪn]['aɪrɪʃ][ðə; ði] [neɪm] - (['dʒenətɪv] -) [ment] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ,
In Irish the name drúi (genitive druad) meant a magician ,
在 爱尔兰 这 姓名 - (所有格 -) 意思是 一个 魔术师 ,

在爱尔兰语中，drúi（属格为druad）的意思是魔法师。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] - [ɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] [welʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [juːst] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]

and	the	word	derwydd	in	mediæval	Welsh	was	especially	used	in	reference	to
和	这	单词	-	在	中世纪	威尔士语	曾是	尤其	用过的	在	参考	到

[ðə; ði] [ˌvætisi'neiʃən] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] ['pɑːpjələr][ɪn] [weɪlz] .

the	vaticinations	which	were	then	popular	in	Wales	.
这	预言	哪个	是	然后	受欢迎的	在	威尔士	.

中世纪威尔士语中的 derwydd 一词尤其用来指代当时在威尔士流行的预言仪式。

[wen] [wiː; wi] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['druːidz] ,

When	we	analyse	the	testimony	of	ancient	writers	concerning	the	Druids	,
什么时候	我们	分析	这	见证	的	古老的	作家	有关	这	德鲁伊	,

当我们分析古代作家关于德鲁伊教的记载时，

[wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ðæt] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [maɪndz] [ðə; ði] [neɪm] [kə'nəʊtid] ['dɪfrənt]

we	see	in	the	first	place	that	to	different	minds	the	name	connoted	different
我们	看	在	这	第一的	地方	那	到	不同的	思想	这	姓名	含蓄的	不同的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

首先，我们看到，对于不同的人来说，这个名称的含义也不同。

[tuː; tə] ['sizər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɑːn] - ['mɪlətəri] [prə'feʃən(ə)l] [klæs] ,

To	Cæsar	it	is	the	general	name	for	the	non	-	military	professional	class	,
到	凯撒	它	是	这	一般的	姓名	为了	这	非	-	军队	专业的	班级	,

['weðər] [priːsts] ,

whether	priests	,
无论	神父	,

对凯撒来说，它是非军事专业阶层的统称，包括祭司、

[siəz] , ['tiːtʃərz] , ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , [ɔːr]['dʒʌdʒɪz] .

seers	,	teachers	,	lawyers	,	or	judges	.
先知	,	教师	,	律师	,	或者	法官	.

先知、教师、律师或法官。

[tuː; tə] ['ʌðər] [ðə; ði] ['druːidz] [ɑːr; ər] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv]

To	others	the	Druids	are	pre	-	eminently	the	philosophers	and	teachers	of
到	其他的	这	德鲁伊	是	预	-	非常	这	哲学家	和	教师	的

[ðə; ði] ['gɔlz] ,

the	Gauls	,
这	高卢人	,

在另一些人眼中，德鲁伊教徒是高卢人最重要的哲学家和教师。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siəz] ['dezɪgneɪtɪd] ['veɪtiːz] .

and	are	distinguished	from	the	seers	designated	vates	.
和	是	杰出的	从	这	先知	指定的	瓦茨	.

并与被称为"先知"的预言家有所区别。

[tuː; tə] ['ʌðər] [ə'gen] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['plini] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] - ['rɪtʃuəl] ,

To	others	again	,	such	as	Pliny	,	they	were	the	priests	of	the	oak	-	ritual	,
到	其他的	再次	,	这样的	作为	老普林尼	,	他们	是	这	神父	的	这	橡木	-	仪式	,

对于另一些人，例如普林尼来说，他们是橡树仪式的祭司。

[wens] [ðer; ðər] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] .

whence	their	name	was	derived	.
何处	他们的	姓名	曾是	衍生的	.

这就是他们名字的由来。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [greɪdz] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [ðen] [ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [gɔːl]

In	view	of	the	variety	of	grades	of	civilisation	then	co	-	existing	in	Gaul
在	看法	的	这	种类	的	成绩	的	文明	然后	合作	-	现存的	在	高卢

[ænd; ənd]['brɪt(ə)n] ,

and	Britain	,
和	英国	,

鉴于当时高卢和不列颠并存的各种文明等级，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

it	is	not
它	是	不是

它不是

[piː] . -

p	.	56
p	.	-

第56页

[ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - ['mɪlətəri] [prə'feʃən(ə)l] [klæs] ['verid] ['veri]

improbable	that	the	development	of	the	non	-	military	professional	class	varied	very
不太可能	那	这	发展	的	这	非	-	军队	专业的	班级	多种多样	非常

[kən'sɪdərəbli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['distrikts] ,

considerably	in	different	districts	,
相当	在	不同的	地区	,

非军事专业阶层的发展在不同地区出现显著差异的可能性不大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['æspekts][ʌv; əv]['drʊɪdɪzəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] ['spesɪfaɪ] [faʊnd]

and	that	all	the	aspects	of	Druidism	which	the	ancient	writers	specify	found
和	那	全部	这	方面	的	德鲁伊教	哪个	这	古老的	作家	指定	成立

[ðer; ðər] [ə'proʊpriət] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][selts; kelts] .

their	appropriate	places	in	the	social	system	of	the	Celts	.
他们的	合适的	地方	在	这	社会的	系统	的	这	凯尔特人	.

古代作家所描述的德鲁伊教的各个方面都在凯尔特人的社会体系中找到了合适的位置。

[ɪn] [gɔːl] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] , [æz; əz] ['elsˌwer] ,

In	Gaul	and	Britain	,	as	elsewhere	,
在	高卢	和	英国	,	作为	别处	,

在高卢和不列颠，以及其他地方，

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['traɪb(ə)l]['medɪs(ə)n] - [mæn][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'defɪnət]

the	office	of	the	primitive	tribal	medicine	-	man	was	capable	of	indefinite
这	办公室	的	这	原始	部落	药品	-	男人	曾是	有能力的	的	不定

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

原始部落巫医的职位可以无限发展，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ɪts][ˌevə'luːʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [prə'siːdid] ['pɑːri]['pæsʊ] [wer]

and	all	the	forms	of	its	evolution	could	not	have	proceeded	pari	passu	where
和	全部	这	表格	的	它是	进化	可以	不是	有	继续	巴黎	帕苏	在哪里

[ðə; ði][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl][kən'dɪʃ(ə)nz] [faʊnd] [sʌtʃ] [skoʊp][fɔːr; fər][ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

the	sociological	conditions	found	such	scope	for	variation	.
这	社会学	状况	成立	这样的	范围	为了	变化	.

在社会条件允许如此大幅度变化的情况下，它的所有演变形式都不可能同步进行。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][oʊk][ænd; ənd]['mɪsltoʊˌ'mɪzltoʊ] ['serəmənɪz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

It	may	well	be	that	the	oak	and	mistletoe	ceremonies	,	for	example	,
它	可能	出色地	是	那	这	橡木	和	槲寄生	仪式	,	为了	例子	,

例如，橡树和槲寄生仪式很可能就是如此。

['liŋgə] [ɪn] [rɪ'moʊt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['distrikts] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [men]
lingered **in** **remote** **agricultural** **districts** **long** **after** **they** **had** **ceased** **to** **interest** **men**
徘徊不去 在 偏僻的 农业 地区 长的 后 他们 有 停止 到 兴趣 男人
[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] [ʌv; əv] ['keltɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .
along **the** **main** **routes** **of** **Celtic** **civilisation** **.**
沿着 这 主要的 路线 的 凯尔特人 文明 .

在凯尔特文明主要路线沿线的人们不再对这些偏远农业地区感兴趣之后，它们仍然在这些地区徘徊了很久。

[ðə; ði] [bju:'kɑ:lɪk] [maɪnd] [dʌz] [nɑ:t] ['redɪli] [ə'bændən] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [mɪ'leniə] .
The **bucolic** **mind** **does** **not** **readily** **abandon** **the** **practices** **of** **millennia** **.**
这 田园诗般的 头脑 做 不是 容易 放弃 这 实践 的 数千年 .

田园牧歌式的心灵不会轻易抛弃数千年来的传统习俗。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɜ:rm] ['dru:ɪd] ,
In **addition** **to** **the** **term** **Druid** **,**
在 添加 到 这 学期 德鲁伊 ,

除了"德鲁伊"这个词之外，

[wi:; wi] [faɪnd] [ɪn] ['ɔ:ləs] ['hɜ:rtiəs] - [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['gælɪk] [wɔ:r] ([bi:'keɪ] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [si:] .
we **find** **in** **Aulus** **Hirtius** **'** **continuation** **of** **Cæsar's** **Gallic** **War** **(** **Bk** **.** **viii** **.** **,** **c** **.**
我们 寻找 在 奥卢斯 希尔提乌斯 - 续篇 的 - 高卢语 战争 (书 . 八 . , c .
[ˌɛks'ɛks'eɪt] . ,
xxxviii **.** **,**
38 . ,

我们在奥卢斯·希尔蒂乌斯（Aulus Hirtius）对凯撒高卢战争的延续中发现（前八，约三十八，

[ˌtu:'tu:]) , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑ:n] [tu:] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [wʌn] [æt; ət] [lə] - [pwi:] - [ɪn] - [və'leɪ] (['dɛp] .
2 **)** **,** **as** **well** **as** **on** **two** **inscriptions** **,** **one** **at** **Le** **-** **Puy** **-** **en** **-** **Velay** **(** **Dep** **.**
2) , 作为 出色地 作为 在 二 铭文 , 一 在 乐 - 普伊 - 英文 - 韦莱 (部门 .
[oʊt] - [lwɑ:r]) ,
Haute **-** **Loire** **)** **,**
高级 - 卢瓦尔河谷) ,

2) 以及两处铭文，其中一处位于 Le-Puy-en-Velay（上卢瓦尔省），

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [mɑ'kɔn] (['dɛp] . [soʊn] - [et] - [lwɑ:r]) , [ə'nʌðər] ['pri:stli] ['taɪt(ə)l] , -
and **the** **other** **at** **Mâcon** **(** **Dep** **.** **Saône** **-** **et** **-** **Loire** **)** **,** **another** **priestly** **title** **,** **'**
和 这 其他 在 马孔 (部门 . 索恩 - 等 - 卢瓦尔河谷) , 其他 祭司 标题 , -
-
gutuater **.**
- .

另一处位于马孔（索恩-卢瓦尔省），另一个是祭司的头衔，'gutuater。

- [æt; ət] [mɑ'kɔn] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - - ['mɑ:rtɪs] ,
' **At** **Mâcon** **the** **office** **is** **that** **of** **a** **'** **gutuater** **Martis** **,**
- 在 马孔 这 办公室 是 那 的 一个 - - 马蒂斯 ,

在马孔，办公室就像一个"咕哝者马蒂斯"，

- [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ɪts] ['speʃ(ə)l] [fitʃər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] .
' **but** **of** **its** **special** **features** **nothing** **is** **known** **.**
- 但 的 它是 特别的 特征 没有什么 是 已知 .

但其特殊之处却一无所知。

[pi:] . -
p **.** **57**
p . -

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['keltɪk] ['ʌðər] - [wɜ:rld]
CHAPTER **VII** **—** **THE** **CELTIC** **OTHER** **-** **WORLD**
章 七 — 这 凯尔特人 其他 - 世界

第七章——凯尔特异世界

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['tʃæptər] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [wʌz; wəz] ['waɪdli] ['prevələnt]
In 在 **the** 这 **preceding** 前 **chapter** 章 **we** 我们 **have** 有 **seen** 已见 **that** 那 **the** 这 **belief** 信仰 **was** 曾是 **widely** 广泛 **prevalent** 流行

[ə'mʌŋ] [gri:k] [ænd; ənd]['roʊmən] ['raɪtɝz] [ðæt] [ðə; ði]['dru:idz] [tɔ:t] [ðə; ði] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]
among 之中 **Greek** 希腊语 **and** 和 **Roman** 罗马 **writers** 作家 **that** 那 **the** 这 **Druids** 德鲁伊 **taught** 教授 **the** 这 **immortality** 不朽 **of** 的 **the** 这

[soʊl] .
soul 灵魂 **.** .

在前一章中我们已经看到，希腊和罗马作家普遍认为德鲁伊教有灵魂不朽的教义。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['raɪtɝz] , [tu:] , [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [fækt] , [ə'testɪd] [baɪ] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi]
Some 一些 **of** 的 **these** 这些 **writers** 作家 **,** , **too** 也 **,** , **point** 观点 **out** 出去 **the** 这 **undoubted** 毫无疑问 **fact** 事实 **,** , **attested** 已证实 **by** 经过 **Archæology** 考古学

,
, ,
,

其中一些作者也指出了考古学证实的一个无可辩驳的事实：

[ðæt] ['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜ:r; wər] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that 那 **objects** 对象 **which** 哪个 **would** 会 **be** 是 **serviceable** 可用 **to** 到 **the** 这 **living** 活的 **were** 是 **buried** 埋葬 **with** 和 **the** 这

[ded] ,
dead 死的 **,** ,

对生者有用的物品会与死者一同埋葬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vju:] [ðæt] [ðə; ði]
and 和 **this** 这 **was** 曾是 **regarded** 认为 **as** 作为 **a** 一个 **confirmation** 确认 **of** 的 **the** 这 **view** 看法 **that** 那 **the** 这

[ˌɪmɔ:r'tæləti] [ʌv; əv] [soʊlz] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][selts; kelts][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [bɪ'li:f] .
immortality 不朽 **of** 的 **souls** 灵魂 **was** 曾是 **to** 到 **the** 这 **Celts** 凯尔特人 **an** 一个 **object** 目的 **of** 的 **belief** 信仰 **.** .

这被视为证实了灵魂不朽是凯尔特人信仰的对象这一观点。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [rɪ'lɪdʒən] [ɑ:n]
The 这 **study** 学习 **of** 的 **Archæology** 考古学 **on** 在 **the** 这 **one** 一 **hand** 手 **,** , **and** 和 **of** 的 **Comparative** 比较 **Religion** 宗教 **on** 在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the 这 **other** 其他 **,** ,

一方面是考古学的研究，另一方面是比较宗教学的研究，

['sɜ:rt(ə)nli] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [brɑ:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['aɪərn][eɪdʒ] ,
certainly 当然 **leads** 线索 **to** 到 **the** 这 **conclusion** 结论 **that** 那 **in** 在 **the** 这 **Bronze** 青铜 **and** 和 **the** 这 **Early** 早期的 **Iron** 铁 **Age** 年龄 **,** ,

这无疑可以得出结论，在青铜时代和早期铁器时代，

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪləti][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ,
and 和 **in** 在 **all** 全部 **probability** 可能性 **in** 在 **the** 这 **Stone** 石头 **Age** 年龄 **,** ,

而且很可能在石器时代，

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [pri'veild] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][end][ʌv; əv][mæn] .
the 这 **idea** 主意 **prevailed** 最终获胜 **that** 那 **death** 死亡 **was** 曾是 **not** 不是 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **man** 男人 **.** .

人们普遍认为，死亡并不是人生的终结。

[ðə; ði] [hoʊld] ['krɑːmˌlɛks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtər] [stoʊn] [eɪdʒ] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	holed	cromlechs	of	the	later	Stone	Age	were	probably	designed	for	the
这	有孔的	石圈	的	这	之后	石头	年龄	是	大概	设计	为了	这

['iːgres] [ænd; ənd] ['ɪngres] [ʌv; əv] [soʊlz] .

egress	and	ingress	of	souls	.
出口	和	入口	的	灵魂	.

晚期石器时代的带孔石圈很可能是为灵魂的出入而设计的。

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['berid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [θɔːt]

The	food	and	the	weapons	that	were	buried	with	the	dead	were	thought
这	食物	和	这	武器	那	是	埋葬	和	这	死的	是	想法

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn]

to	be	objects	of	genuine
到	是	对象	的	真的

与死者一同埋葬的食物和武器被认为是真正的文物。

[piː] . -

p	.	58
p	.	-

第58页

[niːd] .

need	.
需要	.

需要。

['roʊmən] [rɪ'lɪdʒən] , [tuː] ,

Roman	religion	,	too	,
罗马	宗教	,	也	,

罗马宗教也是如此。

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [raɪts] [prə'vaɪdɪd] [miːnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] ['hʌŋgri]

in	some	of	its	rites	provided	means	for	the	periodical	expulsion	of	hungry
在	一些	的	它是	仪式	假如	方法	为了	这	期刊	驱逐	的	饥饿的

[ænd; ənd] ['hɑːst(ə)l] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ,

and	hostile	spirits	of	the	dead	,
和	敌对的	烈酒	的	这	死的	,

在某些仪式中，该教派提供了定期驱逐死者饥饿和敌对灵魂的方法。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	for	their	pacification	by	the	offer	of	food	.
和	为了	他们的	和解	经过	这	提供	的	食物	.

并以食物安抚他们。

[ə; eɪ] [tuːm] [ænd; ənd] [ɪts] ['ædʒʌŋkts] [wɜːr; wər] [ment] [nɑːt] ['mɪrli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	tomb	and	its	adjuncts	were	meant	not	merely	for	the	honour	of	the
一个	墓	和	它是	附属品	是	意思是	不是	仅仅	为了	这	荣誉	的	这

[ded] ,

dead	,
死的	,

陵墓及其附属设施不仅仅是为了纪念死者，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

but	also	for	the	protection	of	the	living	.
但	还	为了	这	保护	的	这	活的	.

但也是为了保护生命。

[ə; eɪ] [klɪr] [laɪn][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [bɪ'twi:n] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['goʊsts]

A	clear	line	of	distinction	was	drawn	between	satisfied	and	beneficent	ghosts
一个	清除	线	的	区别	曾是	绘制	之间	使满意	和	仁慈的	鬼魂

[laɪk][ðə; ðɪ][meɪni:z] ,

like	the	Manes	,
喜欢	这	马内斯	,

人们明确区分了像马内斯家族那样心满意足的鬼魂和善良的鬼魂。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'sætɪsfaɪd] [ænd; ənd]['hɑ:st(ə)l]['goʊsts] [laɪk][ðə; ðɪ] ['lemjjri:z] [ænd; ənd] .

and	the	unsatisfied	and	hostile	ghosts	like	the	Lemures	and	Larvæ	.
和	这	不满意	和	敌对的	鬼魂	喜欢	这	狐猴	和	幼虫	.

还有那些不满现状、充满敌意的幽灵，比如狐猴和幼虫。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['keltɪk] [maɪnd] , [wen] [ɪts][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊɝz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][bɜ:rθ] ,

To	the	Celtic	mind	,	when	its	analytical	powers	had	come	to	birth	,
到	这	凯尔特人	头脑	,	什么时候	它是	分析	权力	有	来	到	出生	,

对于凯尔特人来说，当他们的分析能力诞生之时，

[ænd; ənd][mæn][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [self] - ['kɑ:nʃəs] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n][hɪm'self] ,

and	man	was	sufficiently	self	-	conscious	to	reflect	upon	himself	,
和	男人	曾是	足够	自己	-	有意识的	到	反映	之上	他自己	,

而且人类具有足够的自我意识去反思自身，

[ðə; ðɪ]['prɑ:bləm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] [prest] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][sə'lu:ʃ(ə)n] .

the	problem	of	his	own	nature	pressed	for	some	solution	.
这	问题	的	他的	自己的	自然	按下	为了	一些	解决方案	.

他自身性格中的问题亟待解决。

[ɪn] [ði:z] [sə'lu:ʃənz] [ðə; ðɪ] [breθ] , [ðə; ðɪ] [blʌd] , [ðə; ðɪ] [neɪm] , [ðə; ðɪ] [hed] ,

In	these	solutions	the	breath	,	the	blood	,	the	name	,	the	head	,
在	这些	解决方案	这	气息	,	这	血	,	这	姓名	,	这	头	,

在这些解决方案中，呼吸、血液、名字、头部，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [her] ['dʒen(ə)rəli] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt] ,

and	even	the	hair	generally	played	a	part	,
和	甚至	这	头发	一般来说	玩	一个	部分	,

甚至发型通常也起到一定作用。

[bʌt; bət] [ði:z] [wʊd] [nɑ:t][ɪn] [ðəm'selvz] [ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪriəs] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv] [sli:p] ,

but	these	would	not	in	themselves	explain	the	mysterious	phenomena	of	sleep	,
但	这些	会	不是	在	他们自己	解释	这	神秘	现象	的	睡觉	,

[ʌv; əv] [dri:mz] ,

of	dreams	,
的	梦境	,

但这本身并不能解释睡眠和梦境这些神秘现象。

[ʌv; əv] ['epɪlepsi] , [ʌv; əv] ['mædnəs] , [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] , [ʌv; əv]['mænz] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

of	epilepsy	,	of	madness	,	of	disease	,	of	man's	shadow	and	his	reflection	,
的	癫痫	,	的	疯狂	,	的	疾病	,	的	男人的	阴影	和	他的	反射	,

[ænd; ənd][ʌv; əv]['mænz] [deθ] .

and	of	man's	death	.
和	的	男人的	死亡	.

癫痫、疯狂、疾病、人的影子和倒影，以及人的死亡。

[baɪ] [lɔ:ŋ] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɔ:r]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] - [ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌeksplə'neɪʃənz]

By	long	familiarity	with	the	scientific	or	quasi	-	scientific	explanations
经过	长的	熟悉	和	这	科学	或者	准	-	科学	解释

[ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,

of	these	things	,
的	这些	事物	,

由于长期熟悉这些事物的科学或准科学解释，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] ['fʊli] [ðer; ðər]['kɑːnstənt][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['ɜːrli] [mæn] ,

we	find	it	difficult	to	realise	fully	their	constant	fascination	for	early	man	,
我们	寻找	它	难的	到	意识到	完全	他们的	持续的	魅力	为了	早期的	男人	,

我们很难完全理解他们对早期人类始终如一的迷恋，

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [laɪk] [ɑːr'selvz] .

who	had	his	thinkers	and	philosophies	like	ourselves	.
WHO	有	他的	思想家	和	哲学	喜欢	我们自己	.

他也有和我们一样的思想家和哲学家。

[wʌn] ['veri] ['waɪdli] [ək'septɪd] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɜːrli] [mæn][ɪn][ðə; ði]['keltɪk] [wɜːrld][wʌz; wəz] ,

One	very	widely	accepted	solution	of	early	man	in	the	Celtic	world	was	,
一	非常	广泛	公认	解决方案	的	早期的	男人	在	这	凯尔特人	世界	曾是	,

关于凯尔特世界早期人类的某种解释被广泛接受，那就是：

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [self] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv]

that	within	him	there	was	another	self	which	could	live
那	之内	他	那里	曾是	其他	自己	哪个	可以	居住

他内心深处还有另一个自我，可以活下去。

[ə; eɪ]

a
一个

一个

[piː] . -

p	.	59
p	.	-

第59页

[laɪf][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'vaivd] ['iːv(ə)n] [deθ] , ['beriəl] ,

life	of	its	own	apart	from	the	body	,	and	which	survived	even	death	,	burial	,
生活	的	它是	自己的	除	从	这	身体	,	和	哪个	幸存下来	甚至	死亡	,	葬礼	,

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] .

and	burning	.
和	燃烧	.

它拥有独立于肉体之外的生命，甚至在死亡、埋葬和焚烧之后仍然存在。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] ['ɪnər] [self][wʌz; wəz][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] , [wens] , [fɔːr; fər]

Sometimes	this	inner	self	was	associated	with	the	breath	,	whence	,	for
有时	这	内	自己	曾是	联系	和	这	气息	,	何处	,	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

有时，这种内在自我与呼吸联系在一起，例如：

[ðə; ði] ['lætn] - ['ænɪmə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] - - , - [bəuθ] ['miːnɪŋ] [ðə; ði][soʊl] , [frʌm; frəm]

the	Latin	'	anima	'	and	the	Welsh	'	enaid	,	'	both	meaning	the	soul	,	from
这	拉丁	-	动画	-	和	这	威尔士语	-	-	,	-	两个都	意义	这	灵魂	,	从

[ðə; ði] [ruːt] [æn; ən] - ,

the	root	an	-	,
这	根	一个	-	,

拉丁语"anima"和威尔士语"enaid"都表示灵魂，源自词根an-。

[tuː; tə] [briːð] .

to	breathe	.
到	呼吸	.

呼吸。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði][tɜːrm] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][self][hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə]

At	other	times	the	term	employed	for	the	second	self	had	reference	to
在	其他	时代	这	学期	受雇	为了	这	第二	自己	有	参考	到

['mænz] ['ʃædoʊ] :

man's	shadow	:
男人的	阴影	:

在其他情况下，用来指代"第二个自我"的术语指的是人的影子：

[ðə; ði] [griːk] - [skaɪɑː] , - [ðə; ði] ['lætn] - ['ʌmbrə] , - [ðə; ði] [welʃ] - - , - [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [ʃeɪd] .

the	Greek	'	skia	,	'	the	Latin	'	umbra	,	'	the	Welsh	'	ysgawd	,	'	the	English	'	shade	.
这	希腊语	-	斯基亚	,	-	这	拉丁	-	本影	,	-	这	威尔士语	-	-	,	-	这	英语	-	阴影	.

希腊语"skia"，拉丁语"umbra"，威尔士语"ysgawd"，英语"shade"。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] ['evidənsiz] , [tuː] ,

'	There	are	abundant	evidences	,	too	,
-	那里	是	丰富	证据	,	也	,

"也有大量的证据，"

[ðæt] [ðə; ði][laɪf] - ['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ə'soʊsieɪtɪd]

that	the	life	-	principle	was	frequently	regarded	as	being	especially	associated
那	这	生活	-	原则	曾是	频繁地	认为	作为	存在	尤其	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] .

with	the	blood	.
和	这	血	.

人们普遍认为生命原则与血液密切相关。

[ə'nʌðər] ['tendənsi] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['prɪnsəp(ə)l] - [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['nuːmərəs] [ɪg'zæmpəlz][ɪn][hɪz; ɪz]

Another	tendency	,	of	which	Principal	Rhŷs	has	given	numerous	examples	in	his
其他	趋势	,	的	哪个	主要的	-	有	给定	很多的	示例	在	他的

[welʃ] [foʊk] - [lɔːr] ,

Welsh	folk	-	lore	,
威尔士语	民间	-	知识	,

另一种倾向，Rhŷs校长在他的威尔士民间传说中举了许多例子，

[wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][soʊl][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][fɔːrm] , [nɑːt]

was	to	regard	the	soul	as	capable	of	taking	a	visible	form	,	not
曾是	到	看待	这	灵魂	作为	有能力的	的	采取	一个	可见的	形式	,	不是

[ˌnesə'serəli] ['hjuːmən] ,

necessarily	human	,
一定	人类	,

认为灵魂能够呈现出可见的形式，但不一定是人类的形式。

['prefrəbli] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wɪŋd] ['kriːtʃər] .

preferably	that	of	some	winged	creature	.
最好	那	的	一些	有翅膀的	生物	.

最好是某种有翅膀的生物。

[ɪn] ['eɪnʃənt] ['raɪtɜ-z] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [vjuːz] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

In	ancient	writers	there	is	no	information	as	to	the	views	prevalent	among	the
在	古老的	作家	那里	是	不	信息	作为	到	这	浏览	流行	之中	这

[selts; kelts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][fɔːrmz][ɔːr][ðə; ði][ə'bəʊdz][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Celts	regarding	the	forms	or	the	abodes	of	the	spirits	of	the	dead	,
凯尔特人	关于	这	表格	或者	这	住所	的	这	烈酒	的	这	死的	,

古代文献中没有关于凯尔特人对死者灵魂形态或居所的看法的记载。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['druːidz] [tɔːt] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɑːr 'iː] - [bɜːrθ] .

beyond	the	statement	that	the	Druids	taught	the	doctrine	of	their	re	-	birth	.
超过	这	陈述	那	这	德鲁伊	教授	这	教义	的	他们的	关于	-	出生	.

除了德鲁伊教传授重生教义的说法之外。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ðʌs] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'fɔːd] [baɪ] [mɪθ] , ['ledʒənd] ,

We	are	thus	compelled	to	look	to	the	evidence	afforded	by	myth	,	legend	,
我们	是	因此	被迫	到	看	到	这	证据	提供	经过	神话	,	传奇	,

[ænd; ənd][foʊk] - [lɔːr] .

and	folk	-	lore	.
和	民间	-	知识	.

因此，我们不得不寻求神话、传说和民间故事所提供的证据。

[ðiːz] [gɪv] [fer] [ˌɪndə'keʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] ['pɑːpjələr] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðiːz]

These	give	fair	indications	as	to	the	types	of	earlier	popular	belief	in	these
这些	给	公平的	症状	作为	到	这	类型	的	早些时候	受欢迎的	信仰	在	这些

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

这些都很好地表明了早期民众在这些问题上的看法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːəz] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðem; ðəm]

but	it	would	be	a	mistake	to	assume	that	the	ideas	embodied	in	them
但	它	会	是	一个	错误	到	认为	那	这	想法	具身化的	在	他们

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪərli] [ʌn'tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [taɪmz] .

had	remained	entirely	unchanged	from	remote	times	.
有	剩余	完全	未更改	从	偏僻的	时代	.

但若认为其中蕴含的思想自远古时代以来就完全没有改变，那就大错特错了。

[piː] . -

p	.	60
p	.	-

第60页

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['levlz] [ɪz][kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'vɑːlvɪŋ] [nuː] [mɪθs]

The	mind	of	man	at	certain	levels	is	quite	capable	of	evolving	new	myths
这	头脑	的	男人	在	肯定	级别	是	相当	有能力的	的	演变	新的	神话

[ænd; ənd] [freʃ] [foʊk] - [lɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [saɪ'kɑːlədʒi] [ænd; ənd][ɪts] [oʊn] ['lɑːdʒɪk] .

and	fresh	folk	-	lore	along	the	lines	of	its	own	psychology	and	its	own	logic	.
和	新鲜的	民间	-	知识	沿着	这	线条	的	它是	自己的	心理学	和	它是	自己的	逻辑	.

人类的思维在某种程度上完全能够根据自身的心理和逻辑发展出新的神话和新的民间传说。

[ðə; ði][fɔːrmz] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl][kʊd; kəd] [teɪk] ['daʊtləs] ['verid] ['greɪtli] [ɪn][menz] [ə'pɪnjənz] [ɪn]

The	forms	which	the	soul	could	take	doubtless	varied	greatly	in	men's	opinions	in
这	表格	哪个	这	灵魂	可以	拿	毫无疑问	多种多样	非常	在	男士	意见	在

['dɪfrənt] ['distrikts] [ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] ['ment(ə)l] [pər'spektɪv] ,

different	districts	and	in	different	mental	perspectives	,
不同的	地区	和	在	不同的	精神的	视角	,

不同地区、不同思维方式的人们对于灵魂可以采取的形式无疑会有很大的不同看法。

[bʌt; bət][foʊk] - [lɔːr] [tendz] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] ['ɜːrli] [mæn] , [ɪn][ðə; ði]['keltɪk] [wɜːrld]

but	folk	-	lore	tends	to	confirm	the	view	that	early	man	,	in	the	Celtic	world
但	民间	-	知识	倾向于	到	确认	这	看法	那	早期的	男人	,	在	这	凯尔特人	世界

[æz; əz] ['elsˌwer] ,

as	elsewhere	,
作为	别处	,

但民间传说往往证实了这样一种观点，即早期人类，无论是在凯尔特世界还是其他地方，

[tendid] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd][moʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]

tended	to	emphasise	his	conception	of	the	subtlety	and	mobility	of	the
倾向于	到	强调	他的	概念	的	这	微妙之处	和	流动性	的	这

[soʊl][æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] .

soul	as	contrasted	with	the	body	.
灵魂	作为	对比	和	这	身体	.

他倾向于强调灵魂的微妙性和流动性，并将其与肉体进行对比。

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [fə'lɑ:səfər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [kən'sɪdər] ['wɪðər] [ðə; ði] [soʊl]
Sooner or later the primitive philosopher was bound to consider whither the soul
俄克拉荷马或者 之后 这 原始 哲学家 曾是 边界 到 考虑 往哪里去 这 灵魂
[went] [ɪn] [dri:mz] [ɔ:r][ɪn] [deθ] .
went in dreams or in death .
去 在 梦境 或者 在 死亡 .

原始哲学家迟早都会思考，灵魂在梦中或死亡后会去往何处。

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [sfɪr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He may not at first have thought of any other sphere than that of his
他 可能 不是 在 第一的 有 想法 的 任何 其他 领域 比 那 的 他的
[oʊn] ['nɔ:rm(ə)l][laɪf] ,
own normal life ,
自己的 普通的 生活 ,

他起初可能从未想过自己日常生活以外的其他领域，

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['kwestʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn][ɔ:r]
but other questions , such as the home of the spirits of vegetation in or
但 其他 问题 , 这样的 作为 这 家 的 这 烈酒 的 植被 在 或者
['ʌndər][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
under the earth ,
在下面 这 地球 ,

但其他问题，例如植物精灵在地下或地表下的居所，

[wʊd] [sə'dʒest] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [θɔ:t] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] , [ðæt]
would suggest , even if this thought had not occurred to him before , that
会 建议 , 甚至 如果 这 想法 有 不是 发生 到 他 前 , 那
[ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][men] ,
the spirits of men ,
这 烈酒 的 男人 ,

即使他之前从未想到过这一点，这也暗示着，人的灵魂，

[tu:] , [hæd; həd] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'loʊ] .
too , had entrance to the world below .
也 , 有 入口 到 这 世界 以下 .

也能够进入下界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督教传入之前的凯尔特宗教(Celtic religion in pre-Christian times)

['weðər] [ðɪs] [wɜːrld][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['piktʃəd] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'pendɪd] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði]
Whether **this** **world** **was** **further** **pictured** **in** **imagination** **depended** **largely** **on** **the**
无论 这 世界 曾是 更远 如图所示 在 想像力 取决于 很大程度上 在 这
[poʊ'etɪk]['dʒiːniəs][ʌv; əv]['eni]['gɪv(ə)n]['piːp(ə)l] .
poetic **genius** **of** **any** **given** **people** **.**
诗意的 天才 的 任何 给定 人们 .

这个世界是否能在想象中得到进一步描绘，很大程度上取决于特定民族的诗歌天赋。

[ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['keltɪk]['reɪsɪz] [berz] [ə'bʌndənt] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ðæt]
The **folk** **-** **lore** **of** **the** **Celtic** **races** **bears** **abundant** **testimony** **to** **their** **belief** **that**
这 民间 - 知识 的 这 凯尔特人 种族 熊 丰富 见证 到 他们的 信仰 那
[bɪ'niːθ] [ðɪs] [wɜːrld][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] .
beneath **this** **world** **there** **was** **another** **.**
下面 这 世界 那里 曾是 其他 .

凯尔特民族的民间传说充分证明了他们相信在这个世界之下还有另一个世界。

[ðə; ði] - ['ænʊn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði][foʊk] - [lɔːr] [ɪm'bɑːdid]
The **'** **annwfn** **'** **of** **the** **Welsh** **was** **distinctly** **conceived** **in** **the** **folk** **-** **lore** **embodied**
这 - 安努芬 - 的 这 威尔士语 曾是 明显地 构思 在 这 民间 - 知识 具身化的
[ɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] ['poʊətri][æz; əz] ['biːɪŋ] - [ɪz] - - ([bɪ'niːθ] [ðə; ði][wɜːrld]) .
in **mediæval** **poetry** **as** **being** **'** **is** **elfydd** **'** **(** **beneath** **the** **world** **)** **.**
在 中世纪 诗 作为 存在 - 是 - - (下面 这 世界) .

威尔士语中的"annwfn"在中世纪诗歌所体现的民间传说中被明确地理解为"is elfydd"（世界之下）。

[ɪn] [ˌmiːdi'iːvəl] [welʃ] ['ledʒənd] , [ə'gen] ,
In **mediæval** **Welsh** **legend** **,** **again** **,**
在 中世纪 威尔士语 传奇 , 再次 ,

在中世纪威尔士传说中，同样地，

[piː] . -
p **.** **61**
p . -

[ðɪs] ['loʊər] [wɜːrld][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['kiŋdəmz] , [laɪk] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ɪts]
this **lower** **world** **is** **regarded** **as** **divided** **into** **kingdoms** **,** **like** **this** **world** **,** **and** **its**
这 降低 世界 是 认为 作为 分割 进入 王国 , 喜欢 这 世界 , 和 它是
[kɪŋz] ,
kings **,**
国王 ,

这个下界也被认为像这个世界一样，被划分成许多王国及其君王。

[laɪk]['ɑːrɔːn][ænd; ənd]['hɑːfgən][ɪn][ðə; ði][ˌmæbə'noʊgi][ʌv; əv] [pwɪl] , [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ]
like **Arawn** **and** **Hafgan** **in** **the** **Mabinogi** **of** **Pwyll** **,** **are** **represented** **as** **being**
喜欢 阿劳恩 和 哈夫甘 在 这 玛比诺吉 的 普伊尔 , 是 代表 作为 存在
['sʌmtaɪmz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['kɑːnflɪkt] .
sometimes **engaged** **in** **conflict** **.**
有时 已订婚的 在 冲突 .

就像普伊尔的《马比诺吉昂》中的阿劳恩和哈夫甘一样，他们有时被描绘成发生冲突。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['loʊər] [wɜːrld][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][mæn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]

From	this	lower	world	had	come	to	man	some	of	the	blessings	of
从	这	降低	世界	有	来	到	男人	一些	的	这	祝福	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

civilisation	,
文明	,

文明的一些恩惠正是从这个低等世界带给人类的。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mʌtʃ] [praɪzd] [gɪft][ʌv; əv] [swaɪn] .

and	among	them	the	much	prized	gift	of	swine	.
和	之中	他们	这	很多	珍贵的	礼物	的	猪	.

其中最珍贵的礼物莫过于猪。

[ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld][kʊd; kəd][biː; bi]['iːv(ə)n] ['plʌndəd] [baɪ] ['entərpraɪzɪŋ] ['hɪroʊz] .

The	lower	world	could	be	even	plundered	by	enterprising	heroes	.
这	降低	世界	可以	是	甚至	掠夺	经过	进取	英雄	.

就连下层世界也可能被有进取心的英雄们劫掠。

['mærɪdʒz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [pwɪl] [ænd; ənd] [riˈænən] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dwelə[…

Marriages	like	that	of	Pwyll	and	Rhiannon	were	possible	between	the	dwellers
婚姻	喜欢	那	的	普伊尔	和	瑞安农	是	可能的	之间	这	居民

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	the	one	world	and	the	other	.
的	这	一	世界	和	这	其他	.

像普伊尔和瑞安农那样的婚姻，在两个世界的居民之间是可能的。

[ðə; ði] ['ʌðər] - [wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði][selts; kelts] [dʌz] [nɑːt] [siːm] , [haʊ'evər] ,

The	other	-	world	of	the	Celts	does	not	seem	,	however	,
这	其他	-	世界	的	这	凯尔特人	做	不是	似乎	,	然而	,

然而，凯尔特人的另一个世界似乎并非如此。

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlweɪz] ['pɪktʃəd] [æz; əz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

to	have	been	always	pictured	as	beneath	the	earth	.
到	有	到过	总是	如图所示	作为	下面	这	地球	.

一直以来，人们都将其描绘成位于地球之下。

['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [welʃ] ['ledʒənd][kəm'baɪn][ɪn] ['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][taɪmz][æz; əz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn]['dɪstənt]

Irish	and	Welsh	legend	combine	in	viewing	it	at	times	as	situated	on	distant
爱尔兰	和	威尔士语	传奇	结合	在	观看	它	在	时代	作为	位于	在	遥远

['aɪləndz] ,

islands	,
岛屿	,

爱尔兰和威尔士的传说有时将其视为位于遥远的岛屿上，两者结合起来便是如此。

[ænd; ənd] [welʃ] [foʊk] - [lɔːr] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜːrld]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'niːθ]

and	Welsh	folk	-	lore	contains	several	suggestions	of	another	world	situated	beneath
和	威尔士语	民间	-	知识	包含	一些	建议	的	其他	世界	位于	下面

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,

the	waters	of	a	lake	,
这	水	的	一个	湖	,

威尔士民间传说中也多次提到湖水之下存在另一个世界。

[ə; eɪ]['rɪvər] , [ɔːr][ə; eɪ] [siː] .

a	river	,	or	a	sea	.
一个	河	,	或者	一个	海	.

一条河流，或者一片海洋。

[ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [welʃ] [ˌmiːdi'iːvəl] ['poʊətri][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɑːr; ər]

In	one	or	two	passages	also	of	Welsh	mediæval	poetry	the	shades	are
在	一	或者	二	段落	还	的	威尔士语	中世纪	诗	这	色调	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][ˌkæli'dəunjə] ([ˌkoʊ'ed] -) .

represented	as	wandering	in	the	woods	of	Caledonia	(	Coed	Celyddon	)	.
代表	作为	漫游	在	这	树林	的	喀里多尼亚	(	男女同校	-	)	.

在一两段威尔士中世纪诗歌中，也描绘了亡灵在喀里多尼亚（Coed Celyddon）的森林中游荡的情景。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [aɪ'diːə][ɪn] [ðoʊz] ['fæməliz] [ðæt] ['maɪgreɪtɪd][tuː; tə] [weɪlz] [ɪn]

This	was	no	doubt	a	traditional	idea	in	those	families	that	migrated	to	Wales	in
这	曾是	不	怀疑	一个	传统的	主意	在	那些	家庭	那	已迁移	到	威尔士	在

[poʊst] - ['roʊmən] [taɪmz] [frʌm; frəm] [stræθ'klaid] .

post	-	Roman	times	from	Strathclyde	.
邮政	-	罗马	时代	从	斯特拉斯克莱德	.

毫无疑问，对于那些在罗马时代之后从斯特拉斯克莱德迁徙到威尔士的家庭来说，这是一种传统观念。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['pʌz(ə)ld]['oʊvər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

To	those	who	puzzled	over	the	fate	of	the	souls	of	the	dead	the	idea	of
到	那些	WHO	困惑	超过	这	命运	的	这	灵魂	的	这	死的	这	主意	的

[ðer; ðər][ˌɑːr 'iː] - [bɜːrθ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][sə'luːʃ(ə)n] ,

their	re	-	birth	was	a	very	natural	solution	,
他们的	关于	-	出生	曾是	一个	非常	自然的	解决方案	,

对于那些对死者灵魂的命运感到困惑的人来说，灵魂转世的想法是一个非常自然的解释。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ælfred] ['nʌt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][bræn] ,

and	Mr	.	Alfred	Nutt	,	in	his	Voyage	of	Bran	,
和	先生	.	阿尔弗雷德	纳特	,	在	他的	航程	的	麸	,

阿尔弗雷德·纳特先生在他的《布兰之旅》中写道：

[hæz; həz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪn] ['aɪrɪʃ] ['ledʒənd] .

has	called	attention	to	the	occurrence	of	this	idea	in	Irish	legend	.
有	称为	注意力	到	这	发生	的	这	主意	在	爱尔兰	传奇	.

有人指出，爱尔兰传说中也存在这种想法。

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[piː] . -

p	.	62
p	.	-

第62页

[dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

does	not	follow	,	however	,	that	the	souls	of	all	men	would	enjoy	the	privilege	of
做	不是	跟随	,	然而	,	那	这	灵魂	的	全部	男人	会	享受	这	特权	的

[ðɪs] [ˌɑːr 'iː] - [bɜːrθ] .

this	re	-	birth	.
这	关于	-	出生	.

但这并不意味着所有人的灵魂都能享有重生的特权。

[æz; əz]['mɪstər] . ['ælfred] ['nʌt] [pɔɪnts] [aʊt] ,

As	Mr	.	Alfred	Nutt	points	out	,
作为	先生	.	阿尔弗雷德	纳特	积分	出去	,

正如阿尔弗雷德·纳特先生所指出的那样，

['aɪrɪʃ] ['ledʒənd] [siːmz] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [ˌɑːr 'iː] - [bɜːrθ]['oʊnli][æz; əz][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['truːli]
Irish **legend** **seems** **to** **regard** **this** **re** **-** **birth** **only** **as** **the** **privilege** **of** **the** **truly**
爱尔兰 传奇 似乎 到 看待 这 关于 - 出生 仅有的 作为 这 特权 的 这 真的
[greɪt] .
great **.**
伟大的 .

爱尔兰传说似乎认为，只有真正伟大的人才有重生的特权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][noʊt][ðə; ðɪ] ['kjʊriəs] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv]['sɪmələr][aɪ'diːəz][æz; əz][tuː; tə]
It **is** **of** **interest** **to** **note** **the** **curious** **persistence** **of** **similar** **ideas** **as** **to**
它 是 的 兴趣 到 笔记 这 好奇的 持久性 的 相似的 想法 作为 到
[deθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] - [wɜːrld][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['rɪt(ə)n] ['iːv(ə)n][ɪn] ['krɪstʃən] [taɪmz]
death **and** **the** **other** **-** **world** **in** **literature** **written** **even** **in** **Christian** **times**
死亡 和 这 其他 - 世界 在 文学 书面 甚至 在 基督教 时代
[ænd; ənd][baɪ][mə'næstɪk] [skraɪbz] .
and **by** **monastic** **scribes** **.**
和 经过 修道院 抄写员 .

值得注意的是，即使在基督教时代和修道院抄写员所写的文学作品中，关于死亡和来世的类似观念也一直存在。

[ɪn] [welʃ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ænʊn] , [ə; eɪ][tɜːrm] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ðɪ] - [nɑːt] - [wɜːrld]
In **Welsh** **,** **in** **addition** **to** **Annwfn** **,** **a** **term** **which** **seems** **to** **mean** **the** **'** **Not** **-** **world**
在 威尔士语 , 在 添加 到 安努芬 , 一个 学期 哪个 似乎 到 意思是 这 - 不是 - 世界
,
,
,

在威尔士语中，除了 Annwfn 之外，这个词似乎意味着"非世界"，

- [wiː; wi][hæv; həv] ['ʌðər] [neɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrld] [bɪ'loʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz] - [æŋhɑr] , - [ðə; ðɪ] ['lʌvləs]
' **we** **have** **other** **names** **for** **the** **world** **below** **,** **such** **as** **'** **anghar** **,** **'** **the** **loveless**
- 我们 有 其他 姓名 为了 这 世界 以下 , 这样的 作为 - 安加尔 , - 这 无爱
[pleɪs] ;
place **;**
地方 ;

我们对下面的世界还有其他称呼，例如"anghar"，意为"没有爱的地方"；

- - , - [ðə; ðɪ] [pleɪs] ([wens] [ðə; ðɪ]['mɑːdərn] [welʃ] [wɜːrd] - - , - [lɔːst]
' **difant** **,** **'** **the** **unrimmed** **place** **(** **whence** **the** **modern** **Welsh** **word** **'** **difancoll** **,** **'** **lost**
- - , - 这 无框 地方 (何处 这 现代的 威尔士语 单词 - - , - 丢失的
[fɔːr; fər]['evər]) ;
for **ever** **)** **;**
为了 曾经) ;

'difant'，意为"未加边的地方"（由此衍生出现代威尔士语单词'difancoll'，意为"永远失去"）；

- - , - [ðə; ðɪ] [ə'bɪs] ; - [æ'fæn] , - [ðə; ðɪ][lænd][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
' **affwys** **,** **'** **the** **abyss** **;** **'** **affan** **,** **'** **the** **land** **invisible** **.**
- - , - 这 深渊 ; - 阿凡 , - 这 土地 无形的 .

'affwys'，意为深渊；'affan'，意为不可见的土地。

[ðə; ðɪ] ['ʌpər] - [wɜːrld][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - - , - ['sʌmtaɪmz] - - ,
The **upper** **-** **world** **is** **sometimes** **called** **'** **elfydd** **,** **'** **sometimes** **'** **adfant** **,**
这 上 - 世界 是 有时 称为 - - , - 有时 - - ,

上层世界有时被称为"elfydd"，有时被称为"adfant"。

- [ðə; ðɪ] ['lætər] [tɜːrm] ['miːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [huːz] [rɪm][ɪz] [tɜːrnd] [bæk] .
' **the** **latter** **term** **meaning** **the** **place** **whose** **rim** **is** **turned** **back** **.**
- 这 后者 学期 意义 这 地方 谁 轮缘 是 转向 后退 .

后一个术语指的是边缘向后弯曲的地方。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [æz; əz][ə; eɪ][dɪsk] ,
Apparently **it** **implies** **a** **picture** **of** **the** **earth** **as** **a** **disc** **,**
显然 它 暗示 一个 图片 的 这 地球 作为 一个 光盘 ,

这显然暗示着地球是一个圆盘状的景象。

[huːz] [rɪm][ɔːr][lɪp][ɪz] [kɜːrvd] [bæk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [men][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər]['ɪntuː]

whose	rim	or	lip	is	curved	back	so	as	to	prevent	men	from	falling	over	into
谁	轮缘	或者	唇	是	弯曲	后退	所以	作为	到	防止	男人	从	坠落	超过	进入

[ðə; ði] - - ,

the	'	difant	,
这	-	-	,

其边缘或唇部向后弯曲，以防止男性跌入"difant"中。

- [ɔːr][ðə; ði] ['rɪmləs] [pleɪs] .

'	or	the	rimless	place	.
- 或者	这	无框	地方	.	

或者说，没有边框的地方。

[ɪn]['mɑːdərn]['keltɪk][foʊk] - [lɔːr] [ðə; ði] ['veriəs] ['loʊk(ə)l] ['ʌðər] - [wɜːrld] [ɑːr; ər][ðə; ði][ə'bəʊdz][ʌv; əv]

In	modern	Celtic	folk	-	lore	the	various	local	other	-	worlds	are	the	abodes	of
在	现代的	凯尔特人	民间	-	知识	这	各种各样的	当地的	其他	-	世界	是	这	住所	的

['fɛəriz] ,

fairies	,
仙女	,

在现代凯尔特民间传说中，各种地方性的异世界是仙女的居所。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [trə'dɪʃnz] [ðer; ðər] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] , [æz; əz]['prɪnsəp(ə)l] - [hæz; həz]

and	in	these	traditions	there	may	possibly	be	,	as	Principal	Rhŷs	has
和	在	这些	传统	那里	可能	可能	是	,	作为	主要的	-	有

[sə'dʒestɪd] ,

suggested	,
建议	,

正如校长Rhŷs所指出的，这些传统中可能存在着.....

[sʌm; səm] [ˌɪntər'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

some	intermixture	of	reminiscences	of	the	earlier	inhabitants	of	the	various
一些	混合	的	回忆录	的	这	早些时候	居民	的	这	各种各样的

['distrikts] .

districts	.
地区	.

夹杂着各个地区早期居民的一些回忆。

['mɑːdərn][foʊk] - [lɔːr] , [laɪk] [ˌmiːdi'iːvəl] ['ledʒənd] , [hæz; həz][ɪts] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːr] - ['mærɪdʒz]

Modern	folk	-	lore	,	like	mediæval	legend	,	has	its	stories	of	the	inter	-	marriages
现代的	民间	-	知识	,	喜欢	中世纪	传奇	,	有	它是	故事	的	这	间	-	婚姻

现代民间传说，就像中世纪传说一样，也有关于异族通婚的故事。

[piː] . -

p	.	63
p	.	-

第63页

[ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - [wɜːrld] , ['ɔːf(ə)n]['loʊkeɪtɪd]

of	natives	of	this	world	with	those	of	the	other	-	world	,	often	located
的	本地人	的	这	世界	和	那些	的	这	其他	-	世界	,	经常	位于

[ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] [leɪk] .

underneath	a	lake	.
下	一个	湖	.

这个世界的居民与另一个世界的居民，通常位于湖泊下方。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['riːdər] [wɪl] [faɪnd] ['sevrəl] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] -

The	curious	reader	will	find	several	examples	of	such	stories	in	Principal	Rhŷs's
这	好奇的	读者	将要	寻找	一些	示例	的	这样的	故事	在	主要的	-

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welʃ] [ænd; ənd][mæŋks][foʊk] - [lɔːr] .

collection	of	Welsh	and	Manx	folk	-	lore	.
收藏	的	威尔士语	和	曼岛	民间	-	知识	.

好奇的读者可以在 Rhŷs 校长收集的威尔士和曼岛民间传说中找到几个这样的例子。

[ɪn] ['aɪrɪʃ] ['ledʒənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['klæsɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	Irish	legend	one	of	the	most	classical	of	these	stories	is	that	of	the
在	爱尔兰	传奇	一	的	这	最多	古典	的	这些	故事	是	那	的	这

[bɪ'troʊð(ə)l][ʌv; əv] [ɛ'tæ] ,

betrothal	of	Etain	,
订婚	的	伊坦	,

在爱尔兰传说中，最经典的传说之一就是埃坦的订婚故事。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	story	which	has	several	points	of	contact	with	the	narrative	of	the
一个	故事	哪个	有	一些	积分	的	接触	和	这	叙述	的	这

['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [pwɪl] [ænd; ənd] [ri'ænən] [ɪn][ðə; ði] [welʃ] [ˌmæbə'noʊgi] .

meeting	of	Pwyll	and	Rhiannon	in	the	Welsh	Mabinogi	.
会议	的	普伊尔	和	瑞安农	在	这	威尔士语	玛比诺吉	.

这个故事与威尔士史诗《马比诺吉昂》中普伊尔和瑞安农相遇的叙述有几处联系。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [waɪf] , [gwɛnwaɪfɑr] , [wɪtʃ] [miːnz] - [ðə; ði] [waɪt] ['spektər] ,

The	name	of	Arthur's	wife	,	Gwenhwyfar	,	which	means	'	the	White	Spectre	,
这	姓名	的	亚瑟的	妻子	,	格温赫维法	,	哪个	方法	-	这	白色的	幽灵	,

亚瑟王的妻子名叫格温娜维尔，意思是“白色幽灵”。

- ['ɔːlsoʊ][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli][ʃiː; ʃi] [tuː] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]

'	also	suggests	that	originally	she	too	played	a	part	in	a	story	of	the
-	还	建议	那	起初	她	也	玩	一个	部分	在	一个	故事	的	这

[seɪm] [kaɪnd] .

same	kind	.
相同的	种类	.

这也暗示她最初也参与了类似的故事。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələr] ['nærətɪvz] ,

In	all	these	and	similar	narratives	,
在	全部	这些	和	相似的	叙事	,

在所有这些以及类似的叙述中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊt][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['keltɪk] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] -

it	is	important	to	note	the	way	in	which	the	Celtic	conceptions	of	the	other	-
它	是	重要的	到	笔记	这	方式	在	哪个	这	凯尔特人	概念	的	这	其他	-

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

值得注意的是凯尔特人对来世的观念，

[ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ɪn]['aɪərlənd] , [hæv; həv] [bɪn] ['kʌlərd] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['æspekts][ʌv; əv]

in	Britain	and	in	Ireland	,	have	been	coloured	by	the	geographical	aspects	of
在	英国	和	在	爱尔兰	,	有	到过	有色	经过	这	地理	方面	的

[ðiːz] [tuː] ['kʌntriz] ,

these	two	countries	,
这些	二	国家	,

英国和爱尔兰的语言都受到了这两个国家地理特征的影响。

[baɪ][ðer; ðər] ['siːz] , [ðer; ðər]['aɪləndz] , [ðer; ðər] [keivz] , [ðer; ðər] [maʊndz] , [ðer; ðər] [leɪks] , [ænd; ənd]

by	their	seas	,	their	islands	,	their	caves	,	their	mounds	,	their	lakes	,	and
经过	他们的	海域	,	他们的	岛屿	,	他们的	洞穴	,	他们的	土堆	,	他们的	湖泊	,	和

[ðer; ðər] ['maʊntnz] .

their	mountains	.
他们的	山脉	.

在它们的海洋、岛屿、洞穴、土丘、湖泊和山脉边。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['ʌðər] - [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðiːz] [lændz] [ber] , [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ,

The	local	other	-	worlds	of	these	lands	bear	,	as	we	might	have	expected	,
这	当地的	其他	-	世界	的	这些	土地	熊	,	作为	我们	可能	有	预期的	,

正如我们所预料的那样，这些土地上的当地异世界.....

[ðə; ði] [klɪr] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn] .

the	clear	impress	of	their	origin	.
这	清除	令人印象深刻	的	他们的	起源	.

它们出身的痕迹清晰可见。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - [wɜ:rld] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mi:t] [ɪn]['keltɪk]

On	the	whole	the	conceptions	of	the	other	-	world	which	we	meet	in	Celtic
在	这	所有的	这	概念	的	这	其他	-	世界	哪个	我们	见面	在	凯尔特人

['ledʒənd][ɑ:r; ər]['dʒɔɪəs] ;

legend	are	joyous	;
传奇	是	欢乐	;

总的来说，凯尔特传说中对另一个世界的概念是欢乐的;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

it	is	a	land	of	youth	and	beauty	.
它	是	一个	土地	的	青年	和	美丽	.

这是一片青春靓丽的土地。

[kʊ'xʊlɪn] , [ðə; ði]['aɪrɪʃ]['hɪroʊ] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Cuchulainn	,	the	Irish	hero	,	for	example	,
库丘林	,	这	爱尔兰	英雄	,	为了	例子	,

以爱尔兰英雄库丘林为例，

[ɪz] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][boʊt][tu:; tə][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [fer] ['aɪlənd][raʊnd] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪlvər]

is	brought	in	a	boat	to	an	exceedingly	fair	island	round	which	there	is	a	silver
是	带来	在	一个	船	到	一个	非常	公平的	岛	圆形的	哪个	那里	是	一个	银

[wɔ:l][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɑ:nz] [ˌpælɪ'seɪd] .

wall	and	a	bronze	palisade	.
墙	和	一个	青铜	栅栏	.

乘船来到一座极其美丽的岛屿，岛屿周围环绕着银墙和铜栅栏。

[pi:] . -

p	.	64
p	.	-

第64页

[ɪn][wʌn] [welʃ] ['ledʒənd][ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['ænʊn] [hæz; həz][ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]

In	one	Welsh	legend	the	cauldron	of	the	Head	of	Annwfn	has	around	it	a
在	一	威尔士语	传奇	这	釜	的	这	头	的	安努芬	有	大约	它	一个

[rɪm][ʌv; əv] [pɜ:rlz] .

rim	of	pearls	.
轮缘	的	珍珠	.

在威尔士的一个传说中，安努芬之首的大锅周围有一圈珍珠。

[wʌn] ['aɪrɪʃ] ['stɔ:ri][hæz; həz][ə; eɪ][nɑ:'i:v] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði]['keltɪk] [ɪ'lɪʒiəm] [ɪn]

One	Irish	story	has	a	naïve	description	of	the	glories	of	the	Celtic	Elysium	in
一	爱尔兰	故事	有	一个	幼稚的	描述	的	这	荣耀	的	这	凯尔特人	极乐世界	在

[ðə; ði][wɜ:rdz] — - ['ædmərəb(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [lænd] :

the	words	—	'	Admirable	was	that	land	:
这	字	—	-	令人钦佩的	曾是	那	土地	:

爱尔兰的一则故事天真地描述了凯尔特极乐世界的辉煌，其中写道："那片土地真是令人赞叹:"

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [tri:z] [ðer; ðər]['ɔ:lweɪz] ['berɪŋ] [fru:t] , [wʌn][pɪg]['ɔ:lweɪz][ə'laɪv] , [ænd; ənd]

there	are	three	trees	there	always	bearing	fruit	,	one	pig	always	alive	,	and
那里	是	三	树木	那里	总是	轴承	水果	,	一	猪	总是	活	,	和

[ə'nʌðər] ['redi] [kʊkt] .

another	ready	cooked	.
其他	准备好	煮熟	.

那里有三棵常年结果的树，一头常年活着的猪，还有一头已经煮熟的猪。

- [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɪktʃər] .
' **Occasionally , however , we find a different picture .**
- 偶尔 , 然而 , 我们 寻找 一个 不同的 图片 .

但有时，我们会发现不同的情况。

[ɪn][ðə; ði] [welʃ] ['poʊəm] [kɔ:ld] - [waɪ] - - [ðə; ði]['poʊət][ˌænˈaɪrɪn][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]
In the Welsh poem called ' Y Gododin ' the poet Aneirin is represented as
在 这 威尔士语 诗 称为 - 是 - - 这 诗人 艾琳 是 代表 作为
[ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['reskju:d] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [hen] [frʌm; frəm] -
expressing his gratitude at being rescued by the son of Llywarch Hen from '
表达 他的 感激 在 存在 获救 经过 这 儿子 的 - 母鸡 从 -
[ðə; ði]['kru:əl] ['prɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the cruel prison of the earth ,
这 残忍的 监狱 的 这 地球 ,

在威尔士诗歌《Y Gododin》中，诗人Aneirin表达了他对被Llywarch Hen的儿子从"残酷的地球监狱"中救出的感激之情。

[frʌm; frəm][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv] [deθ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌvləs] [lænd] .
from the abode of death , from the loveless land .
从 这 住所 的 死亡 , 从 这 无爱 土地 .

来自死亡的居所，来自无爱的土地。

- [ðə; ði]['seɪliənt] [fitʃər] , ['ðerfɔ:r] ,
' **The salient features , therefore ,**
- 这 显著的 特征 , 所以 ,

因此，其显著特征是：

[ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - [wɜ:rld][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['kɑ:nsənəns] [wɪð; wɪθ]
of the Celtic conceptions of the other - world are their consonance with
的 这 凯尔特人 概念 的 这 其他 - 世界 是 他们的 和谐 和
[ðə; ði] [səˈdʒestʃənz] [meɪd] [baɪ] ['keltɪk] ['si:nəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['keltɪk] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the suggestions made by Celtic scenery to the Celtic imagination ,
这 建议 制成 经过 凯尔特人 风景 到 这 凯尔特人 想像力 ,

凯尔特人对来世的理解，其核心在于凯尔特风景对凯尔特人想象力的启发。

[ðə; ði] ['veɪgnəs] [ænd; ənd] [ˌveriə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'sepʃnz] [ɪn] ['dɪfrənt] [maɪndz][ænd; ənd][ɪn]
the vagueness and variability of these conceptions in different minds and in
这 模糊性 和 变异性 的 这些 概念 在 不同的 思想 和 在
['dɪfrənt] [mudz] ,
different moods ,
不同的 情绪 ,

这些概念在不同人的思维方式和不同情绪状态下都具有模糊性和可变性。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['eθɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ɪn'sentɪv] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['breɪvəri]
the absence of any ethical considerations beyond the incentive given to bravery
这 缺席 的 任何 伦理道德 考虑因素 超过 这 激励 给定 到 勇敢
[baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] ,
by the thought of immortality ,
经过 这 想法 的 不朽 ,

除了对永生的渴望所带来的勇敢动机之外，没有任何伦理方面的考量。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l][ɪn'tɜ:r] - [rɪ'leɪʃnz]
and the remarkable development of a sense of possible inter - relations
和 这 卓越 发展 的 一个 感觉 的 可能的 间 - 关系
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:rld] ,
between the two worlds ,
之间 这 二 世界 ,

以及对这两个世界之间可能存在的相互联系的显著认识的发展，

['weðər] [pə'sɪfɪk][ɔ:r]['hɑ:st(ə)l] .
whether pacific or hostile .
无论 太平洋 或者 敌对的 .

无论是和平的还是敌对的。

[sʌtʃ] [kən'sepʃnz] , [æz; əz][wi:; wi] [si:] [frʌm; frəm] ['keltɪk] ['ledʒənd] ,

Such	**conceptions**	**,**	**as**	**we**	**see**	**from**	**Celtic**	**legend**	**,**
这样的	概念	,	作为	我们	看	从	凯尔特人	传奇	,

诸如此类的观念，正如我们从凯尔特传说中看到的那样，

[pru:vd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['stɪmjələs][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] ['eksələnt] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

proved	**an**	**admirable**	**stimulus**	**and**	**provided**	**excellent**	**material**	**for**	**the**
已证实	一个	令人钦佩的	刺激	和	假如	出色的	材料	为了	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['keltɪk] ['nærətɪv] ,

development	**of**	**Celtic**	**narrative**	**,**
发展	的	凯尔特人	叙述	,

这被证明是一种极好的激励，并为凯尔特叙事的发展提供了极佳的素材。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪrd] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['fɜ:rðər]

and	**the**	**weird**	**and**	**romantic**	**effect**	**was**	**further**
和	这	诡异的	和	浪漫的	影响	曾是	更远

这种奇特而浪漫的效果进一步增强

[pi:] . -

p	**.**	**65**
p	.	-

第65页

['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd]

heightened	**by**	**the**	**general**	**belief**	**in**	**the**	**possibilities**	**of**	**magic**	**and**
增强	经过	这	一般的	信仰	在	这	可能性	的	魔法	和

[ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] .

metamorphosis	**.**
变态	.

人们普遍相信魔法和变形的可能性，这加剧了这种信念。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ɪ'nu:mərəb(ə)l] [pleɪs] - [neɪmz] [ʌv; əv]['ledʒəndz][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp]

the	**association**	**with**	**innumerable**	**place**	**-**	**names**	**of**	**legends**	**of**	**this**	**type**
这	协会	和	无数	地方	-	姓名	的	传说	的	这	类型

[geɪv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['si:nəri] [ʌv; əv] ['keltɪk] [lændz][æn; ən] ['ædɪd] [tʃɑ:rm] ,

gave	**the**	**beautiful**	**scenery**	**of**	**Celtic**	**lands**	**an**	**added**	**charm**	**,**
给予	这	美丽的	风景	的	凯尔特人	土地	一个	额外	魅力	,

与无数此类传说中的地名联系在一起，给凯尔特地区的美丽景色增添了额外的魅力。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tætʃt] [ðer; ðər][ɪn'hæbɪtənts][tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]

which	**has**	**attached**	**their**	**inhabitants**	**to**	**them**	**with**	**a**	**subtle**	**and**
哪个	有	随附的	他们的	居民	到	他们	和	一个	微妙的	和

[ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] [ə'tætʃmənt] ['skersli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [proʊ'zeɪɪk][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

unconquerable	**attachment**	**scarcely**	**intelligible**	**to**	**the**	**more**	**prosaic**	**inhabitants**	**of**
不可征服的	依恋	几乎	可理解的	到	这	更多的	平淡无奇	居民	的

[proʊ'zeɪɪk][lændz] .

prosaic	**lands**	**.**
平淡无奇	土地	.

这种联系使当地居民与它们之间产生了一种微妙而不可战胜的依恋，这种依恋对于生活在平凡土地上的平凡居民来说几乎是难以理解的。

[tuː; tə][ðə; ði][poʊˈetɪk][kelt; selt][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] [tendz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][rɪˈlɪdʒən]

To	the	poetic	Celt	the	love	of	country	tends	to	become	almost	a	religion
到	这	诗意的	凯尔特	这	爱	的	国家	倾向于	到	变得	几乎	一个	宗教

.

:

.

对于富有诗意的凯尔特人来说，爱国几乎成了一种宗教信仰。

[ðə; ði] ['keltɪk] [maɪnd] ['kænɑːt] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][lændz][ænd; ənd] ['siːz] [huːz] ['veri] ['bjuːti]

The	Celtic	mind	cannot	remain	indifferent	to	lands	and	seas	whose	very	beauty
这	凯尔特人	头脑	不能	保持	冷漠	到	土地	和	海域	谁	非常	美丽

[kəmˈpelz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [geɪz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['veri] [həˈraɪz(ə)n] ,

compels	the	eyes	of	man	to	gaze	upon	them	to	their	very	horizon	,
强制	这	眼睛	的	男人	到	目光	之上	他们	到	他们的	非常	地平线	,

凯尔特人的心灵无法对那些美景无动于衷的陆地和海洋无动于衷，它们的壮丽令人不禁凝视，直至地平线尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ðʌs] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	the	lines	of	observation	thus	drawn	to	the	horizon	are	for	the
和	这	线条	的	观察	因此	绘制	到	这	地平线	是	为了	这

[kelt; selt][kənˈtɪnjuəl] [tempˈteiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈfɪnəti] [bɪˈjɑːnd] .

Celt	continual	temptations	to	the	thought	of	an	infinity	beyond	.
凯尔特	持续的	诱惑	到	这	想法	的	一个	无穷大	超过	.

凯尔特人由此向地平线延伸出的视线，不断地诱惑着他们去思考地平线之外的无限世界。

[ðə; ði] [priˌɑːkjuˈpeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['keltɪk][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['siːnəri] , [hɪz; ɪz]

The	preoccupation	of	the	Celtic	mind	with	the	deities	of	his	scenery	,	his
这	专注	的	这	凯尔特人	头脑	和	这	神灵	的	他的	风景	,	他的

[sprɪŋz] ,

springs	,
弹簧	,

凯尔特人的心灵深处，萦绕着他家乡风景和泉水中的神灵。

[hɪz; ɪz] ['rɪvəz] , [hɪz; ɪz] ['siːz] , [hɪz; ɪz] ['fɔrists] , [hɪz; ɪz] ['maʊntnz] , [hɪz; ɪz] [leɪks] ,

his	rivers	,	his	seas	,	his	forests	,	his	mountains	,	his	lakes	,
他的	河流	,	他的	海域	,	他的	森林	,	他的	山脉	,	他的	湖泊	,

他的河流，他的海洋，他的森林，他的山脉，他的湖泊，

[wʌz; wəz][ɪn] ['θɜːroʊ] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tenə(r)][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wen] [tjʊnd] [tuː; tə][ɪts]

was	in	thorough	keeping	with	the	tenour	of	his	mind	,	when	tuned	to	its
曾是	在	彻底	保持	和	这	男高音	的	他的	头脑	,	什么时候	调谐	到	它是

['nætʃ(ə)rəl] [səˈraʊndɪŋz] .

natural	surroundings	.
自然的	周围环境	.

与他内心的情感完全契合，当他适应了自然环境时，这种情感就更加强烈了。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['keltɪk] [rɪˈlɪdʒən] , [mɪˈθɑːlədʒi] , [ænd; ənd]['ledʒənd] ,

In	dealing	with	Celtic	religion	,	mythology	,	and	legend	,
在	处理	和	凯尔特人	宗教	,	神话	,	和	传奇	,

在探讨凯尔特宗教、神话和传说时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] ['tempərəl] [fɔːrmz] [ðæt] [dɪˈmænd]

it	is	not	so	much	the	varying	local	and	temporal	forms	that	demand
它	是	不是	所以	很多	这	变化	当地的	和	颞	表格	那	要求

['aʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] ,

our	attention	,
我们的	注意力	,

真正需要我们关注的并非是不断变化的地域性和时间性形式，

[æz; əz][ðə; ði][ɔːl] - [pəˈveɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['spɪrɪt] ,

as	the	all	-	pervading	and	animating	spirit	,
作为	这	全部	-	普遍存在	和	动画	精神	,

作为无所不在和赋予生命力的精神，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kærəktər] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['skænti] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
which **shows** **its** **essential** **character** **even** **through** **the** **scanty** **remains** **of** **the** **ancient**
哪个 演出 它是 基本的 特点 甚至 通过 这 稀少 遗迹 的 这 古老的
['keltɪk] [wɜːrld] .
Celtic **world** **.**
凯尔特人 世界 .

即使从古代凯尔特世界的零星遗迹中，也能看出其本质特征。

['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] [berz] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv]
Celtic **religion** **bears** **the** **impress** **of**
凯尔特人 宗教 熊 这 令人印象深刻 的

凯尔特宗教带有……的印记

[piː] . -
p **.** **66**
p . -

第66页

['neɪtʃər] [ɑːn] [ɜːrθ] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .
nature **on** **earth** **far** **more** **than** **nature** **in** **the** **heavens** **.**
自然 在 地球 远的 更多的 比 自然 在 这 天 .

地球上的自然远比天上的自然丰富得多。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] [hæz; həz][pər'hæps] [sə'vaivd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
The **sense** **of** **the** **heaven** **above** **has** **perhaps** **survived** **in** **some** **of** **the**
这 感觉 的 这 天堂 多于 有 也许 幸存下来 在 一些 的 这
['dʒen(ə)rəl]['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'piːən] ['keltɪk] [tɜːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l] ,
general **Indo** **-** **European** **Celtic** **terms** **for** **the** **divine** **principle** **,**
一般的 印尼 - 欧洲的 凯尔特人 条款 为了 这 神圣的 原则 ,

或许，在一些印欧语系凯尔特语中表示神圣原则的通用词汇中，仍然保留着对上方天堂的感知。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['treɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
and **there** **are** **some** **traces** **of** **a** **religious** **interest** **in** **the** **sun** **and** **the**
和 那里 是 一些 痕迹 的 一个 宗教 兴趣 在 这 太阳 和 这
[gɑːd][ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
god **of** **thunder** **and** **lightning** **,**
上帝 的 雷 和 闪电 ,

而且，还有一些迹象表明人们对太阳和雷电之神抱有宗教兴趣。

[bʌt; bət] ['evri] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən][mʌst; məst] [fiːl] [ðæt][ðə; ði][meɪn][ænd; ənd]
but **every** **student** **of** **Celtic** **religion** **must** **feel** **that** **the** **main** **and**
但 每一个 学生 的 凯尔特人 宗教 必须 感觉 那 这 主要的 和
[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv]
characteristic **elements** **are** **associated** **with** **the** **earth** **in** **all** **the** **variety** **of**
特征 元素 是 联系 和 这 地球 在 全部 这 种类 的
[ɪts]['loʊk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] .
its **local** **phenomena** **.**
它是 当地的 现象 .

但每一位研究凯尔特宗教的学生都必须感受到，其主要特征元素与地球及其各种地方现象息息相关。

[ðə; ði] [greɪt] [ɜːrθ] - ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['verid] ['ɔːfsprɪŋ] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] [vjuː] [ɪn] ['keltɪk]
The **great** **earth** **-** **mother** **and** **her** **varied** **offspring** **ever** **come** **to** **view** **in** **Celtic**
这 伟大的 地球 - 母亲 和 她 多种多样 后代 曾经 来 到 看法 在 凯尔特人
[rɪ'lɪdʒən] ['ʌndər] ['meni] [neɪmz] ,
religion **under** **many** **names** **,**
宗教 在下面 许多 姓名 ,

在凯尔特宗教中，伟大的大地母亲和她形形色色的后代以许多不同的名字出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fitʃər] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - [wɜ:rld][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][di'səuʃieitid][fɔ:r; fər]

and	the	features	even	of	the	other	-	world	could	not	be	dissociated	for
和	这	特征	甚至	的	这	其他	-	世界	可以	不是	是	分离	为了

[ðə; ði][kelt; selt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɜ:rθ] .

the	Celt	from	those	of	his	mother	-	earth	.
这	凯尔特	从	那些	的	他的	母亲	-	地球	.

对于凯尔特人来说，即使是另一个世界的特征也无法与他大地母亲的特征分开。

[ðə; ði]['festəvəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jɪr] , [tu:] ,

The	festivals	of	his	year	,	too	,
这	节日	的	他的	年	,	也	,

他一年中的节日，也.....

[wɜ:r; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ænjuəl] [laɪf] .

were	associated	with	the	decay	and	the	renewal	of	her	annual	life	.
是	联系	和	这	衰变	和	这	续期	的	她	年度的	生活	.

与她一年四季的衰败和新生有关。

[ðə; ði]['bɔn,faiəz][ʌv; əv][noʊ'vembər] , [meɪ] , [ˌmɪd'sʌmər] ,

The	bonfires	of	November	,	May	,	Midsummer	,
这	篝火	的	十一月	,	可能	,	盛夏	,

十一月、五月、仲夏的篝火

[ænd; ənd] ['ɔ:gəst] [wɜ:r; wər] ['daʊtləs] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vi'sisitju:dz]

and	August	were	doubtless	meant	to	be	associated	with	the	vicissitudes
和	八月	是	毫无疑问	意思是	到	是	联系	和	这	变迁

[ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts] [ðæt] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

of	her	life	and	the	spirits	that	were	her	children	.
的	她	生活	和	这	烈酒	那	是	她	孩子们	.

毫无疑问，八月与她一生的变迁以及她的孩子们的灵魂有关。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][kelt; selt][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'gæn][ɪn][noʊ'vembər] ,

For	the	Celt	the	year	began	in	November	,
为了	这	凯尔特	这	年	开始	在	十一月	,

对凯尔特人来说，一年从十一月开始。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] ['sekənd] [hæf] - [jɪr] [kə'menst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [meɪ] .

so	that	its	second	half	-	year	commenced	with	the	first	of	May	.
所以	那	它是	第二	一半	-	年	开始	和	这	第一的	的	可能	.

因此，其下半年从5月1日开始。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][tu:; tə] [wɪtʃ] ['sizər] [ri'fə:z] , [ðæt] [ðə; ði] ['gɔlz] [bi'li:vd] [ðəm'selvz] [dɪ'sendɪd]

The	idea	to	which	Cæsar	refers	,	that	the	Gauls	believed	themselves	descended
这	主意	到	哪个	凯撒	指	,	那	这	高卢人	相信	他们自己	下降

[frʌm; frəm][dɪs] ,

from	Dis	,
从	迪斯	,

凯撒所指的观点，即高卢人认为自己是狄斯的后裔，

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər][wɜ:rld] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] ,

the	god	of	the	lower	world	,	and	began	the	year	with	the	night	,
这	上帝	的	这	降低	世界	,	和	开始	这	年	和	这	夜晚	,

冥界之神，并以黑夜开启新的一年。

[kaʊntɪŋ] [ðer; ðər][taɪm][nɑ:t][baɪ] [deɪz] [bʌt; bət][baɪ] [naɪts] , [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

counting	their	time	not	by	days	but	by	nights	,	points	in	the	same
计数	他们的	时间	不是	经过	天	但	经过	夜晚	,	积分	在	这	相同的

他们计算时间不是按天而是按夜，点在同一

[pi:] . -

p	.	67
p	.	-

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

方向，

['neɪmli] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪtər] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði][maɪnd]
namely **that** **the** **darkness** **of** **the** **earth** **had** **a** **greater** **hold** **on** **the** **mind**
即 那 这 黑暗 的 这 地球 有 一个 更大的 抓住 在 这 头脑
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
than **the** **brightness** **of** **the** **sky** .
比 这 亮度 的 这 天空 .

也就是说，大地的黑暗比天空的光明更能影响人的心智。

[ðə; ði] [welʃ] [tɜːrmz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,
The **Welsh** **terms** **for** **a** **week** **and** **a** **fortnight** ,
这 威尔士语 条款 为了 一个 星期 和 一个 两星期 ,

威尔士语中"一周"和"两周"的说法是：

- ([eɪt] [naɪts]) [ænd; ənd] - ([ˌfɪf'tiːn] [naɪts]) [rɪ'spektɪvli] [kən'fɜːrm] -
wythnos **(** **eight** **nights** **)** **and** **pythefnos** **(** **fifteen** **nights** **)** **respectively** **confirm** **Cæsar's**
- (八 夜晚) 和 - (十五 夜晚) 分别 确认 -
['steɪtmənt] .
statement .
陈述 .

《维斯诺斯》（八夜）和《皮特夫诺斯》（十五夜）分别证实了凯撒的说法。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
To **us** **now** **it** **may** **seem** **more** **natural** **to** **associate** **religion** **with** **the**
到 我们 现在 它 可能 似乎 更多的 自然的 到 联系 宗教 和 这
[ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ,
contemplation **of** **the** **heavens** ,
沉思 的 这 天 ,

如今我们或许更自然地会将宗教与对天象的冥想联系起来。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['keltɪk] [lændz][æt; ət]['eni] [reɪt] [ðə; ði][meɪn] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][tuː; tə]
but **for** **the** **Celtic** **lands** **at** **any** **rate** **the** **main** **trend** **of** **the** **evidence** **is** **to**
但 为了 这 凯尔特人 土地 在 任何 速度 这 主要的 趋势 的 这 证据 是 到
[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [maɪnd][wʌz; wəz] ['meɪnli] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
show **that** **the** **religious** **mind** **was** **mainly** **drawn** **to** **a** **contemplation** **of** **the**
展示 那 这 宗教 头脑 曾是 主要 绘制 到 一个 沉思 的 这
[ɜːrθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['verid] [laɪf] ,
earth **and** **her** **varied** **life** ,
地球 和 她 多种多样 生活 ,

但至少就凯尔特地区而言，证据的主要趋势表明，宗教思想主要倾向于对地球及其丰富多彩的生命进行沉思。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kelt; selt] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʌðər] - [wɜːrld] ['iːðər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
and **that** **the** **Celt** **looked** **for** **his** **other** **-** **world** **either** **beneath** **the** **earth** **,**
和 那 这 凯尔特 看起来 为了 他的 其他 - 世界 任何一个 下面 这 地球 ,
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['rɪvəz] ,
with **her** **rivers** **,**
和 她 河流 ,

凯尔特人认为，他们的另一个世界要么在地下，要么在河流之中。

[leɪks] , [ænd; ənd] ['siːz] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ɑːn][ðə; ði]['dɪstənt][hə'raɪz(ə)n] , [wer] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
lakes **,** **and** **seas** **,** **or** **in** **the** **islands** **on** **the** **distant** **horizon** **,** **where** **earth** **and**
湖泊 , 和 海域 , 或者 在 这 岛屿 在 这 遥远 地平线 , 在哪里 地球 和
[skaɪ][met] .
sky **met** .
天空 遇见 .

湖泊、海洋，或者远方地平线上的岛屿，天地交汇之处。

[ðɪs] [prɪ'dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][ɪn] ['θɜ:roʊ] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

This	predominance	of	the	earth	in	religion	was	in	thorough	keeping	with	the
这	优势	的	这	地球	在	宗教	曾是	在	彻底	保持	和	这

[ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪlɪ] [pə'sju:ts] .

intensity	of	religion	as	a	factor	in	his	daily	pursuits	.
强度	的	宗教	作为	一个	因素	在	他的	日常的	追求	.

宗教中大地的这种主导地位，与宗教在他日常生活中所扮演的重要角色完全一致。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪn'tensəti] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði]['dru:idz][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɔ:r] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]

It	was	this	intensity	that	gave	the	Druids	at	some	time	or	other	in	the
它	曾是	这	强度	那	给予	这	德鲁伊	在	一些	时间	或者	其他	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [selts; kelts][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] ['sizər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'saɪn]

history	of	the	Western	Celts	the	power	which	Cæsar	and	others	assign
历史	的	这	西	凯尔特人	这	力量	哪个	凯撒	和	其他的	分配

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

正是这种强烈的信念，使得德鲁伊教在西方凯尔特人的历史长河中，在某个时期获得了凯撒等人赋予他们的力量。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mɪlətəri][ˌærɪ'stɑ:krəsi] , [wɜ:r; wər]

The	whole	people	of	the	Gauls	,	even	with	their	military	aristocracy	,	were
这	所有的	人们	的	这	高卢人	,	甚至	和	他们的	军队	贵族	,	是

[ɪk'stri:mli] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'di:əz] ,

extremely	devoted	to	religious	ideas	,
极其	奉献	到	宗教	想法	,

高卢全体人民，甚至包括他们的军事贵族，都极其虔诚地信仰宗教。

[ðoʊ] [ði:z] [led][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnhju:'mænəti][ʌv; əv]['hju:mən]['sækrɪfaɪsɪz] .

though	these	led	to	the	inhumanity	of	human	sacrifices	.
尽管	这些	引领	到	这	不人道	的	人类	牺牲	.

然而，这些却导致了残忍的人祭。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'æləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - [wɜ:rld][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] ,

At	one	time	their	sense	of	the	reality	of	the	other	-	world	was	so	great	,
在	一	时间	他们的	感觉	的	这	现实	的	这	其他	-	世界	曾是	所以	伟大的	,

他们曾经对另一个世界的真实性有着非常强烈的感知，

[ðæt] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] [loʊnz] [kən'træktɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'peɪd] [ðer; ðər] ,

that	they	believed	that	loans	contracted	in	this	world	would	be	repaid	there	,
那	他们	相信	那	贷款	合同	在	这	世界	会	是	已偿还	那里	,

他们相信，在今世借贷的款项会在未来得到偿还。

[pi:] . -

p	.	68
p	.	-

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [bɪ'li:f] [kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

and	practical	belief	could	not	go	much	further	than	that	.
和	实际的	信仰	可以	不是	去	很多	更远	比	那	.

而实际的信仰也只能走得更远了。

[ɔ:l] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tend][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi]

All	these	considerations	tend	to	show	how	important	it	is	,	in	the	comparative	study
全部	这些	考虑因素	趋向	到	展示	如何	重要的	它	是	,	在	这	比较	学习

[ʌv; əv][ri:'lɪdʒənz] ,

of	religions	,
的	宗教	,

所有这些考虑因素都表明，在宗教比较研究中，这一点是多么重要。

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [iːtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ɪts] [hoʊl] [ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl][ænd; ənd][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt]

to	investigate	each	religion	in	its	whole	sociological	and	geographical	environment
到	调查	每个	宗教	在	它是	所有的	社会学	和	地理	环境

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][tɜːrmz] .

as	well	as	in	the	etymological	meaning	of	its	terms	.
作为	出色地	作为	在	这	词源学	意义	的	它是	条款	.

从社会和地理环境以及术语的词源意义对每一种宗教进行全面调查。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['raɪtər] [hoʊps] [ðæt] [ðɪs] [briːf] [sketʃ] ,

In	conclusion	,	the	writer	hopes	that	this	brief	sketch	,
在	结论	,	这	作家	希望	那	这	简短的	草图	,

总之，作者希望这篇简短的概述能够……

[wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][meɪn] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

which	is	based	on	an	independent	study	of	the	main	evidence	for	the	religious
哪个	是	基于	在	一个	独立的	学习	的	这	主要的	证据	为了	这	宗教

[aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['keltɪk] ['piːpəlz] ,

ideas	and	practices	of	the	Celtic	peoples	,
想法	和	实践	的	这	凯尔特人	人民	,

这是基于对凯尔特民族宗教思想和实践主要证据的独立研究而得出的结论。

[wɪl] [help] [tuː; tə] ['ɪntrəst] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ðɪ]['dɑːmɪnənt] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ]

will	help	to	interest	students	of	religion	in	the	dominant	modes	of	thought	which
将要	帮助	到	兴趣	学生	的	宗教	在	这	主导的	模式	的	想法	哪个

[frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [held] [sweɪ] [ɪn] [ðiːz] [lændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [west] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

from	time	immemorial	held	sway	in	these	lands	of	the	West	of	Europe	,
从	时间	远古的	握住	摇摆	在	这些	土地	的	这	西方	的	欧洲	,

这将有助于激发宗教研究者对自古以来在西欧这些地区占据主导地位的思想模式的兴趣。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][foʊk] - [lɔːr] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]

and	which	in	folk	-	lore	and	custom	occasionally	show	themselves	even	in	the
和	哪个	在	民间	-	知识	和	风俗	偶尔	展示	他们自己	甚至	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][kəm'pleks][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

midst	of	our	highly	developed	and	complex	civilisation	of	to	-	day	.
中间	的	我们的	高度	发达	和	复杂的	文明	的	到	-	天	.

即使在我们当今高度发达和复杂的文明中，这些现象也偶尔会在民间传说和习俗中显现出来。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [mæn][ɑːn][ðə; ðɪ]['prɔːbləms][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] — [fɔːr; fər]['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz]

The	thought	of	early	man	on	the	problems	of	his	being	—	for	after	all	his
这	想法	的	早期的	男人	在	这	问题	的	他的	存在	—	为了	后	全部	他的

[ˌsjuːpə'stɪʃənz] [rɪ'viːl] [θɔːt] — [dɪ'zɜːrv] [rɪ'spekt] ,

superstitions	reveal	thought	—	deserve	respect	,
迷信	揭示	想法	—	应得	尊重	,

早期人类对自身存在问题的思考——毕竟，他们的迷信也反映了他们的思考——值得尊重。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][groʊp] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [laɪt] .

for	in	his	efforts	to	think	he	was	trying	to	grope	towards	the	light	.
为了	在	他的	努力	到	思考	他	曾是	尝试	到	摸索	向	这	光	.

因为在他努力思考的过程中，他就像是在摸索着寻找光明。

[piː] . -

p	.	69
p	.	-

[ʃɔːrt] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi]

SHORT	BIBLIOGRAPHY
短的	参考书目

简要参考书目

- , ['hɪbɝt] ['lektʃərz] [ɑːn] ['keltɪk] ['hiðəndəm] .
Rhŷs , Hibbert Lectures on Celtic Heathendom .
- , 希伯特 讲座 在 凯尔特人 异教 .

Rhŷs，《希伯特凯尔特异教讲座》。

- , ['keltɪk] [foʊk] - [lɔːr] , [welʃ] [ænd; ənd][mæŋks] .
Rhŷs , Celtic Folk - lore , Welsh and Manx .
- , 凯尔特人 民间 - 知识 , 威尔士语 和 曼岛 .

Rhŷs、凯尔特民间传说、威尔士语和马恩岛语。

[raɪ'næk] , [es] . , [kʌltɛs] , [miːθs] [et] [rɪ'lɪdʒən] .
Reinach , S . , Cultes , Mythes et Religion .
雷纳赫 , S . , 邪教 , 神话 等 宗教 .

Reinach, S.，邪教、神话与宗教。

['nʌt] , ['ælfred] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][bræn] .
Nutt , Alfred , The Voyage of Bran .
纳特 , 阿尔弗雷德 , 这 航程 的 麸 .

纳特，阿尔弗雷德，《布兰的航行》。

['skwaɪər] , [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] .
Squire , Mythology of the British Islands .
乡绅 , 神话 的 这 英国 岛屿 .

斯奎尔，《不列颠群岛神话》。

- , - [diː][ˌmɪθə'loʊdʒiː] [gɔː'lwɑːz] .
Gaidoz , Esqiusse de Mythologie gauloise .
- , - 德 神话 高卢 .

盖多兹，高卢神话研究。

['b\\:trənd] , [lɑː] [rɪ'lɪdʒən] ['di'i'es] [gɔː'lwɑː] , [lez] - [et][lə] - .
Bertrand , La Religion des Gaulois , les Druides et le Druidisme .
伯特兰 , 拉 宗教 德斯 高卢 , 莱斯 - 等 勒 - .

贝特朗，《高卢宗教，德鲁伊德与德鲁伊教》。

['freɪzɝ] , [ðə; ði]['goʊldən] [baʊ] .
Frazer , The Golden Bough .
弗雷泽 , 这 金的 树枝 .

弗雷泽，《金枝》。

[dʒɔɪs] , [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd] .
Joyce , The Social History of Ireland .
乔伊斯 , 这 社会的 历史 的 爱尔兰 .

乔伊斯，《爱尔兰社会史》。

- [diː] - , [lez] - [et][lez] [djuː] - - [fɒːm] [dænɪmoʊ] .
D'Arbois de Jubainville , Les Druides et les dieux celtiques à forme d'animaux .
- 德 - , 莱斯 - 等 莱斯 神 - - 为我 动物 .

朱班维尔的达布瓦 (D'Arbois de Jubainville)，《德鲁伊德斯和凯尔特人的动物》。

['wɪndɪʃ] , - [tɛkst] [ˌem aɪ 'tiː] ['vœrtərˌbuːx] .
Windisch , Irische Texte mit Wörterbuch .
温迪施 , - 文本 密特 词典 .

Windisch，Irische Texte mit Wörterbuch。

- , ['kʌmri] ['fuː] .
Cynddelw , Cymru Fu .
- , 威尔士 傅 .

Cynddelw, Cymru Fu.

['faʊlks] , - ['kʌmri] .
Foulkes , Enwogion Cymru .
福克斯 , - 威尔士 .

Foulkes，Enwogion Cymru。

['kæmbl] , ['pɑːpjələr][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['haɪləndz] .

Campbell	**,**	**Popular**	**Tales**	**of**	**the**	**West**	**Highlands**	**.**
坎贝尔	,	受欢迎的	故事	的	这	西方	高地	.

坎贝尔，《西高地民间故事集》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神